

• Les étudiants de Téhéran remettent les otages au gouvernement

Premier pas vers la libération

TEHERAN (d'après CP) — Les étudiants islamiques ont remis la responsabilité de leur 52 otages au gouvernement iranien, ce matin, comme le leur avait permis l'ayatollah Khomeiny. Le premier ministre iranien et l'ambassadeur d'Algérie «auront la responsabilité» des prisonniers, a annoncé l'agence

de nouvelles officielle de l'Iran. Pars. Selon la radio d'Etat iranienne les étudiants ont officialisé le transfert des otages dans une lettre livrée au premier ministre Mohammed Ali Radjai. Les représentants des militants islamiques qui avaient pris l'ambassade américaine et son personnel le 4 no-

vembre dernier, ont rencontré Khomeiny pendant deux heures tôt ce matin suite à l'approbation par le parlement iranien des conditions de libération de ceux-ci.

«Nous acceptons la décision de la nation», a déclaré un porte-parole des

étudiants aux journalistes.

Entre-temps, le premier ministre Radjai avait rencontré l'ambassadeur d'Algérie à Téhéran, et de manière à ce que l'Algérie puisse prendre «la responsabilité des otages», explique l'agence Pars.

Selon les premières informations, l'Algérie ne sera pas chargée de prendre les otages physiquement sous sa responsabilité, mais plutôt d'organiser leur libération si les conditions posées par le parlement iranien pour leur libération sont satisfaites.

Le président termine d'abord sa campagne Carter ne se fera pas bousculer

par Claude Moisy

WASHINGTON (AFP) — Le président Jimmy Carter, menacé d'être battu aux élections de demain par Ronald Reagan, a décidé aujourd'hui de terminer normalement sa campagne sans chercher à faire libérer immédiatement les 52 otages américains en Iran.

M. Carter, qui était revenu

Téhéran annoncera la date aujourd'hui

BEYROUTH (AP) — Le gouvernement iranien «aura une réunion avant minuit et annoncera sa décision» sur la date du transfert des otages, a-t-on annoncé aujourd'hui auprès du premier ministre iranien, M. Mohammed Ali Radjai.

M. Radjai avait reçu plus tôt l'ambassadeur d'Algérie à Téhéran et les deux hommes ont convenu que l'Algérie organisera la libération des 52 otages américains si le gouvernement américain satisfait les demandes iraniennes, a-t-on appris à Téhéran de sources officielles.

L'Algérie est autorisée à gérer l'affaire des otages, ce qui signifie les négociations avec Washington, mais dans l'intervalle l'Iran continuera d'assurer la garde des Américains.

Selon l'agence Pars, MM. Radjai et l'ambassadeur algérien, M. Abdoul Karim Gharaib, ont pris plusieurs décisions au cours de leur rencontre, qui a duré 30 minutes aux environs de 10h locales.

«Au cours de cette rencontre, il a été décidé que le pays musulman et frère d'Algérie prendra les otages en charge», a déclaré l'agence sans autres précisions.

«En réponse, l'ambassadeur d'Algérie a déclaré qu'il souhaite que l'Algérie soit capable de faire tout ce qui est possible pour satisfaire les désirs du gouvernement d'Iran, pour sauvegarder les intérêts iraniens et pour étendre le plus possible les relations bilatérales», toujours selon l'agence.

Dans une autre dépêche, l'agence Pars a annoncé que l'ambassadeur de Suisse à Téhéran avait transmis à M. Radjai une lettre du président Carter. L'agence a indiqué que l'ambassadeur d'Allemagne de l'Ouest assistait aussi à cette rencontre.

précipitamment à Washington, hier matin, pour étudier avec ses collaborateurs la réponse à donner aux conditions iraniennes de libération des otages, repartait ce matin pour un dernier voyage éclair avant les élections. «Mes décisions sur cette affaire cruciale ne vont pas être affectées par le calendrier», avait-il déclaré hier soir dans une allocution télévisée.

Avant de quitter Washington, le président avait adressé dans la nuit une première réponse au premier ministre iranien, M. Mohammed Ali Radjai, par l'intermédiaire de la Suisse. Ce message, apprend-on de source proche du département d'Etat, expose en termes généraux la position des Etats-Unis sur les quatre conditions formulées hier par le parlement iranien.

Mais le gouvernement américain, ajoute-t-on de même source, n'a toujours pas reçu, ni le texte officiel des conditions du Majlis, ni les explications supplémentaires qu'il s'est efforcé d'obtenir des hier par les différentes voies diplomatiques ouvertes entre Washington et Téhéran.

M. Carter, disaient ce matin la plupart des commentateurs, a décidé qu'il avait plus à perdre qu'à gagner, en termes électoraux, en se précipitant dans un accord hâtif avec l'Iran sur la base de conditions encore confuses et qui sont de nature à provoquer des montagnes de complications juridiques et légales.

Les principaux conseillers du président, qui se sont réunis deux fois autour de lui hier à la Maison-Blanche, auraient été d'accord pour estimer que, même si le temps l'avait permis, il aurait été dangereux de négocier la libération des otages avec le gouvernement iranien avant les élections de demain. La pression aurait été trop forte sur Washington.

Le gouvernement américain, dit-on dans l'entourage de la Maison-Blanche, voudrait surtout savoir si le premier ministre iranien s'accrochera à la lettre du rapport du Majlis et exigera la réalisation de tous les aspects des quatre conditions, ou si au contraire un accord est concevable sur des bases plus générales.

On est encouragé à Washington par l'impression que l'unité s'est maintenant faite au sein du gouvernement iranien qui souhaite réellement se débarrasser de l'affaire des otages. Une partie des conditions, ou la façon dont elles ont été formulées par le Parlement, pourrait avoir été surtout destinée à la consommation intérieure iranienne.

LE DROIT

68e ANNEE — No 183.

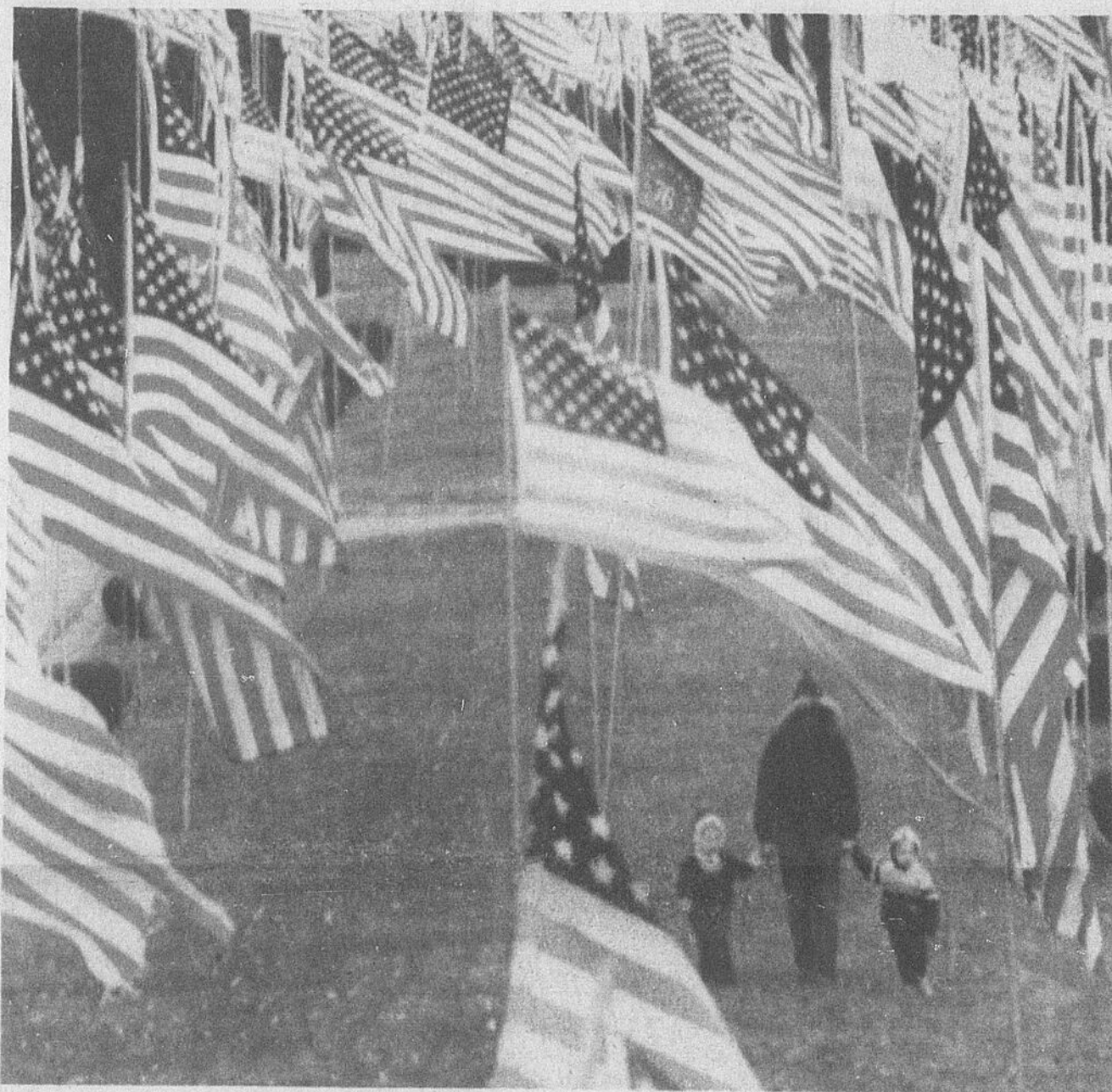
LUNDI 3 NOVEMBRE 1980

LE NUMERO: 25¢

Dernière édition.

Nuageux
avec possibilités
d'averses

Maximum (aujourd'hui)..... 7
Minimum (cette nuit) -3
Maximum (demain) 10



Alors que tout indique que le dénouement est proche, une femme et deux enfants rendent hommage aux 52 otages américains en captivité en Iran depuis un an. Chacun de ces

jours de captivité a donné lieu à l'érection d'un drapeau dans le cimetière Hillcrest Memorial, à Hermitage, en Pennsylvanie.

(Photolaser PC)

Les Riders iront aux éliminatoires

Les jeux sont faits! Les Rough Riders d'Ottawa participeront aux séries éliminatoires de la Ligue canadienne de football. Par la porte arrière peut-être, mais ils y seront.

Les Riders affronteront donc les Alouettes à Montréal samedi prochain dans le match de demi-finale de la Conférence de l'Est et ils peuvent dire merci aux Tiger-Cats de Hamilton qui ont éliminé les Argonauts de Toronto, hier.

Si les Argos l'avaient emporté, ce sont les Riders qui se seraient retrouvés en vacances. Les deux équipes auraient accumulé le même nombre de points, mais les Argonauts auraient eu le meilleur en vertu de leur fiche de 2-1 sur les Riders en saison.

Les Riders terminent donc la campagne 1980 avec 14 points au troisième rang.

Pour ce qui est des Tiger-Cats, ils ont fait d'une pierre deux coups, hier après-midi. Tout en fermant la porte des éliminatoires aux Argos, ils ont arraché le championnat de la Conférence de l'Est aux Alouettes de Montréal, et ce par un point.

Les Riders devront maintenant se préparer adéquatement à affronter les Alouettes samedi au Stade olympique. Un match qui promet... (Autre texte en page 21)



Quelle déception pour l'instructeur des Argonauts, Willis Wood.

Grève des internes Activités d'urgence ralenties

OTTAWA (d'après CP) — Le déroulement des activités d'urgence accusait trois heures de retard environ en fin de semaine à l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien et la direction de l'hôpital blâme le retard sur la grève des médecins internes et résidents.

Une enseigne affichée à l'hôpital dit, en effet, qu'à cause de la grève, l'attente est d'environ trois heures, sauf pour les cas d'urgence.

Le vice-président de l'hôpital, Leo Steven, a déclaré, hier, que «dans la mesure où il est possible de le déterminer, les activités sont ralenties par rapport à la normale, mais que pour l'instant, la direction ne songe pas à annuler les cas de chirurgie élective».

Contrairement à ce que les porte-parole des médecins grévistes pensaient, les directions de l'Hôpital général d'Ottawa et l'Hôpital municipal ne songent pas non plus à retarder les chirurgies électives.

Environ 100 des 300 internes et résidents, en grève pour obtenir l'arbitrage obligatoire des différends avec la direction, se rendaient à Toronto, aujourd'hui pour participer à une démonstration devant l'Assemblée législative, en compagnie de délégation d'une vingtaine d'autres hôpitaux de l'Ontario.

Un communiqué de l'Association des internes et des résidents de l'Ontario, publié, samedi, annonçait qu'une pétition sera remise au premier ministre Davis demandant que le gouvernement de l'Ontario légifère pour imposer l'arbitrage obligatoire à tous les hôpitaux de la province.

Les administrateurs d'hôpitaux sont d'accord pour l'arbitrage obligatoire, mais seulement au cours des deux prochaines années, le temps qu'il faudra au Conseil ontarien de la santé pour se pencher sur la question.

Les internes sont des médecins diplômés qui doivent passer une année dans un hôpital avant d'obtenir leur licence pour pratiquer la médecine indépendamment. Les résidents sont des médecins diplômés eux aussi qui passent un ou deux années dans les hôpitaux afin de se spécialiser.

Les élections municipales et scolaires ontariennes en pp. 3 et 4

aujourd'hui

Lougheed jouit de l'appui des Albertains

— page 8

Campeau songe à se lancer dans le pétrole

— page 18

Colloque sur la santé mentale: des services à décroïsonner

Foyer du Bonheur: tout est rentré dans l'ordre

— page 13



Maintenant des repas aux heures normales

Cuisante défaite des Olympiques

— page 21

Canadien: 2e gain d'affilée

— page 22

sommaire

Annonces classées ..	28 à 31
	36 à 38
Bandes dessinées	39
Cinéma-spectacles ...	34-35
Editorial	6
Economie	18 à 19
Horoscope	39
Hull et Québec	13 à 15
Le carrefour	2
Mot caché	39
Mots croisés	29
Nécrologie	27
Pages sociales	9 à 12
Sports	21 à 26

L'affaire Larocque

Les policiers étaient sur les lieux peu après

Contrairement à ce qu'indiquait notre article de samedi dernier concernant le procès pour meurtre en rapport avec la mort de Marie Carmen Johanne Larocque, de Hawkesbury, en janvier dernier, le corps de la victime avait été trouvé peu de temps après le crime. A cause d'une erreur malencontreuse, le titre de notre histoire indiquait que le corps n'avait été trouvé que 24 heures plus tard, ce qui est faux.



Le candidat du centre

Flanqué d'un éléphant et d'un âne, le candidat indépendant John Anderson, dans la course à la présidence des États-Unis qui connaît son dénouement demain, a pris le pas de la fantaisie, présentant ses deux acolytes comme étant l'autobus des médias et l'automobile des médias. M. Anderson faisait ainsi campagne, en fin de semaine, à Los Angeles.

(Laserphoto AP)

Le voleur court toujours

HULL — La Sûreté municipale de Hull est toujours à la recherche de l'auteur du vol à main armée commis vendredi vers 18h 25 au magasin IGA Champlain du 210 rue Champlain.

L'individu qui s'est exprimé en langue anglaise a forcé l'une des

caissières à lui remettre le contenu de sa caisse, faisant ainsi main basse sur quelque \$2.800.

Le voleur a commis son méfait en présence de plusieurs clients et s'est enfui à pied. Aucun coup de feu n'a été tiré et personne n'a été blessé.

Légers dommages dus au feu

HULL — Le sous-sol de l'école secondaire Gamelin, sise au 250 rue Gamelin, a été légèrement endommagé par un incendie qui s'est déclaré vers 19h 15 hier.

Quelque neuf pompiers des casernes deux et trois, sous la direction

du capitaine Fernand Bernard, n'ont pas mis plus de quinze minutes à circonscrire le feu.

Les dommages sont peu considérables, de préciser le Service des incendies, et la cause de l'incendie reste indéterminée.

Par intérim

Hattersley, chef du Crédit social

CALGARY (d'après CP) — Après l'annonce officielle de la démission de Fabien Roy lors d'une réunion

de l'exécutif en fin de semaine, un avocat d'Edmonton, M. Martin Hattersley vient d'être nommé

chef intérimaire du parti du Crédit social du Canada.

Hattersley, âgé de 47 ans, a été président du parti de 1973 à 1978 et s'est porté deux fois candidat lors d'élections fédérales sous étiquette créditiste sans succès.

La démission de Fabien Roy survient moins d'un an après avoir dirigé le parti lors du débat sur le budget contribuant ainsi à la chute du gouvernement conservateur en décembre dernier.

Lui et les cinq autres membres du caucus créditiste ont perdu leurs sièges aux élections du 28 février. Le parti est actuellement sans représentant à la Chambre des communes.

Réélisez
Eugène
BELLEMARE



Conseiller municipal
GLOUCESTER

CORRECTIONS

Nous désirons attirer votre attention sur les erreurs suivantes dans notre catalogue Automne-hiver 1980-81, en cours

Page 2: article 1, "Super antigel Perma-Fill, tel quel, demeure liquide aux plus basses températures que vraisemblablement vous aurez à endurer." C'EST INCORRECT: il doit être mélangé à l'eau dans une proportion 3/2 pour une protection maximale. Il ne doit pas être utilisé tel quel. Page 4: article 13, couvre-batterie chauffant, le prix n'est pas \$9.95 et + mais \$10.95. Page 28: article 4, #10-2050, batteries de moto-neige, la garantie n'est pas de 12 mois mais de 18 mois. Page 31: les numéros 7 et 8 sur les photos ont été intervertis. Page 52: ensembles d'embrayage: la liste des prix au tableau sous la colonne "Plein prix" est inexacte, elle devrait être comme suit: Fourgonnette Chev & GMC 1/2 tonne, \$63.95—fourgonnettes/pick-ups Dodge 1/2, 3/4 et 1 tonne, \$81.95—fourgonnettes Econoline, \$84.95—Datsun, \$61.95—Camaro, \$59.95. Page 65: article 6, disques: la description est inexacte, elle devrait être comme suit: Disques de style "Indy", similigoûtons, fini anodisé, 37-6128X—Pour jantes de 13 ou 14", 4 pour \$59.95. Page 121: les numéros 8 et 9 sur les photos ont été intervertis. Page 157: article 17, #63-3711, robinet, les centres ne sont pas à 4" mais à 3 1/2". Page 191: article 2, #43-1645, au lieu de "Mijoteuse en laience Cornwall 3 1/2 litres", il devrait y avoir "Mijoteuse Crock Pot Rival 3.5 litres." Page 203: les numéros 1 et 2 sur les photos ont été intervertis.



Nous regrettons sincèrement tout inconfort
que ceci a pu vous causer.
Canadian Tire Corporation Ltd.

Nous avons les mots qu'il faut pour vous donner la parole. Rapidement!

Nous n'irons pas par quatre chemins. Nous allons tout de suite vous apprendre mots, phrases, expressions essentielles. Une langue de tous les jours, des phrases simples et correctes. Puis, nous vous ferons penser dans cette nouvelle langue avec laquelle vous deviendrez vite familier. Prenez vite rendez-vous. La parole est à vous.

BERLITZ

350, rue Sparks, Bureau 201, Ottawa
Tel.: 232-5343

Immersion Totale® et leçons particulières.
Service de traduction et d'interprétation. Les frais de
tous les programmes sont déductibles de l'impôt.

Berlitz et "Immersion Totale" sont des marques déposées des écoles
Berlitz-Langues vivantes du Canada, Ltd.

Grève des chauffeurs d'autobus et de métro

La CTCUM demande une injonction

MONTREAL (PC) — La Commission des transports de la Communauté urbaine de Montréal devait se présenter, ce matin, devant un tribunal montréalais pour y déposer une requête en vue de mettre un terme à la grève illégale des chauffeurs de métro et d'autobus.

Au cours d'une entrevue radiophonique, le président de la CTCUM, M. Lawrence Hanigan a expliqué que la requête en injonction serait présentée dès l'ouverture des tribunaux.

Il a formulé l'espoir que les syndicats respectent l'éventuelle décision de la cour.

Cependant 500.000s Montréalais allaient cependant devoir affronter l'heure de pointe du matin sans

transport en commun, alors que l'on s'attendait à des embouteillages monstres dans le centre-ville.

Les 3.200 syndicats ont débrayé vendredi soir pour protester contre ce qu'ils ont appelé le viol de leur contrat collectif, à l'issue d'une dispute relative aux chauffeurs suppléants.

Qualifiant la grève d'illégale et d'insensée, le ministre du Travail, M. Pierre-Marc Johnson a dit espérer que le litige soit réglé dans les délais les plus courts.

Il a demandé aux chauffeurs de reprendre immédiatement le travail et de montrer "qu'ils désirent réellement la solution de ce qu'ils considèrent comme des problèmes".

Dans l'Outaouais

Pas de grève demain des chauffeurs scolaires

par Michel Beauparlant

HULL — Il n'y aura pas de débrayage des chauffeurs d'autobus scolaire, demain, bien qu'ils aient droit de grève à compter de minuit ce soir.

L'exécutif du syndicat s'est réuni ce matin au conseil central de la CSN à Hull et a décidé

de convoquer une assemblée générale de ses membres pour mercredi soir afin de préciser la

stratégie à déployer.

La vice-présidente et porte-parole du syndicat des 110 chauffeurs, Mme Rose Rivest, s'est refusé de commenter les conclusions de la seule rencontre de négociations tenue vendredi.

Sans contrat de travail depuis le 30 juin, le syndicat CSN a déposé son cahier de demandes le 30 septembre dernier, retardé dans sa démar-

che par la grève des permanents de la centrale ayant eu lieu l'été dernier.

La rencontre de vendredi n'a pas porté sur les clauses monétaires au sujet desquelles la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais doit déposer une contre-offre au plus tard au début de la semaine prochaine.

Dernier jour du vote par anticipation

OTTAWA — Aujourd'hui, et jusqu'à 20h ce soir, est le dernier jour pour le vote par anticipation aux élections municipales et scolaires d'Ottawa.

La ville lance une in-

formation spéciale aux handicapés physiques pour lesquels elle a choisi à cet effet des lieux faciles d'accès. On trouvera la liste des bureaux de vote par anticipation dans la page publicitaire

d'Ottawa dans LE DROIT de samedi.

Il n'y a pas de vote par anticipation le jeudi 6 novembre, contrairement à ce qui était affirmé samedi dans «A la loupe».

OPEP: séminaire ajourné

VIENNE (AFP) — Le séminaire annuel de l'OPEP (Organisation des pays exportateurs de pétrole), prévu du 24 au 26 novembre et auquel devaient participer plusieurs ministres du Pétrole, a été ajourné sine die, a-t-on appris, au-

jourd'hui, au siège de l'organisation à Vienne.

Depuis le déclenchement du conflit entre l'Iran et l'Irak, à la fin septembre, plusieurs réunions de l'OPEP ont été annulées: un conseil des ministres des Finances, prévu pour le 6

octobre à Quito, un conseil des ministres du Pétrole, le 14 octobre, à Londres.

le carrefour

Journée de consultation

• Si l'information professionnelle ou socio-culturelle des adultes vous intéresse vous êtes cordialement invités à participer à la journée de consultation que la Commission d'étude sur la formation des adultes tiendra à Hull, le 5 novembre. Les ateliers débuteront à 13h et on poursuivra en soirée avec une séance plénière qui devra prendre fin à 21h. C'est gratuit mais on doit absolument aviser les responsables de sa présence en composant 776-4942.

Atelier sur la violence faite aux femmes

• Vous avez envie de parler du sentiment qui vous habite lorsqu'on siffle sur votre passage dans la rue; lors vous rendez compte que votre amie ou votre voisine est battue; vous ne pouvez vous taire lorsqu'un enfant est trop «droloté» par un membre de la famille. Venez échanger avec d'autres femmes. Ce soir, à 19h 30 au 310 rue Notre-Dame à Hull. L'atelier sera animé par les représentantes (Maison des femmes) du Collectif d'éducation contre le viol et le sexisme. Pour renseignements: 771-773.

soleil des tout-petits

• Le Soleil des tout-petits invite les bambins de 2 ans à une activité conçue spécialement pour eux intitulée: «Sauts et culbutes». Le tout se déroulera samedi, le 8 novembre, de 9h 30 à 11h. L'inscription obligatoire se fait auprès de Laurence Beauchamp au 568-3741. N'oubliez pas la collation.

Concert

• Pour souligner le 50e anniversaire de l'Ontario Music Club il y aura un concert-gala mettant en vedette Angela Hewitt, pianiste et Diane Loeb, mezzo-soprano, demain à 20h, dans la salle de bal du Château Laurier. Les billets au prix de \$5 seront disponibles à la porte. Les recettes serviront à des bourses d'études. Pour renseignements: Mme Tassé au 777-8059.

Conférences

• La faculté d'administration de l'Université d'Ottawa parraine une conférence publique sur «Votre carrière, défi des années 80». Ce soir, à 19h 30 à l'Odéon du Centre universitaire, 85, rue Hastey. L'entrée est libre. Pour renseignements: 231-4906.

• Le docteur Mary Borwn, psychologue, donnera une conférence (en français) intitulée «Vivre son deuil», demain, à 19h, au Centre santé Elisabeth-Bruyère, à Ottawa. Elle traitera des sujets particuliers suivants: les réactions provoquées par la perte d'un être cher, ce à quoi s'attendre, les façons de s'aider soi-même et d'aider les autres, les circonstances particulières influençant la durée et la gravité de la peine. Bienvenue à tous.

Ateliers-cours

• Un cours élémentaire sur les techniques corporelles et vocales seront donné par le mime Isal, à compter d'aujourd'hui à l'école communautaire de Mazenod, rue Main à Ottawa. Le cours d'une durée de 16h sera donné tous les lundis de 19h à 21h. Frais de \$15. Pour renseignements: 771-7295 et 561-3093.

Soirée information

• Le Comité de sensibilisation nucléaire invite la population à une soirée de discussion ce soir à la bibliothèque publique d'Ottawa, 120 Metcalfe, à partir de 19h 30. Il y sera question de la situation de l'énergie nucléaire en Ontario et, notamment, du choix de la région de Blind River comme site possible pour la création d'une usine de raffinerie d'uranium. Plusieurs personnalités de marque seront présentes.

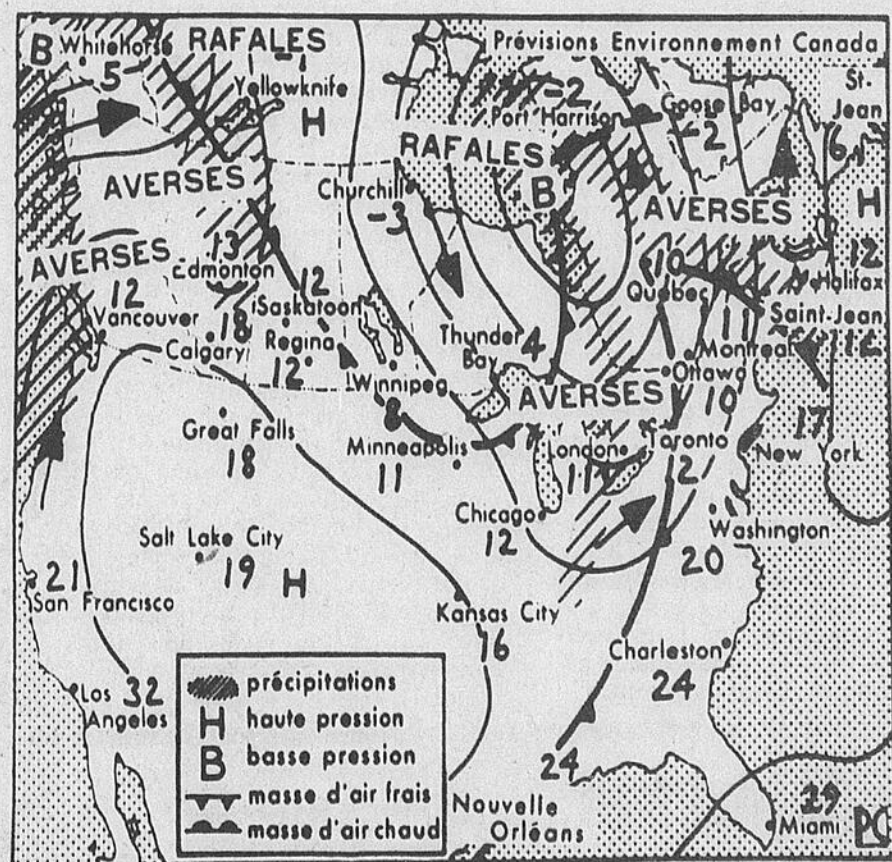
Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du Droit Ltée, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de reproduction de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: \$62.00 par année; 6 mois: \$31.00; trois mois: \$15.50; un mois: \$5.25 une semaine: \$1.25. Tarif de l'abonnement servi par la poste: \$100 par année; six mois: \$50.00; trois mois: \$25.00; un mois: \$8.50. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE: (613) 560-2500

la météo



Environnement Canada annonce pour aujourd'hui un ciel nuageux avec des possibilités d'averses en après-midi. Le maximum prévu est de 7 et la température pourra descendre jusqu'à un minimum de -3. Le temps que l'on prévoit pour demain est d'autre part essentiellement constitué par des nuages et des averses. On prévoit cependant un dégagement et un temps plus frais pour mercredi. Le 3 novembre 1981, le thermomètre était grimpé à 23.3 pour ainsi constituer un record. En 1939, un autre record avait été enregistré lorsque le mercure était tombé à -6.1 degrés. Pour la journée du 3 novembre, le maximum est en fait de 10 et le minimum normal s'établit par ailleurs à 2.

TORONTO (PC) — Températures enregistrées dans quelques villes d'Amérique du Nord et quelques endroits de législatures:

	Min.	Max.
Vancouver	8	14
Victoria	6	13
Edmonton	-3	13
Calgary	2	13
Regina	0	14
Winnipeg	-2	12
Churchill	-16	-5
Kingston	1	6
Ottawa	-3	2
Montréal	-2	4
Québec	-2	2
Saint-Jean, N.-B.	-1	3
Moncton	-3	4
Charlottetown	0	5
New York	5	9
Washington, D.C.	7	13
Tampa	14	27
Miami	20	26
Los Angeles	14	25
Nassau	23	31
Havane	24	29
Mexico City	9	22



Derniers débats

Le sprint final vient de débuter pour tout ce beau monde de la politique municipale ontarienne qui aspire à détenir un poste de responsabilité sur l'un ou l'autre des conseils municipaux. C'est en effet la dernière semaine de compétition dans toutes les municipalités où le 10 novembre est jour de scrutin.

A Gloucester, demain soir, les amateurs de soirées contradictoires sont invités à se rendre à l'école secondaire Colonel By, chemin Ogilvie, dans Beacon Hill, pour entendre les divers candidats aux postes de préfet et de conseiller du canton.

A Cumberland, également demain soir, à 20h, au Maple Hall de Cumberland, ce sera le tour des politiciens du canton d'entrer en contact avec leurs commettants.

Ces pauvres semelles

Au rythme où les candidats font du porte-à-porte, il y a certainement des marchands de souliers qui vont faire des affaires d'or après le 10 novembre... On dira, après cela, que les élections ne font pas le bonheur des commerçants!

L'automne est fini

Si vous avez vu soudain se fleurir d'affiches électorales, en fin de semaine, tous les parterres de vos voisins, ce n'est pas parce que l'automne est fini. C'est tout simplement parce que l'Halloween est passé, comme nous l'affirmons vendredi...

Débats à Ottawa

Les débats dans la ville d'Ottawa se dérouleront cette semaine simultanément à deux niveaux. Dans les quartiers, on en relève un à Britannia, demain soir, évidemment à Lakeside Gardens; à Riversdale aussi, à l'école publique de la promenade Fielding; St-Georges a le sien, mercredi, au Centre communautaire de la Côte-de-sable. Enfin, By-Rideau ferme la marche, vendredi, à l'hôtel de ville, au 11 de la promenade Sussex.

Quant à la mairie, outre la rencontre de ce soir au centre communautaire Canterbury, rue Arch, on se prépare à la grande finale de jeudi au parc Lansdowne... toujours à 19h 30.

Darrel promet

M. Darrel Kent est candidat contre M. Don Kay dans Canterbury. Glané dans la publicité de l'aspirant au poste d'échevin (sans traduction de la part du DROIT): «Un remblai de terra suffit-il à m'offrir les bruits? Car Kent revendique et assure une solution à ce problème dans Sheffield Glen. Darrel Kent appuie fortement ledéveloppement du transport rapide sur la route du CN».

Laviolette aussi se commet

Une autre perle d'un candidat, celui de By-Rideau, M. Marc Laviolette qui se présente contre Bruce Grant. S'il est élu, M. Laviolette promet de «combattre le vandalisme et assurer une meilleure protection policière; offrir plus de services municipaux aux propriétaires de condominiums; pourvoir aux besoins des gens de l'âge d'or; protéger nos quartiers résidentiels et nos valeurs».

Vanier: quartiers généraux

Les contribuables de Vanier qui n'auront pas eu le bonheur de rencontrer un des candidats à la mairie lors de leur porte-à-porte de la fin de semaine pourront tenter de les croiser dans leurs quartiers généraux respectifs.

M. Wilfrid Champagne a installé ses pénates chez lui, au 308 de la rue St-Denis, de même que son adversaire M. Wilbrod Cormier que l'on peut rejoindre au 344 de la rue Grandmaître. Quant à Paul St-Georges, c'est sur le chemin Montréal, presque en face des six cinémas, plus précisément au 159, qu'il a établi son quartier général.

• Quartier Overbrook-Forbes

Le français au centre de la lutte

une analyse de France Simard

OTTAWA — Le rapport Bradet, sur les services en français à l'Hôtel de ville, est devenu, comme dans d'autres quartiers de la ville, l'un des principaux thèmes de la campagne électorale dans Overbrook-Forbes.

Ce quartier, le plus à l'est de la ville, compte une population francophone importante (43,23%) désireuse de conserver ses droits et d'assurer une qualité de vie en français dans le secteur.

D'ailleurs, en prévision de cette campagne électorale, un groupe de parents concernés ont formé le Comité francophone d'action politique d'Overbrook. Ces observateurs assistent aux débats publics et tallonnent leurs candidats, MM. Rhéal Robert, Joseph-Louis Paradis et Elmwood Armour, pour obtenir leurs vues sur la question de la langue. Ils ont l'intention de se faire voir tout au long de la campagne et au cours des deux prochaines années afin de rappeler le plus possible la cause qu'ils défendent.

Jusqu'à maintenant, ils ont réussi à sensibiliser deux candidats à la cause, le conseiller sortant Rhéal Robert et son opposant Elwood Armour, qui s'est engagé à ouvrir un centre communautaire francophone dans Overbrook-Forbes, s'il est élu.

Quant au troisième candidat, Joseph-Louis Paradis, il n'a que faire du bilinguisme qu'il considère «une perte de temps pour rien».

Le quartier

Ce quartier de 16.998 électeurs est issu d'une fragmentation de l'ancien quartier Rideau qui représentait le conseiller Rhéal Robert depuis 1966. Ses limites vont de la rivière Rideau à l'ouest, aux limites de la municipalité à l'est et de la rue Donald, au nord, jusqu'au Queensway au sud.

On y retrouve le plus grand nombre de logements subventionnés à Ottawa, environ 50%, le plus haut taux de familles monoparentales, le taux le plus élevé de locataires, 15 écoles et la plus forte population d'enfants de toute la ville.

Les résidents veulent y obtenir d'avantage d'équipements récréatifs et communautaires et des services sociaux culturels en français.

Les candidats

Le conseiller sortant, M. Rhéal Robert, âgé de 55 ans, a d'ailleurs promis d'améliorer les équipements sportifs du secteur s'il était réélu. Il compte faire acheter des écoles désaffectées pour les transformer en centres communautaires, faire construire un gymnase au centre communautaire Overbrook et faire prolonger, en artère à quatre voies, le chemin de Montréal jusqu'à Bathgate, en 1981.

Elmwood Armour, commerçant de 37 ans, présente un programme similaire — construction de gymnases, éclairage des terrains de balle, davantage de patinoires extérieures et de parcs — sauf qu'il y ajoute, en priorité, l'ouverture d'un bureau de quartier et d'un centre

communautaire francophone.

Pour sa part, le candidat Joseph-Louis Paradis, 66 ans, dit se présenter afin de contester les dépenses inutiles de la municipalité.

Il confie fièrement que sa campagne ne lui coûte pas un cent et que cela ne sert à rien de dépenser de l'argent pour faire croire que l'on est le meilleur. «Ça ne sert à rien des dépenses-là», dit-il avec conviction d'un homme qui a déjà tenté maintes fois de se faire élire (à la mairie, deux fois et au Bureau des commissaires, cinq fois. Il ne fait pas de promesses, car, dit-il, «on ne connaît pas l'avenir», alors à quoi bon?

M. Paradis, ancien employé de chemin de fer, habite le quartier depuis une trentaine d'années. Il est né à Québec d'une mère Irlandaise et d'un père Canadien français. Il s'exprime couramment dans les deux langues officielles bien que ses vues sur le bilinguisme semblent plutôt rétrogrades.

Rhéal Robert, conseiller sortant, est né, a grandi et a toujours habité dans Overbrook. Facteur depuis maintenant 30 ans, il avoue songer sérieusement prendre sa retraite sous peu.

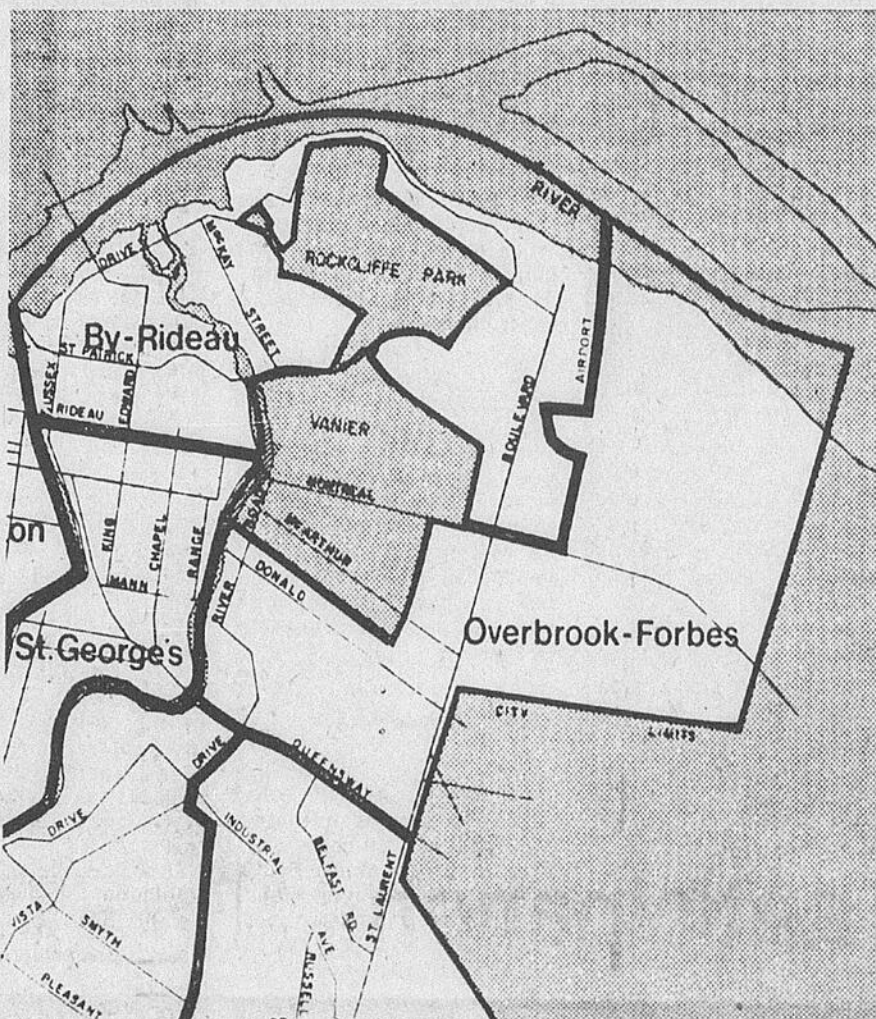
Excès de confiance

Conseiller depuis 14 ans, M. Robert pêche par excès de confiance (comme certains autres conseillers sortants d'ailleurs) et ne fait pratiquement aucune campagne électorale. Pour l'instant, il rappelle ses performances et exhorte ses électeurs à lui confier un nouveau mandat. «Je n'ai pas peur de mon record», dit-il.

Son principal argument: les deux faillites de son adversaire. «Comment un homme qui a fait deux faillites peut-il s'occuper du budget de la municipalité», demande-t-il, documents en main.

Pour sa part, Elmwood Armour habite Overbrook-Forbes depuis maintenant 12 ans. Ancien pilote des Forces armées canadiennes, il est désormais à l'emploi d'une chaîne d'épicerie. Il se préoccupe des besoins des gens de l'Age d'or et de la communauté de langue française. D'ailleurs, son épouse et ses trois enfants sont francophones.

Jusqu'à présent, il se contente d'ignorer les allégations du conseiller Robert concernant ses deux faillites et fait la sourde oreille à toutes accusations.



Le quartier Overbrook-Forbes



Rhéal Robert



J.-Louis Paradis



Elmwood Armour

• Elections à Gloucester

La lutte à deux s'avère serrée

une analyse de Ghyslain Charron
chroniqueur municipal

La loi électorale ontarienne l'avait décrété ainsi, il y aura bel et bien des élections le 10 novembre dans le canton de Gloucester. Mais à quel prix?

Le seul véritable enjeu de cette campagne électorale est de déterminer qui dirigera les destinées de ce canton bouleversé par le progrès, par un développement démographique affolant, confronté aux milles facettes du développement industriel. Gloucester doit en effet livrer une dure bataille pour mieux répartir ses revenus entre le commercial et le résidentiel.

L'enjeu omniprésent est de choisir un premier magistrat, bien sûr. Mais aussi, symboliquement, d'élire le premier maire de la «cité de Gloucester», si Queenspark adopte un projet de loi en ce sens, avant le premier janvier.

Cette élection permettra assurément de constituer un conseil municipal, de nommer des conseillers. Il est évident qu'avec le retrait d'un ancien conseiller, William Hunter, qui ne sollicite pas un renouvellement de mandat, du sang neuf sera en apparence au sacro-saint lieu de l'hôtel de ville de cette municipalité.

Non seulement ce scrutin coûtera des sous aux contribuables de Gloucester mais aussi il jettera une douche d'eau froide sur l'équipe qui a su, depuis deux ans, moderniser les institutions municipales, démocratiser les affaires du conseil, jeter des assises solides pour un développement sain et orchestrer dans tous les secteurs de la vie politique, économique, sociale et industrielle de cette communauté de 71.000 habitants, en banlieue de la capitale.

Mardi soir dernier, une centaine de contribuables de l'anglophone Blackburn Hamlet se sont déplacés pour aller écouter les nombreux candidats aux divers postes électifs. Comme prévu, il n'y a pas eu d'affrontement, ni de grandes moments où l'émotion oratoire l'emporta sur la logique ou la raison. Au

contraire, ce fut une longue dissertation de réalisations pour le conseil sortant, et de projets pour ceux qui aspirent à diriger les affaires de la municipalité.

Le prix de cette élection

Il s'est dégage de cette rencontre d'information que des

élections sont totalement inutiles à ce stade-ci du développement de Gloucester. Elles coûteront cher aux contribuables. Il faut un gagnant et seul le sort le déterminera. Qui de l'actuel préfet, Mme Elizabeth Stewart, ou de l'actuel sous-préfet, M. Fred Barrett (dont le poste vient d'être aboli), l'emportera? Ce scrutin fera en sorte qu'une des meilleures équipes de l'histoire de Gloucester sera divisée.

Ces deux personnalités, depuis deux ans, ont su réorganiser toute la vie politique, économique, commerciale et industrielle de Gloucester. Un seul deviendra le premier maire de cette municipalité, le 10 novembre. L'autre sera irrémédiablement jeté au rancart. Voilà le seul véritable coût du scrutin municipal.

Les dés sont jetés. Ils ne seront plus deux, malgré leurs di-

vergences, leur formation différente, leurs pré-occupations distinctes, à défendre les intérêts de la population. Il faut un maire et il y en aura un, pas deux. Depuis l'abolition du poste de sous-préfet, il ne peut y avoir deux dirigeants, deux chefs.

Il y aura un maire et des échevins. Il y aura des comités mais il n'y aura plus d'équipe pensante et agissante au plus haut niveau de l'administration municipale.

Avoir deux têtes à la direction de la municipalité n'a sûrement pas été facile, rose, agréable, sans affrontement tous les jours. Au contraire... Mais cela aura démontré clairement qu'il y a assez de travail pour deux personnes: l'expérimenté et mûr Fred Barrett, l'agressive et motivée Betty Stewart. Gloucester, en les ayant à sa tête, a joué la paire gagnante.

Dossiers chauds

Des élections s'avèrent totalement dénuées de sens, à ce stade-ci du développement de Gloucester. Depuis deux ans, l'équipe gagnante de Gloucester a su moderniser les institutions municipales, attaquer sur tous les fronts à la fois les toiles d'araignées qui avec les ans ont tapissé les dossiers importants de cette collectivité.

Pourquoi faut-il freiné la marche de Gloucester vers le progrès, dans son développement économique et politique? L'équipe gagnante de Gloucester avait entrepris une réorganisation complète de l'administration municipale (venue d'ordinateurs, début de planification urbaine, zonage, réseau routier, municipalité de l'Est chevauchant les cantons de Gloucester et de Cumberland, évaluation foncière basée sur la valeur marchande, voie rapide devant mener jusqu'à Blackburn Hamlet en passant par Orléans, etc.).

La loi électorale n'ayant pas d'âme, les contribuables choisiront un bras et rejeteront l'autre. Le défi sera d'autant accru pour celui qui remportera la faveur populaire. Comme il fallait s'y attendre, la lutte est serrée.



Betty Stewart



Fred Barrett

• Prescott-Russell Les femmes font une belle lutte

par Guy Lacombe

OTTAWA — Un total de onze femmes figurent parmi les candidats des comités unis de Prescott-Russell, soit cinq au niveau municipal et six au niveau des conseils scolaires.

Sur ces onze femmes, cinq ont été élues sans opposition. Il s'agit, en l'occurrence, de Mme Albertine Ranger qui occupe un poste de conseiller municipal dans Caledonia; du Dr Annie Powers, de Mme Jeanine Leblanc, de Mme Roberta Histed et de Mme Elizabeth Hay qui siègent toutes au Conseil d'éducation de Prescott-Russell.

Le 10 novembre, six autres femmes des comités unis tenteront d'arracher à un homme le siège qu'il occupe, ou encore de conserver le leur qu'un homme convoite.

A Rockland, Mme Suzanne Courcelles figure parmi les huit candidats qui se présentent aux six postes de conseillers municipaux. A Casselman, Mme Nicole Levac est en lice avec trois autres candidats à la même position. Trois seulement seront élus.

Dans le canton de Cambridge, il y a Mme Pauline Racine qui tâchera de conquérir un des trois sièges de conseillers municipaux. Il y a un total de cinq candidats dont deux sortants et deux autres nouveaux.

Dans Russell, Mme Claire Désormeaux fait face à une situation semblable. Il y a trois candidats à élire mais il y a sept aspirants qui les convoitent dont deux sortants et cinq nouveaux y compris Mme Désormeaux.

A noter aussi que présentement, aucune femme ne siège aux comités unis à L'Orignal, et il n'y en aura pas pour les deux prochaines années puisque aucune d'entre elles ne brigue les suffrages pour les postes de préfet ou sous-préfet.

51% de l'électorat

L'élection de femmes aux prochaines élections municipales et scolaires pourrait bien dépendre en grande partie du vote des autres femmes élues. Dans les comités de Prescott-Russell, les femmes formeraient 51 pour 100 de l'électorat.

Quoi qu'il en soit, Mme Patricia Thauvette, présidente de la régionale de Russell, Carleton et Stormont de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes (UCFO) invite les membres de l'organisme à «participer pleinement aux élections municipales qui approchent à grands pas».

Ce faisant, Mme Thauvette donne un coup de barre à la nouvelle orientation qu'a prise l'UCFO lors de son congrès annuel provincial du mois dernier. Il s'agit, explique-t-elle dans une lettre en date du 27 octobre, «de se diriger vers l'épanouissement de la femme sur le plan personnel, familial et politique».

Mme Thauvette presse donc les femmes de prendre leur place dans les décisions concernant la politique, principalement en se prévalant de leur droit de vote le 10 novembre.

Il faut d'abord s'assurer que son nom apparait sur la liste, dit-elle, puis se renseigner sur les différents candidats, participer aux soirées d'information et même en organiser au besoin.

«De plus, poursuit le message de la présidente, il faut encourager les femmes qui veulent tenter leur chance dans la politique active. Soyez sans craintes, elles seront là pour revendiquer nos droits».

En janvier prochain, l'UCFO organisera une session intitulée «Connaissance de mon milieu» dans le but de démystifier les affaires municipales, provinciales et fédérales.

• Elections dans Cumberland

Une décision à prendre à un moment stratégique du développement du canton

une analyse de Ghyslain Charron
chroniqueur municipal

CUMBERLAND — N'étant plus une municipalité entièrement rurale, n'étant pas non plus un milieu urbain homogène, le canton de Cumberland se choisira une équipe de planificateurs capables de s'assurer au moindre coût possible des assises solides devant favoriser un développement rapide des secteurs résidentiel, commercial et industriel, tout en protégeant son territoire agricole.

Confrontés à des réalités engendrant des besoins spécifiques et parfois même opposés, selon la localisation géographique dans le canton — le milieu urbain poussant comme un champignon dans le secteur d'Orléans tandis que le rural (Navan, Vars, Sarsfield et Leonard) veut conserver sa place au soleil — les futurs élus au conseil municipal ont beaucoup de pain sur la planche, du moins au cours des deux prochaines décennies.

Les quatre conseillers et le préfet que les électeurs du canton de Cumberland se donneront, le 10 novembre, devront immédiatement s'attaquer à tellement de dossiers chauds que la contestation ou l'opposition des contribuables, des autorités régionales ou provinciales, ne pourra faire autrement que de germer.

Le prochain conseil devra régler une fois pour

toutes la question de la protection policière sur cette vaste étendue en banlieue de la capitale partageant des frontières avec des secteurs urbains et ruraux. Il est déjà question que les édiles du canton, d'ici la fin de l'année, signent des ententes avec le canton de Gloucester pour assurer l'avènement de patrouilles. D'ici-là, la vigilance est de mise.

Le prochain conseil devra déterminer le statut de la future Municipalité de l'Est (Orléans) à qui les planificateurs régionaux vouent un développement démographique effréné au cours des vingt prochaines années. Les deux parties d'Orléans, celle du canton de Cumberland et celle de Gloucester, regrouperont une population estimée à plus ou moins de 75,000 personnes, selon des études effectuées par le gouvernement régional (MROC).

Que dire du développement commercial, industriel, résidentiel? Cumberland n'est qu'à l'aube de son expansion dans tous ces domaines. Cette municipalité sera donc confrontée aux tristes réalités des villes modernes: besoins d'assurer des services à des prix exorbitants tant aux niveaux des loisirs, qu'à ceux des services municipaux, de la voirie, etc. tout en maintenant la taxe à un niveau modeste.

Le nouveau conseil devra aussi se pencher sur le sort des fermiers, sur celui des personnes âgées, des enfants, des nouveaux arrivants, de l'avenir du quai, etc. C'est le progrès et il faudra en payer le prix.

La préfecture

Qui dirigera les destinées du canton de Cumberland, du moins au cours des deux prochaines années?

C'est la semaine prochaine que tous et chacun se prononceront.

A la barre depuis 1972, M. Henri Rocque, âgé de 47 ans, jouit d'une popularité qui lui confère une bonne longueur d'avance sur son adversaire, M. Peter Clark, un fonctionnaire fédéral. M. Rocque n'a qu'une idée en tête: poursuivre le travail qu'il a entrepris depuis qu'il dirige son équipe du conseil.

Fin politicien, bon administrateur, il veut gérer les affaires du canton tout en tenant compte des intérêts de tous les contribuables, qu'ils soient du secteur rural ou urbain, en profitant au maximum de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) ou du gouvernement provincial.

Quant à son adversaire, M. Peter Clark, âgé de 42 ans, demeurant dans le secteur Queenswood Heights depuis cinq ans, il s'est attaqué tout au long de la campagne à l'«homme invisible», aux nombreuses absences de M. Rocque au gouvernement régional. M. Clark favorise une administration saine et des dépenses scrutées à la loupe tout en conservant un service de qualité; il se propose de mettre au pas la régionale (MROC) qui coûte de plus en plus cher aux contribuables.

M. Clark s'offre comme un gestionnaire, un administrateur des deniers publics. Il veut poursuivre le développement commercial et industriel sans pour autant brimer la population du canton. Il se dit en faveur d'un leadership nouveau, d'une collaboration nouvelle avec la voisine, Gloucester.

Conseillers

Ils sont sept à convoiter les quatre postes de conseillers. Ceux qui ont obtenu ces sièges, au cours des deux dernières années, sollicitent un renouvellement de mandat tandis qu'une autre, datée de 1972 à 1978, tente de le retrouver.

Ray Rivers

Un nouveau venu dans l'arène politique municipale, M. Ray Rivers est âgé de 33 ans et possède une ferme à Vars. Economiste et planificateur au gouvernement fédéral, il propose son aide au conseil qui sera confronté au cours des prochaines années à la planification d'une nouvelle ville.

Il se dit capable de représenter autant les intérêts ruraux qu'urbains et propose l'amélioration du service de police; le développement de secteur récréatif et des loisirs; favoriser le développement industriel sur des terres non agricoles comme mesure pour diminuer le fardeau fiscal des contribuables; en faveur du développement commercial ordonné, il veut sauvegarder le territoire agricole. Il veut minimiser la circulation de produits chimiques dangereux sur les routes du canton et appuyer une accessibilité plus grande à l'information municipale.

Ted Hansen

Ayant œuvré plus de 17 ans dans les milieux de la construction et celui de la gestion des affaires, il offre son expérience au conseil. Il se dit représentant d'un secteur en pleine ébullition.

(Orléans et le village Châteleine); il est, selon lui, le sang neuf dont le conseil a besoin pour affronter l'avenir. Il est en faveur d'un dialogue sain entre Cumberland et Gloucester, de même qu'une accessibilité plus grande à la politique municipale. La communication et la coopération sont ces deux principaux thèmes de campagne.

Patricia Wright

Ayant siégé au conseil de 1972 à 1978, Mme Wright tente de se voir confier à nouveau un poste qu'elle a mérité, selon elle. Déclarant, qu'au cours des deux dernières années, le conseil n'a fait que mettre en oeuvre des politiques qu'elle et les autres conseillers, de 1972 à 1978, avaient élaborées, elle veut protéger les terres agricoles, l'aspect rural du canton de Gloucester. Femme d'affaires dans le secteur d'Orléans, membre active de la Chambre de commerce, elle favorise le développement commercial et industriel comme moyen d'alléger la taxe résidentielle. Elle est en faveur de l'efficacité administrative, de dépenses rigoureusement étudiées.

Don Boudria

Sollicitant un troisième mandat consécutif, M. Don Boudria, âgé de 31 ans, est un employé de la Chambre des communes. Président de la Corporation de logement de Cumberland, M. Boudria est un ardent défenseur du préfet M. Henri Rocque. Misant sur son expérience et ses réalisations, M. Boudria veut poursuivre le travail entrepris en 1976 qui a fait en sorte, dit-il, que Cumberland est voué à un avenir florissant.

Ces principaux thèmes sont la police la communication entre le conseil et les contribuables (et l'inverse), une saine gestion, l'Hydro, le plan directeur et d'amélioration des routes.

Ray Friel

Fier d'avoir fait partie de l'équipe du préfet au cours des dernières années, M. Ray Friel, âgé de 44 ans, employé par transport Canada, revendique le droit de poursuivre son travail comme conseiller. Favorisant la planification, l'organisation, l'administration rigoureuse des deniers publics, il affirme que l'ancien conseil a su tirer son épingle du jeu en représentant les quatre coins du canton. En faveur de la consultation populaire, il entend voir à ce que le rural ne soit pas écrasé par le développement urbain.

Paul Macdonell

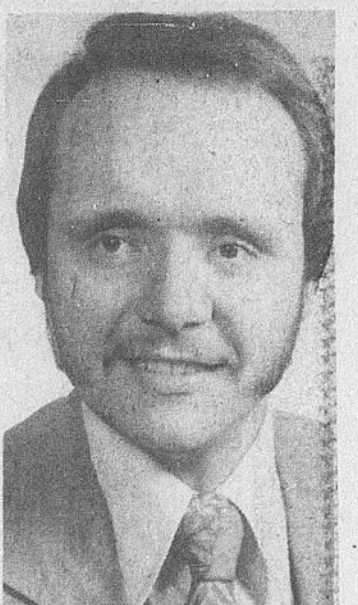
Conducteur d'autobus chez OC Transpo, M. Macdonell tente de se voir confier un autre mandat. Responsable du comité du service des incendies, il met l'accent sur la prévention, sur la sécurité, sur la protection des contribuables de tous les coins du canton. Il se félicite du travail accompli par l'ancien conseil et s'en approprie quelques mérites. Il a promis qu'un service d'autobus serait assuré entre la capitale et Navan, en passant par Orléans et Notre-Dame-des-Champs, d'ici quelques mois. Il croit dans la participation de tous aux affaires du canton.

Frank Kenny

Il est le doyen au conseil. Fermier, âgé de 68 ans, il est responsable de la Voirie municipale. Membre de l'équipe de M. Hen-

ri Rocque, jouissant d'une bonne organisation, il souhaite un renouvellement de mandat pour continuer le travail entrepris dans tous les domaines de la vie municipale. Il est en faveur d'une communication entre le conseil et la population, de même que pour le développement commercial et industriel. Il se réjouit des bonnes relations établies entre Cumberland et le gouvernement régional, de même qu'avec le ministère des Transports et des communications de l'Ontario. Il appuie la candidature d'Andrew Haydon à la présidence de la MROC.

En somme, beaucoup de travail attend le nouveau conseil. Unanimes à vouloir poursuivre le travail des dernières années, soit l'amélioration de la vie de Cumberland dans tous les secteurs, les candidats s'affrontent sans tranchée ni canon.



M. Don Boudria

C.R.T.C. : Avis

Ottawa, le 21 octobre 1980

EXTENSION DU SERVICE AUX COLLECTIVITES ELOIGNEES ET A CELLES QUI SONT MAL DESSERVIES

Jusqu'au moment où ces services pourront être offerts à la suite de l'avis public, 16 octobre 1980, le Conseil entérine la seconde recommandation du Comité selon laquelle des mesures devraient être prises, à titre provisoire, afin d'offrir le plus tôt possible de nouvelles émissions de divertissement, transmises par satellite dans les régions éloignées et mal desservies et il est disposé à prendre tous les moyens nécessaires afin de faciliter la mise sur pied d'un tel service de programmation.

De plus, le Conseil annonce qu'il a adopté la recommandation no 28 du Comité qui se lit comme suit: "Il faudrait approuver l'introduction au Canada de la télévision payante et d'autres services facultatifs, ainsi que des mécanismes permettant d'établir des prix différentiels pour la diffusion des émissions au niveau local, à condition que ces nouveaux services constituent un apport significatif et positif pour la radiodiffusion au Canada, par l'utilisation efficace des ressources canadiennes, et qu'une part importante des revenus qui en découlent aille à l'industrie canadienne de production d'émissions". Le Conseil reconnaît qu'il faut entreprendre des démarches afin d'instaurer au Canada la télévision payante ainsi que d'autres services facultatifs. Il prévoit être en mesure de traiter de cette question dès que l'on aura pris les mesures nécessaires afin d'assurer l'extension du service.

Les textes complets des documents du Conseil sont publiés dans la Partie I de la "Gazette du Canada", que l'on peut consulter, en général, dans les bibliothèques de référence; des exemplaires de la Gazette sont disponibles dans les bibliothèques ou sont vendues les publications du gouvernement canadien. On peut également prendre connaissance des documents aux bureaux du C.R.T.C.

Le C.R.T.C. fera parvenir, sur demande, des exemplaires de ses documents aux groupes d'intérêt public.

Bureaux du C.R.T.C.
Ottawa-Hull: (819) 997-0313

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



LA MUNICIPALITE
REGIONALE
D'OTTAWA-
CARLETON

AVIS D'ADOPTION

QUATRE AMENDEMENTS AU PLAN DIRECTEUR REGIONAL

16 Industrie rurale

Cet amendement établit des politiques concernant le genre d'industries pouvant s'installer sur des terrains non desservis dans les régions rurales. Bien que l'amendement n'établisse pas d'emplacements ruraux particuliers pour les industries, il exige une justification de la part de chaque municipalité locale pour la désignation de terrains industriels supplémentaires dans leurs plans directeurs.

17 Communauté urbaine de l'est (Orléans-Queenswood)

Cet amendement 1) établit les limites de cette région urbaine; 2) précise l'emplacement du centre-ville (route 17 et boulevard Champlain); 3) nomme quatre régions industrielles; 4) identifie le futur réseau routier; 5) fournit des politiques générales ayant trait au développement de cette région.

19 Voie de transport rapide Corridor de l'est

Cet amendement établit la voie en direction est du futur système de transport rapide. Il partagera la voie en direction sud-est depuis le côté est de la rivière Rideau, juste au sud du Queensway. De cet endroit, la voie suivra le Queensway jusqu'à Green Creek, juste à l'est de l'échangeur du chemin de Montréal. Il se rendra jusqu'à la gare d'Ottawa et le centre commercial St-Laurent.

20 Corridors des rivières Outaouais et Rideau

Cet amendement remplace les politiques provisoires du corridor riverain. Un aménagement limité sera autorisé le long des deux rivières à l'avenir, surtout dans les villages. En outre, le plan prévoit l'acquisition et l'aménagement d'emplacements pour des entrées d'eau et les loisirs.

Tel que stipulé dans la Loi sur la planification en Ontario, ces amendements sont présentés au ministre de l'Habitat, l'honorable Claude Benoit, pour son approbation. Toute personne peut demander au ministre de référer tout amendement ou une partie de tout amendement à la Commission des affaires municipales de l'Ontario afin d'obtenir une audience. Le ministre réfèrera habituellement l'amendement à la Commission, à moins qu'il juge l'objection faite de mauvaise foi, frivole, ou tout simplement dans le but de retarder.

Toute personne s'objectant à un amendement sera avisée d'une telle référence et de l'endroit et de l'heure qu'une telle audience aura lieu. Une décision de la Commission a la même autorité qu'une décision faite par le ministre. Afin d'obtenir un exemplaire de tout amendement mentionné ci-dessus ou afin de recevoir des renseignements supplémentaires au sujet de l'amendement, prière de communiquer avec:

Christopher Bradshaw
Groupe de participation publique
Service de la planification
Municipalité d'Ottawa-Carleton
222, rue Queen, 8e étage, Ottawa,
ou composez: 563-2645 ou 563-2824.

8e GAGNANTE

CONCOURS DES "MILLE DOLLARS" LE DROIT

NOM: Mme Lucienne Charette

ADRESSE: 90 Jean-Dallaire app. 17

VILLE: HULL

PROV: QUEBEC

INVITATION A TOUS LES ANCIENS
ELEVES DU SECONDAIRE QUI ONT
ABANDONNE L'ECOLE AVANT
D'OBTENIR LEUR DIPLOME

T.A.C.T.

ACADEMIQUE

CONNAISSANCE
DE SOI

TRAVAIL

Désirez-vous...

travailler?
travailler et étudier?
retourner aux études?

VOUS AVEZ LE CHOIX. NOUS POUVONS VOUS ACCOMMODER AVEC NOTRE PROGRAMME T.A.C.T.

Le Conseil scolaire d'Ottawa offre un nouveau programme aux jeunes gens de 16 ans ou plus qui ont abandonné l'école et qui désirent essayer un nouveau programme d'études.

En plus de développer des techniques de travail et d'apprentissage, l'élève apprendra à se mieux connaître.

LA CONNAISSANCE DE SOI

On apprend à communiquer et à résoudre ses problèmes de comportement afin de mieux réussir dans la vie. On concentrera sur le soi, la famille, les loisirs, la communauté et l'emploi.

LE TRAVAIL

L'étudiant fera un stage de travail supervisé afin d'acquérir de l'expérience et de mettre en application ses nouvelles méthodes et techniques de travail.

Les cours sont conçus pour des aptitudes variées à l'aide de moniteurs. L'étudiant pourra compléter ses cours de différentes façons soit par des cours du soir, soit par des cours à mi-temps ou semestriels, soit par l'étude personnelle, et des cours par correspondance.

Renseignements: 563-2325
R.C. Gillett, directeur
EDUCATION PERMANENTE



CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA



REELISEZ
HERVE CYR
Ecoles séparées
catholiques d'Ottawa

EXPERIENCE:

- Enseignement élémentaire, secondaire et universitaire.
- Pour le ministère de l'Education (Toronto): Inspecteur d'écoles, surintendant au service des programmes d'études et directeur de l'éducation pour la vallée de l'Outaouais.

ACTIVITES PROFESSIONNELLES EN COURS:

- Président des Commissaires d'écoles de langue française du Canada.
- Membre du Conseil ontarien des commissaires d'écoles et de son comité des finances.
- Vice-président du Conseil des écoles séparées d'Ottawa et président de son comité d'éducation de langue française.
- Chargé de révision de programmes et d'évaluation de manuels scolaires au compte du ministère de l'Education.

M. CYR offre de nouveau son expérience pour vous servir. Faites-lui l'honneur de votre appel le 10 novembre et il saura bien vous représenter au Conseil des Ecoles séparées d'Ottawa.

Annnonce payée et réservée par M. Hervé Cyr.

Archives municipales d'Ottawa

500 personnes se penchent sur leur histoire

par Jacques Lefebvre

OTTAWA — Louise Roy, une assistante archiviste aux Archives municipales d'Ottawa, s'est montrée plus que satisfaite de la réponse du public à la journée nationale des archives qui s'est tenue hier après-midi au 74 de la rue Stanley.

Quelque 500 personnes ont en effet, participé à cette journée organisée en collaboration avec l'Association des archivistes de l'Est de l'Ontario et ayant pour thème: «A la recherche de ses racines».

Elles ont eu l'occasion de se familiariser sur les méthodes de recherches concernant l'histoire de leur famille ou encore de leur maison et de rencontrer des archivistes, des généalogistes, des historiens locaux.

Les visiteurs ont pu aussi emporter avec eux deux brochures pouvant servir de guides de recherches, soit «Connaitre l'histoire de sa maison ottavienne» et «Découvrir ses ancêtres à Ottawa».

Ces deux sujets ont été retenus pour cette journée nationale parce qu'ils sont

très à la mode, de préciser Louise Roy, soulignant que des gens téléphonaient tous les jours aux Archives municipales pour avoir des renseignements sur la famille ou la date de construction de leur maison.

L'ouverture officielle a été faite par le maire d'Ottawa, Marion Dewar, et l'échevin Georges Bédard qui a parlé de l'intérêt grandissant des gens d'Ottawa pour le patrimoine.

De 13h 30 à 17h, les gens ont pu assister également à des diaporamas et conférences sur la généalogie, données par des généalogistes, tels que Henriette Rouleau d'Ottawa, Lorraine St-Louis des Archives publiques du Canada, Alain Lafrenière, de la section du patrimoine de la ville, et Louise Roy ont présenté des exposés sur

l'histoire des maisons.

Plusieurs sociétés à but historique, comme la Société de généalogie et d'histoire d'Ottawa, Action Côte-de-Sable, ou encore l'Unité du patrimoine de la Commission de la capitale nationale, ont tenu des kiosques d'information.

Les visiteurs ont pu alors se renseigner sur les

objectifs et les activités de différents groupes et même en devenir membre.

Il y a eu aussi une exposition de photos de maisons d'époque, comme la maison d'Ambroise Gagnon (1900) du 106 rue Church et la maison de la famille Currie (1913) de la rue Dufferin, et de familles d'Ottawa, comme la famille

St-Denis de la Côte-de-Sable ou la famille Dufour de la rue Murray.

«Les gens ont apprécié énormément une journée comme celle-là, a dit Louise Roy, et cela permet de nous faire connaître et d'offrir quelque chose à la population».

Hier, des visiteurs ont

apporté des documents dans le but de savoir ce qu'ils représentaient car, indique l'assistante archiviste, il est souvent difficile de lire des manuscrits, surtout ceux datant des débuts des années 1800.

Ouvert depuis le 15 juin 1977, l'édifice des Archives

municipales, sis au 174 rue Stanley, n'est pas connu de tous, a mentionné Louise Roy.

On y retrouve ainsi tous les documents concernant l'administration municipale: les minutes du Conseil de 1847 à nos jours, les arrêtés municipaux, les rôles

d'évaluation, l'histoire des maisons et des collections de manuscrits (par exemple: la collection Billings).

Un des premiers arrêtés municipaux rappelle Louise Roy, en souriant interdisait, vers les années 1850, l'accès aux cochons dans les rues.

• Terre-Neuve

Len Stirling devient chef des libéraux

SAINT-JEAN, Terre-Neuve (PC) — Le nouveau chef du Parti libéral de Terre-Neuve, M. Len Stirling, a déclaré samedi que s'il était élu premier ministre il veillerait sur les intérêts de sa province sans continuer la bataille contre Ottawa.

La position des libéraux de Terre-Neuve ne peut pas toujours coïncider avec celle des libéraux d'Ottawa, a déclaré le député de Bonavista-Nord, âgé de 43 ans, dans son dernier appel aux délégués.

«Que Terre-Neuve soit propriétaire des richesses pétrolières offshore, le gouvernement (de Terre-Neuve), libéral ou conservateur, l'a toujours soutenu. Toutefois, la seule façon de les mettre en valeur, c'est avec l'aide de nos partenaires d'Ottawa».

Accusant le premier ministre conservateur, M. Brian Peckford, de tendances «séparatistes», il a dit qu'il était temps de cesser de combattre Ottawa à tout propos.

M. Stirling a défait M. Les Thoms, son

seul adversaire sérieux, par un vote de 666 à 140 au premier tour. Un troisième candidat, M. Edward Noseworthy, a obtenu une voix.

Le gouvernement conservateur actuel, élu en juin 1979, peut rester en fonction jusqu'en 1984. Toutefois, une élection partielle devrait suivre la démission prochaine de M. Don Jamieson, qui veut, dit-il, renoncer à la vie politique.

M. Stirling se propose de précéder M. Peckford à Labrador City et à Wabush où le premier ministre doit aller planter des drapeaux provinciaux plus tard ce mois-ci pour montrer, semble-t-il, que les propositions constitutionnelles des libéraux fédéraux pouvaient éventuellement faire perdre à Terre-Neuve le Labrador que le Conseil privé britannique lui adjugeait en 1927.



Don Jamieson, ancien chef des libéraux de Terre-Neuve et aussi ancien député et ministre fédéral, donne l'accolade au nouveau chef libéral de sa province, Len Stirling (à gauche).

(Photolaser PC)

COMPOSEZ
236-4511



EDIFICE DE L'AMEUBLEMENT,
9h 00 à 5h 30
BILLINGS BRIDGE,
9h 30 à 6h 00
LINCOLN FIELDS,
9h 30 à 6h 00

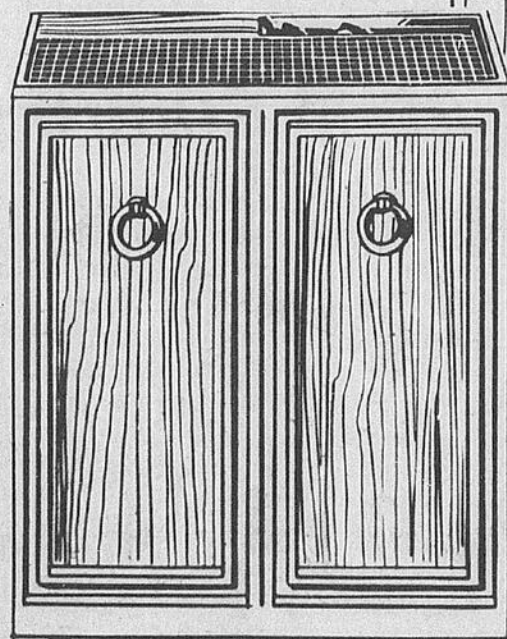
Un modèle pour tous les besoins

ELECTROHOME HUMIDAIRE

Un oasis au
cœur d'un
hiver sec

Etiquetés de

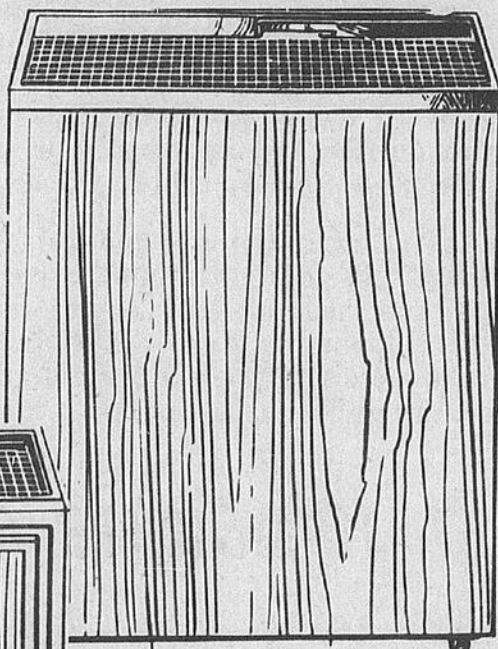
\$98 à \$138



MODELE EHR76

HUMIDIFICATEURS, REZ-DE-CHAUSSEE, EDIFICE DE L'AMEUBLEMENT,
ANGLE NICHOLAS ET BESSERER, BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

CHARLES OGILVY LIMITED



MODELE EHR10

Une bonne humidification aide à réduire les maux de gorge, la congestion des sinus ainsi que la peau sèche et irritée en hiver; elle contribue à éliminer l'ennuyeuse accumulation d'électricité statique; elle aide à prévenir le fendillement et le rapetissement des meubles ainsi que les dommages causés aux tapis et à l'ameublement; l'air bien humidifié réduit l'évaporation d'humidité de votre peau et vous aide à avoir plus chaud à une température plus fraîche. Les Humidificateurs Electrohome ont été conçus en fonction de la qualité, de la commodité et de l'efficacité. Ils offrent: transmission motorisée avec entraînement par engrenages positifs; grilles permettant de régler la direction du débit d'air sur 360°; flotteur à l'élevateur hydraulique permettant d'envoyer facilement le réservoir à eau en plastique; humidistat automatique; gros tambour d'évaporation et ventilateur à cinq lames pour garder bien humidifié l'air dans votre maison.

**Vous êtes cordialement invités
à la 4e exposition annuelle
à Ottawa des peintures de**

SAMIR GHANEM



**SALLE DES CONGRES
CHATEAU LAURIER**

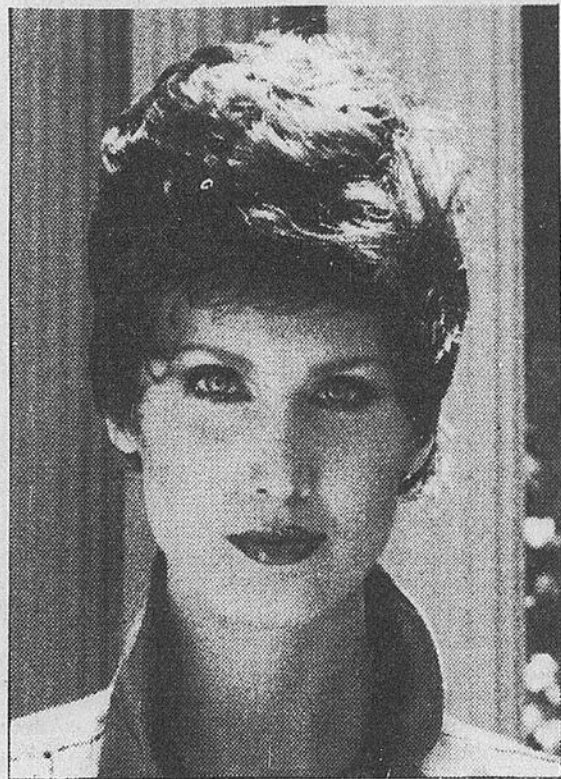
4 au 9 novembre inclusivement
HEURES: 10 a.m. à 10 p.m.

RIDEAU-NICHOLAS,
9h 00 à 5h 30
BILLINGS BRIDGE,
9h 30 à 6h 00



LINCOLN FIELDS,
9h 30 à 6h 00
COMPOSEZ
236-4511

Pour une semaine seulement



**12⁰⁰ DE RABAIS
SUR**

**PERRUQUES
de concepteur**

Vous pouvez coiffer ces perruques à l'aide d'une brosse à cheveux puisqu'elles sont confectionnées de fibres modacryliques qui demeurent ravissantes avec très peu d'entretien. Elles s'harmonisent de façon superbe avec les allures tout-aller contemporaines... Des boucles souples, des cheveux retournés vers le haut, des nuques amincies... Des perruques de concepteurs en vente toute cette semaine à \$12.00 de rabais des prix réguliers.

Reg. \$45.00
à \$70.00
Prix
de vente
ch.

33⁰⁰ à 58⁰⁰

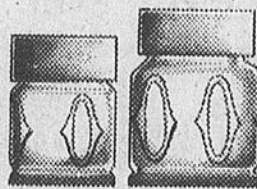
PERRUQUES, REZ-DE-CHAUSSEE, RIDEAU-NICHOLAS,
BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS

CHARLES OGILVY LIMITED

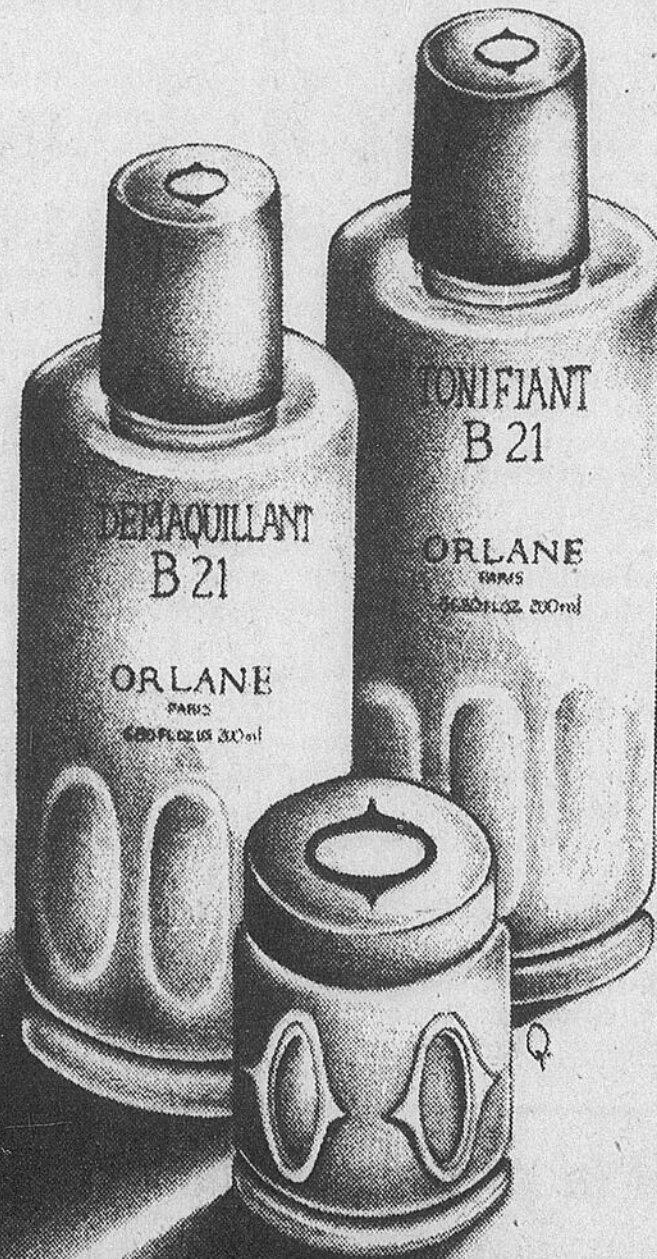
Les produits d'Orlane ont été mis au point à Paris pour protéger votre peau au maximum. Ce grand atout de votre beauté est si vulnérable... suivez le programme Orlane, si bénéfique. Lait nettoyant B21 (200ml) \$27.50, Lotion vivifiante B21 (200ml) \$22.50, Emulsion (50ml) \$32.50.

SUIVEZ ORLANE

En prime chez H.R.: «La Beauté Parfaite». Pour vous, la crème de nuit B21 (30ml) et le super-hydratant B21 (50ml) au prix de \$25 les deux (au lieu de \$75). À l'achat de deux produits Orlane. Jusqu'au 15 novembre, ou jusqu'à épuisement du stock. Rayon des Cosmétiques. Rez-de-chaussée.



HOLT RENFREW



H.R. OUVERT JEUDIS ET VENDREDIS JUSQU'À 21H.

Holt Renfrew vous invite à profiter du STATIONNEMENT INTERIEUR GRATUIT le jeudi et le vendredi soir, et le samedi, au 240 Sparks (entrée rue Queen).

240 SPARKS

INTER

Gros lot de
250 000*

Tirage: 315

(3 7 5 6 2 1)

375621

75621

5621

621

LOTS

250 000*

2500*

250*

50*

Gros lots de
25 000*

048946

999565

478259

Numéros non décomposables

Les billets gagnants de 250 \$ et 50 \$ sont encaissables à toute succursale de la Banque Nationale

NUMÉROS MOBILES GAGNANTS

Numéro tiré **59868**
2 FAÇONS DE GAGNER 2 500*

5	9	8	6	8	X
X	5	9	8	6	8

Numéro tiré **9174**
3 FAÇONS DE GAGNER 250*

9	1	7	4	X	X
X	9	1	7	4	X
X	X	9	1	7	4

Numéro tiré **487**
4 FAÇONS DE GAGNER 50*

4	8	7	X	X	X
X	4	8	7	X	X
X	X	4	8	7	X
X	X	X	4	8	7

Editorial

L'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT, fondé le 27 mars 1913

 Editeur et directeur général:
Jean-Robert Bélanger

 Editorialiste en chef:
Pierre Tremblay

 Directeur de l'information:
Jean-Guy Bruneau

Trésorier: Gaétan Cabana

Le droit de grève: un élément nouveau

Grabataire à vie, président du comité provincial pour la défense des malades, Claude Brunet a intenté contre la CSN et son président une poursuite de \$11.5 millions pour préjudice causé aux malades par suite de la dernière grève dans le secteur hospitalier. Norbert Rodrigue a répliqué publiquement par une attaque virulente qui, mieux que toute autre forme de procès, est en train de gagner la population entière à la cause de Claude Brunet et, potentiellement, à celle des protagonistes du retrait pur et simple du droit de grève dans les secteurs public et parapublic.

Déjà lourdement chargé d'émotivité, criblé d'intérêts qui n'ont pas toujours à voir avec le bien-être des prestataires des services de l'Etat, le débat sur le droit de grève des fonctionnaires et parafonctionnaires s'en trouve plus que jamais acculé au seuil de sa phase terminale. Quel en sera l'issue et sur quoi sera-t-elle fondée compte tenu qu'on évolue en ce domaine sur des sables mouvants où rien, contrairement à la croyance populaire, n'est absolu?

Aussi contradictoire que cela puisse paraître, la poursuite intentée par Claude Brunet pourrait être la bouée qui permettra d'éviter le pire, c'est-à-dire le retrait du droit de grève aux syndiqués des secteurs public et parapublic. On ne peut

ni ne doit présumer à l'heure actuelle du dénouement de la poursuite intentée contre la CSN. D'autant qu'il faudra, exercice difficile s'il en est un selon les legalistes, démontrer le préjudice, sa cause première et son ampleur. Toutefois, par son origine, sa signification et la menace qu'elle a fait peser sur le monde syndical, l'entreprise légitime de Claude Brunet jette un éclairage particulier sur l'historique de l'exercice du droit de grève et soumet une nouvelle hypothèse de solution.

Il faut bien voir que si le droit de grève dans le secteur public est devenu à ce point odieux, c'est moins parce qu'on l'a exercé que parce qu'on y a eu recours sans aucune espèce de considération pour les autres droits, n'y étant en définitive nullement contraint.

D'une part, la belle morale syndicale sur la qualité des services au public n'a jamais empêché les syndicats de voir rouge à chaque négociation et, en perdant le contrôle de la machine, d'abuser de la grève au point de manquer au plus élémentaire respect à l'endroit de la population nourricière. D'autre part, si elle a maugré à chaque grève, montrant le point à l'occasion, cette population a rarement pris l'initiative de faire valoir ses intérêts, se laissant le plus souvent dépasser par la situation et impressionner

par les propos alarmistes de tout un chacun. Finalement, aucun gouvernement n'a eu le courage politique et la témérité de laisser une grève se poursuivre jusqu'à ce que le conflit s'apaise de lui-même devant ses propres limites. On a toujours opté pour des lois spéciales, plus rassurantes, toujours plus inefficaces et permettant aux deux parties de sauver la face sans faire face à leurs responsabilités et à la conséquence de leurs actes.

Bref, le droit de grève des syndiqués des services publics n'a jamais été directement confronté en pratique aux autres droits du reste de la population. Si on accepte, comme c'est généralement reconnu, que les droits des uns prennent fin là où les droits des autres prennent effet, force est de conclure que le droit de grève n'a jamais eu de limite, le droit aux services n'ayant que rarement été réclaté, dans les faits, par les prestataires.

Or, voilà qu'un groupe d'individus choisit de faire valoir lui-même ses propres droits, ceux précisément qui doivent limiter l'exercice du droit de grève plus que conduire à son abolition. Déjà en 1976, un groupe de parents avait fait savoir au gouvernement et aux professeurs, sans aller beaucoup plus loin cependant, qu'il en avait par-dessus la tête de leurs demi-mesures et de leurs sima-

grées. La semaine dernière, les parents de la région des Trois-Rivières ont osé se faire entendre en disant qu'ils souhaitaient un règlement du conflit des Vieilles-Forges mais pas à n'importe quel prix. Peut-être auraient-ils tout aussi bien pu tenter une poursuite contre les deux parties pour préjudice causé à leurs enfants par suite de l'échec des négociations. ...

Ce type de comportement naturel dans notre société, reconnu comme civilisé et habituellement admis pour peu que les individus ne cherchent pas à se faire justice eux-mêmes quand ils se sentent lésés, est peut-être justement ce qui a manqué à ce jour dans la dynamique de l'exercice du droit de grève des syndiqués du secteur public. Il rétablit l'équilibre entre deux ordres de prérogatives qui, confrontés l'un à l'autre, pourraient éventuellement amener les intéressés à se respecter mutuellement.

En tout cas, il y a fort à parier que toujours menacé de se buter aussi directement aux droits des autres, et en l'occurrence d'assumer leurs responsabilités civiles, les syndicats prendraient l'habitude d'être plus raisonnables dans leur recours à la grève dans les services publics.

Johannes MARTIN GODBOUT

La Jamaïque et la contre-révolution

Voisine d'Haïti et de Cuba, à 100 milles des Etats-Unis, pendant 300 ans colonie britannique, indépendante depuis 1962, la Jamaïque cherche encore sa voie. Elle vient de donner un sérieux coup de barre vers le conservatisme libéral, en congédiant le premier ministre Michael Manley, de tendance socialiste, pour le remplacer par M. Edward Seaga, leader du Parti ouvrier jamaïcain. Aucune élection n'avait été jusqu'à présent marquée par autant de violence. Depuis janvier les troubles politiques ont coûté la vie à 685 personnes. La peur causée par l'apreté de la lutte et la crainte de voir le pays plongé dans un bain de sang ont, sans doute, plus que les thèses contradictoires des deux adversaires, incité les électeurs à renverser la vapeur et à assurer une victoire écrasante au nouveau premier ministre qui pourra compter sur 50 sièges contre 10 pour l'opposition.

Tandis que les forces révolutionnaires triomphaient au Nicaragua et à la Grenade, on surveillait attentivement ce qui se passerait à la Jamaïque. La bataille s'y est livrée, là comme ailleurs, entre la droite et la gauche. M. Manley, défait après un septennat au pouvoir, et après d'honnêtes tentatives de réformes sociales, avait décidé de faire la cour à M. Fidel Castro. Ses adversaires disaient qu'il voulait transformer le pays en un Cuba anglophone. L'ex-premier ministre s'avouait plus simplement tiers-mondiste et progressiste. Accablé par une dette publique alarmante, il rejetait, le 24 mars dernier, l'aide du Fonds monétaire international qualifié d'impérialiste, pour se tourner vers le bloc communiste, l'URSS, l'Algérie et Cuba. Il accusait son adversaire, M. Seaga, d'être le jouet des Américains et des multinationales. Le vote démocratique des Jamaïcains ne l'a pas suivi. Les électeurs ont refusé l'idée de devenir un nouveau Cuba.

Dans son ensemble l'électorat se préoccupait moins du conflit idéologique, qui allait s'élargissant entre les deux partis, que de la situation économique devenue désastreuse. L'agriculture, la

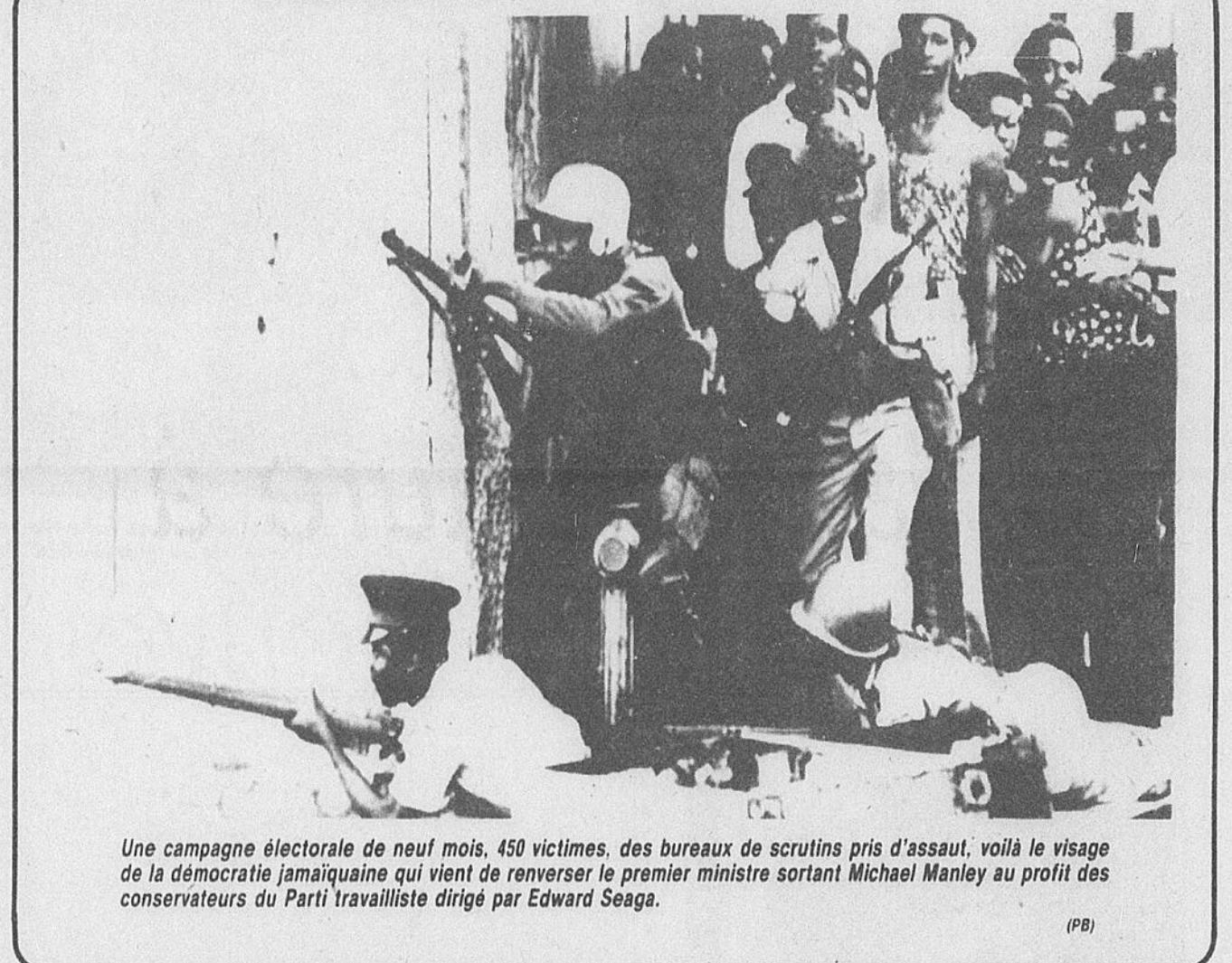
bauxite, le tourisme sont les principales sources de revenus de l'île. Les plages et les hôtels de luxe de Montego Bay et d'Ocho Rios n'étaient plus envahis par les vacanciers américains et canadiens en quête de soleil et d'exotisme tropical. Les touristes craignaient de devenir la cible des guérillas qui tiraient peut-être sur les riches parce que, eux, étaient pauvres.

Les finances étaient en désarroi. Une mauvaise récolte de bananes et de cannes à sucre ravagées par le cyclone Allen, la hausse des prix du pétrole, une inflation de 32 p. cent, et un chômage de 30 p. cent, autant de fléaux qui frappaient de plein fouet la classe ouvrière. Devant l'incertitude de l'avenir et les déclarations enflammées de M. Manley, les grandes banques américaines et canadiennes ont cessé toute assistance financière dès le début de 1980.

Diplômé de Harvard, résolument pro-américain, le nouvel élu M. Seaga, d'origine libanaise, n'est pas un néophyte de la politique. Economiste de renom, il a déjà été, à 32 ans, ministre des Finances sous une administration précédente. Il a promis de rétablir la croissance économique de la Jamaïque, de remettre tout le monde au travail et de relancer le tourisme. Pour ce faire, M. Seaga a l'intention de «puiser largement dans le capitalisme». Ce programme prometteur ne pourra se réaliser que si la tension disparaît entre les groupes rivaux et s'ils consentent à mettre bas les armes. La victoire du conservatisme modéré du nouveau chef évite surtout au pays de sombrer dans l'anarchie, et évite le danger, pour l'instant, d'un coup d'Etat militaire. S'il s'est brillamment défendu sur sa gauche, il lui reste maintenant à se protéger sur sa droite, et ne pas livrer aux intérêts privés et aux multinationales les profits qui devraient normalement revenir aux classes déshéritées de la Jamaïque, principales victimes des chambardements politiques et des dégradations économiques.

Fulgence CHARPENTIER

L'événement



Une campagne électorale de neuf mois, 450 victimes, des bureaux de scrutins pris d'assaut, voilà le visage de la démocratie jamaïcaine qui vient de renverser le premier ministre sortant Michael Manley au profit des conservateurs du Parti travailliste dirigé par Edward Seaga.

(PB)

Les lecteurs nous écrivent

Pourquoi ce refus?

Lettre adressée à Monsieur Michel Cheff, président de l'A.V.O. Monsieur Cheff,

Avec la disparition de l'association des artistes professionnels de l'Outaouais québécois (A.P.O.), naissait, il y a un an, une nouvelle association regroupant les arts visuels de l'Outaouais québécois: l'A.V.O.

Ce nouveau départ prenait un caractère plus démocratique et semblait surtout respecter la collectivité québécoise.

Pour la première fois, la région se dotait d'un instrument valable auprès des artistes régionaux.

Afin de devenir membre de cette association, je posai donc ma candidature en toute quiétude.

Mais voilà que j'apprends que je suis refusé.

Permettez-moi donc, monsieur Cheff, de souligner quelques points et de soulever quelques interrogations au sujet de votre décision de ne point m'accepter au sein de votre association.

N'eût été de mes réalisations précédentes je n'aurais pas eu l'audace de telles protestations.

Si je n'avais pas conçu la Fontaine des bâtisseurs et que la ville de Hull n'eût pas remis une réplique de cette fontaine au Prince Charles d'Angleterre, j'aurais compris.

Si je n'avais pas réalisé la murale au Centre de la Voirie de Hull pour le ministère des Transports, j'aurais compris.

Si je n'avais pas édité deux albums d'art, soit *Éléments*, en 1977, et *Ariane pour sortir du temps*, en 1979, que *Éléments* n'eût pas été sélectionné par la Bibliothèque nationale du Québec pour faire partie d'une exposition comprenant les 40 meilleurs livres d'artistes produits au Québec au cours des dix dernières années, que *Ariane*

pour sortir du temps n'eût pas été un des 30 livres choisis parmi la production des 30 dernières années pour une exposition itinérante — Ah! les beaux livres made in Québec — à travers le Québec (Sherbrooke, Saint-Laurent, Joliette, Gaspé et Rimouski) en passant par Campbellton au Nouveau-Brunswick et pour se terminer à la Bibliothèque nationale du Canada en novembre 1981, j'aurais compris.

Si je n'avais pas gravé, à la demande de l'Art et de la reliure à Montréal, 15 linoléums pour fin d'incrustation dans des albums d'art dont des Suzor-Coté, des Clarence Gagnon, des Georges Hériot, des Richard, des Krieghoff, des Bartlett, etc. que l'un des albums de Suzor-Coté n'eût pas été acquis par le gouvernement canadien et remis par une délégation canadienne au roi Baudoin de Belgique, que les albums de Krieghoff et de Hériot n'eussent pas été répertoriés dans le Canada Book Auctions de Toronto, que certains de ces 15 albums n'eussent pas été exposés à la Galerie Kastell de Westmount, j'aurais compris.

Si je n'avais pas reçu il y a quelques années un premier prix à la Maison des Arts de la Sauvegarde à Montréal, j'aurais compris.

Si je n'avais pas eu quatre expositions à Edmonton en Alberta, dont une solo, j'aurais compris.

Si je n'avais pas été, et ce, à deux reprises, boursier des Affaires culturelles du Québec, j'aurais compris.

Si quelques-unes de mes gravures n'avaient pas été choisies pour participer à une exposition de groupe au Japon, j'aurais compris.

Si je n'étais pas déjà membre du Conseil de la gravure du Qué-

bec et membre de Xylon-Québec, j'aurais compris.

Mais voilà que votre association refuse ma candidature.

Il y a vraiment de quoi rendre perplexe le plus crédule.

Votre association ne doit-elle pas promouvoir les arts dans la région?

Ne se veut-elle donc pas représentative de tous les artistes professionnels de l'Outaouais québécois?

Mais qui êtes-vous donc enfin pour me refuser cette reconnaissance locale alors que d'autres dans la région, aussi compétents que vous, me l'ont accordée depuis longtemps et alors que cette reconnaissance existe bien au-delà de la région?

Surtout, ne vous cachez point derrière un jury. Le geste deviendrait par trop flagrant.

Et si par maladresse, vous n'osez vous en découvrir, lui avez-vous bien expliqué à ce jury, qu'il ne s'agissait pas de choisir entre deux ou trois graveurs, qu'il ne s'agissait pas de limiter le nombre d'adhésions, qu'il ne s'agissait pas d'octroyer une bourse ni de décerner un prix.

Lui avez-vous bien expliqué à votre jury qu'il s'agissait tout simplement de vérifier la qualité du travail en vue d'un regroupement d'artistes professionnels?

Pourquoi votre relationniste m'écrit-elle qu'elle est désolée, qu'elle n'y est pour rien et pourquoi m'invite-t-elle à poser ma candidature une prochaine fois?

Vraiment, monsieur Cheff, je déplore que vous endossiez de telles décisions.

Vincent THEBERGE
Hull

Le 29 octobre 1980
N.D.L.R. — M. Théberge est graveur-sculpteur professionnel.

Ce qu'a dit la presse anglaise

• de la clôture des débats sur la constitution

The Toronto Star

Politiquement parlant, le recours à la clôture par le gouvernement Trudeau est tout simplement stupide, à ce stade des négociations. ...

Pour maintenir une juste perspective, il est important de se rappeler que la clôture ne touche que la première phase de l'examen par le Parlement de la résolution de réforme constitutionnelle. Cette résolution sera ensuite débattue au Sénat, après quoi elle sera scrutée en détail par un comité conjoint de la Chambre des communes et du Sénat, puis débattue de nouveau à la fois aux Communes et au Sénat.

Dans ces circonstances, il semble peu probable qu'un seul

point de vue important sur les propositions échappe à l'attention, à un point quelconque du processus. ...

Si le gouvernement fédéral désire conserver l'appui du public en général pour ses initiatives constitutionnelles, par conséquent, il doit prendre garde de ne pas agir de manière à donner prise aux accusations. Et c'est pour cette raison que le recours à la clôture, à ce stade préliminaire, semble étrangement inapproprié.

A venir jusqu'à cette semaine, la clôture n'a été invoquée que trois fois au cours des 25 dernières années. Parce qu'elle a pour résultat d'étouffer le débat au moment où le gouvernement juge bon de la faire, cette mesure est

en général considérée comme extrême. ...

En vue du fait que le gouvernement agit au nom de tous les Canadiens dans une affaire d'une importance fondamentale, il doit éviter à tout prix que ses actions soient entachées d'arbitraire, ne fût-ce qu'en apparence. Parce qu'il a les votes au Parlement, le pouvoir légal et l'appui du public nécessaires pour réaliser ses intentions, il convient que le gouvernement tempère son pouvoir de sensibilité, et qu'il fasse preuve d'une patience et d'une générosité infinie envers ceux qui professent une opinion contraire. Le recours à la clôture ne répond pas à ces exigences. ...

— Le 24 octobre.

les coulisses de l'actualité

• Les présidentielles américaines

En principe, des divergences nettes

WASHINGTON (AP) — Durant la majeure partie de la campagne présidentielle américaine, l'accent a été mis sur la personnalité des candidats plutôt que sur leurs programmes. Pourtant, les principaux prétendants à la Maison-Blanche ont des positions bien distinctes et les observateurs estiment même que les divergences n'ont jamais été aussi grandes depuis 1964.

Voici en résumé les positions du président Jimmy Carter, de Ronald Reagan et de John Anderson sur un certain nombre de problèmes:

Défense

—Reagan préconise un fort accroissement des dépenses militaires, la production de la bombe à neutrons, du bombardier stratégique B-1 et du missile stratégique MX, ainsi qu'une augmentation des salaires des militaires.

—Anderson est pour une augmentation de trois pour cent des dépenses militaires. Il est contre le bombardier B-1 et considère le missile MX comme une perte d'argent.

—Carter a proposé pour 1981 un effort militaire sans précédent, avec des crédits en hausse, notamment pour les armements stratégiques et la construction d'avions et de navires de guerre supplémentaires, et une amélioration des salaires des militaires.

Le golfe Persique

—Carter a averti l'Union soviétique que les Etats-Unis étaient prêts à défendre les intérêts occidentaux dans cette région.

—Anderson a critiqué cette prise de position en estimant que, si les Etats-Unis doivent être nets vis-à-vis des Soviétiques, ils doivent aussi réduire de façon plus efficace leur dépendance pétrolière.

—Reagan a déclaré: "Proclamer que la force militaire sera employée pour défendre ces intérêts quand nous ne disposons pas des moyens militaires pour le faire est une doctrine particulièrement creuse".

En outre, Carter a déclaré que les Etats-Unis restaient neutres dans le conflit irano-irakien mais qu'il fallait que le détroit d'Ormuz reste ou-

vert à la navigation des pétroliers. Pour Reagan, le conflit a été facilité par la faiblesse américaine et Washington aurait dû aider le régime du chah d'Iran.

Au sujet des otages américains, Carter a fait bloquer les avoirs iraniens aux Etats-Unis, rompu ses relations diplomatiques avec Téhéran et essayé de résoudre la crise par l'intermédiaire des Nations unies tout en menaçant les Iraniens de sévères conséquences s'il arrivait quoi que ce soit aux otages. Reagan était partisan de dire dès le départ aux Iraniens qu'il leur arriverait quelque chose de très fâcheux s'ils ne libéraient pas les otages dans un délai de 72 heures.

Limitation des armements

—Anderson soutient le traité SALT II avec l'Union soviétique.

—Carter, qui a négocié et conclu ce traité, a demandé le 3 janvier dernier que le vote de ratification du Sénat soit reporté à la suite de l'invasion afghane, mais il continue de penser que le traité doit être approuvé.

—Reagan ne soumettrait pas le traité à la ratification. Il est pour un renforcement des moyens militaires américains en préalable à une renégociation avec Moscou.

L'Afghanistan

—Carter a vu dans l'intervention soviétique "la menace la plus grave contre la paix mondiale depuis la Deuxième Guerre mondiale" et a répliqué par un embargo partiel sur les céréales à destination de l'URSS et le boycottage des jeux Olympiques de Moscou.

—Reagan estime que c'est la politique étrangère de Carter qui a encouragé l'intervention soviétique. Il préconise un embargo commercial total tout en étant opposé à celui sur les céréales et envisagerait un blocus de Cuba en guise de représailles.

—Anderson soutient l'embargo sur les céréales.

La Chine

—Carter a reconnu la Chine le 1er janvier 1979

et rompu ses relations avec Formose.

—Reagan s'est prononcé pour une reprise des relations avec Formose, mais son coéquipier, George Bush, a aussitôt déclaré aux dirigeants de Pékin que cela n'arriverait pas sous une présidence Reagan et son conseiller de politique étrangère a ajouté que la politique sino-américaine actuelle serait poursuivie.

—Anderson a soutenu la normalisation des relations avec Pékin.

L'économie américaine

—Carter est pour un contrôle des prix et des salaires et une réduction fiscale de \$27.6 milliards pour 1981.

—Reagan préconise pour 1981 une réduction fiscale globale de \$37 milliards, suivie de deux nouvelles réductions de 10 pour cent les années suivantes. Il est contre tout contrôle des prix et salaires.

—Anderson diminuerait les dépenses du gouvernement d'au moins \$10 milliards, mais il s'oppose à toute réduction fiscale avant une relance de l'économie. Il est contre le contrôle des prix et salaires.

L'énergie

—Reagan est pour un allègement des interventions gouvernementales dans ce domaine, et pour le nucléaire.

—Anderson préconise une utilisation accrue du charbon, avec certaines mesures de protection de l'environnement.

—Carter a fait approuver par le Congrès une loi sur la fabrication de carburants synthétiques et une utilisation accrue du charbon. Il est pour le nucléaire.

L'industrie automobile

—Pour Reagan, les problèmes dans ce secteur sont dus principalement aux réglementations fédérales. Il préconise des mesures d'incitation fiscale.

—Selon Anderson, les Etats-Unis devraient restreindre leurs accords de défense avec Tokyo si le Japon ne réduit pas volontairement ses exportations vers les Etats-Unis.

—Carter a annoncé une série de prêts pour les concessionnaires et un allègement des réglementations, et promis que le gouvernement agirait rapidement en cas de plaintes contre les fabricants étrangers.

• Au-delà de la rhétorique...

De la caricature à la réalité du pouvoir

par Claude Moisy

WASHINGTON (AFP) — Les électeurs américains ont à choisir, demain, pour les gouverner pendant quatre ans, entre le président Jimmy Carter, un démocrate vaguement libéral, et l'ancien gouverneur Ronald Reagan, un républicain résolument conservateur.

Depuis le début de la campagne électorale, Jimmy Carter s'est efforcé de résumer le choix en termes manichéens: «Je suis la paix, lui c'est la guerre», ou encore: «Les démocrates, c'est l'unité nationale, les républicains, c'est la division». Il espère que cela réussira.

Le candidat indépendant John Anderson a tenté au contraire de convaincre les électeurs que «Carter et Reagan, c'est la même chose», et que seul lui et ses «idées nouvelles» peuvent sortir les Etats-Unis de l'impasse où les ont mis le système des deux grands partis. Il n'a aucune chance d'y parvenir.

Entre ces deux visions caricaturales de l'alternative du 4 novembre, on retrouve, une fois de plus, la confrontation quadriennale des deux forces profondes, et complémentaires, qui ont façonné les Etats-Unis et leur façon de se gouverner.

Jimmy Carter est l'héritier de l'idéalisme qui fit du nouveau monde la terre d'accueil de tous les exilés au 19^e siècle et de la compassion qui a donné naissance au «New Deal», au temps de la grande dépression. Ailleurs, ce serait la gauche.

Ronald Reagan est le dernier en date des apôtres de la liberté d'entreprendre, de l'esprit «pionnier», du «chacun pour soi et Dieu pour tous» qui ont permis l'extraordinaire développement de l'Amérique pure et dure. Ailleurs, ce serait la droite.

C'est peut-être Reagan qui a résumé de la façon la plus frappante la différence entre son républicanisme et le démocrate Carter. «Il voit la solution de n'importe quoi dans la création d'un programme gouvernemental de plus... Je voudrais mener une croisade pour débarrasser le grand peuple de ce pays du gouvernement et vous rendre à nouveau libres pour faire ces choses que vous faites si bien et qui ont fait la grandeur de ce pays».

Le rôle actif du gouvernement dans la société que préconisent les démocrates s'est traduit, depuis l'arrivée de Jimmy Carter au pouvoir, par la création de deux nouveaux départements ministériels, l'énergie et l'éducation. Ils ont imposé de nouveaux règlements fédéraux dans deux domaines qui étaient largement laissés jusqu'ici à l'entreprise privée et aux autorités locales.

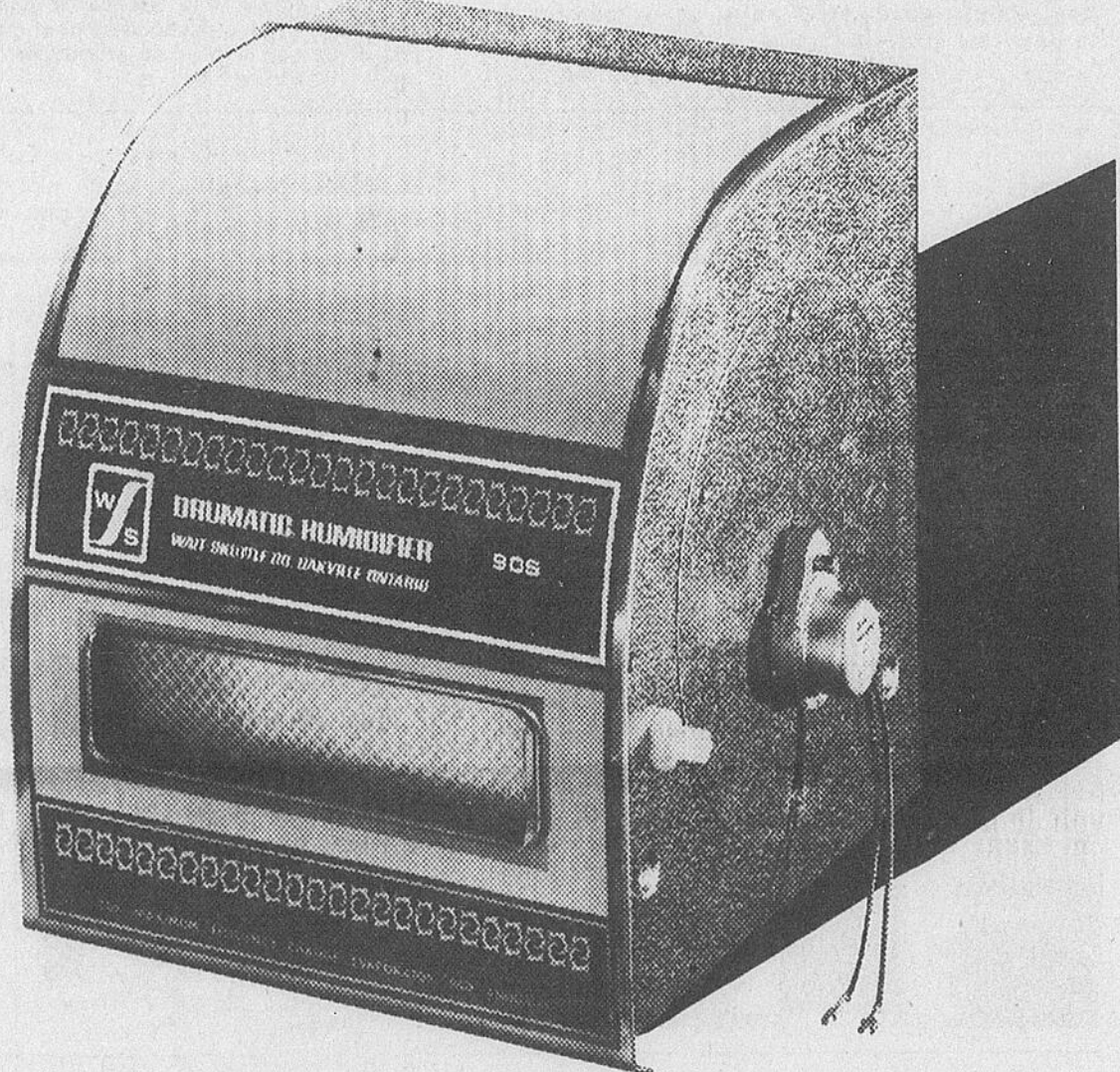
Tout au long de sa campagne, Ronald Reagan a attribué la responsabilité de la crise de l'énergie, et de l'inflation qu'elle entraîne, aux trop nombreuses entraves que le gouvernement met à la libre exploitation des ressources énergétiques dont regorgent les Etats-Unis. Il a promis de «déréglementer» l'industrie américaine.

Si les républicains de Reagan veulent moins de gouvernement à l'intérieur que les démocrates de Carter, ils en veulent un plus fort à l'extérieur. Ils veulent que les Etats-Unis soient à nouveau respectés dans le monde, même si cela exige qu'ils soient craints.

En politique étrangère, M. Carter a consacré toute sa campagne à dépeindre Reagan comme un dangereux aventurier, trop prompt sur la gâchette, comme un «machiste» obsédé par la puissance de ses armes et, finalement, comme un fauteur de guerre.

Reagan, en revanche, a dépeint Carter comme un idéaliste naïf, qui vit dans un monde d'illusions, qui découvre que les Russes ne sont pas gentils seulement après l'invasion de l'Afghanistan, et qui fait courir au pays des risques de guerre par son manque de fermeté. Il proteste de son attachement à la paix, mais s'en tient à la bonne vieille recette: «Si tu veux la paix, prépare la guerre».

Au-delà de ces philosophies divergentes et de la rhétorique contradictoire de la campagne électorale, il est loin d'être certain qu'à l'usage du pouvoir, les choses soient aussi radicalement différentes. La question ne se posera que si, demain, Ronald Reagan est élu à la place de Jimmy Carter.



Installez le DRUMATIC 90S et vous respirerez mieux cet hiver.

Le Drumatic 90S Wait-Skuttle est un humidificateur central puissant qui fera pour vous des merveilles d'un hiver à l'autre. Voici comment:

Si votre maison n'est pas adéquatement humidifiée, la sécheresse qui en résultera pourra être cause de nombreux inconvénients, car elle vous déshydrate ainsi que vos vêtements, meubles et plantes. Votre peau devient rude et squameuse; vos cheveux secs et cassants; votre nez démange; vos boiseries tendent à se contracter; votre mobilier craque et sèche. Et vous prenez des chocs dus à l'électricité statique.

Sans une humidification adéquate, votre maison peut devenir plus sèche que le Sahara ou la Vallée de la Mort! Une bonne humidifica-

tion de votre demeure vous permet ainsi qu'à vos animaux familiers de respirer beaucoup mieux et il devient plus agréable d'y vivre. Et n'oubliez pas qu'un Drumatic 90S -ménagement aussi l'énergie.

Si vous avez besoin d'humidification, il vous faut alors un humidificateur central 90S. Procurez-vous en un et vous apprécierez le confort qu'il vous offre... tout l'hiver. Le Drumatic 90S est un produit de Wait-Skuttle, le plus grand fabricant d'humidificateurs centraux au Canada.



WAIT-SKUTTLE COMPANY
590, rue Hodge, Montréal, Québec H4N 2A4
430 Wyecroft Road, Oakville, Ontario L6K 2G9

Achetez un humidificateur central 90S Wait-Skuttle chez:



Offawa Gas

DOMINION HARDWARE

BEAVER



6/36

GROS LOT
APPROXIMATIF - VENDREDI

201 000\$

LOTS BONIS



lingots d'or

ou 10 000\$ minimum

(numéros non-décomposables)

NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE

2	7	8	20	21	34
	NOMBRE DE GAGNANTS	LOTS			
6 SUR 6	1	168 126.00\$			
5 SUR 6	118	1 282.30\$			
4 SUR 6	5363	78.30\$			
5 SUR 6+	0	100 876.00\$			
				N° COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUE SEULEMENT AU 5 SUR 6+	
				16	
				VENTES TOTALES:	1 751 316.00\$

LES BILLETS GAGNANTS DE 250\$ ET 50\$ DE LA MINI SONT ENCAISSABLES À TOUTE SUCCURSALE DE LA BANQUE NATIONALE.

872A073	012C099	359B487	832D425	775B392
936A565	962B314	604D974	145D201	749D906

En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.



TIRAGE: 131
31 oct 1980

NUMÉRO COMPLET	POSSIBILITÉ DE
425359	5 GAGNANTS DE 50 000\$
25359	35 GAGNANTS DE 5 000\$
5359	360 GAGNANTS DE 250\$
359	3600 GAGNANTS DE 50\$
59	36000 GAGNANTS DE 5\$

• *Lougheed jouit de l'appui incontestable des Albertains*

23% des Albertains prêts à la séparation

EDMONTON (d'après CP) — Près d'un Albertain sur quatre contactés immédiatement après la déclaration télévisée de leur premier ministre, Peter Lougheed, sur la position de l'Alberta vis-à-vis du dernier budget fédéral, a répondu qu'il consentirait éventuellement à la séparation de l'Alberta du Canada.

• *Pétrole et autres richesses*

Les Canadiens doivent partager selon Davis

BRAMPTON (PC) — Le premier ministre William Davis est venu samedi dans sa ville natale livrer un message qu'il a déjà adressé à tout le pays: si le Canada doit survivre, les Canadiens doivent être disposés à partager la prospérité aussi bien que les sacrifices.

Parlant à l'occasion de l'inauguration d'une aile nouvelle du Sheridan College, il a souhaité une distribution équitable de la grande richesse énergétique de l'ouest du Canada.

"Le débat à l'intérieur du Canada, aujourd'hui, a trait à la richesse, à son partage, et à la signification de ce qu'est un Canadien".

Il a ajouté que le Canada était chanceux que le débat porte sur la distribution de la richesse et non, comme en d'autres pays, sur le partage de la pauvreté et de la famine.

Le sondage portant sur 350 personnes de plus de 18 ans montre aussi qu'elles appuient dans une proportion de cinq à un la position du premier ministre qui a décidé de réduire les livraisons de pétrole albertain et que 60 pour cent d'entre elles blâment Ottawa pour l'escalade de la confrontation fédérale-provinciale.

Le sondage, qui a coûté \$4,500, a été organisé jeudi par E. Winston Elton Public Opinion Surveys, dans les trois heures qui ont suivi le discours télévisé de Peter Lougheed. Ce type de sondage est exact 19 fois sur 20 dans une marge de plus ou moins huit pour cent.

Les principaux résultats du sondage publié sa-



Selon un sondage organisé par deux journaux de l'Alberta, le premier ministre Peter Lougheed, jouit de l'appui incontestable des citoyens de sa province dans sa bataille avec Ottawa au sujet des richesses naturelles et plus particulièrement du pétrole, de son prix et de son rythme de production.

medi par le Edmonton Journal et le Calgary Herald sont:

- 23 pourcent des répondants favorisaient la séparation, 66 pour cent étaient contre et les autres n'avaient pas d'opinion sur le sujet;
- huit pour cent étaient d'avis que le budget fédéral favorisait l'unité canadienne tandis que 63 pour cent pensaient le contraire;
- dans une proposition de huit à un, les répondants ont estimé que le budget était mauvais pour l'Ouest;
- 60 pour cent des répondants approuvaient la décision de Peter Lougheed de couper les livraisons de pétrole;
- 66 pour cent appuyaient l'idée d'une contestation judiciaire de la taxe sur les ventes de gaz

L'Ouest de Trudeau n'est pas celui de Clark ou Lougheed

OTTAWA (PC) — MM. Trudeau et Clark ont laissé voir plus que jamais, la semaine dernière, comment ils diffèrent dans leur compréhension des gens de l'Ouest et de leurs griefs envers le Canada central.

M. Trudeau, dans un discours télévisé à Regina, a déclaré que le séparatisme ne "prendrait" pas dans l'Ouest. Si les citoyens de

cette région, a-t-il ajouté, étaient malheureux de ses politiques énergétiques et constitutionnelles, c'est qu'ils n'employaient pas leur intelligence à les comprendre.

Sur ce, M. Clark a accusé M. Trudeau de sottise et d'incompréhension totale des frustrations de l'Ouest.

Cette région, dit-il, a souffert durant de longues années de l'incapacité du gouvernement fédéral à déplacer les céréales de l'Ouest et, maintenant, on lui impose un budget qui chassera les investisseurs-producteurs d'énergie à cause de l'alourdissement de leur fardeau fiscal.

"Un nombre croissant de Canadiens de l'Ouest sont séparatistes parce qu'ils n'ont pas le choix, déclarait samedi M. Clark à un congrès conservateur à Winnipeg. Les auteurs de ce séparatisme de l'Ouest sont les ministres libéraux d'Ottawa qui agissent constamment de manière à donner à l'Ouest le sentiment de ne pas faire partie du Canada de Pierre Trudeau."

Quelques heures après le discours de M. Lougheed sur le budget fédéral, un sondage révélait qu'un Albertain sur quatre serait favorable à la séparation.

Et le chef conservateur de la Saskatchewan, M. Grant Devine, candidat à une élection partielle le 26 novembre, déclarait en résumé qu'il faut faire l'autruche pour ne pas voir la montée du courant séparatiste dans l'Ouest, bien que les citoyens raisonnables et modérés y restent opposés en majorité.

En conférence de presse, la semaine dernière, M. Trudeau conseillait à l'Ouest de ne pas faire de "chantage" avec le séparatisme.

Le premier ministre semble convaincu d'avoir fait à l'Ouest une grande concession en ne taxant pas seule l'exportation de gaz naturel; la taxe s'appliquera aussi bien aux ventes à l'intérieur du Canada.

Au surplus, M. Trudeau a soutenu qu'il ne s'agissait pas de taxe à l'exportation.

naturel annoncée dans le budget;

- 68 pour cent désiraient que Peter Lougheed recommence à négocier avec Ottawa;
- 49 pour cent appuyaient la décision de Lougheed de retarder le développement des sables bitumineux, 32 pour cent étaient contre et les autres sans opinion;
- 63 pour cent, enfin, estimaient que Lougheed fait un excellent travail lorsqu'il s'agit de protéger les intérêts de l'Alberta.

Un tiers des répondants habitaient Edmonton, un tiers Calgary, et un troisième tiers ailleurs dans la province. Tous les répondants sauf 21, étaient des résidents de la province depuis plus de cinq ans.

VENTE D'ÉCOULEMENT TAPIS Armstrong

TAPIS Armstrong a abandonné les affaires **CARPET TREND** a acheté tout leur stock

\$250,000⁰⁰ DE STOCK JUSQU'À 80% DE RABAIS

- EPARGNEZ sur tous les tapis Armstrong
- EPARGNEZ sur tous les coupons Armstrong

Achetez-en 2 et le coupon au plus bas prix est GRATUIT ou achetez-en un à 40% de rabais



COMPTANT SANS LIVRAISON SEULEMENT. APPORTEZ VOS MESURES. VENEZ TANDIS QUE LE CHOIX EST BON. TOUTES LES VENTES SONT FINALES.

MAINTENANT EN VIGUEUR

- EPARGNEZ sur tout le Solorian

DES CENTAINES DE ROULEAUX SPECIALEMENT ACHETES

seulement **\$9⁰⁰** la v.c.

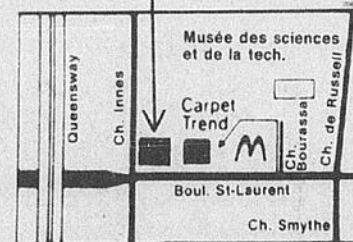
1729, boul. ST-LAURENT

HEURES D'AFFAIRES

Jeu. et ven. jusqu'à 9h 00

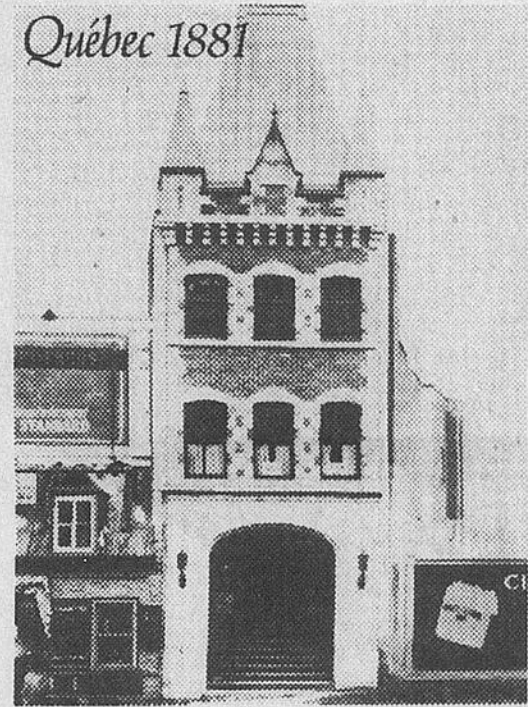
Sam. jusqu'à 5h 00

Lun. et mar. jusqu'à 6h 00

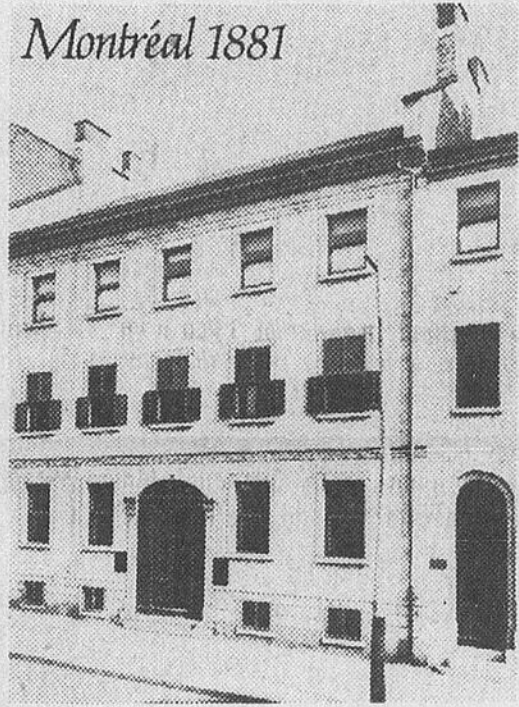


Stationnement à l'arrière du bâtiment

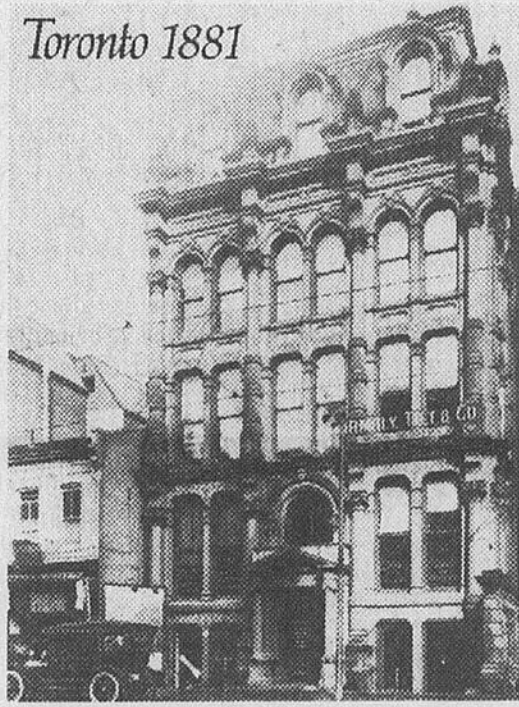
Carpet Trend



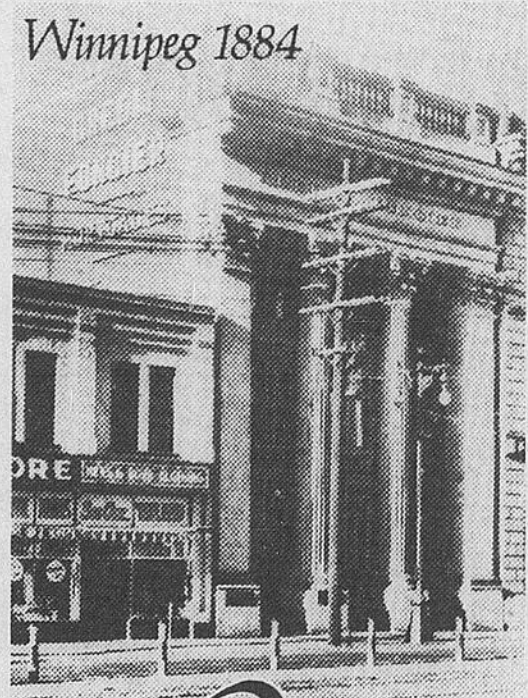
Québec 1881



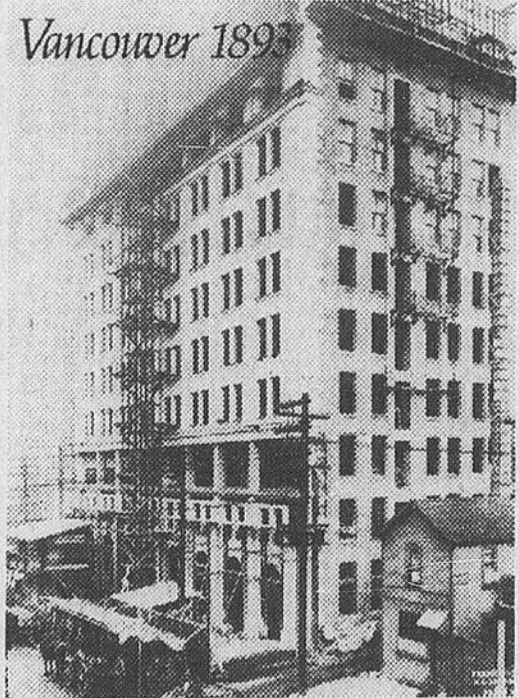
Montréal 1881



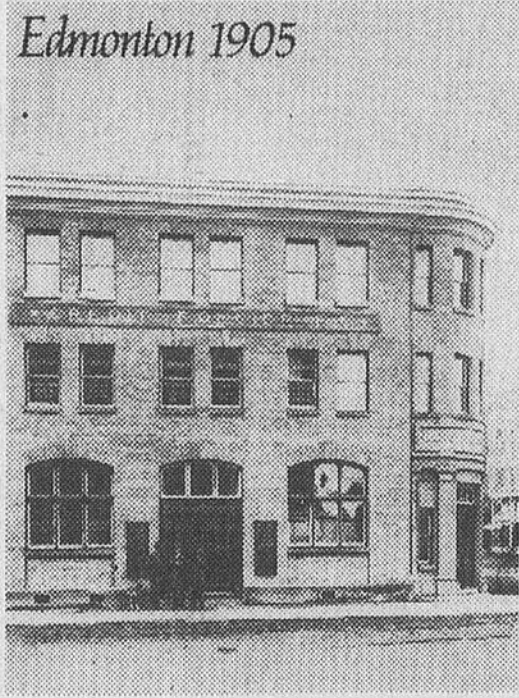
Toronto 1881



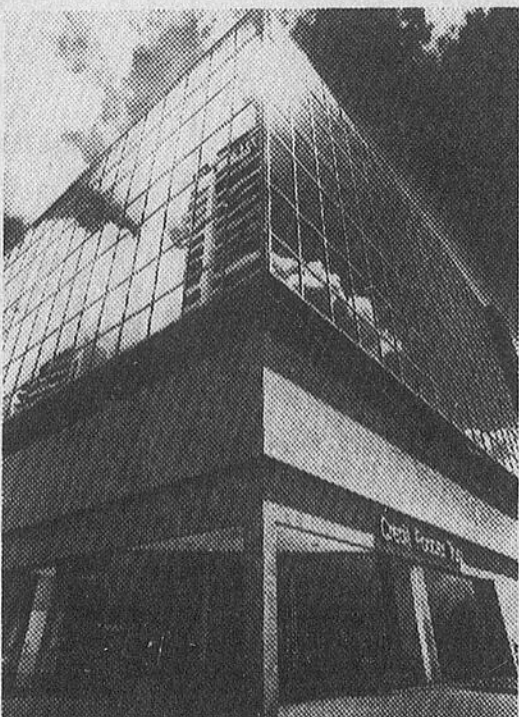
Winnipeg 1884



Vancouver 1893



Edmonton 1905



Notre nouvel immeuble de London - 1980

Nous ne sommes pas nés d'hier.

Voici quelques-unes des photos de notre album de famille.

Peu de temps après nos débuts, nous étions présents dans plusieurs villes à travers le Canada; nous avons grandi avec elles, en répondant aux besoins de quatre générations de Canadiens.

Cent ans plus tard, notre capital nous place au 5^e rang parmi les sociétés canadiennes de fiducie et de prêt hypothécaire et notre actif atteint \$2 milliards.

Si vous ne nous connaissez pas encore, venez nous rencontrer. Nous serons toujours là pour vous aider à obtenir un financement ou à placer vos épargnes.

Crédit Foncier

1880 Nous bâtissons ensemble depuis 100 ans 1980

St. John's, Halifax, Québec, Montréal, Ottawa, Toronto, London, Kitchener, Winnipeg, Regina, Saskatoon, Edmonton, Calgary, Vancouver, Vernon, White Rock, Prince George, Victoria.

Le meilleur fournisseur

- POUR:
- usines de transformation
 - industrie de la construction
 - services publics
 - municipalités et agences gouvernementales
 - maisons d'enseignement et écoles d'arts et métiers
 - propriétaires d'édifices
 - hôpitaux, hôtels et institutions
 - industrie lourde: avions, navires et chantiers navals
 - secteur des ressources: mines, raffineries et pâtes et papiers
 - transports: aviation et chemins de fer

d'outils de quincaillerie de machines-outils d'accessoires d'usine d'appareillage d'entretien

FOURNITURES INDUSTRIELLES PASCAL

Division des Fournitures Industrielles de Pascal Stores Ltd.

1585, rue Merivale, Nepean. (613) 224-6470.

162, rue Rideau, Ottawa. (613) 563-4915.

Ottawa Toronto Montréal Sherbrooke Trois-Rivières Québec

vie familiale et sociale

Echos de la gastronomie

PARIS (AFP) — Certains historiens supposent que c'est à la femme que l'on doit le vin. A l'âge de la pierre polie, en découvrant la fermentation des céréales, elle aurait alors fabriqué le premier vin à base de raisin fermenté, de miel et de plantes aromatiques.

• Euripide, poète tragique grec qui vécut environ 500

ans avant J.C. a chanté les Bacchantes, prêtresses de Bacchus, dieu du vin. Par la suite on appela Bacchantes, par extension, toutes les femmes qui célébraient les Bacchanales, orgies romaines en l'honneur du dieu Bacchus, où le vin coulait à flots. Il est donc certain qu'à Rome les femmes buvaient bien et parfois trop.

A Rome toujours, on prêtait au vin d'Arcadie la vertu de rendre les femmes fécondes.

Dans la Chine ancienne, on associe «le vin qui donne le rêve et la femme qui par sa beauté et sa douceur les réalise».

C'est Alienor d'Aquitaine qui fit connaître les vins français à la cour d'Angleterre, elle fut une excellente

ambassadrice car la coutume s'installa et la reine Elisabeth Ière se fit une réputation de solide buveuse.

L'Association des fromagers artisans et affineurs, qui regroupe les meilleurs «créateurs» de fromages publie un Calendrier de consommation des principaux fromages. On y apprend le meilleur moment de la dégustation, quand le produit est au mieux de sa forme et de son goût.

Pour le dernier trimestre de l'année il faut savoir que c'est en octobre qu'il convient de déguster le Brin d'Amour, le Vacherin, le Munster, l'Epoisse, le Maroilles, le fromage (de vache) des Pyrénées et les fromages corses: Venaco, Niolo, Calenzana et Brousse.

En novembre, gloire au Camembert, au fromage de brebis pur, au Cantal, au Roquefort, au Fromage du Curé, et au Brie de Meaux (alors que le Brie de Melun atteint ses sommets en mars).

En décembre on appréciera le Gaperon, le fromage de Langres, le Bleu de Gex, le Morbier et le Carré de l'Est.

A retenir pour janvier prochain: la Tome de Savoie, le Munster, le Vacherin, le Maroilles, le Murois et, pour les soirées d'après-ski, la Raclette et la Fondue.

La cuisine avec les autocuiseurs

C'est le titre d'un excellent ouvrage publié sous la direction de Françoise Bernard, en passe de devenir l'un des best-sellers de la rentrée. Quelque 75% des foyers français possèdent un autocuiseur. Outil n°1 de la cuisine son utilisation est quotidienne, ses atouts sont multiples (rapidité, économie, gastronomie, diététique) mais il n'avait pas encore fait l'objet d'un véritable livre de cuisine et de gastronomie. Grâce à Françoise Bernard c'est chose faite: 320 pages illustrées de photos couleurs avec un choix de recettes allant du simple cordon bleu au plus grand Chef, cuisine bourgeoise et nouvelle cuisine, véritable voyage gourmand autour de l'autocuiseur, Vatel des temps modernes, (Bruno-toile-Editeur).

• En faveur des garderies

Des groupes exigent du MAS une politique de logement

MONTREAL (PC) — Regroupés pour la première fois en un front commun, les comités de condition féminine CSN-CEQ, l'Alliance des professeurs de Montréal, le Regroupement des garderies du Québec et l'Association d'éducation pré-scolaire du Québec, joignant leur voix à celle des huit garderies du Mouvement SOS garderies, dénoncent l'absence d'une politique de logement pour les garderies à travers le Québec, affirmant que la responsabilité de régler ce problème revient au ministère des Affaires sociales.

Prenant position publiquement sur cette question, les groupes présents hier à une conférence de presse ont exigé du MAS une politique de logement qui assure l'accessibilité prioritaire dans les locaux publics et para-publics et la gratuité de ces locaux; l'octroi d'une enveloppe budgétaire couvrant la totalité des frais de logement pour les garderies en dehors des locaux publics et para-publics, ainsi que l'aménagement pleinement subventionné pour toutes les garderies en fonction des coûts réels.

Ce front commun a en outre réclamé l'abandon, par la CECM, des poursuites judiciaires entreprises contre les garderies en grève de loyers.

Il est aberrant, a-t-on souligné, que la CECM dispose de fonds quand il s'agit de traîner des garderies en procès, mais qu'elle manque d'argent quand il est question de leur laisser des locaux en disponibilité à des prix abordables.

La CECM tente d'imposer l'image, dans le public, d'une attitude positive face aux problèmes des garderies, semblant vouloir dire que les seuls

problèmes qu'elle a sont avec les huit garderies du Mouvement SOS garderies. "Or, a souligné Mme Gertrude Asselin, porte-parole de l'Alliance des professeurs, le comité des garderies de ce groupe a connu, lui aussi, des difficultés.

"Nous avons dû nous battre pendant deux ans pour obtenir de la CECM un seul local alors que nous en avions demandé quatre pour y installer des garderies et nous sommes obligées de payer le gros prix."

Les membres de ce nouveau front commun ad hoc ont noté que l'on est encore bien loin, avec les 16.000 places en garderies au Québec, de répondre à la demande pressante des 170.000 enfants de 0 à 5 ans ayant besoin de services de garderies en 1980, sans oublier, a-t-on dit, les 185.000 autres enfants de 6 à 11 ans, toujours privés de services avant et après les classes, pendant les congés pédagogiques, durant les vacances d'été.

Bon nombre des garderies existantes ont trouvé à se loger après de multiples démarches dans des locaux publics et para-publics: écoles, cégep, universités, hôpitaux, locaux municipaux, et CLSC.

Ces locaux étaient, de façon générale, gratuits dans le passé.

Or maintenant, conséquence directe de la nouvelle politique de rentabilisation des locaux publics et para-publics mise de l'avant par le ministre Parizeau, bon nombre de ces garderies se voient obligées de payer des loyers de plus en plus coûteux.

• Les jouets et la publicité

L'Office du consommateur commence à en avoir assez

QUEBEC (PC) — Si l'Office de la protection du consommateur du Québec a réussi à convaincre la plupart des fabricants canadiens de jouets de modifier leur publicité destinée aux enfants, les fabricants Irwin, Ideal, Kenner et Tyco n'en offriraient pas moins une certaine résistance qui forcera vraisemblablement l'Office à entreprendre un recours judiciaire contre un conglomérat.

"La loi stipule clairement qu'on ne peut diffuser des messages de jouets dans une émission pour enfants. Nous avons fini de parlementer avec les récalcitrants, nous passerons à l'action", déclarait hier le directeur des affaires juridiques de l'Office et président du comité de surveillance de la publicité destinée aux enfants, Me Jacques Dagenais.

Si l'Office s'estimait très satisfait de la coopération des fabricants jusqu'ici, la récidive de l'un des plus grands conglomérats de fabricants de jouets au pays a bouleversé les règles du jeu.

"Au cours d'une émission pour enfants, j'ai visionné 15 commerciaux en huit minutes", de

commenter Mme Maryse Azzaria, présidente de la section de Sainte-Foy de l'Association des consommateurs du Québec et responsable d'un comité de surveillance de la publicité pour enfants.

Selon la loi 72 en vigueur depuis le 30 avril 1980, toute publicité destinée aux enfants de moins de 13 ans est interdite à moins qu'il ne s'agisse de la promotion de saines habitudes.

UN SUPPLEMENT pour vous chez Simpsons



"Le Sac Executive" vous appartient pour seulement \$15 à l'achat de produits de beauté "Lancôme" d'une valeur de \$8.50 ou plus

Conçu tout spécialement pour les dames qui travaillent en ville et qui veulent être toujours chic, "Le Sac Executive" est un attrayant fourre-tout beige, de poids pratique et dans des dimensions idéales pour contenir toutes vos nécessités quotidiennes.

Pour commencer, nous l'avons rempli des produits de beauté Lancôme suivants:

Fragrance "Magie Noir", 7 ml.
Vernis à ongles "noyer ébène",
Frescabel, 30 ml — une émulsion hydratante pour tous les genres d'épiderme et dont vous servez avant d'appliquer le fond de teint.

D'autres produits "Lancôme" pour vous aider à être belle

La nouvelle fragrance "Magie Noir" de Lancôme est merveilleuse de bien des façons:

1. Pendentif, contient 3.5 ml \$29
2. Eau de toilette, 30 ml \$19
3. Eau de toilette, atomiseur, 50 ml \$29
4. Crayon à lèvres, fluide ou sucré \$8
5. "Emollient riche pour les yeux" améthyste ou cappuccino \$8.95

L'offre est en vigueur tant qu'il y aura de la marchandise.

Rayon 204 — Cosmétiques
Niveau de la rue Sparks
Téléphonez immédiatement: 238-1737

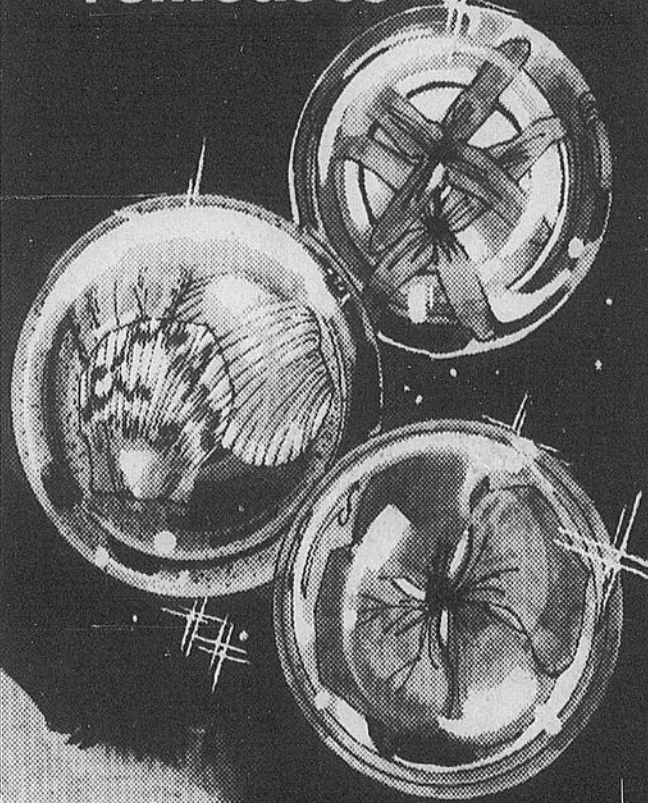
Simpsons

Magasinez tous les jours de 9h 30 à 17h 30
Jeudi et vendredi jusqu'à 21h

CENTRE-VILLE, MAIL DE LA RUE SPARKS

La Compagnie Robert Simpson Ltée
118, mail de la rue Sparks, Ottawa, K1P 5B6

Jolies petites vieilleses



Ces vieilleses munies d'une fiche sont ornées de pétales, de fleurs et autres éléments naturels d'un effet tridimensionnel.

Elles rassurent les tout petits la nuit et empêchent les grands de se frapper les oreilles sur le pied du lit. 12 décors au choix.

Si le dessin était plus précis, vous pourriez voir comme ces vieilleses se branchent facilement! Mais notre directeur artistique aime le clair-obscur!

\$8.95 chacune

BIRKS
JOAILLIERS

Demi-prix! Perruques discontinuées



Modèles discontinués de perruques de concepteurs

Prix réguliers Simpsons, \$60 à \$95

Maintenant, chacune

\$30 à \$47⁵⁰

Jolies perruques flatteuses pour une nouvelle apparence cette saison. De jolies perruques mode sont discontinuées pour faire place aux nouveaux modèles. Elles sont toutes de modèles récents, incluant un modèle noué à la main. Pas toutes les couleurs disponibles dans tous les modèles.

Magasinez tôt pour un meilleur choix.

En vente tant qu'il y en aura.

Rayon 219 — Chapeaux et perruques

Troisième étage

Emplettes en personne seulement, s.v.p.

Magasinez tous les jours de 9h 30 à 5h 30 p.m.
Jeudi et vendredi soir jusqu'à 9h

Simpsons

La compagnie Robert Simpson Ltée
118, mail de la rue Sparks
Ottawa, K1P 5B6

• Les dons aux Afghans

La plus grande partie inutile

par Barry Shlachter

ISLAMABAD (AP) — Des sardines à la sauce tomate, des chaussures à talons hauts, des soutiens-gorge, des serviettes en cuir et des poudres amaigrissantes, tous ces produits font partie de l'avalanche de dons envoyés du monde entier au million d'Afghans réfugiés au Pakistan.

"Je suis certain que tout a été donné avec les meilleures intentions du

monde," déclare un membre des organisations de secours, "mais la plus grande partie est sans aucune utilité".

Le gouvernement du Pakistan et le haut-commissariat aux réfugiés des Nations unies ont publié une liste d'aliments, de médicaments et de vêtements qui font défaut aux Afghans. Un grand nombre des dons qui arrivent suivent ces directives, mais certains or-

ganismes de charité et des gouvernements étrangers continuent à envoyer leurs dons sans les contrôler auparavant.

Cette philanthropie désorganisée a abouti à des hangars remplis de produits rejetés par les Afghans dont les goûts sont simples et traditionnels en ce qui concerne l'alimentation et les vêtements.

Les réfugiés, dans au moins un camp l'été der-

nier, ont même été hostiles lorsqu'ils ont ouvert des ballots de vêtements et y ont trouvé des robes de soirée et d'autres vêtements qu'ils considèrent comme scandaleusement inappropriés pour des femmes qui vivent voilées, selon un employé des Nations unies.

Musulmans
Musulmans très pratiquants, les Afghans refusent de manger un seul des 6.467 kg de viande en boîte envoyés par un pays parce qu'elle n'a pas été préparée comme le veut le Coran.

De même, les réfugiés n'ont pas touché aux 60 tonnes de coulis de tomate, de sardines et de fromage ni aux cinq tonnes de nouilles parce que ce serait un changement trop radical dans leur régime alimentaire à base de galettes de pain, de lentilles et de soupe.

Toute cette nourriture est conservée en attendant que ceux qui l'ont donnée acceptent qu'elle soit vendue aux enchères. Le produit de ces ventes sert à

acheter sur place ce que les Afghans veulent consommer.

Le don le moins utile reçu par les réfugiés afghans jusqu'à présent a peut-être été huit tonnes de poudre amaigrissante généreusement envoyées par une organisation de charité américaine. "Nous avons demandé des biscuits à haute teneur en protéines pour les femmes et les enfants qui souffrent de malnutrition," s'est plaint un responsable européen qui travaille pour les réfugiés, "et tout ce que nous avons eu ce sont des aliments de régime pour des gens obèses".

Les 16.000 boîtes de poudre amaigrissante provenaient de l'organisation "World Medical Relief". "Ce genre de produit ne se vendrait même pas sur le marché noir", a déclaré un Américain qui a une certaine expérience des programmes d'aide aux réfugiés au Pakistan et en Indochine.

Pourtant bon
A Detroit, dans le Michi-

gan, Mme Irene Auberlin, présidente de l'organisation de secours, a indiqué que si la poudre amaigrissante est bien utilisée dans les régimes, c'est également un aliment riche en protéine et en vitamines. Elle a ajouté que la poudre avait été testée par le groupe musulman qui l'avait demandée.

Selon les responsables des secours, les problèmes sont dus au fait que les organisations d'aide à l'étranger ne réfléchissent pas aux besoins et aux coutumes des Afghans.

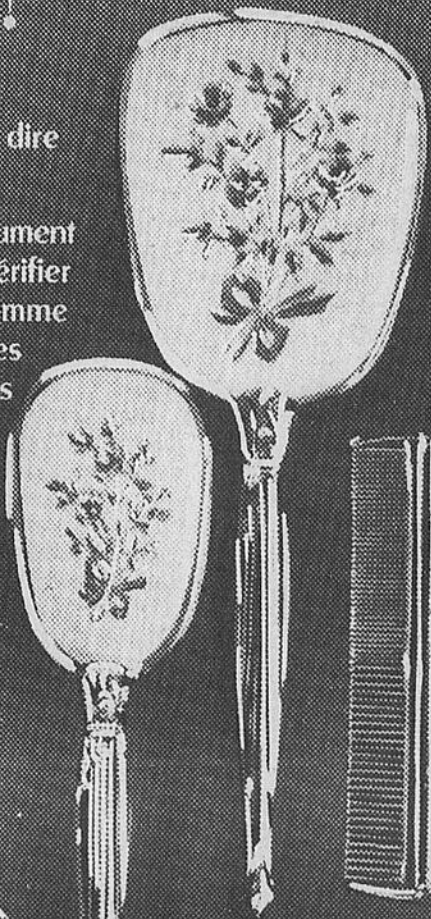
"Récupérer des vieux vêtements en faisant du porte-à-porte part d'un bon sentiment, mais les femmes des villages afghans ont des jupes qui traînent jusqu'au sol et les hommes ne vont pas cesser de porter leurs vêtements qui ressemblent à des pyjamas. Alors les seules pièces vestimentaires utiles sont les manteaux et les chandails, mais ils ne représentent qu'une toute petite partie de ce que nous recevons", a dit un expert.

Vous êtes la plus belle de toutes!

Et ne laissez personne dire le contraire!

Mais pour en être absolument sûre, il vaut mieux le vérifier de temps en temps, comme toutes les belles femmes l'ont toujours fait depuis que le monde existe.

Un ensemble, miroir, brosse et peigne, serait des plus utiles et au prix qu'il coûte, sûrement pas une extravagance! Cette collection comprend 4 décors. Venez en choisir un.



Ensemble
3 pièces,
au choix: \$35.

BIRKS
JOAILLIERS

Du plaqué cuivre pour le service RABAIS de 30% et plus!



Une occasion à ne pas manquer! La superbe finition cuivrée de ces articles ajoutera une note chaleureuse à votre table, bar ou cuisine.

Du centre vers le bas:	Notre prix courant	PRIX RÉDUIT
Seau à glaçons, 3 pintes.	\$60.00	\$39.95
Seau à champagne.	\$45.00	\$29.95
Gril et réchaud de table.	\$70.00	\$48.95
Casserole avec couvercle, 2 pintes.	\$45.00	\$29.95
Cloche à gâteau et plateau plastique.	\$44.00	\$29.95
Réchaud et bain-marie amovible, 3 pintes.	\$100.00	\$69.95

Jusqu'à l'épuisement du stock

BIRKS
JOAILLIERS

Même les nouveaux progrès médicaux dans le traitement des poils superflus ne peuvent enlever les poils déjà là.

Les médecins et les gens qui s'occupent de recherches médicales ont fait de nouvelles découvertes importantes dans le traitement de femmes avec une pousse de poils faciaux et corporels anormaux. Malheureusement, même ces nouveaux traitements ne peuvent enlever les poils existants une fois qu'ils sont visibles.

Les médecins s'accordent à dire que le seul

moyen d'enlever pour toujours les poils excessifs, qui poussent au-delà de la surface de la peau, est l'électrolyse ou la nouvelle méthode de thermolyse à la fois plus confortable et plus économique.

Votre directrice de clinique du Système Grégoire voit, chaque année, des centaines de femmes avec des problèmes de poils superflus. Elle est experte dans son métier.

Elle comprend les problèmes associés avec la pousse de poils en excès.

Appelez, dès maintenant, la directrice de clinique du Système Grégoire pour votre consultation privée complémentaire. Même les nouveaux progrès médicaux dans le traitement des poils superflus ne peuvent enlever les poils qui existent déjà — mais votre clinique du Système Grégoire peut le faire.

EDIFICE VARETTE: 236-9977, 130 rue Albert, Ste. 1200 de Lundi à Vendredi 9-6

système grégoire
LE PLUS GRAND SYSTÈME MONDIAL D'ÉLÉMENT PERMANENT



Cristal anglais georgien

à 25% de rabais

3 novembre au 15 novembre ou tant qu'il y aura de la marchandise

Georgien est l'un des plus populaires motifs de cristal offert par Birks. C'est un cristal de plomb taillé à la main et soufflé, confectionné par Webb-Corbett d'Angleterre.

Tous les verres sur pied du motif georgien (verres à eau, sherry, liqueur, etc.) sont en vente chez Birks, tant qu'il y aura de la marchandise.

Par exemple, notre prix au détail régulier pour le verre à eau-cidessous est de \$22.50

PRIX DE VENTE: \$16.85

Autres pièces du même motif aussi disponibles à 25% de rabais

101 SPARKS 236-3641 • BAYSHORE BILLINGS BRIDGE • ST-LAURENT • PLACE DU CENTRE

BIRKS
JOAILLIERS

solde fabuleux de montres...

SEIKO chez BIRKS

1/3 DE RABAIS

Oui, 1/3 de rabais sur toutes les montres Seiko dans tous les magasins Birks!

Il ne s'agit pas d'une simple petite sélection de montres. Non. Notre stock Seiko en entier est en solde, les modèles à quartz comme les modèles mécaniques, tant pour hommes que pour dames. Un choix extrêmement intéressant!

La réputation de Birks pour son honnêteté dans le commerce de l'horlogerie remonte à plus d'un siècle. Quant à notre service, il est

professionnel et à la grandeur du pays. De plus, chaque montre porte une garantie aussi sérieuse que notre nom.

Nous restons toujours intéressés au bon fonctionnement de votre montre, même plusieurs années après son achat. N'est-ce pas une bonne raison pour acheter votre montre chez Birks? Ou encore d'en offrir une à Noël, dans une boîte bleue de Birks?

POUR UNE PÉRIODE DE TEMPS LIMITÉ SEULEMENT
Du 3 novembre au 22 novembre inclusivement

BIRKS
JOAILLIERS

Un Américain à Paris Roy Halston est très fort

par Jacqueline Claude

PARIS (AFP) — Il vient de passer une semaine à Paris. Soupers chez «Maxim's», soirées chez Régine... C'était d'ailleurs la grande prêtresse des nuits pari-

siennes qui s'était occupée d'aménager au mieux les loisirs parisiens de cet Américain d'apparence bien tranquille et qui, en fait, empêche de dormir certains

couturiers français.

Roy Halston a de quoi inquiéter, en effet. Ce séduisant jeune homme de 48 ans est le no. 1 de la mode non seulement aux États-Unis mais également au Japon, en Amérique du Sud et en Afrique du Sud. Sa renommée a franchi l'océan Atlantique et si ses productions vestimentaires ne sont pas encore en vente dans la vieille Europe, il est déjà No. 1 en Italie... pour les parfums.

Car Roy Halston est très fort. C'est avec ses parfums qu'il s'insinue dans les bastions traditionnels de la mode comme la France (où ils se vendent depuis le printemps dernier et enregistrent déjà un joli score) et l'Italie (où il fait un malheur). Mais il est également dans le peloton de tête pour les parfums les plus vendus en Europe chez les Suisses, les Allemands, les Belges, les Anglais.

Il a débuté comme «modiste» et a chapeauté les plus célèbres têtes des États-Unis — Jackie Kennedy, Liz Taylor et Liza Minelli entre autres — puis il a étendu ses talents à la couture et il a rapidement séduit. Financé par Max Factor il peut maintenant non seulement distribuer ses parfums dans le monde entier mais... faire voir ses robes. On ne sait jamais...

Quand il a débarqué à Paris avec douze mannequins et cent vingt robes, il venait de Chine populaire où, à l'invitation du gouvernement de Pékin, il avait présenté ses créations aux responsables, cadres et techniciens de la soie.

«Il n'était pas question de leur vendre quoi que soit, a-t-il précisé. Les Chinoises n'ont absolument pas les moyens financiers pour s'habiller hors de Chine. Mais je leur ai montré ce qu'il est possible de réaliser avec «leur» soie. Car toute (ou presque) la soie utilisée en Occident vient de Chine continentale. Ce sont les Italiens qui la tissent et l'impriment». Un certain Pierre Cardin s'était

déjà rendu en Chine populaire en 1978, également à l'invitation du gouvernement de Pékin et dans les mêmes intentions. Il ne semble pas que, depuis, les Chinois aient eu le moins du monde l'envie, ou le talent, de se mettre eux-mêmes à la couture. Et puis leur industrie textile est encore très archaïque.

Mais justement... Roy Halston a précisé que le gouvernement américain avait récemment passé un accord avec les Chinois aux termes duquel les métiers américains les plus sophistiqués leur seront incessamment livrés.

Les couturiers français ne sont pas réellement très inquiets car, et Roy Halston l'a dit lui-même à Paris, il n'est pas compétitif en France où les taxes sont très élevées pour les concurrents de l'industrie française. «Ces droits d'entrée en France double pratiquement mes prix, a-t-il précisé. Il nous faudra monter une usine Halston en France. Il n'en est pas encore question pour le moment».

Plus insidieuse eut sa percée sur le front des parfums. S'il gagne du terrain, ce sera forcément au détriment d'autres marques, notamment françaises. Or, et la boucle pourrait tout de même se boucler, ce sont dans la plupart des cas les grandes marques de parfum qui sont les supporters de la haute couture française.

Si, par la percée spectaculaire de Roy Halston, elles venaient à enregistrer une baisse dans leur chiffre d'affaires il n'est pas dit qu'elles continueraient à

«supporter» la couture. Il faut savoir en effet que la haute couture est surtout un drapeau et que ce ne sont pas les quelque deux ou trois mille clientes réparties dans le monde qui peuvent faire vivre vingt-cinq couturiers français et autant d'Italiens. La présentation d'une collection c'est 5 millions

de francs d'investissement qui ne seront jamais récupérés, sinon par la vente des parfums et de quelques accessoires. C'est dire à quel point le fait de se placer dans le peloton de tête des parfumeurs dans le monde peut être une question de vie ou de mort pour une griffe, même très célèbre.



Roy Halston (Photo AFP)

Un autre superbe boni de Estée Lauder et Sears



Le grand sac boni...

que vous pouvez acheter pour seulement \$10 et tout achat de produits Estée Lauder chez Sears. Un beau grand sac à imprimé calicot de ton chameau et noir et contenant 4 produits surprise: poudrier de couleur à joues, couleur à lèvres Re-Nutriv, parfum aérosol Youth Dew, lotion Maximum Care pour le corps. Magasinez pour votre boni jusqu'au 30 novembre 1980. S'il vous est impossible de passer chez Sears, faites-nous parvenir le formulaire de commande... nous vous ferons parvenir votre boni par la poste. Hâtez-vous... cette offre se limite à la marchandise en magasin.

Rayon 8 — Santé et beauté
Emplettes en personne seulement

VOICI VOTRE FORMULE POUR COMMANDER LES PRODUITS ESTÉE LAUDER

Pour recevoir votre boni, n'oubliez pas de marquer la boîte ci-bas

SOINS DE L'ÉPIDERME

Pain de savon nettoyant 150g \$11.00
Normal à gras Normal à sec
Lait nettoyant en grains \$12.00
100 g \$12.00
Lotion pour l'épiderme \$14.00
180 mL \$10.00 360 mL \$14.00
Extrait Swiss Performing \$36.00
50 mL \$25.00 100 mL \$36.00
Crème European Performing \$25.00
50 mL \$25.00
Emulsion Estoderme \$20.00
60 mL \$13.50 120 mL \$20.00
Crème pour les yeux Maximum Care \$24.00
30 mL \$24.00

MAQUILLAGE

Fond de teint liquide effet givre \$22.00
Performance, 35 mL \$22.00
Beige frais Beige extérieur
Vanille Miel sauvage
Crème de base Fresh air \$12.50
30 mL \$12.50
Beige Newport Beige levé de soleil
Crème écran automatique \$9.00
pale moyen
Couleur pour les joues \$10.00
Vin chataigne Pomme noisette
Le boni toute beauté \$10.00
Oui Non

PARFUMS

Eau de Parfum aérosol Youth Dew \$14.00
15 g \$7.50 65 g \$14.00
Body Satinée Youth Dew \$14.00
120 mL \$10.00 240 mL \$14.00
Talc de toilette Youth Dew \$9.00
114 g \$9.00
Super Eau de Cologne aérosol Estée \$17.00
90 g \$17.00
Eau de Parfum Cinnabar \$15.50
60 mL \$15.50
Parfum aérosol Alliage Sport \$16.00
15 g \$10.00 65 g \$16.00
Talc de bain Alliage \$9.50
100 g \$9.50
Eau de Parfum aérosol White Linen \$30.00
60 mL \$30.00
Lotion parfumée pour le corps \$16.50
White Linen, 125 mL \$16.50

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Province: _____
Code postal: _____
Téléphone: _____
Portez à mon compte # _____
Chèque inclus
(Ajoutez la taxe de vente si applicable)
POSTEZ AU:
RAYON COSMÉTIQUES
magasins Sears Carlingwood,
St-Laurent,
Les Galeries de Hull

Simpsons-Sears Ltée. "Rég." ou "était" se rapporte aux prix de Sears, Ottawa/Hull ouverts du lundi au mercredi et le samedi de 9h 30 à 5h 30; jeudi et vendredi de 9h 30 à 9h p.m. Les Galeries de Hull, samedi, 9h a.m. à 5h p.m. L'offre est en vigueur jusqu'à la fermeture des magasins le samedi 8 novembre, tant qu'il y aura de la marchandise.

SUCO

au service direct
du Tiers-Monde

Sears

En voici pour votre argent... et plus

Le caniche dit à la tortue: «Je suis fou de joie!

En plus d'être les broches les plus en vogue
chez Birks, nous sommes plaquées or!»

Voici le zoo imaginaire de la mode d'automne

Il y a le hibou et l'éléphant; puis il y a l'oiseau et l'écureuil. Le cygne leur fait signe! Enfin, le lapin, le phoque et un oursin mignon. Sans oublier, la mouffette et la souris qui ne sont pas illustrées, mais sont tout aussi amusantes.

\$5. chacune

BIRKS
JOAILLIERS

Ne manquez pas le
HADASSAH-WIZO BAZAAR
le mercredi 5 novembre au
Centre municipal d'Ottawa

• PATISSERIE MENAGE
• VETEMENTS NEUFS ET USAGES
• A BAS PRIX POUR TOUTE LA FAMILLE
• JEANS DE MARQUES CONNUES
• MARCHÉ AUX PUCES ET ANTIQUITES
• LIVRES ET DISQUES
• ARTISANATS
• PORTRAITS
• et en soirée...
• BINGO!
• ROUES DE FORTUNE
• JEUX, JEUX, JEUX
• CASSE-CROUTES, CONFISERIES
• et RAFFRAICHISSEMENTS.

\$1500

COMPTANT EN PRIX DE PRESENCE
TIRAGE DES DOUZAINES DE
PRIX INTERESSANTS

Cette année nous rendons hommage à
l'Institut de réhabilitation d'Ottawa

Venez voir travailler habilement les handicapés
entre 18 et 20 heures.

DEMONSTRATION de cuisson avec
four à micro-ondes Panasonic et le
combiné ménager Cuisinart entre 15
heures et 18 heures

Passez la journée ou la soirée à vous divertir durant cet
EVENEMENT DE PLAISIR et D'AUBAINES à OTTAWA.

Les pigeons porteurs de maladies bactérielles

par Allan Swift

MONTREAL (PC) — L'écume blanche qui recouvre la couronne et le châle de la reine Victoria ne laissent pas partie de l'intention du sculpteur. Elle a été laissée là par les pigeons qui s'y perchent, surveillant les employés de bureaux qui mangent leur lunch au Square Victoria, et attendant qu'on leur lance les restes.

Pour les touristes et les travailleurs à l'heure du lunch, les squares des villes ne seraient plus les mêmes sans la présence des pigeons, qui se dandinent par groupes sur les dalles.

Mise à part leur malencontreuse contribution à l'architecture, dont le nettoyage coûte fort cher, les pigeons, selon certains spécialistes, sont porteurs de nombreuses maladies.

"Trafalgar Square ne serait pas tellement populaire auprès des touristes si ceux-ci savaient à quelles maladies ils s'exposent, dit M. George Laidlaw, un spécialiste de la lutte antiparasitaire pour Agriculture Canada. Les pigeons ont la capacité de porter plus de 60 maladies."

Un livre préparé l'an dernier par un entomologiste, M. Walter J. Weber, d'Indianapolis, Ind., et intitulé *Health Hazards from Pigeons, Starlings and English Sparrows* (Les dangers pour la santé que présentent les pigeons, les étourneaux et les moineaux anglais), décrit en détails les maladies associées à ces oiseaux. Il y a des maladies bactérielles comme l'empoisonnement alimentaire et la tuberculose, transportées par les excréments de pigeons, les maladies fongueuses comme l'histoplasmose, et les maladies à virus comme le ténia et l'encéphalite.

Dommages nombreux

Les pigeons peuvent causer la mort des bestiaux, des volailles et même des humains, dit M. Weber. Leurs excréments en décomposition, déplacés par exemple lors de travaux de construction, dégagent dans l'air des spores qui contiennent des agents de maladies infectieuses. "Quand les pigeons font leur nid dans un système d'air climatisé, sur le toit d'un immeuble, on peut voir ce que peuvent être les conséquences", de dire M. Laidlaw.

Sans compter, évidemment, les "dommages matériels considérables" causés par les excréments de ces oiseaux sur les toits, les gouttières et les machines, dit M. Weber. L'acide urique contenu dans les excréments des pigeons peut même brûler la peinture de votre nouvelle voiture.

Il est difficile, cependant, de dépister les maladies causées par les pigeons, parce que les médecins se préoccupent rarement de la source des maladies, dit M. Laidlaw. Un exterminateur de Montréal, M. Ed Rudick, dit qu'il a été appelé dans une manufacture située près du port, où les employés de l'étage supérieur se plaignaient de démangeaisons, et où le chiffre des absences au travail était fort élevé. "Nous avons trouvé quatre à cinq pouces (10 à 12 centimètres) d'excréments dans un espace étroit, raconte M. Rudick. C'était écoeurant. Le rapport entre le système sanitaire et la lutte antiparasitaire est tellement fort."

Ce fut assez facile finalement de faire dégager les pigeons en désinfectant l'espace en question et en le fermant complètement.

L'immeuble voisin

Mais les pigeons ont adopté l'immeuble voisin. M. Rudick dit que le contrôle de la population croissante de pigeons doit être assumé par la municipalité, "mais la ville ne fait rien parce que c'est un sujet controversé". La population des pigeons montréalais est estimée à quelque 400.000, mais aucune étude sérieuse n'a été faite à leur sujet.

Introduits en Amérique du Nord par les premiers colons, en même temps que les animaux domestiques, les pigeons ne sont pas protégés par la Loi sur les oiseaux migrateurs, mais M. Rudick a découvert qu'ils possèdent des amis puissants. "Il y a un groupe de gens qui adorent

les oiseaux, et qui protestent quand on essaie de se débarrasser des pigeons."

La compagnie de M. Rudick, et d'autres compagnies aussi, ont déjà empoisonné des pigeons pour le compte de clients, mais la vue des oiseaux morts soulève des protestations. Alors les agents antiparasitaires se contentent habituellement de mettre un produit qui les tient éloignés, sur les balcons et les rebords de fenêtre. Ce produit dure quelques mois et force les pigeons à s'attaquer à d'autres balcons et rebords de fenêtres.

M. Rudick suggère l'emploi, dans les villes, d'additifs alimentaires qui entravent la reproduction des pigeons. Les femelles pondent en moyenne deux oeufs à la fois, trois ou quatre fois par année.

"Il faudrait que les architectes conçoivent des immeubles où les oiseaux ne pourraient pas se poser, et il faudrait faire en sorte qu'il n'y ait pas de nourriture à leur disposition. Les ports, par exemple, devraient être entretenus et on devrait en faire disparaître toute trace de grains."

Le gouvernement du Québec, il y a huit ans, a essayé d'améliorer l'apparence de l'Assemblée nationale en construisant un pigeonnier, afin d'y attirer les oiseaux pour que ceux-ci cessent de souiller l'immeuble de style gothique.

Le "complexe P" a coûté \$100.000. On y a mis de la nourriture, de l'eau et même des lampes réchauffantes, le tout pouvant abriter jusqu'à 800 pigeons. Malheureusement les architectes ont négligé de consulter les futurs résidents, et très peu d'entre eux ont jugé bon de délaisser leurs corniches et leurs coins de prédilection.



Porteurs de maladies

Quelques-uns des pigeons montréalais — dont on estime la population à 400.000 — s'envolent. Un livre publié l'an dernier par un entomologiste, M. Walter J. Weber, d'Indianapolis, Ind., décrit les maladies associées à certains oiseaux comme les pigeons. Les excréments de pigeons

sont porteurs de maladies bactérielles, comme l'empoisonnement alimentaire et la tuberculose, ainsi que de maladies fongueuses comme l'histoplasmose, et de maladies à virus comme le ténia et l'encéphalite.

(Photolaser PC)

Estée Lauder et Sears... pour gagner en beauté!

La trousse toute beauté...

sera vôtre sans frais supplémentaires à l'achat d'un produit Estée Lauder chez Sears. Parmi le groupe, lait crémeux nettoyant, compact de couleur pour les joues, mascara facile à appliquer et parfum aérosol Daytime Estée. Magasinez pour votre boni jusqu'au 15 novembre 1980. Si vous ne pouvez pas magasiner en personne, envoyez-nous la formule ci-bas. . . nous vous enverrons votre commande et votre boni. Vite. . . cette offre est en vigueur tant qu'il y aura de la marchandise.



Rayon 8 — Beauté et santé



VOICI VOTRE FORMULE POUR COMMANDER LES PRODUITS ESTEE LAUDER

Pour recevoir votre boni, n'oubliez pas de marquer la boîte ci-bas

SOINS DE L'ÉPIDERME

Pain de savon nettoyant 150g \$11.00
Normal à gras ☐ Normal à sec ☐
Lait nettoyant en grains
100 g \$12.00 ☐
Lotion pour l'épiderme
180 mL \$10.00 ☐ 360mL \$14.00 ☐
Extrait Swiss Performing
50 mL \$25.00 ☐ 100 mL \$36.00 ☐
Crème European Performing
50 mL \$25.00 ☐
Emulsion Estoderme
60 mL \$13.50 ☐ 120 mL \$20.00 ☐
Crème Performance Eye.
30 mL \$25.00 ☐

MAQUILLAGE

Fond de teint liquide effet givré
Performance, 35 mL \$22.00
Beige frais ☐ Beige extérieur ☐
Vanille ☐ Miel sauvage ☐
Crème de base Fresh air
30 mL \$12.50
Beige Newport ☐ Beige levé de soleil ☐
Crème écran automatique \$9.00
pâle ☐ moyen ☐
Couleur pour les joues \$10.00
Vin châtaigne ☐ Pomme noisette ☐
Le boni toute beauté \$10.00
Oui ☐ Non ☐

PARFUMS

Eau de Parfum aérosol Youth Dew
15 g \$7.50 ☐ 65 g \$14.00 ☐
Body Satinée Youth Dew
120 mL \$10.00 ☐ 240 mL \$14.00 ☐
Talc de toilette Youth Dew
114 g \$9.00 ☐
Super Eau de Cologne aérosol Estée
60 g \$17.00 ☐
Eau de Parfum Cinnabar
60 mL \$15.50 ☐
Parfum aérosol Alliage Sport
15 g \$10.00 ☐ 65 g \$16.00 ☐
Talc de bain Alliage
100 g \$9.50 ☐
Eau de Parfum aérosol White Linen
60 mL \$30.00 ☐
Emulsion White Linen.
65 mL \$27.50 ☐

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Province: _____
Code postal: _____
Téléphone: _____

Portez à mon compte # _____

☐ Chèque inclus
(Ajoutez la taxe de vente
si applicable)

POSTEZ AU:
RAYON COSMETIQUES

magasins Sears Carlingwood,
St-Laurent,
Les Galeries de Hull

Utilisez la Téléboutique 24 heures Sears Ottawa/Hull 523-1211

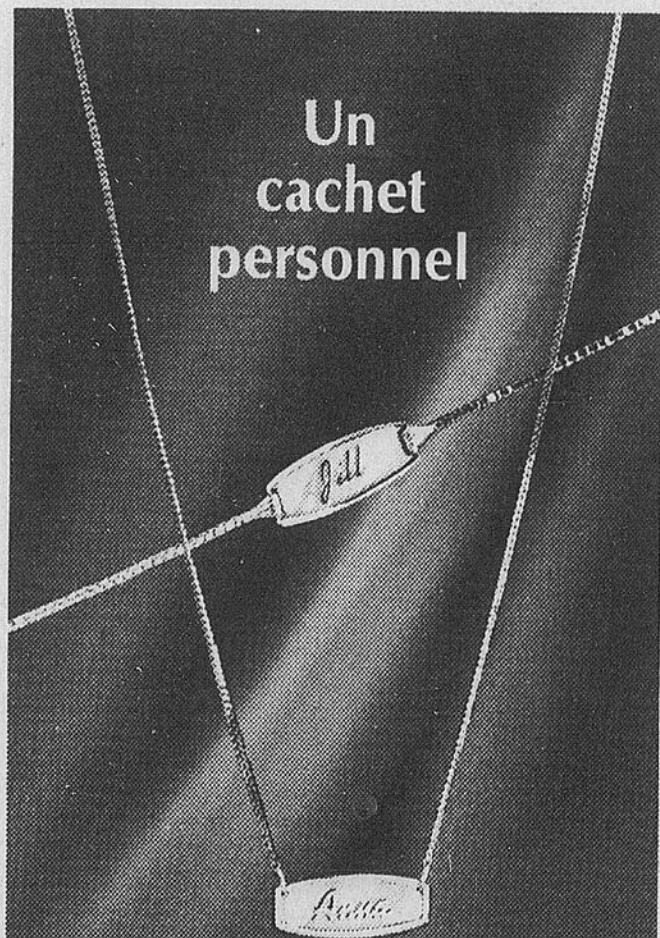
Simpsons-Sears Ltée. "Rég." ou "était" se rapporte aux prix de Sears. L'offre est en vigueur jusqu'à la fermeture des magasins le 15 novembre, ou tant qu'il y aura de la marchandise.

Sears

Carlingwood
St-Laurent
Les Galeries de Hull

En voici pour votre argent... et plus

Un cachet personnel



Pour la femme dont le nom vous hante, voici deux idées-cadeaux qui devraient vous aider à survivre à cette obsession!

Le collier et le bracelet porteront son nom (ou le vôtre) élégamment gravé en relief.

	Or jaune	Argent	10 ct sterling	Vermeil
Collier	\$203.50	\$40.00	\$43.00	
Bracelet	\$225.00	\$40.00	\$43.00	

(Comptez 4 semaines pour la livraison)

BIRKS
JOAILLIERS

• Lapêche: pas de centre communautaire

Les électeurs ont dit «non»

par Daniel Morin

LAPECHE — Les contribuables de Lapêche ont rejeté, hier, par une imposante majorité de 84,5 pour cent, le projet de construction d'un centre communautaire de \$1 million dans leur municipalité.

Cette consultation populaire, tenue en même temps que les élections pour choisir un conseiller dans deux quartiers a donc donné un résultat final, officiel, de 1,488 voix contre et de 273 voix en faveur du centre communautaire.

Par ailleurs, dans le quartier numéro un, le conseiller sortant Arthur St-Louis n'a eu aucune difficulté à se faire réélire en obtenant 1,014 votes contre seulement 745 pour son adversaire Jean-Marc Bertrand.

Dans le quartier numéro six, M. Doug Brown, qui siège au conseil

depuis déjà 12 ans, a remporté à nouveau la victoire en s'assurant 1,016 voix. Son opposant, Marcel Chartrand, a quand même obtenu la faveur de 775 électeurs.

M. Jean-Paul Racine, conseiller sortant pour le quartier numéro trois avait déjà été réélu sans opposition.

Pontiac

Dans Pontiac, lors de la seule élection pour un siège au conseil, M. Eddie McCann a causé une surprise en remportant une importante victoire sur le conseiller sortant, au quartier numéro deux, M. James Stewart.

M. McCann s'est ainsi assuré l'appui de 585 électeurs, alors que M. Stewart ne remportait que 291 voix.

Ce dernier, lors d'une brève entrevue, n'a laissé percer aucune animosité à l'endroit de son adversaire. «Je lui souhaite bonne chance», a-t-il dit, en parlant de McCann.

«Ce fut une bonne campagne et la population a parlé», de conclure M. Stewart.

Autres textes sur les élections dans les municipalités rurales en pages 14 et 15.

• Santé mentale

«Il faut décroiser les services»

par Daniel Morin

HULL — La psychiatrie, à elle seule, ne pourra jamais régler tous les problèmes de santé mentale.

Ainsi, affirme le directeur des services professionnels à l'hôpital Pierre-Janet, le Dr Jean-Pierre Bouchard, il faut être réaliste et reconnaître qu'il n'y aura «jamais assez de personnel psychiatrique pour satisfaire aux besoins de toute la population».

«Cela implique que les autres services commencent à prendre leur responsabilité», a-t-il dit, samedi, lors du colloque sur la santé mentale organisé par le Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (CSSSO), à l'Université du Québec, à Hull.

Lors d'un panel sur l'organisation et la coordination des services, le Dr Bouchard a ainsi parlé de décroissement des activités en santé mentale, en soulignant que les divers organismes, comme les CLSC, doivent donner des services spécifiques tout en jouant un rôle d'appui et de consultation auprès des autres centres dans la communauté.

Par ailleurs, a-t-il ajouté, il ne faut pas confondre «psychiatrie» et «santé mentale» parce qu'en dépit du fait que les deux termes soient souvent utilisés l'un pour l'autre, il existe des différences fondamentales entre les deux.

Ainsi, dit-il, le concept de santé mentale englobe des champs d'action «qui dépassent beaucoup la santé», dont le travail, l'éducation et les loisirs.

D'autre part, la psychiatrie se préoccupe principalement des «domaines beaucoup plus limités» de la perturbation mentale et de son traitement.

Même en reconnaissant qu'il faut élargir les initiatives pour les personnes âgées, les adolescents et les couples en difficulté d'adaptation, entre autres, le Dr Bouchard, a souligné «qu'il ne faut pas se lancer dans toutes sortes de nouveaux programmes».

Il existe suffisamment de ressources déjà disponibles pour multiplier les services, a-t-il dit.

Un problème de collaboration

Toutefois, de souligner un autre participant au panel, M. Jacques Jobin, du CLSC de la Vallée de la Lievre, l'organisation des services est essentiellement un problème «de collaborations».

Or, a-t-il ajouté, les premières expériences à ce chapitre ont été plutôt «frustrantes».

Malgré un dialogue intéressant, entre le CLSC dont il a la charge, le ministère de l'Éducation et les cliniques psychiatriques, M. Jobin affirme que ce processus n'a pas nécessairement mené aux ententes ou, aux «protocoles» souhaités.

Pour les CLSC, souligne-t-il par ailleurs, il importe d'abord de vivre les situations avec les usagers, qu'ils soient des patients psychiatriques ou des personnes en état de dépression. «C'est après qu'on va chercher les ressources dans la communauté» pour répondre aux besoins, dit-il.

D'autre part, la représentante de la section des programmes de santé mentale au ministère des Affaires sociales du Québec, Mme Renée Lamontagne, a admis que le ministère «n'a pas fait de merveilles» en ce qui touche la planification.

C'est pourquoi l'adoption d'une politique de santé mentale apparaît comme un élément important dans l'organisation future des services.

Pour l'instant, a-t-elle dit, la seule chose «évaluable» en santé mentale c'est la pathologie (le nombre de morts et suicides). Une conception plus élargie de la santé mentale, permettrait d'être mieux renseigné sur les besoins exacts de la population «plutôt que d'y aller au pif».

Voir autres textes en page 17.

Construction:
le règlement
de placement
a aidé
— page 15

Val-des-Monts:
deux
conseillers
de Perkins
— page 14

Surprise à
Chénéville:
la défaite
de Proulx
— page 15

l'outaouais québécois

LE DROIT, OTTAWA,
LUNDI 3 NOVEMBRE 1980 — 13



Triste surprise

Le soleil radieux avait sans doute inspiré de nombreux promeneurs du dimanche, hier, les attirant irrésistiblement vers le Promenade de la Gatineau, endroit rêvé où passer une journée d'automne ensoleillée. Quelle triste surprise toutefois en arrivant à l'entrée de la Promenade que d'y

trouver une barrière en interdisant l'accès. Et oui! la CCN, comme à chaque année, venait de fermer sa Promenade pour l'hiver. Ces petits détails, sont si vite oubliés!

(Photo LE DROIT, par Armand Legault)

• Une entente sur les deux «personnes-année»

Foyer du Bonheur: tout est rentré dans l'ordre

par Jacques Lefebvre

HULL — Le travail a repris son cours normal au Foyer du Bonheur à la suite d'une entente intervenue samedi soir à 19h 30 entre le syndicat des 260 employés et la direction, a affirmé hier soir le directeur général, Michel Robitaille.

Pendant quelques jours la semaine dernière, les quelque 340 personnes de l'institution pour personnes âgées n'avaient pas obtenu leurs repas aux heures habituelles en raison d'un ralentissement de travail des syndiqués.

Le conflit provenait du fait que le Foyer du Bonheur devait réduire de deux «personnes-année» le personnel à temps partiel de la cuisine pour redresser un déficit de \$36,000 accumulé depuis l'agrandissement de l'institution en 1977.

La section locale 298 de la Fédération des travailleurs du Québec avait entrepris mardi dernier des moyens de pression pour contester cette mesure ainsi que la décision du conseil d'administration d'embaucher trois nouveaux employés à la direction des soins et d'assistance.

Le syndicat n'était pas d'accord sur la catégorie des employés que l'administration voulait engager, soit une coordonnatrice et deux infirmières-chefs.

Comme l'a souligné le directeur général du Foyer du Bonheur, ce n'était pas le poste de

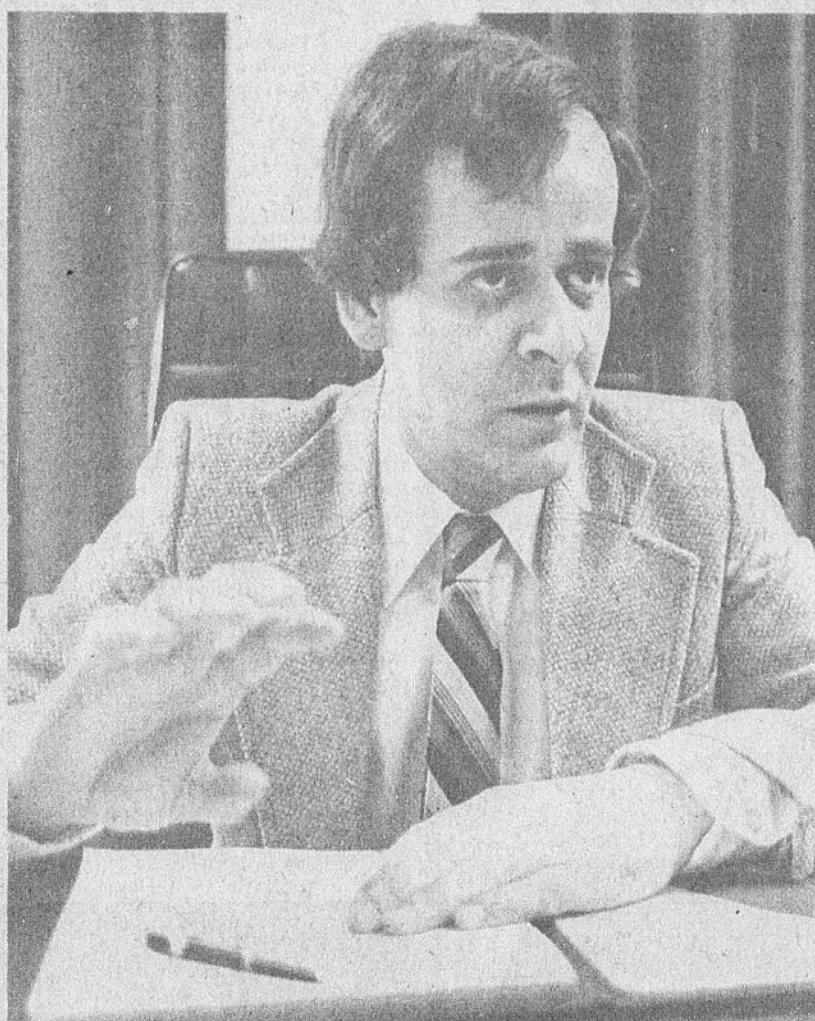
coordonnatrice qui était tant contesté, mais «le genre de postes» des deux infirmières-chefs.

En vertu de l'entente conclue entre les parties, la direction s'est d'abord engagée à retarder les coupures des deux «personnes-année» jusqu'au 1er février 1981.

Elle entreprendra également des démarches auprès du ministère des Affaires sociales et du Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais pour combler la manque à gagner potentiel imputable ces deux «personnes-année».

Le FOYER DU Bonheur, d'expliquer en somme Michel Robitaille, «aura recours à ces deux «personnes-année» sur appels jusqu'au 1er février 1981 et, d'ici ce temps, fera des démarches pour obtenir des budgets dans le but de créer deux postes à temps complet».

Quant aux deux postes d'infirmières-chefs, les deux parties se sont entendues pour qu'ils ne soient pas comblés avant le 1er février 1981 et elles ont convenu de se rencontrer pour étudier leurs fonctions.



Le directeur général du Foyer du Bonheur, Michel Robitaille, s'est engagé à retarder les coupures de deux «personnes-année» au moins jusqu'en février 1981.

(Photo LE DROIT)

• Rapport PASS sur l'administration municipale

Les Aylmeriens ne verront pas le document

par Michel Beauparlant

AYLMER — La population d'Aylmer ne verra sans doute jamais le rapport PASS sur l'administration municipale.

C'est ce qu'a affirmé au DROIT, la semaine dernière, le conseiller Marc Robillard, membre de la commission de coordination, cette espèce de comité administratif d'Aylmer.

Toutefois, toujours selon M. Robillard, qui précise ne pas être le président de ladite commission contrairement à ce qui a déjà été rapporté, la population pourra constater la mise en oeuvre des recommandations du

rapport déposé en juillet auprès du maire, M. Patrick Asselin.

N'ayant pas lu ce rapport, dit-il, M. Robillard n'était pas en mesure de confirmer au journaliste le fait que l'ouvrage recommande, entre autres, le congédiement ou la mise sur «tablette» de deux cadres ainsi que la rétrogradation d'une secrétaire d'administration. Cependant, l'influent conseiller reconnaissait que sa publication constituerait un manque de délicatesse élémentaire à l'endroit des fonctionnaires dont il est question.

Le Conseil sera bientôt appelé à former un comité pour l'implantation du rapport PASS, si ce n'est ce soir.

Cette étude des effectifs municipaux est réclamée depuis longtemps au sein même de la fonction publique municipale. Et, par surcroît, elle a fait l'objet d'une promesse électorale de la part de certains candidats élus le 4 novembre dernier.

Le firme retenue, PASS Management, d'Ottawa, qui a décroché un contrat au coût de \$12,000 plus les frais de traduction de son rapport, est la propriété de M. James

Pass, un résident du 33 Chemin Grimes, à Aylmer. Sa feuille de route est longue et impressionnante comme il appert au cahier de sa présentation.

À l'été 1979, M. Patrick Asselin en proposait les services à Portage Personnel, compagnie de placement qui hébergeait la Asselin & Associates dans ses locaux du 45A, rue Principale (maintenant Promenade du Portage), à Hull. Et au cours de la campagne électorale d'octobre, 1979, menant aux élections du 4 novembre, le numéro repère de l'équipe Asselin répondait chez Pass

Management comme l'ont confirmé au DROIT deux membres de cette équipe.

Il ne faut cependant pas voir de favoritisme dans l'embauche de Pass Management.

Car deux autres firmes francophones, dont une québécoise, avaient offert leurs services à la ville avant que PASS Management ne soit retenue.

Mais comme l'expliquait le conseiller Robillard, le projet de démarche de la firme PASS cadrerait mieux dans l'optique du Conseil. Ce ne fut pas une question de prix.

• Les élections à Val-des-Monts

Deux représentants de plus pour Perkins

par Daniel Morin

VAL-DES-MONTS — De nouvelles tensions pourraient se manifester au sein du conseil municipal de Val-des-Monts, à la suite des résultats des élections, hier soir, dans cette municipalité.

Ainsi, l'élection de M. Oakley Carey, dans le quartier quatre et de M. Raymond Potvin, dans le quartier cinq, tous deux originaires de Perkins, signifie que les gens de ce secteur disposeront désormais d'une représentation majoritaire au Conseil.

En plus du maire, Jean-Claude Charette, quatre des six conseillers résident maintenant à Perkins.

Or, cette situation déplaît fortement au conseiller, Yvon Pelletier, originaire de Poltimore, qui s'est dit très déçu du résultat du scrutin et a déclaré que «cela veut dire que Perkins va conduire le conseil».

M. Pelletier a même sérieusement parlé d'entreprendre un mouvement pour effectuer le regroupement du secteur Poltimore. D'après lui, la vaste majorité de ses commettants l'appuyeraient dans une telle tentative.

M. Pelletier a d'ailleurs invité les journalistes à as-

seoir et Michelle Giroux: 192 voix.

M. Carey a reconnu, qu'en plus de sa bonne organisation, la forte participation des électeurs de Perkins au scrutin d'hier soir, a été un facteur déterminant dans la victoire.

Le fait, a-t-il dit, que les candidats provenant du

secteur St-Pierre aient obtenu beaucoup de succès lors des deux élections précédentes, a sans doute encouragé les gens de Perkins à sortir en masse pour s'assurer qu'un des leurs obtienne du succès.

M. Carey remplace ainsi le conseiller Georges Gravelle qui a remis sa démis-

sion, l'année dernière.

Siège numéro cinq

Par ailleurs, dans le quartier cinq, le conseiller sortant, M. Ronald Lachaine, de St-Pierre, a mordu la poussière devant M. Raymond Potvin, de Perkins.

Ce dernier a obtenu une

majorité de 307 voix sur son adversaire Lachaine.

Ainsi, M. Potvin s'est assuré 765 voix, contre 458 pour M. Lachaine et 169, pour Madeleine Guay.

Le nouveau conseiller a attribué sa victoire «au bon groupe d'amis qui ont travaillé pour moi» et au travail acharné qu'il a mené

dans les secteurs où il était peu populaire, en début de campagne.

Ainsi M. Potvin a exprimé sa satisfaction particulière du fait qu'il ait obtenu 171 voix dans le secteur St-Pierre, même si son principal adversaire l'a devancé avec 324 votes.

Par ailleurs, d'ajouter le

nouvel élu, «M. Lachaine ne s'est peut-être pas assez dévoué», dans le passé et cela a pu contribuer à sa défaite.

Enfin, malgré des tentatives répétées, il n'a pas été possible d'obtenir les commentaires du maire Jean-Claude Charette, au sujet des résultats.

• Ste-Thérèse-de-Gatineau

Trois victoires pour le maire

par Michel Gauthier

MANIWAKI — «Mes candidats ont gagné leurs élections», n'a pu s'empêcher de dire le maire de Ste-Thérèse-de-Gatineau et préfet de comté, Hubert Tremblay, après que le décompte des votes, aux trois sièges en jeu dans cette municipalité, eu été terminé, hier soir, à l'occasion des élections municipales en Haute-Gatineau.

C'était un secret de poli-

chic, à Ste-Thérèse, que le conseiller sortant du siège numéro un, M. Wilfrid Monette, et les candidats aux sièges cinq et six, MM. Maurice Morin et Rodolphe Huneault, avaient

la faveur du maire Tremblay pour les élections qui viennent de se dérouler.

M. Monette a été facilement réélu, avec 149 voix, contre seulement 104 pour Mme Eva Richard, qui tentait de le déloger. Au siège cinq, Maurice Morin a dé-

fait le conseiller sortant, Hervé Major, par 142 voix contre 111, alors qu'au siège six, Rodolphe Huneault a vaincu le conseiller sortant, Robert Major, en obtenant 162 voix, comparativement à 91 pour son adversaire.

Fait à signaler, les trois candidats défaites étaient tous parents, (Mme Richard est la sœur de M.

Hervé Major, qui est lui-même le père de M. Robert Major).

Cette situation devait d'ailleurs faire dire au maire Tremblay que les liens de parenté entre ces candidats pouvaient bien avoir joué dans leur défaite d'hier soir.

«Trop de parenté au Conseil, c'est pas bon», a-t-il souligné.

Montcerf

Les élections municipales ont également donné

lieu à une lutte intéressante, à Montcerf, où la également le maire en place, M. Fernand Lyrette, «a gagné» ses élections.

Le conseiller sortant de charge, au siège numéro six, M. Raymond Cyr, reconnu comme le conseiller de «l'opposition» à la table du Conseil, a été défait par son seul adversaire, M. Marcel Crytes, qui l'a emporté par 165 voix contre 97.

Par ailleurs, le conseiller sortant Gilbert Nevins a été réélu avec 179 voix. Son seul adversaire, M. Marcel Lafontaine, qui n'en était pas à sa première tentative pour se faire élire conseiller, n'a obtenu que 85 voix.

Enfin, le conseiller sortant du siège numéro cinq, Marc Emond, a été réélu sans opposition à son poste à la suite du désistement de son seul adversaire, M. Pierre Bénard.

Northfield

Chauda lutte à Northfield, où l'unique siège en jeu a été remporté par une seule voix de majorité par le conseiller sortant Gerald Caron. Ce dernier a obtenu 53 votes, contre 52 pour son adversaire, M. Guy Cyr. Neuf bulletins ont été rejetés, ce qui laisse croire qu'un recomptage pourrait éventuellement être demandé.

Quant au conseiller sortant du siège trois, Réal Parker, il a été réélu sans opposition, à la suite du désistement de M. François Therrien.

Aumond

A Ste-Famille-d'Aumond, M. Maurice Lévesque, qui avait déjà tenté, sans succès, de se faire élire conseiller, et qui avait aussi mordu la poussière, l'an dernier, en tentant de se faire élire maire, a à nouveau été battu, hier, alors qu'il convoitait le siège numéro six. C'est M. Léger Duchesne qui l'a emporté, avec 111 voix contre 100.

Au siège numéro cinq, c'est le conseiller sortant William Doran qui a été réélu, ayant vaincu son seul adversaire, M. Hughes Lyrette, par 135 voix contre 82.

Blue Sea

L'ancien maire de la municipalité de Blue Sea,

vaincu lors des élections de l'an dernier, M. François Tremblay, a tenté sans succès de faire un retour à la table du Conseil. Il a été battu, par 160 voix contre 130, par M. Denis Gauthier, qui succède au conseiller sortant Jean-Robert Tremblay (ce dernier n'avait pas demandé de renouvellement de son mandat).

Quant au siège numéro un, le conseiller sortant Virgil Tremblay a été réélu sans opposition, à la suite du désistement, samedi, de son seul adversaire, M. Hervé Carpentier.

Lac Cayamant

Dans la municipalité du Lac Cayamant, seul le si-

ge six était en jeu, hier, et le conseiller sortant Raymond Ethier y a été réélu par 141 voix contre 51, sur son seul adversaire, M. Henri Clément.

Messines

Au siège numéro un de la municipalité de Messines, M. Wilfrid Lafontaine a finalement été élu sans opposition, à la suite du désistement de M. Gaston Marinier. Le siège était devenu libre après le départ de M. Bernard Larose.

Low et Kazabazua

Enfin, dans les municipalités anglophones de Low et Kazabazua, ce n'est qu'aujourd'hui que les électeurs devaient se rendre aux urnes.

COMPTABLES AGRÉÉS

MEMBRES DE L'ORDRE DES COMPTABLES AGRÉÉS DU QUÉBEC

PICHARD, LAFLAMME & POTVIN

COMPTABLES AGRÉÉS

François Pichard, C.A. Marcel Laflamme, C.A., Jean Potvin, C.A.

739, boul. St-Joseph, Hull

776-3119

Charette, Fortier, Hawey & Cie

Touche Ross & Cie

COMPTABLES AGRÉÉS

490, boul. St-Joseph, Hull

770-9300

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & ASSOCIÉS

(antérieurement)

Carrière, Larivière, Marcell & Cie

COMPTABLES AGRÉÉS

325, rue Dalhousie, Ottawa, Ont. (613) 236-2211

15, boulevard Gamelin, Hull, Qué. (819) 770-9833

585, rue James, Buckingham, Qué. (819) 986-6422

Bureaux à: Ottawa, Montréal, Québec, Hull, Buckingham, Thetford Mines

LANTHIER & BILLARD

Edmond W. Lanthier, B. Comm. C.A.

Yvon Billard, B.A., C.A.

251, rue Laramée, Hull

771-5895

samson, Bélair & associés

COMPTABLES AGRÉÉS

405 EST. BOUL. MALONEY, GATINEAU 663-5435

333 RIVER RD. SUITE 1750, OTTAWA 741-6250

JEAN-PAUL LATENDRESSE, C.A. GILLES DENIS, C.A. JEAN-CLAUDE LAFONTAINE, C.A.

QUEBEC — MONTREAL — OTTAWA — TORONTO — CALGARY — VANCOUVER —

TRIOIS-RIVIERES — SHERBROOKE — SAINT-HYACINTHE — GATINEAU — KITCHENER —

SEPT-ILES — MATANE — RIMOUSKI — COATICOOK — FORT LAUDERDALE (U.S.A.)

lévesque-marchand-boulangier & cie

geo. a. welch & company

COMPTABLES AGRÉÉS

Jean-Paul Marchand, C.A.

Ronald-J. Bélisle, C.A.

Pierre Lamoureux, C.A.

Paul Roy, C.A.

Louise Brûlé-Sirois, C.A.

Daniel Amyotte, C.A.

250, boul. St-Joseph, Hull, Québec

J8Y 3X6

(819) 771-7381

344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec

J8P 1C9

(819) 663-1593

Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton.

J.-ROGER DESCHAMPS

COMPTABLE AGRÉÉ

80 Argyle, pièce 101

Ottawa, K2P 1B5

(613) 233-9353

Marcel & Lavallée

Comptables agréés

J. Bernard Marcel, c.a. - Serge Lavallée, c.a.

325, Dalhousie, Suite 903, Ottawa, Ontario K1N 7G2

Tél.: (613) 232-1593

Séguin/Maheu, Noiseux, Roy

ANTÉRIEUREMENT: NORMANDIN, SÉGUIN & ASSOCIÉS

(Séguin, Préfontaine, Patenaude/Massé, Vien, Henri, Fleury/Chevrier)

COMPTABLES AGRÉÉS

233 GILMOUR SUITE 601 OTTAWA 236-4931

112 PROMENADE DU PORTAGE HULL 770-3221

282 PRINCIPALE-EST HAWKESBURY 632-4178

BUREAUX À OTTAWA, HULL, HAWKESBURY, MONTREAL, LAVAL, QUEBEC, LEVIS ET MONCTON.

SOCIÉTÉ NATIONALE COLLINS BARDOW BUREAUX À VANCOUVER, CALGARY, EDMONTON, WINNIPEG, TORONTO, OTTAWA, MONTREAL, QUEBEC, HALIFAX, ET AUTRES VILLES

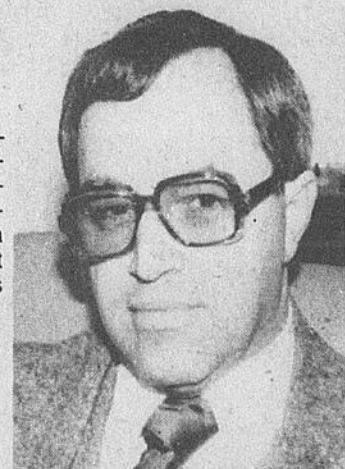
REPRÉSENTATION DANS LES GRANDS CENTRES FINANCIERS INTERNATIONAUX

26 ANS A VOTRE SERVICE!

Même après 26 ans
CLAUDE LEBLANC

Retrouve la même satisfaction et le même plaisir à desservir la population de la région. Claude vous invite donc à venir le rencontrer et discuter avec lui de vos recouvrements de sol.

QUALITE ET BONS PRIX. ONT FAIT NOTRE REPUTATION!



CONSULTEZ-NOUS AVANT D'ACHETER!

CLAUDE LEBLANC L.T.E.E.
PRELATS — TAPIS — TUILES — ESTIMATION À DOMICILE

PLACE CARTIER, Boul. St-Joseph, Hull

ENTREPOT: 140 Edmonton, Hull

771-5897

771-6945

EMMAÜS

Tout en faisant votre ménage du printemps, si vous voulez vous débarrasser des choses qui ne vous servent plus, appelez-nous.

APPELEZ-NOUS 771-5309 — 771-4566

Nous nous empresserons d'aller cueillir linge, articles ménagers, meubles, etc. Ceci nous permettra d'aider les moins fortunés.

Merci à tous

LE COMPTOIR D'EMMAÜS

175, rue Eddy — HULL

Périnatalité: 11 colloques régionaux en 81

par Reine Degarie

HULL — La population de l'Outaouais québécois aura l'occasion, au début du mois de mars prochain, de se renseigner et de se prononcer sur l'humanisation des soins en périnatalité.

Le lancement d'une série de 11 colloques régionaux sur l'humanisation des soins en périnatalité qui se tiendront à travers tout le Québec, de la mi-novembre 1980 jusqu'au mois de mai

1981, aura lieu à Montréal aujourd'hui.

Lors de la conférence de presse de lancement, les ministres Denis Lazure et Lise Payette seront de la partie, «parce que les questions de périnatalité touchent les services de santé et la condition de la femme. Le premier invitera tous les membres du réseau des Affaires sociales à s'impliquer dans ces colloques, tandis que la deuxième s'adressera spécialement aux femmes pour leur demander d'en faire autant», a indiqué Francine Bilodeau, agent d'information pour les colloques sur l'humanisation des soins en périnatalité.

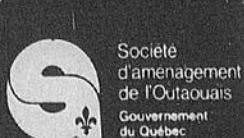
La série de colloques présentée sous le thème, «Accoucher... ou se faire accoucher?», est organisée par l'Association pour la santé publique du Québec. Cette tournée en province est la continuité d'un autre colloque, sous l'égide du même organisme, qui s'est tenu à Québec le 25 mai 1979 et dont le thème était: «Accoucher sans violence et sans risques: est-ce possible?»

Deux courants de pensée s'affrontent actuellement par rapport à la problématique d'ensemble sur la périnatalité. Le but premier de cette opération d'envergure provinciale est d'aider toutes les personnes concernées à établir un nouveau contrat social visant à faire de ce processus une expérience basée sur le respect des besoins et des limites de chacun d'eux, a indiqué Mme Bilodeau.

La possibilité que le colloque de l'Outaouais ait lieu les 5 et 6 mars reste à confirmer, le comité organisateur pour notre région n'étant pas encore formé.

Dans l'Outaouais
québécois

Ça va bien!



TEST DE GROSSESSE JEAN LACHANCE

CLINIQUE MEDICALE DE L'ILE

Ouvert de 9h. a.m. à 9h p.m.

samedi de 9h. a.m. à 5h p.m.

15, rue STE-BERNADETTE Hull — 778-2026



Pierre Richer, d.d.

DENTUROLOGISTE

672, boulevard St-Joseph, Hull, Qué.

819-770-8110

NOUS SOMMES SERIEUX!! EN VOICI LA PREUVE...

SUPERBE VENTE DE MODELES "FLAMBANT NEUFS ET DEMONSTRATEURS"

"HATEZ-VOUS, CETTE VENTE SE TERMINE LE 8 NOVEMBRE 1980"



1980 LE BARON DEMONSTRATEUR

V-8, 318, 2 barils, 2 portes, automatique, servodirection, servofreins, radio AM, Blanc, intérieur rouge, Vitres électriques, console, dégivreur électrique, horloge digitale, enjoliveurs de roues de luxe. (A3-67)

EN SPECIAL:

\$7800

1980 CORDOBA FLAMBANT NEUVE

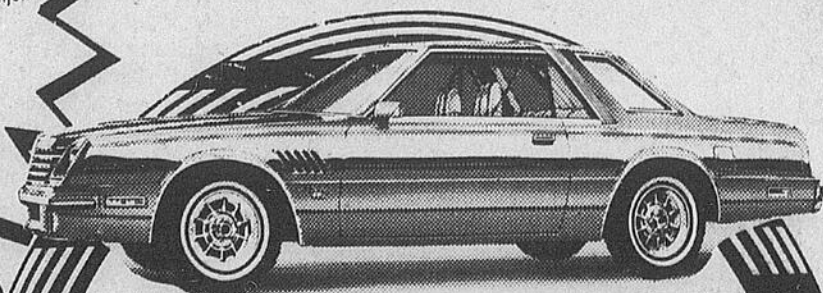
2 portes, V-8, 318, 2 barils, automatique, dégivreur électrique, vitres électriques, radio AM/FM, enjoliveurs de roues de luxe, console, servodirection, servofreins, de couleur gris avec intérieur bleu. (A4-109)

EN SPECIAL: **\$8425**

1980 DODGE D-150 PICK-UP, 1/2 TONNE

Empattement 115", flambant neuf, V-8, 318, automatique, servodirection, servofreins, radio AM, différentiel "suregrip", pare-choc de luxe. (A5-38)

EN SPECIAL: **\$7300**



EN PRIMEUR!

1980 MIRADA, FLAMBANT NEUVE

Noir, intérieur rouge, 2 portes, V-8, 318, automatique, servodirection, servofreins, radio AM, console, dégivreur électrique arrière, miroirs ajustables côtés gauche et droite, horloge digitale, phares Halogen, roues genre "mag", volant sport. (A4-95)

AUBAINE, A SEULEMENT:

\$8325

Baillet

960 BOUL. ST-JOSEPH HULL 777-5261



Chénéville Surprise: la défaite de Proulx

par Colette Duhaime

La grande surprise de la soirée des élections dans la région de la Petite-Nation aura sans aucun doute été la défaite de l'ancien maire de Chénéville, M. Alonzo Proulx qui occupait ce poste depuis près de dix-huit ans.

Même son adversaire, M. Réginald Strasbourg, commerçant du village se montrait surpris, hier soir, en apprenant qu'il venait de l'emporter avec 13 voix de majorité. Battu par M. Alonzo Proulx il y a six ans, par une majorité écrasante, M. Strasbourg ne s'attendait pas en effet pas à cette victoire mais pensait réduire de beaucoup la majorité de M. Proulx. «Je n'ai d'ailleurs pas fait de campagne, a-t-il déclaré hier, je savais que les gens étaient capables de juger le travail que j'ai fait depuis que je suis conseiller».

Par ailleurs, M. Denis Rouleau, nouveau conseiller, a battu M. Jos Lyrette un vieux routier de la politique municipale et maire de Lac Simon pendant deux ans. Mme Violette Ledoux a dû baisser pavillon devant M. Gaston Pilon.

Ponsonby

Dans la municipalité de Ponsonby, Mme Nicole Pion-Gélinas, conseiller sortant et leader d'une équipe bien structurée a dû s'incliner devant M. Robert Cardinal et un autre membre de son équipe, M. André Ferraris a également été battu par M. John Frensham, ancien maire de la municipalité et conseiller sortant. Un membre de l'équipe Pion-Gélinas, M. Denis Desjardins a cependant réussi à se faire élire en vaincant par le fait même son adversaire M. André Vendale.

Namur

A Namur où se déroulaient des élections à la mairie, M. Gérard Pottier, maire sortant a pour sa part réussi à conserver son siège avec une avance confortable sur son adversaire M. Marcel Dardel. Ce dernier avait été battu à la mairie par M. Pottier lors des dernières élections municipales. Pour sa part, M. André Gérard, conseiller sortant a été réélu, M. Albert Leggett a été élu à un siège laissé vacant l'année dernière à la suite de la démission d'un conseiller.

Au Lac des Plages où trois candidats formaient équipe, deux ont réussi à se faire élire. Il s'agit de M. Lionel Bernard, ancien conseiller qui a battu M. Régis Simard, président de l'Association des propriétaires. M. Réjean Quesnel, également membre de l'équipe dynamique a été élu par 4 voix de majorité. Quant au troisième membre de l'équipe, M. Robert Chalifoux, il a dû s'incliner devant son adversaire M. Claude Dupuis qui l'a remporté avec 18 voix de majorité.

Saint-Angélique

Dans la municipalité de Saint-Angélique, M. Réginald Desjardins a battu le conseiller sortant M. Gilles Servant par une majorité écrasante et à Saint-André-Avellin village, M. Gabriel Boudreau a lui aussi réussi à déloger le conseiller sortant M. Lucien Campeau par une majorité aussi écrasante. Dans la municipalité de Ripon Canton, le conseiller sortant M. Fernand Corbeil a également été battu par M. Maurice Saint-Pierre.

Par ailleurs, il a été impossible d'obtenir les résultats de la municipalité de Duhamel à cause d'un contretemps dans les liaisons téléphoniques avec ce village.

Construction: le règlement de placement a aidé Les travailleurs ont gagné plus

par Gilles Laframboise

HULL — Même si l'industrie de la construction a décliné l'an dernier, les travailleurs ont fait plus d'heures en moyenne pendant ces douze mois que pendant l'année précédente.

Ces données qui semblent contradictoires découlent directement de la mise en application du nouveau règlement de placement de l'Office de la construction du Québec (OCQ).

Au cours d'une conférence de presse vendredi dernier, le directeur régional de l'OCQ, M. Raymond Morin, a expliqué que l'analyse de l'industrie de la construction au Québec, en 1979, démontrait hors de tout doute que le règlement avait porté fruit.

On sait que le règlement qui avait été décrié par plusieurs en 1978 limite l'accès aux chantiers aux véritables travailleurs de la construction, à ceux dont c'est le seul et unique gagne-pain.

Dans le passé, on y retrouvait plusieurs personnes qui faisaient quelques heures chaque semaine pour se faire un revenu d'appoint.

Cette situation avait pour conséquence de réduire le nombre d'heures de travail des professionnels de l'industrie. Leurs revenus s'en ressentent également.

Or, depuis l'entrée en vigueur du règlement, l'industrie a connu une baisse d'activités, mais le champ a été réservé aux véritables travailleurs.

Parce que ces derniers ont pu travailler pendant un plus grand nombre d'heures en 1979, de dire M. Morin, leurs revenus ont augmenté au Québec d'environ 12 pour cent, une hausse supérieure à la hausse de l'inflation.

Dans l'Outaouais, chaque travailleur de la construction a enregistré en moyenne 3,5 pour cent plus d'heures en 1979 qu'en 1978 grâce au règlement de placement qui lui réserve l'accès au chantier.

De plus, selon M. Morin, il est assuré que si un emploi est disponible dans la région, il sera comblé prioritairement par un travailleur de la région. On ne fera appel à l'extérieur que si les réserves de main-d'œuvre régionales sont épuisées.

Les invasions chroniques des chantiers hullois par des travailleurs de la région de Montréal sont ainsi freinées.

Dans un communiqué qu'elle faisait parvenir à la presse hier, la centrale syndicale CSN s'est dit d'accord avec l'évaluation de l'Office de la construction.

La CSN explique la «légère amélioration» du sort des travailleurs de la construction par les effets du règlement relatif au placement des salariés dans cette industrie.

«Plusieurs étrangers à notre industrie n'y sont pas venus et ont ainsi permis aux vrais travailleurs de la construction d'exécuter ce travail et donc de chômer moins longtemps», souligne le texte.

Les concierges répliquent

CSRO: un exécutif «anti-démocratique»

par Gilles Laframboise

HULL — Le président du Conseil central des syndicats nationaux de l'Outaouais, M. Pierre Bordeleau, a qualifié le fonctionnement de l'exécutif de la CSRO «d'anti-démocratique».

Profitant d'une rencontre avec les journalistes, M. Bordeleau a soutenu que plus tôt cette semaine l'exécutif de la commission scolaire n'avait pas respecté une décision prise démocratiquement à 96 pour cent par le conseil des commissaires le 20 octobre.

On se rappelle que le Conseil avait demandé à l'exécutif «d'inciter fortement les compagnies «Services de lavage général» et (Service ménagers Roy) à négocier dans les plus brefs délais une entente qui permette la réintégration de ces employés sur la base de l'offre faite, de façon à normaliser la situation».

Or, à sa dernière réunion, l'exécutif a décidé de n'envoyer qu'une lettre aux deux firmes.

«Voilà une piètre conception de la langue française», de dire le président de la CSN.

Ce dernier s'est empressé d'ajouter que si lui-même outrepassait un mandat que lui aurait conféré l'assemblée générale, il se verrait dans l'obligation de démissionner de son poste.

Pas de leçon

Présent aussi à la conférence de presse, le président du syndicat des concierges, M. Yves Roy, a tenu à rectifier publiquement certaines affirmations du

président de la CSRO, M. Gilbert Lacasse.

«Les propos du président Lacasse laissent croire que l'exécutif en place à l'époque avait été patient, qu'il avait attendu deux mois avant de résilier les contrats; cela est faux», de dire le président du syndicat en précisant que les deux contrats des compagnies de l'Outaouais ont été résiliés le 14 janvier, 1980, soit après un seul mois de grève.

M. Roy ne croit pas non plus que l'exécutif ait fait des économies substantielles en accordant le contrat à une compagnie de Montréal. Ce n'est pas une différence de \$200.000 qu'il y avait, mais bien \$132.000 à répartir entre sept polyvalentes.

«Pour avoir vu tout l'argent que l'exécutif a autorisé pour engager des compagnies scabs et même pour engager directement des employés scabs que l'exécutif payait plus de \$7 l'heure, on ne peut pas ne pas être surpris de ce soudain d'économie de bout de chandelle», de dire M. Roy.

«Nous le réaffirmons, la seule solution plus économique pour les payeurs de taxe, c'est la décision que les commissaires devront prendre un jour, d'embaucher leur propre personnel d'entretien», d'après le président du syndicat.

Faisant ensuite référence à M. Lacasse et à d'autres membres de l'exécutif de la CSRO, M. Roy a dit: «non jamais, ces quelques individus ne nous feront ramper».

Il a conclu en remerciant publiquement le conseil des commissaires: «nous espérons avec eux obtenir justice».

Intégration scolaire en Haute-Gatineau

Un résultat qui plaît à Gratton

par Michel Gauthier

MANIWAKI — «Je suis heureux que plus rien ne s'oppose à la réalisation de l'intégration scolaire, c'est quelque chose que la Haute-Gatineau désirait», a laissé savoir le député libéral de Gatineau, M. Michel Gratton, alors qu'il réagissait lui aussi au résultat positif du vote qu'a pris la Commission scolaire Pierre-Neveu, la semaine dernière, sur l'intégration scolaire.

Rappelant qu'il s'agit d'un dossier qui traîne dans le paysage depuis longtemps, et soulignant qu'il y a lui-même travaillé il y a quatre ou cinq ans, M. Gratton a expliqué que s'il n'était pas intervenu dernièrement, c'est parce qu'on lui avait laissé entendre qu'il était préférable qu'il en soit ainsi afin de ne pas politiquer le débat.

Quoi qu'il en soit, le député de Gatineau se réjouit des résultats obtenus et considère que l'intégration s'inscrit dans le bon sens.

M. Gratton a également souligné qu'il avait trouvé bon que les commissaires de Pierre-Neveu ne se soient pas laissés influencer par les syndicats, qui s'étaient opposés à la réalisation de l'intégration scolaire.

Racine

M. André Racine, qui sera candidat du Parti québécois, dans le comté de Gatineau, lors des prochaines élections générales, a lui aussi commenté le vote de Pierre-Neveu sur l'intégration scolaire.

«C'était une chose inévitable et Pierre-Neveu en avait d'ailleurs fait la démonstration, dernièrement, dans le dossier de la piscine. Il fallait donc en venir à contrôler notre commission scolaire, dans notre région», a-t-il dit.

Il est cependant dommage, a souligné M. Racine, que la Haute-Gatineau, au cours des dernières années «se soit fait siphonner systématiquement certains cours et certaines options d'enseignements».

«Mais enfin, grâce à l'intégration, on aura l'occasion, pour la première fois, non seulement de contrôler les dépenses, mais aussi l'ensemble des services qui doivent être donnés à la population».

M. Racine, tout en faisant observer qu'un processus comme celui de l'intégration scolaire s'inscrivait dans la loi 125, a donné à entendre que cela correspondait aussi à la politique de décentralisation du gouvernement québécois qui veut que les régions prennent en main le contrôle de leurs organismes sociaux, politiques et économiques.

Enfin, dans le cadre du processus qui vient de s'amorcer, il a de plus dit espérer que les commissions scolaires tiennent compte des demandes de précision des groupes de personnel, qui ont fait des représentations en ce sens lors de la consultation.

NORMANDIE-LEBRETON ET RENAULT VOUS INVITE A VENIR VOIR ET ESSAYER LES NOUVELLES RENAULT

“18”

AINSI QUE LEUR NOUVEL

EMPLACEMENT, JEUDI, LE 6 NOVEMBRE, 1980

DES RAFFRAICHISSEMENTS
SERONT SERVIS.



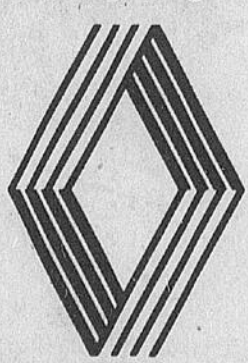
“RENAULT 18 FAMILIALE”
LA FAMILLE GRANDIT...

“TIRAGE
D'UN TELEVISEUR”



“RENAULT 18”
SEDAN, 4 PORTIERES”
La famille grandit...

AUTO



NORMANDIE-LEBRETON

“VOTRE CONCESSIONNAIRE RENAULT”

920, BOUL. ST-JOSEPH
HULL, QUEBEC

LTEE.
777-2611



• A la polyvalente de Buckingham

Un conflit qui risque de s'envenimer

par Roméo Chartrand

BUCKINGHAM — Les événements des derniers jours à l'école polyvalente de Buckingham, ajoutés à la décision de la Commission scolaire régionale Papi-neau (CSRP) de relever le directeur Arthur Bouchard de ses fonctions, menacent d'envenimer le conflit qui perdure à cette institution scolaire.

On apprenait récemment que les quatre adjoints de l'ex-directeur Bouchard étaient en vacances depuis mercredi dernier, contre le gré de la Commission scolaire. Quelques heures plus tard, devant la décision présumée de certains de perturber le fonctionnement normal de l'école, le directeur général de la CSRP, M. Antoine Morin, ordonnait la fermeture de la polyvalente de Buckingham et mobilisait les autobus scolaires pour retourner les étudiants à la maison.

Toutefois, selon la version de quelques étudiants, ce sont eux qui ont décidé de débrayer pour protester contre le

départ du directeur de leur école, et d'autre part parce que plusieurs étudiants ne sont pas d'accord avec la politique d'encadrement de la polyvalente qui les oblige à suivre des cours

durant l'heure du dîner.

Quoi qu'il en soit, le directeur général de la CSRP a jugé nécessaire d'adresser un message aux parents, dans lequel il précise que la commis-

sion scolaire vit présentement certains problèmes de relations de travail avec la direction de l'école polyvalente de Buckingham. Toujours, selon M. Morin, il existe

des mécanismes prévus dans l'arrêté-en-conseil du ministère de l'Éducation qui régit les conditions de travail des directeurs d'école et, dit-il, la CSRP entend les

respecter afin d'arriver à une solution selon les lois et règles établies.

Le directeur général poursuit en disant que les mécanismes prévus dans l'arrêté-en-conseil

sont en marche, et que des rencontres se poursuivent entre l'Association des directeurs d'école et la commission justement pour régler ces problèmes. En conséquence, de conclure

M. Morin, la commission scolaire demande la coopération du comité d'école, de tous les parents et de tous les étudiants afin que les cours puissent se poursuivre dans le calme et la paix.

• A la défense de l'ex-directeur Bouchard

Le comité d'école se sent à l'écart

par Roméo Chartrand

BUCKINGHAM — Réagissant aux événements des derniers jours à la polyvalente de Buckingham, le comité d'école tient à préciser qu'il n'y est pour rien dans la décision des quatre adjoints de prendre des vacances, pas plus qu'il n'a été impliqué dans le geste des étudiants qui a entraîné la fermeture de l'école, vendredi dernier.

Le comité d'école de la polyvalente de Buckingham avait convoqué une conférence de presse, à l'hôtel de ville de

Buckingham plutôt qu'à l'école, pour protester contre la Commission scolaire régionale Papi-neau «qui nous empêche de l'interroger sur des décisions que les commissaires prennent et qui touchent notre école».

Par ailleurs, après avoir tenu une réunion de quatre heures, jeudi soir, le comité d'école condamne la décision de la CSRP de relever M. Arthur Bouchard de son poste de directeur de la polyvalente de Buckingham.

Non seulement il rejette les raisons invoquées

par les commissaires, mais le comité d'école qualifie ce geste de sévérité extrême.

Faisant ensuite allusion à l'abolition du poste d'adjoint administratif, laquelle fut suivie de la création d'un poste de directeur adjoint, le comité d'école prend la défense de M. Bouchard en précisant que celui-ci avait accepté l'alternative proposée par le directeur général parce qu'il savait que M. Roger Lapointe avait été recommandé par le comité de sélection pour le poste de directeur adjoint.

Quant au choix de M. Léopold Séguin préféré à M. Lapointe, le comité d'école dénonce le directeur de l'enseignement qui a demandé le huis clos pour discuter des critères qui ont servi au choix de M. Séguin. A ce moment, de préciser le comité d'école, «on ne nous a pas permis de poursuivre la discussion avec les commissaires».

D'autre part, lorsque la CSRP accuse le comité d'école de refuser la discussion avec les commissaires, le comité n'est absolument pas d'accord. Au contraire, affirme-t-il, c'est la commission scolaire qui n'a pas répondu à la lettre du 30 juin, dans laquelle le comité d'école faisait des recommandations relatives aux coupures budgétaires; c'est la CSRP qui a refusé d'entendre la présidente du comité d'école à l'assemblée du 2 juillet, et qui a refusé de fournir des explications entourant la nomination de M. Séguin, lors de la réunion du 5 août. Enfin, le comité d'école rappelle la réunion du 7 octobre où il a été muselé par des manœuvres de procédures.

Enfin, quand le directeur général de la CSRP affirme que le comité de parents n'appuie pas le comité d'école dans son action présente, ce dernier demande aux comités de parents ce qu'il attend pour répondre à sa lettre du 25 juillet ayant trait au présent conflit. Malgré ce fait, de préciser le comité d'école, «c'est notre in-

tention de rencontrer le comité de parents d'ici peu».

Après avoir qualifié la riposte de la CSRP de violente, intimidante et mensongère, le comité d'école se dit plus déterminé que jamais à poursuivre la présente lutte, jugeant toujours sa cause juste et bien fondée. Et le comité ajoute, «s'engager c'est se sentir responsable, c'est prendre position face aux événements, c'est lutter pour le bien et la justice». Et le comité conclut que le rôle de la commission scolaire est d'aider les parents et non de nuire, de stimuler et non paralyser. Et il ajoute «la CSRP devra s'adapter à cette

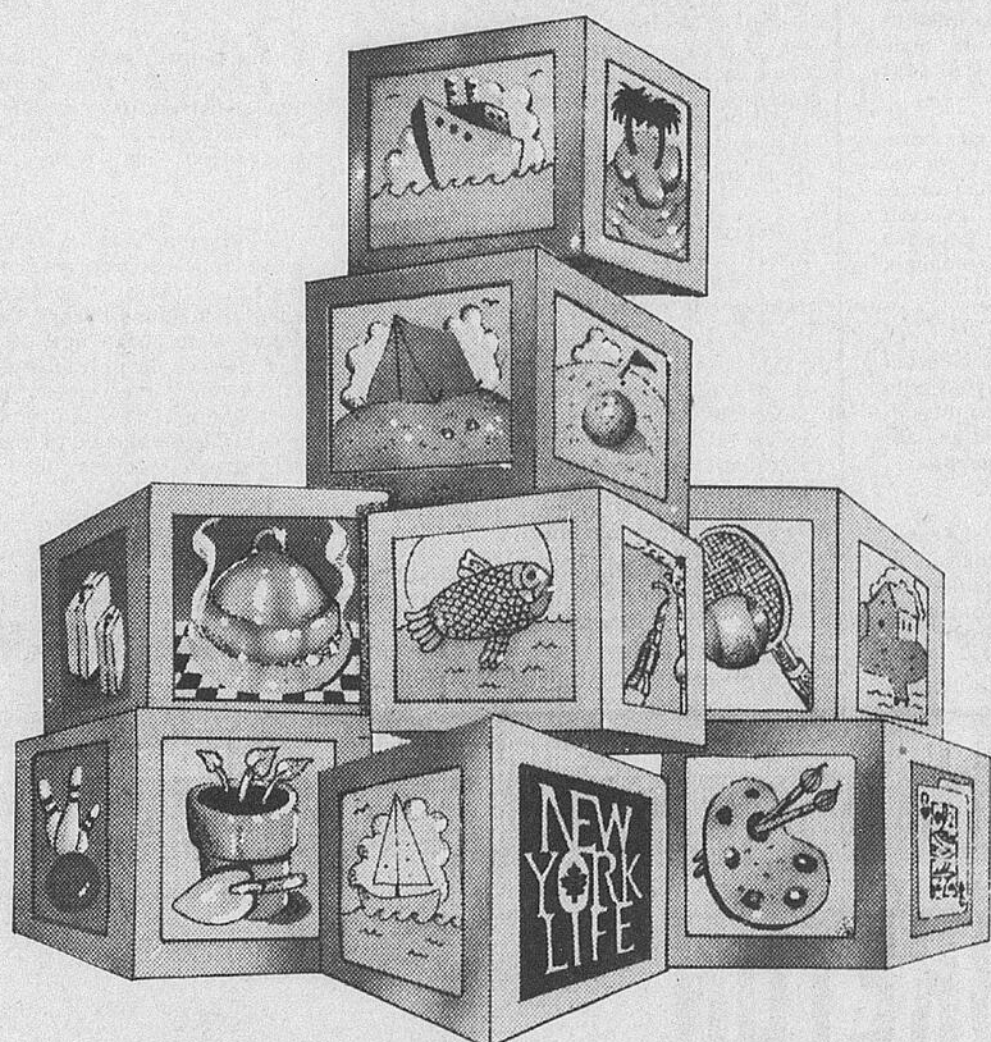
nouvelle situation qu'est la loi 71, laquelle accorde plus d'importance au directeur et aux parents à l'intérieur de l'école.

Pétition

Fermement décidé à donner suite à la requête signée par la comité d'école et le personnel de direction de la polyvalente de Buckingham, le comité d'école fera circuler une pétition, dès

cette fin de semaine, demandant aux parents d'appuyer cette requête. Enfin, non satisfait du rôle joué par M. Gilles Meilleur de la direction régionale du ministère de l'Éducation, le comité d'école et la direction de la polyvalente demandent au ministre Jacques-Yvan Morin d'intervenir personnellement dans le présent conflit.

Evitez la fumée
Pour mieux respirer



Un avenir bien structuré avec nos nouvelles rentes.

Vous pouvez maintenant retirer des bénéfices beaucoup plus élevés des nouvelles rentes de la New York Life.

Nous avons rajusté le rapport de nos rentes en ce qui touche les taux d'intérêt qu'il commande. Ces nouvelles

polices se traduisent pour vous par un revenu garanti beaucoup plus élevé, des participations sensiblement plus intéressantes et une quote-part qui vous est versée dès la première année. Vous pouvez souscrire à ces nouvelles

polices à tempérament ou en payer la prime tout d'un «bloc».

La New York Life est une société mutuelle. Les détenteurs canadiens de nos polices participent à notre

croissance depuis 122 ans. C'est maintenant le temps de bâtir votre avenir avec une rente de la New York Life. Demandez à un agent de la New York Life de vous fournir plus de détails sur le revenu garanti plus élevé et sur le rapport accru qu'il vous propose.



Au service des Canadiens depuis 1858.

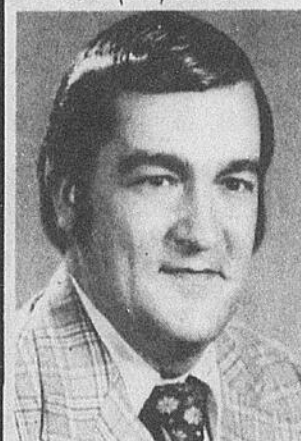
Assurances sur la vie, de groupe et santé, rentes et régimes de retraite

(613) 232-1195 à Ottawa

151, rue Slater, K1P 5H3. Directeur: Kenneth E. Olinsky, CLU

PILON LTEE

5, boul. Montclair, Hull
Tél.: (819) 771-5841



GUY FRENETTE

Conseiller en matériaux de construction

Guy vous invite à venir le rencontrer et profiter du choix, de la qualité et des prix compétitifs.



EUGÈNE TASSE

plus moderne de son genre dans toute la région outaouaise. Eugène Tassé y a mis du temps, de l'expérience, de l'amour et le souci de bien desservir ses amis, ses clients.

Un gars de chez nous qui progresse...

C'est par une réalisation bien tangible qu'un gars de chez nous étale à tous, le chemin du progrès qu'il a parcouru.

L'ouverture du moderne et grand magasin d'alimentation Métro du Centre Commercial Riviera, est une manifestation des progrès réalisés par Eugène Tassé et du souci qu'il met à bien servir la clientèle qu'il reçoit et sert.

Ce n'est toutefois pas le fruit du hasard si ce magnifique magasin d'alimentation est maintenant ouvert au public. Ce n'est pas non plus par pure chance si on dit ce magasin le plus moderne de son genre dans toute la région outaouaise. Eugène Tassé y a mis du temps, de l'expérience, de l'amour et le souci de bien desservir ses amis, ses clients.

LE CHEMIN DU PROGRES:

Eugène Tassé n'a que vingt ans lorsqu'il se lance en affaires. Avec son frère Aimé, il achète une petite épicerie, située dans le salon d'une maison privée à Hull et dont la valeur totale des produits est de \$200.00. On est alors en 1946. Trois ans et demi après, il achète la part de son frère. Son camion de livraison est l'ancien corbillard de son père qu'il a aménagé à cet effet. En 1952, il construit en face une vraie épicerie. Il ouvre un deuxième magasin à l'angle des rues Fortier et Montclair et un troisième sur le boul. St-Joseph, angle Mont-Bleu. En 1970, il se porte acquéreur d'un IGA à Thurso, qu'il gardera huit ans. En 1971, il ouvre au Centre Commercial Riviera à Touraine, et un autre à Ottawa, rue Canterbury qu'il vendra en 1973. Cette même année, il possède un restaurant "SuperBurger", sur le boul. St-Joseph qu'il loue depuis 1975. En 1972, le Centre Commercial Riviera lui appartient.

C'est un Centre d'une superficie de 7½ acres, comprenant 15 magasins de tout genre et quelques bureaux de professionnels. Il doit agrandir ce Centre deux fois, soit en 1975 et en 1978.

LE TOUT DERNIER-NE

Enfin, le 5 novembre courant, Eugène Tassé ouvre officiellement les portes de sa toute dernière création: le plus nouveau et le plus moderne Marché Métro de la région outaouaise, situé dans un tout nouvel édifice qui s'ajoute au Centre Commercial déjà existant.

Ce témoignage de succès fait dire à Eugène Tassé, que si lors de son arrivée à Touraine en 1971, son magasin réalisait un chiffre d'affaires de \$5.000.00 par semaine, en 1981, le tout nouveau Métro dépassera le chiffre phénoménal de \$100.000.00 hebdomadairement.

Ça, c'est une histoire de succès.

Ça, c'est un gars de chez nous qui progresse.

PUBLI-REPORTAGE

31

Toutes les entreprises doivent franciser leur raison sociale avant le 31 décembre 1980. C'est bien normal!

Une brochure spéciale.

Les entreprises doivent, d'ici au 31 décembre 1980, se donner une raison sociale qui respecte à la fois les exigences de la Charte de la langue française et les règles de la grammaire. Dans le but de les y aider et d'assurer une certaine uniformité dans la rédaction des raisons sociales, l'Office de la langue française a élaboré des règles d'écriture qu'il a réunies dans une brochure intitulée «Les raisons sociales».

Vous pouvez obtenir gratuitement cette brochure en adressant le bon ci-dessous à:

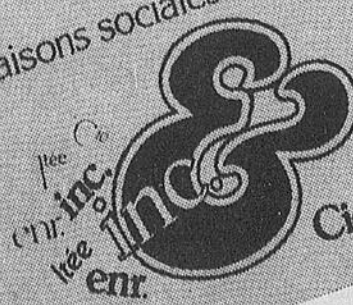
Office de la langue française
Service de l'information
800, square Victoria
Case postale 316
Montréal (Québec)
H4Z 1G8



Office de la langue française
Québec

L'Office de la langue française
au service des entreprises.

Les raisons sociales



J'aimerais recevoir un exemplaire gratuit de la brochure «Les raisons sociales».

Nom:

Adresse:

Code postal:

La famille a besoin d'aide

par Gisèle Goudreau

HULL — Ce n'est pas aujourd'hui qu'on saura si la famille ordinaire a des histoires ou non.

Ce n'est pas aujourd'hui non plus qu'on saura ce que c'est qu'une famille ordinaire.

Mais ce qu'on sent à partir d'une rencontre qui s'est tenue, vendredi, au campus de l'Université du Québec, dans le cadre d'un colloque sur la santé mentale c'est que les familles ont besoin d'aide.

«On ne peut plus se fier au passé pour avoir des modèles de comportements avec les enfants. Les situations ont considérablement changé et la notion même de la famille dite ordinaire ne fait elle-même plus l'objet d'une belle unanimité.

Pour certains, les familles monoparentales, de plus en plus nombreuses, se logent avantageusement à l'enseigne des familles ordinaires autrefois strictement réservée à la famille constituée comprenant du père, de la mère et des enfants.

Pour d'autres cette notion s'élargit encore et on

englobe maintenant sous le vocable de famille ordinaire tout groupe de personnes uni par des liens affectifs intenses, peu importe qu'il y ait ou non des liens de parenté.

D'autres croient de leur côté que la famille ordinaire est celle qui se situe entre la famille idéale et la famille à problèmes, tandis que certains intervenants avancent que la famille ordinaire est une famille saine où les besoins des personnes qui la composent sont relativement satisfaits.

Les besoins d'une famille ne diffèrent pas d'ailleurs.

dit-on, qu'elle soit riche ou pauvre.

Les 17 personnes qui participaient à l'atelier de la famille ordinaire en sont tous venus à la conclusion que les familles avaient d'abord besoin d'un revenu suffisant, d'un logement approprié, de recevoir de l'affection, de jouir d'une certaine intimité et d'avoir des contacts avec son milieu.

Mais malgré la satisfaction de ces besoins essentiels il n'en demeure pas moins que la famille est en état de crise et que c'est, peut-être, «parce que les individus cherchent de plus en plus à se réaliser eux-mêmes au lieu de se marcher sur le cœur au nom d'une structure à préserver».

Pitié pour les enfants
Toutefois, même s'il apparaît que les grands se reconnaissent désormais plus de droits, les petits seraient encore souvent à la merci des petits dictateurs que sont leurs parents.

C'est d'ailleurs ce qui a fait dire à une participante que les enfants avaient encore très peu de droits dans notre société et que les seuls qui respectaient les droits des enfants étaient les gens de McDonald qui ont pensé à faire un mobilier à leur mesure.

«On refuse souvent aux enfants les plaisirs les plus légitimes parce que les parents n'ont pas appris à reconnaître leur propres besoins».

S'ouvrir
Et puis, les familles sont souvent seules: on vient d'ailleurs et on n'a pas de parenté dans les environs, on déménage souvent, ou bien ce sont les voisins qui déménagent. Résultat: la famille se replie de plus en plus sur elle-même et elle se sent seule.

Pourtant, la tâche d'éduquer des enfants, a-t-on répété à tour de rôle, est probablement la plus difficile au monde, et il n'y a aucun cours qui se donne pour ça: «on est tous dans la même situation et on apprend en vivant, et pour certains il n'y a rien d'étonnant à cela puisque c'est justement ainsi qu'il faut faire: «S'adapter à la vie qu'on vit, sans se considérer anormal parce qu'on a dû aller chercher de l'aide à un moment donné. L'aide constitue un outil, un point c'est tout».

Un colloque réussi

par Daniel Morin

HULL — La plupart des intervenants au colloque sur la santé mentale, tenu en fin de semaine, à l'Université du Québec, se sont dit satisfaits des nouvelles connaissances acquises pendant les deux jours de discussion.

L'une des représentantes du ministère des Affaires sociales, Mme Renée Lamontagne, a d'ailleurs félicité les membres du Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (CSSSO) pour leur initiative.

Mais, un porte-parole du CSSSO a toutefois souligné que cette idée était d'abord née des consultations avec la population, qui avait suggéré le colloque.

Lors de la séance plénière de samedi, les participants ont pu constater la nécessité d'établir de nouveaux programmes pour presque tous les groupes de la société, des enfants de 6 ans et moins, aux personnes du Troisième âge.

Mais, de souligner un intervenant, «la santé mentale ça ne s'attrape pas. Ce n'est pas la picotte. Ça s'apprend».

C'est pourquoi d'affirmer la présidente sortante du CSSSO, Mme Adèle Jomphe-Hill, il faut des budgets plus grands pour la prévention, tout en favorisant les ressources alternatives autonomes, comme les foyers de réadaptation.

«La problématique de la santé mentale ne doit pas non plus être séparée de la problématique générale de la santé», a-t-elle ajoutée, en soulignant qu'il ne faut pas nécessairement créer de nouveaux programmes mais, intégrer les cas aux programmes déjà existants.

Toutefois, de souligner Mme Lamontagne, du ministère des Affaires sociales, le problème avec «les ressources alternatives» c'est qu'elles ne s'intègrent à aucune des classes déjà définies par le ministère, ce qui rend leur financement plus difficile.

Pour sa part, le directeur général du CLSC de Maniwaki, M. André Racine, a déploré l'absence d'un véritable effort conjoint entre le ministère des Affaires sociales et celui de l'Éducation, dans le domaine de la santé mentale.

«Ce n'est pas qu'il y ait une guerre entre les deux mais, il n'y a pas de mécanisme de concertation», a-t-il dit.

AVIS IMPORTANT POUR LES PERSONNES DU TROISIEME AGE

UN MESSAGE IMPORTANT CONCERNANT LES REMBOURSEMENTS DE TAXE DE PROPRIÉTÉ DE L'ONTARIO

Vous attendez votre remboursement?

- Si vous avez fait parvenir une demande de remboursement de taxe de propriété et que vous attendez votre remboursement, soyez patients s'il vous plaît. Plusieurs demandes dont les renseignements n'étaient pas complets ou qui nous sont parvenus plus tard à cause de l'interruption du service postal sont en procédés d'étude. **IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE TÉLÉPHONER CONCERNANT VOTRE REMBOURSEMENT.** Un grand nombre de personnes du troisième âge ont déjà été contactées concernant ce contretemps. Le reste des personnes seront avisées ou recevront leur remboursement avant le **30 NOVEMBRE 1980.**

Vous aurez bientôt 65 ans?

- Si vous avez ou aurez 65 ans entre le 1er juillet et le 31 décembre 1980 et que vous devenez éligible au supplément de revenu garanti vous pourriez également être éligible au remboursement des taxes de l'Ontario pour toute l'année 1980. Les formulaires de demandes de remboursement de taxe de propriété et de taxe de vente vous seront **POSTES AVANT JANVIER 1981.**

Si vous n'êtes pas éligibles au S.R.G.6

- Si vous êtes une personne du troisième âge qui n'a pas demeuré au Canada. Assez longtemps pour devenir éligible au Supplément de revenu garanti, vous pourriez tout de même être éligible à ces remboursements. Communiquez avec le Ministère du revenu aussitôt que possible pour obtenir plus de précisions.

Rappel à la mémoire

- Si votre résidence principale durant toute l'année 1980 était une maison de rétablissement, une maison pour les personnes âgées, un édifice de soins chroniques, une institution de charité, une maison de soins spéciaux ou autre institut du genre, vous n'êtes pas éligible à ces remboursements à moins que l'institution que vous habitez paie des taxes municipales et scolaires et que vos frais de location ne sont pas subventionnés par le gouvernement.
- Les demandes pour les remboursements pour l'année 1980, seront reçues jusqu'au 31 décembre 1981.



Ministère
du
Revenu

Lorne Maack
Ministre

T.M. Russell
Sous-ministre

77, ouest, rue Bloor, Toronto, M7A 2B3

• Pour les futures mamans Un précieux allié, le CLSC

par Gisèle Goudreau

HULL — Depuis que les CLSC existent, mettre un enfant au monde ce n'est plus ce que c'était: les parents sont entourés et les mères reçoivent beaucoup plus de services qu'elles en recevaient il n'y a pas si longtemps.

Aujourd'hui, on donne aux futures mères des renseignements sur la grossesse et l'accouchement. Les infirmières la visitent à la maison dès qu'elle y revient avec son bébé, on offre les services d'une ligne téléphonique où les gens peuvent appeler. On offre quatre rencontres post-natales; on tente de prévenir les dépressions après l'accouchement; on offre les services d'une clinique de puériculture; on donne de l'information sur l'alimentation et les vaccins que les enfants doivent recevoir; on offre aussi des sessions de psychologie de l'enfant, des cours de communication parent-enfant; on organise également des rencontres pour les jeunes mères qui pourraient se sentir isolées. Enfin, on va même, à l'aide des services d'un psychiatre,

d'un médecin et d'une nutritionniste, dresser un bilan de santé de l'enfant avant qu'il fasse son entrée à l'école.

Pas suffisant

Toutefois selon Mme Nicole Henley, infirmière au CLSC de Hull, ces services ne sont pas encore suffisants. «On offre très peu de services au niveau affectif et au niveau psychique. On s'en tient à la santé et on fait encore très peu au niveau social.

Mme Henley, qui prenait la parole, vendredi, lors d'un atelier sur la famille dans le cadre du colloque sur la santé mentale dont le thème était «la Santé mentale ça s'attrape», a d'ailleurs laissé paraître son désaccord avec les grandes orientations du congrès de la Fédération des CLSC qui s'est tenue les 24, 25 et 26 octobre derniers, à Hull.

Elle s'interroge, ainsi que d'autres personnes, sur les désirs des CLSC des grands centres qui veulent amener tous les CLSC de la province à vouloir guérir les bobos plutôt que de les prévenir.

Les oubliés

Selon elle, il y a encore plusieurs personnes qui ne sont pas rejointes par les services préventifs qu'offrent les CLSC et ce sont justement celles qui en ont le plus besoin. Les mères célibataires, entre autres dit-elle, profitent très peu des services offerts, et les assistés sociaux sont aussi souvent absents.

C'est qu'ils n'ont pas le loisir, a souligné une intervenante, d'aller dans des réunions; ils ont déjà besoin de toutes leurs énergies pour s'assurer l'essentiel. Parfois, même le linge peut constituer un obstacle sérieux pour se rendre à ses réunions et pour cette catégorie de gens il faudrait peut-être songer à aller vers eux plutôt que de leur demander de venir vers nous».

Mais là-dessus, on constate qu'il y a toute une mentalité à révolutionner à l'intérieur des CLSC, où l'on a toujours, jusqu'à présent, consacré la majorité du budget aux soins de la santé tandis que les services sociaux demeuraient négligés.

VOS DERNIERS ELECTROMENAGERS POURRAIENT BIEN ETRE SIGNES FRIGIDAIRE.

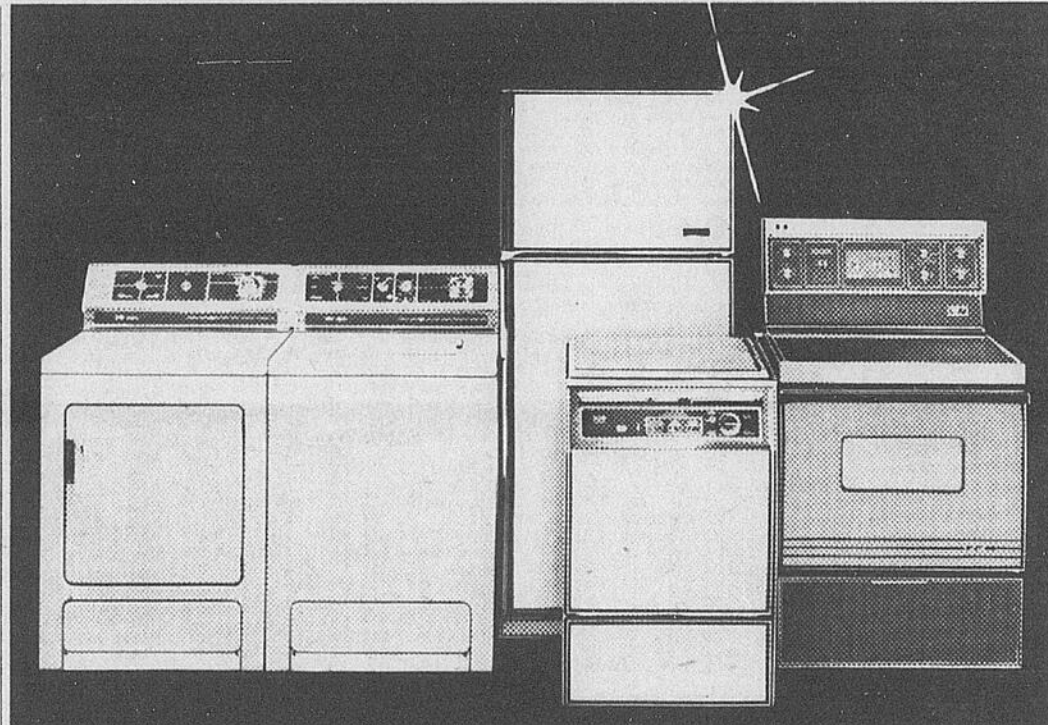
La plupart des propriétaires d'expérience ont une bonne connaissance du marché des électroménagers. Pas nécessairement par choix. Plutôt à cause des petites choses qu'ils ont apprises au cours des années à force d'acheter réfrigérateurs, congélateurs, cuisinières, lave-vaisselle, appareils de lavage. Les choses touchant les garnitures et les caractéristiques essentielles, le rapport entre les prix et la valeur, la fiabilité, la durabilité. Le temps est venu, pour ces propriétaires, d'envisager l'achat d'appareils Frigidaire: les derniers appareils qu'ils pourraient vouloir ou avoir à acheter.

UNE HISTOIRE FONDÉE SUR L'EXCELLENCE.

Frigidaire a consacré des années à perfectionner, à mettre au point la conception, l'exécution de ses remarquables appareils. Nous nous sommes efforcés d'être et de demeurer la marque par laquelle toutes les autres sont évaluées. En fabriquant des appareils munis des caractéristiques fonctionnelles les plus avancées, des appareils qui perdurent.

QUALITÉS INTERNES.

Au point de départ: les meilleurs matériaux, les meilleurs composants. Comme par exemple: dans nos réfrigérateurs, des revêtements en acier plutôt qu'en plastique: dans la



porte de nos cuisinières, un hublot à multi-vitrage en verre trempé afin de mieux retenir les hautes températures d'autonettoyage et des grilles plaquées de nickel capables, elles aussi, de subir ces mêmes températures. Dans nos laveuses, c'est le polypropylène qui remplace le métal des agitateurs, pompes et distributeurs. Parce qu'il ne rouille pas, ne se pique pas et ne se corrode pas. Arrêtons-nous. La liste serait trop longue.

QUALITÉS EXTERNES.

La qualité d'exécution, si rare de nos jours, se retrouve partout dans les appareils Frigidaire. L'acheteur la voit, la touche. Nos méthodes sont effectivement plus approfondies.

Nous avons conçu un programme de "mise à l'essai" qui permet de s'assurer que chaque appareil, dans son tout comme dans ses parties, atteint les normes de Frigidaire. Ce programme inclut même "l'essai au choc" pour certains échantillons. D'autres tests peuvent imposer à une porte son ouverture et sa fermeture 100,000 fois répétées. En outre, chaque appareil doit traverser un cycle complet d'opération avant de quitter l'usine. Frigidaire ne joue pas avec la fiabilité. Il en est de même des acheteurs d'appareils Frigidaire.

LA BEAUTE DE L'EFFICACITE.

Il est normal qu'un appareil de grande qualité soit doté

de lignes élégantes et des caractéristiques d'efficacité, de commodité et de sécurité les plus avancées. Les appareils Frigidaire sont de cette race. Mais ce qui compte avant tout c'est la façon dont ils sont construits. Pour un rendement de longue haleine. Si vous ressemblez à ces propriétaires dont nous avons parlé plus haut, le temps est sans doute venu d'aller rencontrer votre concessionnaire Frigidaire. Nous croyons qu'il saura vous convaincre que votre expérience dans l'achat d'électroménagers rejoint notre expérience dans la construction de ceux-ci. Parfaitement.

Frigidaire®
IRREMPLACABLE.

CLARENCE CREEK
R. Sarault & Fils Co. Ltd.
Clarence Creek

CORNWALL
Cameron's Furniture & Appliances Ltd.
3050 Pitt Street
Cornwall

FINCH
Furniture Loft
Front Street
Finch

PEMBROKE
Red Bargain Barn Limited
1083 Pembroke Street East
Pembroke

GANANOQUE
Mitchell & Wilson Limited
175 St. Lawrence Street
Gananoque

GATINEAU
Kitchen Encounters
Place Limbour
765, rue Principale
Gatineau

KINGSTON
Boyd & Corkey Furniture & Appliances Co.
333 Princess Street
Kingston

RENFREW
Red Bargain Barn (Renfrew) Ltd.
220 Stewart Street
Renfrew

ORLEANS
Low Boy Furniture Limited
2395 St. Joseph Boulevard
Orleans

OTTAWA
Kitchen Encounters
1063 Wellington Street
Ottawa
Ogilvy's
126 Rideau Street
Ottawa

réalités économiques

• Selon le président du conseil d'administration de la SOQIP

L'autosuffisance énergétique passe par les prix mondiaux

par Pierre Tourangeau

QUEBEC — Si le Canada vise réellement à devenir autosuffisant en matière d'énergie, le pire choix qu'il puisse faire à l'heure actuelle,

C'est en tout cas l'avis du président du conseil d'administration de la Société québécoise d'initiatives pétrolières (SOQIP), le professeur Antoine Ayoub qui prononçait, hier, une conférence devant les congressistes de la Chambre de commerce du Québec.

Sans vouloir porter de jugement définitif sur la nouvelle politique énergétique que le Canada s'est donnée dernièrement, M. Ayoub estime d'abord que "toute politique d'autosuffisance exige des sacrifices réels pour toute la génération présente."

"On ne peut et on ne doit, dit-il, dissimuler le fait que la réalisation de cet objectif exige des investisse-

ments colossaux dont il faut trouver le financement quelque part."

Le deuxième critère, "c'est que la plus importante source de financement de ces investissements réside, justement, dans la rente pétrolière."

A son avis, si cette rente est absorbée sous forme de subventions à la consommation, "une source importante de financement se trouve éteinte." Et c'est pour cette raison, poursuit-il, que la politique du prix inférieur pour le pétrole domestique n'est pas souhaitable.

Quant au troisième et dernier critère proposé par celui qui est aussi Directeur du Groupe de Recherche en Économie d'Énergie (GREEN),

"c'est de maintenir un écart important entre les prix internes du pétrole et les prix internationaux".

c'est "que tous les profits résultant de la hausse des prix pétroliers doivent être destinés exclusivement aux investissements dans les sources substituts autochtones partout où de telles ressources existeraient dans le pays."

M. Ayoub est formel, ces profits ne doivent surtout pas servir à équilibrer le budget de fonctionnement de l'Etat ou même "être transférés à des investissements dans d'autres pays."

L'indispensable pétrole

Pour le professeur Ayoub qui enseigne aussi à l'Université Laval, "le recours massif au pétrole restera

indispensable pour assurer les besoins énergétiques du monde pendant les 10 à 20 prochaines années."

C'est d'ailleurs, dit-il, la conclusion unanime de la plupart des économistes dans le monde depuis 1973.

"Traduit en chiffres, ce recours massif au pétrole veut dire que les économies de marché auront besoin pour boucler leur comptabilité énergétique, d'importer quelque 35 millions de barils de pétrole par jour à l'horizon de la décennie", explique M. Ayoub.

Et ce pétrole, il se trouve aujourd'hui et pour longtemps encore dans les pays de l'OPEP "parmi lesquels l'Arabie Saoudite occupe une position dominante à cet égard."

Ainsi, le président de SOQIP explique que toutes les études géologiques démontrent "que là où se trouvent les gisements les plus importants actuellement, se trouveront aussi les gisements à découvrir dans le futur," avec tout ce que cela comporte sur le plan politique.

Car l'Arabie Saoudite par exemple, a déjà accru sa production à deux reprises, soit lors de l'effondrement du régime du Shah et récemment, à cause de la guerre entre l'Iraq et l'Iran.

Il faut donc que l'Occident comprenne que chaque foyer de tensions au Moyen-Orient risque à court terme de lui coûter très cher, de préciser M. Ayoub.

Quant au prix, en prenant comme base de calcul une augmentation annuelle moyenne de 3 p.c. du prix du pétrole de l'OPEP établi en supposant un taux moyen équivalent de croissance des économies industrialisées pour les dix prochaines années, M. Ayoub estime qu'un baril de pétrole produit dans le golfe persique pourrait coûter \$73 en 1990.

Mais, ce qui marquera encore plus la décennie à venir en ce qui concerne le marché pétrolier, c'est qu'il "va être dominé par les relations directes de sociétés d'Etat des pays producteurs aux sociétés d'Etat des pays consommateurs."

En effet, explique-t-il, dans une période de moins de 7 ans, cette catégorie d'échanges est passée d'environ 10 p.c. du marché à presque 50 p.c. aujourd'hui.

"C'est évolution, d'ajouter le professeur Ayoub, va se poursuivre durant la prochaine décennie en raison de la volonté manifeste des pays producteurs de lier la vente de leur pétrole à des accords commerciaux plus globaux."

• Nouveau emploi

Une performance remarquable du Québec

— Duhaime

par Bernard Racine

QUEBEC (PC) — Il se créera au Québec 70,000 emplois nouveaux cette année, a prédit vendredi soir le ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme Yves Duhaime.

Ce qui donnera une création de 150,000 emplois nouveaux en deux ans, a-t-il dit au congrès de la Chambre de Commerce du Québec.

C'est une performance remarquable de l'économie québécoise d'avoir réussi à maintenir un haut niveau de création d'emplois durant une période de croissance économique lente, malgré un taux d'inflation élevé.

Cet effort de nos industries et de nos hommes d'affaires mérite d'être souligné, a dit M. Duhaime.

"Si cela était la tendance pour toute la décennie, nous ferions bien des heureux puisque le taux de chômage baisserait de plusieurs points."

Le ministre a rappelé que les accords du Kennedy Round et du Tokyo Round favoriseront éventuellement l'émergence d'une zone de libre-échange en Amérique du Nord.

De sorte que le 1er janvier 1987, 80 pour cent de nos exportations entreront en franchise sur le marché américain. Un autre 10 p.c. sera soumis à des tarifs de 5 p.c. ou moins. Mais 65 p.c. des produits venant des États-Unis auront un accès libre sur le marché canadien et québécois.

Le Québec devra faire face à ce moment à une concurrence nouvelle, non seulement sur ses marchés internationaux et traditionnels mais sur son propre marché domestique.

C'est en vue de cette situation qu'a été mis sur pied l'Office québécois du commerce extérieur et que la Société de développement industriel a reçu un nouveau mandat.

Le Québec exporte chaque année pour une trentaine de milliards de dollars en dehors de ses frontières, mais 60 p.c. de ses exportations sont faites par seulement une vingtaine de grandes compagnies dans les domaines du papier-journal, du minéral de fer, des véhicules automobiles, des moteurs d'avions, etc.

"Cela signifie que nos petites et moyennes entreprises n'exportent pas beaucoup. Et c'est ici que tout le défi prend son sens", a souligné le ministre, qui a ajouté:

"Si nous mettons ensemble sur pied un ambitieux programme de recherche et de développement, conjointement, dans des secteurs manufacturiers stratégiques bien identifiés, ce serait sans doute la meilleure réponse à ce défi nouveau."

Renault et Peugeot pressentis

NEW DELHI (AFP) — Le gouvernement indien envisage de construire une "voiture populaire" à prix réduit avec la collaboration de firmes étrangères, notamment "Renault" et "Peugeot", selon une déclaration faite samedi par le ministre indien de l'Industrie, M. Charanjit Chahana.

Le ministre a ajouté que le gouvernement indien a demandé aux deux sociétés françaises de lui fournir les détails techniques et les conditions d'une éventuelle collaboration portant non seulement sur la production de voitures mais aussi sur une grande variété de véhicules commerciaux, lourds et légers.

M. Chahana a eu des entretiens à ce sujet avec des responsables de Renault et de Peugeot au cours de sa récente visite en France. Il n'a pas engagé jusqu'ici de consultations analogues avec des industries d'autres pays.

• Pour David Culver, de l'Alcan

Les années 80, celles de la prise en mains de l'économie

par Bernard Racine

QUEBEC (PC) — Autant les décennies passées ont été, au Québec, porteuses de rêve, d'attentes déçues, autant les années 80 s'avèrent marquées d'une maturité nouvelle, a déclaré samedi le président de l'Alcan M. Culver.

"Autant nous avons attendu de nos institutions

Le succès de cette entreprise dépendra surtout de nos capacités à nous adapter aux nouvelles réalités économiques.

"Le passage d'une économie traditionnelle basée sur l'exploitation des richesses naturelles et sur l'évolution d'un marché régional donné à une économie moderne orientée vers les marchés internationaux nécessitera de votre part une sérieuse remise en question des orientations de votre gestion et de vos activités", a dit M. Culver.

Dans nombre de secteurs d'activités, des efforts importants devront être faits pour augmenter la productivité. Un de ces secteurs est l'industrie de l'aluminium pour qui il est primordial, si elle veut consolider sa position concurrentielle, d'appliquer des techniques de production plus efficaces.

La modernisation des industries requerra des déboursés importants qui ne s'avéreront pas nécessairement créateurs d'emplois. Dans certains cas, les efforts consacrés à l'amélioration de la productivité ne permettront que d'améliorer et de consolider nos positions concurrentielles.

Dans le cas des entreprises protégées

gées par des barrières tarifaires, dont les activités commerciales se limitent à des marchés restreints et qui ont tendance à fabriquer de vastes gammes de produits, l'augmentation de la production demandera une réorganisation des activités en vue d'une spécialisation accrue.

Certaines industries ne pourront rester concurrentielles dans le nouvel environnement économique, malgré les améliorations apportées à leur processus de fabrication. Elles devront redéployer leurs activités dans des secteurs en pleine croissance.

Québec

Ce redéploiement est commencé au Québec depuis quelques années, notamment dans l'industrie de la construction navale.

Nous devons réussir à créer de nouvelles industries basées sur le savoir technologique que nous avons développé et adapter ce savoir à la fabrication de produits qui répon-

dent aux besoins précis d'une économie internationale en pleine évolution.

Le Québec est bien placé pour réaliser cet objectif car, grâce aux efforts qu'il a consacrés à l'éducation, il peut maintenant compter sur de nouvelles générations de professionnels dont la compétence "nous permettra de prendre en mains notre développement économique".

"Il sera important que tous les partenaires à l'activité économique, qu'ils soient gestionnaires, gouvernements, travailleurs, syndicalistes, réussissent à créer un climat favorable qui permettra d'assurer la transition vers une économie moderne."

"Il faudra, tous ensemble, mettre sur pied des mécanismes de collaboration orientés vers la solution de nos problèmes économiques et les nouvelles possibilités de croissance plutôt que des mécanismes basés sur la confrontation d'idéologies", a dit le président de l'Alcan.

Fonction publique du Québec

Concours ouverts aux hommes et aux femmes



Gouvernement du Québec
Office du recrutement et de la sélection du personnel

Personnel de direction supérieure

Directeur général des moyens en communications

Concours spécifique numéro P6223AAE/JD Ce concours vise à combler uniquement l'emploi identifié à cet avis.

Ministère des communications — 1 emploi à Québec.

Attributions — Sous l'autorité du sous-ministre adjoint à l'information gouvernementale, planifier, organiser, diriger et contrôler les activités et les ressources afin de fournir aux ministères et organismes des services spécialisés en matière d'expertise et de production dans les domaines de la publicité, des médias, de l'audio-visuel et du cinéma, de la traduction, de la photographie et des expositions.

Conditions d'admission — Diplôme universitaire de 1er cycle ou une attestation d'équivalence dûment certifiée par une université québécoise. Un minimum de 8 années d'expérience pertinente. Habileté administrative éprouvée. Chaque année d'étude complémentaire à celle exigée compense pour une année d'expérience pertinente requise. Chaque année de scolarité manquante peut être compensée par 2 années d'expérience pertinente. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

Les conditions d'admission des employés de la fonction publique du Québec sont celles prévues au règlement de classification des cadres supérieurs.

Aptitudes et compétence recherchées — L'évaluation et la sélection des candidats admis au concours porteront entre autres sur les connaissances et l'expérience notamment acquises dans une fonction de direction et reliées aux attributions de l'emploi particulièrement dans les domaines de la publicité, des médias, de l'audio-visuels et du cinéma

Inscription — Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec
Case postale 2188
QUEBEC, QC G1K 7N8

Administrateur, classe II
Traitement — de 42 997 \$ à 59 358 \$
Période d'inscription: du 1er novembre au 14 novembre 1980

Directeur des impressions

Concours spécifique numéro P6243AAG/JD Ce concours vise à combler uniquement l'emploi identifié à cet avis.

Ministère des communications — Direction générale des publications gouvernementales — 1 emploi à Québec.

Attributions — Planifier, coordonner et superviser les activités visant à fournir aux ministères et organismes des services touchant la production d'imprimés en régie ou à contrat; conseiller le directeur général quant aux programmes d'action au niveau de l'impression découplant de la politique en matière d'édition gouvernementale et déterminer les moyens pour réaliser ces programmes; dégrader les éléments nécessaires au développement des activités reliées au domaine des impressions au sein de l'appareil gouvernemental.

Conditions d'admission — Diplôme universitaire de 1er cycle ou une attestation d'équivalence dûment certifiée par une université québécoise. Un minimum de 8 années d'expérience pertinente. Habileté administrative éprouvée. Chaque année d'étude complémentaire à celle exigée compense pour une année d'expérience pertinente requise. Chaque an-

née de scolarité manquante peut être compensée par 2 années d'expérience pertinente. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

Les conditions d'admission des employés de la fonction publique du Québec sont celles prévues au règlement de la classification des cadres supérieurs.

Aptitudes et compétence recherchées — L'évaluation et la sélection des candidats admis au concours porteront entre autres sur les connaissances et l'expérience notamment acquises dans une fonction de direction et reliées aux attributions de l'emploi particulièrement dans les domaines de l'imprimerie et des arts graphiques.

Inscription — Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec
Case postale 2188
QUEBEC, QC G1K 7N8

Administrateur, classe IV
Traitement — de 35 533 \$ à 49 075 \$
Période d'inscription: du 1er novembre au 14 novembre 1980

Directeur du développement des télécommunications

Concours spécifique numéro P6243AAH/JD Ce concours vise à combler uniquement l'emploi identifié à cet avis.

Ministère des communications — Direction générale du développement et des politiques — 1 emploi à Québec.

Attributions — Diriger et superviser deux services chargés de proposer des politiques, programmes et interventions affectant le développement des différents secteurs des télécommunications, de la téléphonie, de la cablodistribution et autres services connexes; assurer le respect des lois, règlements et politiques du ministère par des interventions planifiées et "ad hoc" auprès des différents intervenants du domaine des télécommunications; assurer une expertise technologique, économique et socio-politique relative aux réseaux et services de télécommunications.

Conditions d'admission — Diplôme universitaire de 1er cycle ou une attestation d'équivalence dûment certifiée par une université québécoise. Un minimum de 8 années d'expérience pertinente. Habileté administrative éprouvée. Chaque année d'étude complémentaire à celle exigée compense pour une année d'expérience pertinente requise. Chaque année de scolarité manquante peut être compensée par 2 années d'expérience pertinente. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

Les conditions d'admission des employés de la fonction publique du Québec sont celles prévues au règlement de classification des cadres supérieurs.

Aptitudes et compétence recherchées — L'évaluation et la sélection des candidats admis au concours porteront entre autres sur les connaissances et l'expérience notamment acquises dans une fonction de direction et reliées aux attributions de l'emploi particulièrement dans le domaine des communications.

Inscription — Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec
Case postale 2188
QUEBEC, QC G1K 7N8

Administrateur, classe IV
Traitement — de 35 533 \$ à 49 075 \$
Période d'inscription: du 1er novembre au 14 novembre 1980

Comment vous inscrire

Vous inscrire à l'aide du formulaire **Offre de service** de l'Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec, que vous pouvez vous procurer dans ses bureaux régionaux, les centres de main-d'œuvre et la plupart des caisses populaires.

Sauf si vous êtes déjà membre de la fonction publique du Québec, votre **Offre de service** doit être accompagnée d'une copie des documents mentionnés à l'avis de concours. Le défaut de produire les documents exigés entraînera le rejet de la candidature au concours. Expedier votre **Offre de service** à l'adresse indiquée à l'avis de concours correspondant.

L'Office vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

GULF CANADA NOMINATION



J.L. Blais

Gulf Canada Limitée a le plaisir d'annoncer la nomination de J.L. Blais au poste de directeur des Affaires publiques à Ottawa.

M. Blais détient un baccalauréat en sciences de l'Université d'Ottawa et un baccalauréat en génie mécanique de l'Université McGill. Il est entré au service de Gulf Canada à Toronto, en 1962, et a occupé divers postes de plus en plus importants au sein des services de la Commercialisation et des Affaires publiques. Il était auparavant directeur des Affaires publiques pour l'Est du Canada.

Dans le cadre de son nouveau poste, M. Blais aura la tâche d'établir et de maintenir des liens de communication entre les compagnies de Gulf Canada et le gouvernement fédéral.

M. Blais aura ses bureaux à Ottawa. (annonce)

devises

MONTREAL (PC) — Voici les taux des devises étrangères tels que fournis par la Banque de Montréal. Les cotes sont en monnaie canadienne.

Ces taux sont qualifiés de minimaux parce qu'ils fluctuent durant la journée et qu'ils varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel fixe:

Afrique du Sud rand 1.5900
Allemagne de l'Ouest mark 6.225

Arabie saoudite rial 3.550
Australie dollar 1.3750

Autriche schilling 0.877
Bahamas dollar 1.1850

Belgique cny franc 0.38800
Bermudes dollar 1.1850

Brésil cruzeiro 0.206
x-Bulgarie lev 1.3790

Carabes dollar 1.3750
Chine renminbi 0.115

x-Colombie peso 0.241
Danemark couronne 0.2025

Espagne peseta 0.1560
Etats-Unis dollar 1.1763

France franc 2.705
Grèce drachme 0.274

Hong Kong dollar 2.330
x-Hongrie forint 0.3662

Inde, roupie 1.565
Irlande livre 2.3300

Italie lire 0.01310
Jamaïque dollar 0.6655

Japon yen 0.005590
Koweït dinar 4.3910

Mexique peso 0.0505
Norvège couronne 2.380

Nlle-Zélande dollar 1.1510
Pays-Bas florin 0.5800

x-Pologne zloty 0.3908
Portugal escudo 0.0230

x-Roumanie leu 0.2572
Royaume-Uni livre 2.8731

Singapour dollar 0.5665
Suède couronne 2.775

Suisse franc 0.6920
x-Tchécoslovaquie couronne 2.300

Trinité-Tobago dollar 4.960

\$1 trillion en l'air

CALGARY (PC) — Malgré des problèmes très difficiles à résoudre, les États-Unis se rapprochent de la réalisation d'un projet historique de satellite à énergie solaire qui ne saurait être mis au point avant quelques décennies au coût de \$1 trillion, a déclaré samedi un chercheur américain.

M. Charles Bloomquist, conseiller de diverses agences spatiales et énergétiques, a dit à un congrès de rédacteurs scientifiques canadiens que le département de l'Énergie publiera probablement en décembre un rapport sur le projet.

Pour autant que lui-même et d'autres chercheurs sont concernés, les problèmes à résoudre ne sauraient retarder beaucoup la planification du projet.

Il s'agirait, d'après le projet de la National Aeronautics and Space Administration (NASA), de mettre en orbite des capteurs qui convertiraient l'énergie solaire en micro-ondes. L'énergie accumulée serait alors transmise de cette façon sur la Terre où des récepteurs la reconvertiraient en électricité.

Le savant de Los Angeles dit qu'une soixantaine de ces postes pourraient être en place dans les premières décennies du XXI^e siècle, fournissant 300.000 mégawatts d'électricité, soit environ la moitié de la production courante d'énergie des États-Unis.

Le coût prévu est d'un peu plus de \$3 millions pour chaque mégawatt, soit un peu plus que le coût actuel des centrales d'énergie conventionnelles.

• Textiles, vêtements, chaussures

Des barrières néfastes aux gagne-petit

OTTAWA (PC) — Le Canada devrait abolir tous les contrôles sur les importations de textiles, vêtements et chaussures parce ces mesures nuisent aux consommateurs à faible revenu et incitent les entreprises du pays à produire à des prix non concurrentiels.

C'est ce qui ressort d'une étude effectuée par Margaret Biggs, du North-South Institute, et qui sera publiée ce mois-ci.

Notre industrie ayant besoin de reprendre son souffle pour s'ajuster à la concurrence internationale, le gouvernement devrait fixer une date limite pour éliminer progressivement les restrictions sur les volumes, estime l'auteur.

Mme Biggs examine les relations entre les pays industriels et les pays en développement ainsi que les implications pour le Canada.

Elle recommande que, là où existent des barrières douanières sur les textiles et les vêtements, le système actuel de restrictions volontaires bilatérales soit changé pour des contingents d'importation globaux. Ainsi, les producteurs étrangers les plus efficaces fourniraient la part d'importations du marché.

A plus grande échelle, elle recommande que les mesures fédérales et provinciales destinées à faciliter l'ajustement soient liées à une évaluation de l'efficacité économique et de la rentabilité à long terme des industries concernées.

Un bouche-trou

A défaut de ces contrôles, souligne-t-elle, les ajustements sont plus coûteux et difficiles. «Il faut que les Canadiens comprennent que le protectionnisme est un bouche-trou coûteux qui nuit à la productivité. A long terme, ce n'est pas une bonne solution».

Le Canada et d'autres pays industriels oublient de reconnaître les effets favorables du commerce accru avec le Tiers monde, préoccupés qu'ils sont des effets de la vive concurrence chez eux.

L'économiste du North-South Institute fait remarquer que, durant la récente période de récession, la demande d'importations relativement forte des pays en développement a permis de conserver 500.000 emplois dans les pays industriels.

Nos emplois menacés

Nous devons reconnaître, dit Mme Biggs, que le protectionnisme «menace les emplois et les marchés dans les industries d'exportation et mine la stabilité des grands marchés internationaux».

Qui plus est, le protectionnisme fait qu'il est plus difficile pour le Tiers monde d'accroître ses achats dans les pays industriels — \$163 milliards en 1978 — et de régler sa lourde dette extérieure — \$322 milliards de la même année — qu'il doit aux pays riches.

Selon Mme Biggs, les prévisions d'un changement fondamental n'augurent rien de bon si l'on ne révisé pas radicalement, en haut lieu, les coûts économiques et politiques (par rapport aux bénéfices) relatifs aux restrictions des exportations du Tiers monde.

• Après sept semaines de conflit entre l'Iran et l'Irak

Le marché pétrolier mondial face aux menaces de déstabilisation

par Jean-Louis Lemarchand

PARIS (AFP) — Des risques réels de déstabilisation du marché pétrolier mondial vont apparaître dans les jours à venir quand les pays consommateurs ne recevront plus une seule goutte d'or noir d'Irak et d'Iran. Après un voyage d'une quarantaine de jours, les derniers tankers ayant chargé dans les terminaux des deux pays belligérants du Moyen-Orient approchent en effet de leur destination finale.

Malgré une poussée de fièvre sur les prix du fuel lourd (40 pour cent en un mois), la situation du marché pétrolier a fait preuve d'une relative stabilité grâce à la sérénité de ses acteurs. Aucun pays de l'OPEP n'a suivi l'exemple des Émirats arabes unis qui avaient augmenté de \$2 par baril le prix de leur brut, le 15 octobre, avec effet rétroactif au 1^{er} août. Les pays consommateurs ont commencé à tirer sur des stocks records qui atteignent 120 jours et se sont abstenus d'achats massifs de spéculation ou de panique sur les marchés libres à Rotterdam ou à Singapour.

Excédentaire depuis le début de l'année, le marché pétrolier mondial accuse un déficit de 500.000 à 1 million de barils par jour, selon la revue spécialisée «Pétrole et gaz arabes», publiée samedi. Avec la perte de 5 millions de barils par

jour de l'Irak (3,5) et malgré un supplément estimé à 1 million provenant des pays du Golfe — notamment de l'Arabie saoudite et du Koweït — la production de l'ensemble de l'OPEP atteint à peine 24 millions de barils par jour contre 27 au mois d'août, estiment les milieux spécialisés.

Les analystes des pays consommateurs s'interrogent maintenant sur l'attitude des pays du Golfe qui ont déjà compensé partiellement la disparition du pétrole iranien et surtout irakien. Vont-ils ouvrir un peu plus les vannes ou maintenir un déficit favorable à une nouvelle escalade des prix s'ajoutant aux 150 pour cent de hausse depuis la fin de 1978? Des indications précises devraient être fournies par les contrats actuellement négociés par les pays les plus touchés dans leurs approvisionnements comme le Brésil, la Turquie, le Japon, l'Inde ou la Yougoslavie.

Au-delà de la question de leur approvisionnement immédiat, les pays industrialisés s'interrogent sur la politique à venir de l'OPEP. Le conflit irano-irakien, qui entre dans sa 7^{ème} semaine, a entraîné le report sine die du sommet des chefs d'Etat des 13 pays membres, prévu pour les 4 et 5 novembre à Bagdad et qui devait célébrer le 20^{ème} anniversaire de l'organisation.

Cette semaine, le chef de file des modérés, l'Arabie saoudite, vient, après l'Irak, de rompre ses relations diplomatiques avec la Libye, leader des «radicaux» avec l'Iran au sein de l'OPEP. Quant au marché du pétrole, il est de

nouveau favorable aux vendeurs. Autant de secousses qui rendent plus aléatoires, selon les observateurs, les chances d'un accord rapide sur une stratégie à long terme de l'OPEP et notamment une certaine stabilisation du prix du pétrole.

Il faudra se rapprocher

par Rick Hampson

NEW YORK (AP) — La hausse du chauffage et des transports va bientôt obliger les Américains à vivre plus près des villes, plus près de leur travail et plus près les uns des autres. Telle est l'opinion des experts immobiliers.

La hausse des coûts de l'énergie au cours de 10 dernières années va aboutir à la construction de «maisons plus petites, qui occuperont moins de terrain et qui seront plus près des lieux de travail», a déclaré le gouverneur de l'Arizona, M. Bruce Babbitt, qui est également co-président du Conseil pour les choix de l'aménagement des années 80.

Cette organisation fondée par l'Institut de l'Aménagement urbain avec le concours du gouvernement, publiera un rapport le mois prochain pour demander probablement l'arrêt de l'expansion des banlieues et souligner la nécessité d'un aménagement plus rationnel des villes et des banlieues.

«Nous sommes en train de construire des maisons plus vastes sur des terrains encore plus grands pour des familles plus petites», explique M. Moon Landrieu, le secrétaire au Logement et à l'Aménagement urbain. «Les gens veulent le plus grand logement pour la somme la plus modique possible.»

Les règlements d'urbanisme dans les villes les plus anciennes ont abouti à la construction de maisons d'habitation dans des zones peu peuplées éloignées du centre des villes avec pour résultat une hausse des transports et des services publics, souligne le rapport de M. Moon Landrieu.

Les sols

Les plans d'occupation des sols qui interdisent la construction dans une même zone de maisons d'habitation, de bureaux et d'usines doivent être revus, estime M. Babbitt.

Centraide

OTTAWA-CARLETON

2

AUTRES JOURS

LA CAMPAGNE SE TERMINE LE MERCREDI 5 NOVEMBRE
VOUS FOURNISSEZ LES RESULTATS!

Postez votre don à:
CENTRAIDE D'OTTAWA-CARLETON
85, RUE PLYMOUTH
OTTAWA, ONTARIO K1S 3E2 — 236-9585

NOM _____

ADRESSE _____

MONTANT INCLUS _____

Les dons à Centraide sont déductibles pour fins d'impôt. Des reçus seront remis pour des dons de plus de \$10.00 à moins d'avis contraire.

LE GROS LOT EST DE

\$288,971.90

...ET IL AUGMENTE!

TIRAGE DU 1 NOV 1980

5	8	16	20	25	26	NUMÉRO BONTÉ	4
LES NUMÉROS RÉGULIERS CHUSSES GAGNENT DANS L'IMPORT QU'IL Y A D'ORDRE						APPRÉHENSIF SEULEMENT AU 2 ^{ème} PRIX	

PRIN	NUMÉRO DE GAGNANTS	VALEUR DU PRIX
GROS LOT (SUR 6 NUMÉROS REG.)	0	\$288,971.90
2 ^{ème} PRIX (SUR 6 NUMÉROS REG.)	2	\$67,151.40
3 ^{ème} PRIX (SUR 6 NUMÉROS REG.)	191	\$1,406.80
4 ^{ème} PRIX (SUR 6 NUMÉROS REG.)	7,950	\$33.80
5 ^{ème} PRIX (SUR 6 NUMÉROS REG.)	110,339	\$5.00

NUMÉRO TOTAL DE GAGNANTS	VALEUR TOTALE DES PRIX À GAGNER
118,482	\$1,512,378.50

PROCHAIN TIRAGE
LE SAMEDI 8 NOV. 1980

LOTTARIO

GRISANTE!

Belvedere
EXTRA DOUCE
25 CIGARETTES - FILTRE

Belvedere Extra Douce

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette — Régulier: "goudron" 10 mg, nicotine 0.8 mg

Canadien:
c'est plus
encourageant
— page 22

Les Gee Gees
passent à
la finale
— page 26

sports sports

• Les Olympiques bafoués, 9-2

Ce n'est pas la fin du monde...

par Jean-Pierre Haineault

HULL — La situation des otages en Iran. Des gens qui crévent de faim un peu partout à travers le monde. Des meurtres dans toutes les grandes capitales du monde. La bataille nucléaire entre les États-Unis et l'URSS.

De graves problèmes s'ils en est. Alors une défaite de 9-2 des Olympiques contre les Saguenéens de Chicoutimi, c'est pas encore la fin du monde!

«Arrêtez de paniquer pour ça. Tout le monde s'arrache les cheveux parce qu'on perd un match. C'est quand même pas la fin du monde et personne ne devrait s'empêcher de dormir pour ça», fulminait Jean Lachapelle.

Après la première période, hier soir, les Olympiques tiraient de l'arrière par 6-0. De fait, les visiteurs ont inscrit ces six buts dans l'intervalle de neuf minutes et 30 secondes, dont cinq en trois minutes et huit secondes!

Un échec-avant impeccable a permis aux Saguenéens d'emboutiller les Olympiques tout au cours de cette rencontre. Ceux qui s'attendaient à voir les protégés de l'instructeur Michel Morin plier facilement ont dû se raviser rapidement.

«Il ne faut pas oublier une chose. Les Saguenéens étaient cotés parmi les premiers avant le début de la saison, tandis que nous, nous savions que nous avions beaucoup de travail à faire. Moi, je n'oublie pas ça», ajoutait le pilote des Olympiques.

Lachapelle était d'accord sur un point après le match, soit le manque de discipline de sa troupe. Tiens, il me revient en mémoire un geste de Jean Poulin en première période.

Les Saguenéens marquent un but, le compteur fait le tour du filet de Sanscartier et lèvent les bras pour signaler son but. Plutôt que d'être accueilli par ses

coéquipiers, il a reçu un coup de bâton de Poulin.

Résultat, deux minutes au banc des punitions. Les visiteurs n'ont pas marqué sur ce jeu. Mais pendant que les Olympiques s'éteignent à se défendre ils ne se portent pas à l'attaque pour réduire la marge.

Un contraste

Comment se fait-il que les Olympiques aient si bien joué contre les Royals de Cornwall récemment, remportant deux victoires, dont une à Cornwall, et qu'ils se fassent rabattre le taquet par les Saguenéens?

Il n'y a pas 56 raisons. La motivation n'était certes pas la même. En somme, les Olympiques ont pris les p'tits «bleuets» un peu trop à la légère.

«Notre effort était trop individuel. Nous n'avons pas travaillé en équipe. Au cours des prochains jours on va travailler à corriger ça», analysait Lachapelle.

Il est vrai que chacun y allait de son petit effort personnel, sans trop de résultats. Même le défenseur Steven Fletcher s'est retrouvé à l'attaque avec quelques bonnes charges au filet. Mais Lachapelle n'a pas de plans pour Fletcher de ce côté-là.

Le premier quart de la saison est maintenant chose du passé pour les Olympiques, et pour Lachapelle, c'est le monde à l'envers. «Au début de la saison tous s'accordaient à dire que nous comptions beaucoup de buts, mais que nous trainerions de la patte à la défensive. C'est le contraire qui s'est produit. En tout cas, moi je ne panique pas. Lors de notre voyage à Chicoutimi et à Québec nous avons perdu les deux matches. Nous avons rebondi et nous le ferons encore», a conclu le pilote hullois.

Là-dessus, dormez en pais...

Travail d'équipe

Chez les Saguenéens, certains joueurs sifflaient et d'autres avaient un grand sourire accroché dans la face. Rien de plus normal.

Mais le pilote Michel Morin, tout en étant fier de ses gars, prenait les choses calmement.

«Nous n'avons pas de grosses vedettes au sein des Saguenéens. C'est un travail d'équipe qui a apporté le succès depuis quelques matches. Si tu regardes la feuille de pointage, tu pourras voir que tout le monde ou presque collabore. Même s'il n'y a pas de grosses vedettes, il y a quand même des vétérans et ils font enfin leur travail», de dire Morin.

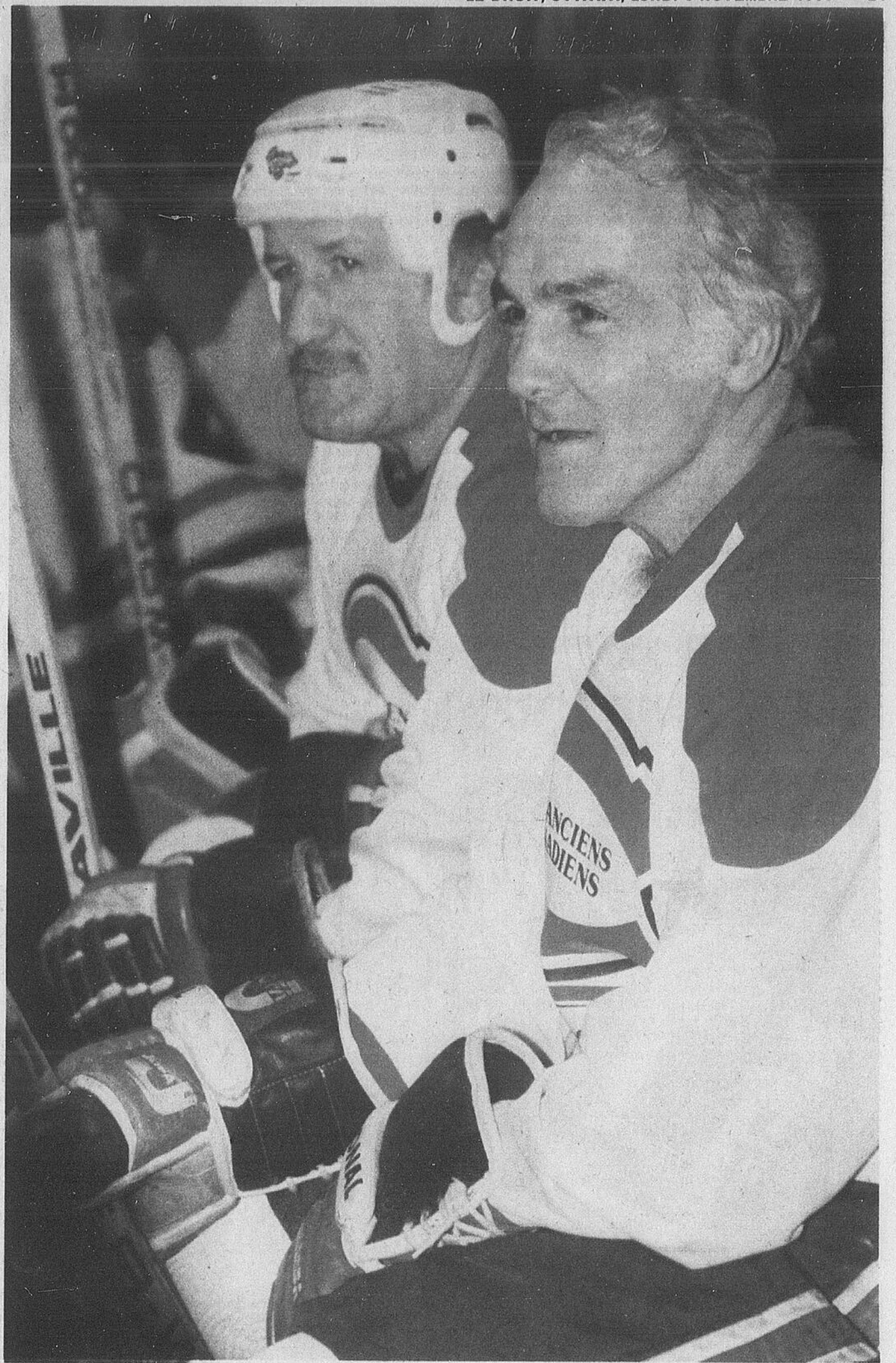
Ce qui l'a amené à parler du défenseur Michel Bolduc. «Sur le plan défensif je considère Bolduc aussi utile que Gilbert Delorme. Il n'est peut-être pas assez offensif à mon goût dans certaines situations, mais ça viendra».

Bolduc, pour sa part, préfère son rôle défensif. «Je suis là pour empêcher l'adversaire de compter des buts. Surtout contre les équipes puissantes, je me concentre sur mon jeu défensif. Pour moi, compter des buts ce n'est pas une priorité».

Bolduc file le parfait bonheur à Chicoutimi. «On travaille fort et c'est très plaisant. Au début de la saison ça n'allait pas trop bien. Il fallait s'adapter à un nouvel instructeur. Mais maintenant attention, les Saguenéens s'en viennent».

Les Olympiques ont vu ça hier...

Mais c'est pas grave. Le pisteur Aurèle Gagné a eu le mot de la fin, hier soir. «On va la reprendre. On va retrousser nos manches et revenir plus fort».



Encore tout pimpant

L'ancien capitaine du Canadien de Montréal, Henri Richard, et son coéquipier Claude Provost (à l'arrière-plan) ont une fois de plus démontré aux amateurs de hockey de la région de l'Outaouais qu'ils avaient de bonnes jambes et encore le cœur à l'ouvrage. Les Anciens Canadiens étaient à l'aréna Guertin, samedi, et le grisonnant Henri a démontré son savoir-faire en

y allant de quelques montées et en inscrivant un but et une assistance pour aider les siens à livrer un match nul de 8-8 aux anciens juniors de Hull. Provost, pour sa part, a contribué un but. Il faisait bon de revoir les p'tits vieux en belle forme... (Voir texte page 22)

(Photo LE DROIT, par Armand Legault) page 13

• Eliminatoire de LCF

Les Riders: par la porte d'en arrière

HAMILTON (PC) — Gordon Patterson, qui en était à son premier match de la saison 1980 après avoir subi une fracture à un bras durant la période du camp d'entraînement, a capté deux passes de touchés, menant ainsi les Tiger Cats de Hamilton à un triomphe de 23-16 sur les Argonauts de Toronto.

À la suite de ce triomphe, les Tiger Cats s'assurent le championnat de la Conférence de l'Est et délogent les Alouettes de la première place. Le club de John Payne termine donc le calendrier régulier avec une fiche de 8-7-1, un point en avant des Alouettes.

Quant aux Argonauts, ils sont maintenant éliminés des séries de fin de saison et en perdant, ils ont donné la chance aux Rough Riders d'Ottawa d'entrer dans les séries par la porte d'en arrière. Les Riders avaient déjà terminé leur saison régulière la semaine dernière.

Le match de demi-finale de l'Est sera donc présenté à Montréal, au stade Olympique, samedi prochain entre les Alouettes et les Riders.

L'attaque des Tiger Cats, surtout dans les airs, n'a pas fait fureur au cours de la partie, et n'eût été d'une brillante performance au sol par le demi Obie Graves, l'issue aurait pu être différente. Mais il faut dire que les Argonauts ont terminé

la saison comme ils l'avaient commencée, c'est-à-dire, en commençant toutes sortes de bêtises.

Le botteur de précision Bernie Ruoff a réussi les deux transformations après touchés et il a ajouté deux placements et un simple sur un autre placement raté.

Les Tiger Cats ont ouvert le pointage avec un touché de sûreté. Le centre des Argonauts Mark Coflin a remis le ballon par dessus la tête du botteur Zenon Andrusyshyn qui a finalement mis la main dessus pour le ramener jusque dans sa zone de buts, concédant ainsi les deux points.

Billy Hardee, des Argonauts, a effectué le plus beau jeu du match en retournant un dégagement de Ruoff sur une distance de 88 verges pour un touché. C'était la deuxième fois cette saison que Hardee parvenait à inscrire un tel exploit contre les Tiger Cats.

Quant à Andrusyshyn, il a trouvé la journée un peu longue. Il a vu un autre de ses bottés bloqué, mais il est tout de même parvenu à marquer trois placements et une transformation, complétant ainsi le pointage des Argonauts.

Tout un retour

Ce match a été tout un retour pour Paterson, qui était prêt à

revenir au jeu depuis déjà un mois.

«J'étais prêt à jouer il y a un mois», de dire Paterson, dimanche après avoir capté deux passes de touchés et mener les Tiger-Cats au championnat de la Conférence de l'Est.

Paterson, un ailier rapproché de 30 ans, s'est fracturé le bras droit à l'entraînement et ce n'est donc que dimanche qu'il effectuait un retour au jeu.

«Ce fut une saison frustrante pour moi, parce que j'espérais toujours pouvoir revenir au jeu un jour», de dire Paterson, acquis par les Tiger-Cats lors d'une transaction avec les Blue Bombers de Winnipeg en 1979. Il a toutefois refusé de blâmer le personnel d'instructeur des Tiger-Cats pour n'être pas revenu au jeu plus tôt cette saison.

«Mais, les médecins me disaient toujours que je devrais être très prudent», a-t-il dit. «Ils pensaient alors à la saison prochaine et ne croyais pas que je pourrais revenir au jeu cette saison».

Mais lorsque Ross Clarkson a été blessé je crois qu'ils (les Tiger-Cats) ont décidé de me permettre de jouer à titre d'un autre joueur canadien».

Paterson a ajouté qu'il n'était pas parfaitement rétabli de sa blessure et que sa performance durant cet important match en était une de concentration.



Un bel effort

Le grand Alain Pilon (23) n'avait pas trop d'espace pour manoeuvrer sur ce jeu, mais l'effort y était. Pendant que le gardien Yvan Charbonneau des Sague-

néens était aux aguets, le défenseur Michel Bolduc s'est chargé de faire sauter les pattes de Pilon.

(Photo LE DROIT, par Armand Legault)

BONAVENTURE FORD
VENTES LTÉE

«OUVERT LE SAMEDI TOUTE LA JOURNÉE»

HATEZ-VOUS!
CETTE VENTE SE TERMINE
LE SAMEDI 8
NOVEMBRE 1980

C'EST LA SEMAINE DU
CAMION
CHEZ **BONAVENTURE FORD**
VENTES LTÉE



Le Canadien se retrouve

Deux matches ne complètent pas une saison

MONTREAL (PC) — Larry Robinson et Bob Gainey ont enfilé des buts à 21 secondes d'intervalle en période médiane, pour amorcer une poussée de dix buts en deuxième période des Canadiens de Montréal, dans une victoire de 7-4 devant les Rangers de New York, hier au Forum de Montréal.

Outre Robinson, deux autres défenseurs ont également marqué pour les montrealais, soit Serge Savard et Guy Lapointe, tandis que Pierre Larouche, Doug Jarvis et Guy Lafleur réussissaient les autres buts des vainqueurs.

Dan McCarthy a récolté ses deux premiers buts en carrière dans la Ligue nationale de hockey pour les Rangers. Phil Esposito et Ron Greschner ont complété la marque.

Jouant devant une foule de 16.524 spectateurs, les Canadiens ont remporté une deuxième victoire consécutive, leur plus longue série victorieuse de la saison. Le Bleu-Blanc-Rouge présente maintenant un dossier de 4-6-1.

Les Rangers n'ont quant à eux remporté que trois victoires et fait match nul une fois en 12 parties cette saison.

John Davidson a fait face à 34 tirs devant la cage des perdants, tandis que son vis-à-vis Michel Larocque arrêta 20 des 24 tirs des Rangers.

Encourageant

Deux matches ne complètent pas une saison dans la Ligue nationale de hockey, mais c'est tout de même beaucoup plus encourageant pour les Canadiens de Montréal.

«Je ne dis pas que ces deux victoires vont nous lancer définitivement sur le chemin de la victoire, mais si nous continuons de patiner aussi bien que nous l'avons fait ce soir (samedi), nous devrions connaître une bonne série de victoires», de dire le défenseur Guy Lapointe, après avoir contribué à un but et une assistance ou triomphe du Tricolore sur les Rangers de New York.

Combiné à une victoire de 8-2 sur les Wahlers de Hartford, jeudi soir, les Canadiens ont maintenant compté 15 buts en deux matches et cela est loin d'être la même équipe, qui depuis le début de la présente saison a occupé l'une des dernières positions au classement général de la Nationale.

«Une équipe crée ses propres chances et c'est ce que nous avons fait en repoussant les Rangers dans leur territoire durant presque tout le match», d'ajouter Lapointe.

Bob Gainey, qui a marqué le deuxième but du Canadien, ce qui lui donnait l'avance pour le reste de la rencontre, a secondé Lapointe, mais s'est montré un peu plus prudent et op-

timiste. «Si nous continuons à travailler avec acharnement et grâce à notre expérience nous devrions vaincre n'importe quel club», de dire Gainey.

Par ailleurs, l'instructeur Fred Shero aimerait bien pouvoir compter sur des joueurs en santé pour renforcer son équipe. «Ce serait agréable de pouvoir compter sur le re-

tour des joueurs blessés, mais je ne crois pas que ce soit avant six ou sept semaines», de dire Shero. «Nous espérons pouvoir tenir le coup jusqu'au retour de ces joueurs».

Malgré un bon match

Les Nordiques perdent encore

par André Bellemare

QUEBEC (PC) — Les Nordiques de Québec ont disputé leur meilleur match de la saison, hier soir au Colisée, mais une fois de plus, ils ont été incapables de goûter à la victoire, face aux Rockies du Colorado devant une foule très dé-

Le gardien Michel Dion, le numéro un des Nordiques la saison dernière, continue son calvaire et il a été tenu pour responsable d'au moins deux buts des Rockies.

La mine déconfite, peu bavard, le regard vague, Dion est parvenu à dire qu'un peu tout le monde est sur son dos depuis quelque temps. «Je traverse les pires moments de ma carrière de joueur de hockey. Ce soir, je me cherchais beaucoup devant les filets. Je veux retrouver ma confiance. J'espère que ce n'est qu'une question de temps», a-t-il confié d'une voix éteinte.

Cette défaite de 5 à 4 consommée à la douzième minute de la troisième période par suite d'un but de Lucien DeBlois a laissé un saveur particulièrement amère dans la bouche de tout le monde, et l'atmosphère dans le vestiaire de l'équipe en disait long sur les sentiments des équi-

La grande faiblesse des Nordiques ne fait plus aucun doute: elle se situe entre la ligne bleue et la cage de l'équipe.

«On a besoin de plus grands efforts de la part de nos gardiens, c'est primordial qu'ils se retrouvent si on veut espérer gagner», analysait l'instructeur Michel Bergeron qui attend toujours le jour où il savourera sa première victoire dans la LNH. Son dossier est maintenant de quatre défaites et deux matches nuls.

Les protégés de Bergeron avaient pourtant besoin d'un bon tonique hier soir avant d'entreprendre un

dur voyage qui les conduira mardi à Montréal et dimanche à Philadelphie.

Samedi soir, les Nordiques avaient livré un très bon match également devant leurs partisans mais ils ont dû se contenter d'un verdict nul 3-3 contre les Flyers de Philadelphie après avoir pris les devant 2-0 après les deux premiers vingts.

Après cette performance,

Bergeron s'attendait bien à remporter une première victoire contre Colorado, hier soir, mais la malchance et des maladresses de la défensive ont fait tourner le vent en faveur des hommes de Bill MacMillan.

Le gardien Al Smith a essuyé un barrage de 41 tirs de la part des Nordiques pendant que Michel Dion était mis à l'épreuve 28 fois.

Anciens Canadiens

Un spectacle intéressant

HULL — A l'image du match serré que se sont livrés, samedi soir, à l'aréna Robert-Guertin, les Anciens Canadiens et l'équipe d'anciens juniors de Hull,

le résultat de cette partie nulle, avec huit buts de chaque côté, témoigne des nombreux efforts que les deux clubs ont fournis pour tenter de l'emporter, à la satisfaction des quelques 1.400 spectateurs qui appréciaient ce spectacle.

Du côté de Hull, trois joueurs ont compté tous les buts: Dan Rheault et Claude Larose ont complété chacun un tour du chapeau et Luc Prud'homme enfilait les deux autres buts.

Rheault s'est même payé le luxe d'ajouter une passe à son tableau.

André Guay s'est également illustré pour les juniors avec quatre passes.

Dans le camp des Anciens Canadiens, Phil Goyette a récolté deux buts et deux passes, Henri Richard un but et une passe, Albert Langlois un but et une passe et Robert Rous-

seau trois passes. Les autres buts sont l'oeuvre de Claude Provost, André Pronovost, Claude Laforge et Michel Cormier.

Tout au long du match, nul ne pouvait désigner un vainqueur avec certitude. Les Anciens Canadiens ont pris l'avance 4-3 dans la première période, conservaient cette avance d'un but après trois points enregistrés par chaque équipe en deuxième, puis tombaient en déficit d'un point après deux buts sans réplique des Hullois, pour enfin fermer le pointage peu avant la fin du match et éviter la défaite.

Cette joute amicale est l'une des nombreuses que livrent les Anciens Canadiens un peu partout à travers le Canada durant la saison hivernale, qui se terminera pour eux vers la fin de mars.

Ils seront de retour dans la région le samedi 31 janvier, à Ottawa, et, un peu auparavant, à Morrisburg (100 km au sud d'Ottawa) le samedi 17 janvier.



Poursuivi

Le défenseur Guy Lapointe (5) du Canadien, n'a pas lâché prise et il a poursuivi le capitaine Dave Maloney, des Rangers, qui tentait de s'emparer du disque, lors du match de samedi soir au Forum. Lapointe a bien tiré son épingle du jeu dans cette rencontre et le Tricolore l'a emporté 7-4.

(Laserphoto PC)

Victoire des Sabres

Septième but de Gare

BUFFALO (AP) — Danny Gare a marqué son septième but de la saison pour briser une égalité de 1-1 en deuxième période et finalement conduire les Sabres de Buffalo à une victoire de 4-3 contre les Canucks de Vancouver hier soir dans la ligue Nationale de hockey.

Dave Williams avait donné les devants 1-0 aux Canucks avec son septième but de la saison à 3:09 de la deuxième.

Mais Tony McKegney a déjoué Richard Brodeur à 4:48 et Gare et Richard Martin ont marqué en l'espace de 46 secondes lors d'avantages numériques pour donner les devants 3-1 aux Sabres avant la fin de l'engagement.

Brent Ashton a réduit l'écart à un seul but au début de la troisième, mais Gilbert Perreault a redonné une priorité de deux buts aux Sabres.

Bobby Schmautz a marqué le dernier filet des Can-

nucks à moins d'une minute de la fin lors d'un avantage numérique.

Deux buts de Macleish Rick Macleish a marqué deux buts pour conduire les Flyers de Philadelphie à une victoire de 4-2 contre les Bruins de Boston, hier soir, permettant ainsi aux Flyers de disputer un huitième match d'affilée sans défaite.

Bobby Clarke a marqué le premier but des Flyers en première période.

Blake Wesley, rappelé des mineurs samedi soir, a marqué son premier but dans la ligue Nationale pour compléter le pointage pour les Flyers.

Le joueur de centre Peter McNab et le défenseur Raymond Bourque ont riposté pour les Bruins.

Victoire facile Al MacAdam a marqué deux buts et Steve Payne y est allé d'un but et trois passes quand les North Stars du Minnesota y sont allés de quatre buts en deuxième période pour finalement écraser les Flames de Calgary 8-3 dans la ligue Nationale de hockey.

Payne a préparé le premier but de MacAdam à 7:10 pour donner les devants 3-2 aux North Stars et Payne a lui-même marqué 26 secondes plus tard.

Mike Fidler et Bobby Smith ont eux aussi déjoué Pat Riggan en deuxième pour les North Stars.

Mike Polich, Glen Sharpley et Paul Shmyr ont marqué les autres filets des North Stars.

Bob MacMillan et Guy Chouinard ont marqué pour les Flames.

Patey excelle Larry Patey a marqué trois buts, deux deux lors de désavantages numériques, hier soir quand il a permis aux Blues de St. Louis de disposer des Black Hawks de Chicago 5-3 dans la ligue Nationale de hockey.

Les deux premiers buts de Patey ont réveillé les siens qui ont comblé un déficit de 3-0.

Après qu'un but de Terry Ruskowski eut donné les devants 3-0 aux Hawks en deuxième période, Patey y est allé d'un

premier filet en désavantage numérique. A 10 secondes de la fin de l'engagement, il a marqué une deuxième fois en désavantage numérique pour réduire l'écart à 3-2.

Moins de deux minutes après le début de la période finale, Wayne Babych a créé l'égalité 3-3 et Craig Norwich a ensuite donné les devants 4-3 aux Blues pour la première fois du match.

Patey a complété son tour du chapeau en lançant dans un filet déserté par Tony Esposito à la toute fin.

La recrue Denis Savard, qui a de plus obtenu une passe, et Ted Bulley ont marqué les deux premiers filets des Hawks.

Pauvres Rangers Larry Murphy et Billy Harris ont marqué deux buts chacun et Charlie Simmer, meilleur marqueur de la ligue Nationale, a récolté un point pour le 11e match consécutif, hier soir, quand les Kings de Los Angeles ont défait les Rangers de New York 6-3.

Simmer, qui a participé au pointage à tous les matches des siens cette saison, a marqué le but de la victoire à 7:50 de la deuxième période. Il a fait dévier un tir de Marcel Dionne derrière John Davidson.

Glenn Golup a marqué l'autre filet des Kings.

Ed Hodospas, Barry Beck et la recrue Dan McCarthy, qui en était à son troisième filet, ont été les marqueurs des Rangers.

STOPPEZ

pour votre sécurité!

Soyez prêt à tout arrêt d'urgence!
Faites vérifier vos freins par les spécialistes de votre Centre-Auto Canadian Tire

Pour votre tranquillité, profitez de notre inspection professionnelle des freins. Nous ôtons les 4 roues et vérifions soigneusement l'état des tambours, disques, garnitures, étriers, fixations, ressorts de rappel, câble de frein de secours, mécanisme de réglage, maître-cylindre, cylindres de roues, tuyaux souples et d'acier et leur fonctionnement... le tout pour un coût modique, remboursable si un gros travail juge nécessaire est effectué dans les 30 jours. C'est un SERVICE COMPLET.

SERVICE COMPLET des freins, garanti

Garantie de 12.000 milles ou 12 mois (selon la première éventualité)

La révision complète comprend: garnitures neuves aux 4 roues, révision ou remplacement des cylindres de roues, pose de ressorts neufs, rectification ou changement des tambours et disques. Pièces et main-d'oeuvre sont garantis.



Garantie Motomaster

Sabots, plaquettes de disques et pièces de freins Motomaster sont garantis 12.000 milles ou 12 mois, suivant la 1^{re} éventualité, contre tout défaut de matières ou fabrication dans plus de 300 magasins Canadian Tire de l'Alberta à Terre-Neuve.



MAGASIN ASSOCIÉ

Utilisez votre CARTE CANADIAN TIRE



A CES MAGASINS SEULEMENT:

OTTAWA: 176, rue Kent; 1170, ch. Heron; 110, ch. Richmond; 2160, av. Carling; 1375, av. Clyde. VANIER: 248, ch. McArthur. BELLS CORNERS: 85, route 7 (Près Moodie). Hull: 9, boul. Montclair. AYLMEY: 171, rue Principale. GATINEAU: 375, ouest, boul. Maloney et CARLETON PLACE.

CHERCHER VOTRE NOM



EN LISANT LES RUBRIQUES DES ANNONCES CLASSEES 5 PAIRES DE BILLETS GRATUITS

A CHAQUE JOUTE LOCALE DES OLYMPIQUES DE HULL (L.H.J.M.Q.)

Quelques jours avant chaque partie locale des Olympiques de Hull, à l'aréna Robert-Guertin, 5 noms seront publiés dans les différentes rubriques des annonces classées.

Ces 5 personnes pourront mériter une paire de billets à un match des Olympiques de Hull pour la partie locale indiquée dans l'annonce. Ils devront réclamer leurs billets avant midi, la veille de la partie au:

SERVICE DES ANNONCES CLASSEES Journal LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont. POUR PLUS DE DETAILS, COMPOSEZ

560-2750

"Encourageons nos Olympiques"

Les annonces classées... c'est toujours payant!

Vous invite à venir le consulter à l'achat de votre prochaine voiture ou camion neuf ou d'occasion chez:

WILLIAMS

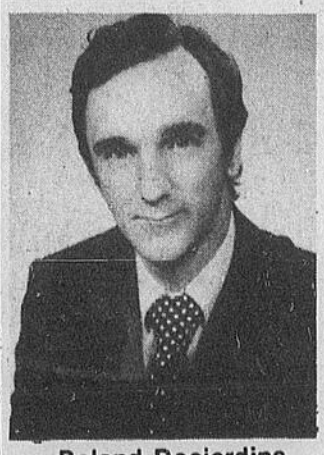
Chev. Olds. Cadillac Ltée.
"On le client est numéro un"
950, BOUL. ST-JOSEPH.
HULL — 777-2731



DENIS ST-LAURENT

MERCERIE

Michel Grenier



Roland Desjardins

NOUS VOUS INVITONS A VENIR ADMIRER LES TOUT NOUVEAUX STYLES DE VETEMENTS DE GRANDE QUALITE, QUI FONT PARTIE DE NOTRE NOUVELLE COLLECTION 1980-1981

PLAZA GLENWOOD
Aylmer, Qué.
684-1144

• Dans la Junior B

Les Montagnards menacent

MONT-LAURIER — Les Montagnards-Laurentiens de Mt-Laurier se sont approchés à deux points de la tête du classement de la Ligue junior de l'Outaouais, en fin de semaine, grâce à deux victoires en autant de parties, soit 10-6 samedi à Maniwaki, et 7-4, hier, contre les Lions de Thurso.

Hier, les Montagnards ont eu besoin d'un réveil offensif en troisième période

de pour venir à bout des coriaces Lions car le pointage était égal 1-1 puis 2-2 après les deux premières périodes.

«En tenant compte que nous n'avons joué pratiquement toute la partie qu'à deux lignes, je suis malgré tout content de la performance de nos joueurs», déclarait l'assistant-entraîneur Raymond Major au sujet des Lions.

Ces derniers jouaient effectivement sans les services de Christian Tondreau et Jean Gravel, tous deux blessés.

Lin Chénier, avec un tour du chapeau, et Yves Chénier ont marqué pour les Lions, mais Gilles St-Jean et François Monette, avec deux buts chacun, Marc Coursel, Gary Laplante et Pierre Auger ont donné la victoire aux M.

tagnards qui ont dominé 43-37 dans les lancers.

Pour les Lions, après un excellent début de saison, il s'agissait d'un quatrième revers de suite.

Samedi

Par ailleurs, samedi, privés des services de leur meilleur compte de francs buts, Denis Lemieux, qui a été suspendu pour trois parties après avoir été impliqué dans une bataille, la semaine dernière, à Thurso, les Braves de Maniwaki se sont inclinés 10-6, samedi soir au Centre des Loisirs de Maniwaki, face au Montagnards-Laurentiens de Mont-Laurier.

Dirigés à l'attaque par Benoît Gagnéux, Christian Brooks et François Monette, qui ont compté 2 buts chacun, les Montagnards ont joué trois bonnes périodes de hockey très méthodique, devant des Braves

qui ne se sont décidés à pointer qu'en troisième période, alors qu'ils étaient parvenus à réduire un écart de 8-3, grâce à trois buts au cours des six premières minutes de jeu.

Gil Dupuis, avec deux buts, Louis Jolivet, Denis Waters, Denis Bertrand et Luc Marion, ont été les compteurs des Braves. Pour Mont-Laurier, Pierre Flamand, Gilles St-Jean, Gary Laplante et Pierre Auger ont complété le pointage.

Les visiteurs l'ont emporté 45-39, dans les lancers aux buts, et ont infligé un premier revers aux Braves, devant leurs partisans, qui étaient au nombre de 800 samedi soir.

Commentant les résultats de la partie, l'instructeur des Braves, Red Leduc, a expliqué que son équipe ne pouvait penser gagner en ne jouant que 10 minutes par partie.

• Les 67's

Kilrea satisfait avec trois points

NIAGARA FALLS — L'entraîneur des 67's d'Ottawa, Brian Kilrea, même s'il ne désigne jamais un joueur en particulier, n'a jamais caché son idée quand il est satisfait ou insatisfait de la tenue de son équipe.

Hier soir, après trois parties en autant de soirs à l'extérieur, il était content de la tenue des siens. Après une victoire vendredi à Kitchener, il a vu sa troupe s'incliner 7-1 à Windsor samedi, avant de la voir rebondir pour faire match nul 2-2 contre les Flyers à Niagara Falls hier après-midi.

«Trois points, ça se prend dans un voyage pareil. L'équipe a bien joué et même dans la défaite de samedi, le pointage n'indique vraiment pas l'allure de la rencontre. La différence, c'est que nos lancers s'effaçaient pas dans le filet, tandis que les leurs y parvenaient, même si Mike Vézina n'a rien à se reprocher.

Ils ont été chanceux et nous pas. Et même, après la première période, nous aurions dû mener par deux ou trois buts. Nous les avons battus dans les lancers au total de la rencontre. C'est un peu l'inverse du match que nous avons remporté à London il y a quelques semaines».

Très content

Quant à la partie d'hier, Kilrea était très content, surtout qu'il était privé de deux autres joueurs, soit Chris Veno et Doug Stewart, blessés samedi. Kevin Konings et John Linsman ont marqué au premier vingt, lors d'avantage numériques, mais les Flyers ont nivelé le compte en troisième période, sur des lancers déviés.

En comptant les absences déjà connues de Al-Heppe, Doug Smith et de Paterson, il s'agit donc de cinq réguliers en dehors de l'alignement.

• Ligue Centrale

Les Rangers au 2e rang

HAWKESBURY — Les Rangers de Gloucester se sont emparés du second rang de la ligue centrale junior de hockey, hier, en allant vaincre les Hawks, à Hawkesbury, au compte de 6-3.

Menant 1-0, puis 3-0, après les deux premières périodes, les Rangers ont ensuite échangé pour but avec les Hawks au dernier engagement. Gary Galley et Jack Woods, avec deux buts chacun, Steve McAndrews et Mike Mcahan ont touché la cible pour les Rangers, tandis que Tim Salmon, Brad Martel et Yvan Car ont répliqué pour les locaux.

Par ailleurs, à Nepean, les Raiders ont explosé pour cinq buts au dernier tiers et ils ont défait les Sénateurs d'Ottawa 7-3. Steve Yzerman et Tom Hodgins, avec deux buts chacun, God Rivington, Mark Paterson et Dan St-Germain ont marqué pour les Raiders tandis que Pat Lahey, Roger Cloutier et Pierre Baril ont répliqué pour les Sénateurs. Avant l'explosion du dernier vingt, le pointage était égal 1-1 et 2-2 après les deux premières périodes.

Deux buts

Enfin, à Pembroke, Kevin Nielson, à son premier match depuis qu'il a été ac-

quis des Royals de Cornwall, a marqué deux buts et les Royals de Pembroke ont vaincu les Remparts de Rockland 9-5.

Le prochain match aura lieu mardi quand Rockland rendra visite à Ottawa.

Louez des Uniformes



— ainsi que des serviettes, du linge, des tapis, des torchons — tout ce que vous pouvez imaginer, nous le louons.

Qu'il s'agisse d'uniformes à la mode, de vêtements industriels ou d'habits professionnels, Work Wear, la plus grande compagnie de fabrication et de location d'uniformes au Canada, peut vous les procurer. Et lorsque vous louez Work Wear s'occupe du nettoyage, de l'entretien et des remplacements. Finis les placements de capitaux.

Téléphonez-nous aujourd'hui. Nous nous ferons un plaisir de vous donner tous les renseignements relatifs aux services de Work Wear.

WORK WEAR
CORPORATION OF CANADA LTD.

1160, rue Lola, Ottawa, Ont. K1K 3W9 746-7160

URIF

SPECIAL POUR LES CLUBS ET LIGUES ORGANISÉS

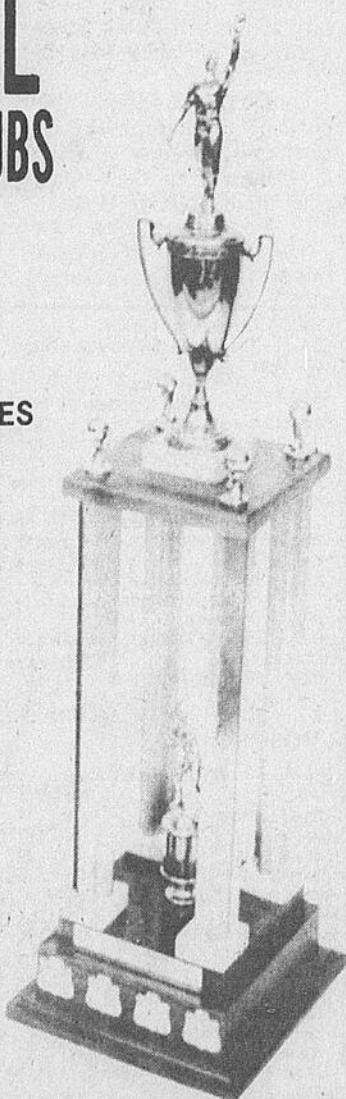
CHOIX DE TROPHÉES ET PLAQUES

60%
DE RÉDUCTION SUR STOCK EN MAGASIN

ou
50%
DE RÉDUCTION POUR TOUTES AUTRES COMMANDES

GRAVURE
07c la lettre
(SERVICE RAPIDE)

REGIMBAL
R 746-0983
29 CHEMIN MARIER (Près de Beechwood) VANIER, ONTARIO.



Alignement des roues en 10 points

y compris inspection de la suspension



Plupart des autos sans climatisateur

1495

Pièces et pose en supplément

Notre soigneuse inspection et notre alignement impeccable vous assurent un train avant et une direction en parfait état, pour votre sécurité et votre tranquillité d'esprit. Si un travail supplémentaire est nécessaire, nous vous en fournirons le coût estimé sans obligation.

- | | |
|--|---|
| ☐ Inspection des pneus | ☐ Réglage du carrossage |
| ☐ Inspection des amortisseurs | ☐ Réglage du pincement |
| ☐ Inspection des pièces de suspension | ☐ Centrage du volant |
| ☐ Inspection de la timonerie de direction | ☐ Réglage des paliers de roues |
| ☐ Réglage de la chasse | ☐ Réglage de la barre de torsion (cas échéant) |

SERVICE COMPLET...votre assurance du bon entretien de votre auto



MAGASIN ASSOCIÉ

CANADIAN TIRE
123 456 789 7
R J ROBERT

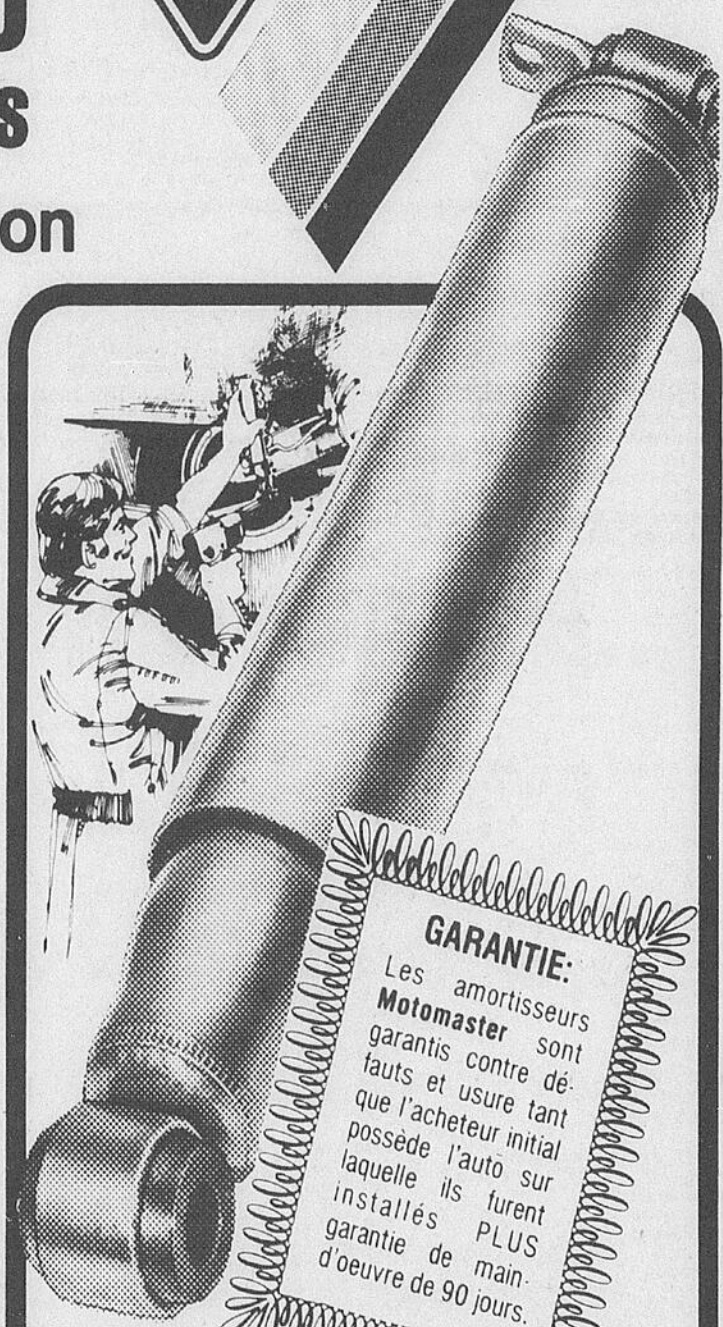


CRÉDIT
ACCEPTÉ



A CES MAGASINS SEULEMENT:

OTTAWA: 176, rue Kent; 1170, ch. Heron; 110, ch. Richmond; 2160, ave. Carling; 1375, ave. Clyde. VANIER: 248, ch. McArthur. BELL'S CORNERS: 85, route 7 (près Moodie). HULL: 9, boul. Montclair. GATINEAU: 375, ouest boul. Maloney. AYLMER: 171, rue Principale. CARLETON PLACE.



Amortisseurs S.D. INSTALLÉS

1799
CHACUN
installés en paire

\$19.99 chacun si un seul est posé

De service dur pour plus de maniabilité, de fermeté et de contrôle. 25% plus de liquide qu'un amortisseur normal de 1". Tige 1/2" micro-usinée avec piston 1 3/16".

22-0401X

hockey



Montreal 5

Sherbrooke 4

Cornwall 7

Québec

Chicoutimi 9

Hull 2

Shawinigan 8

Laval 3

Sorel 8

Trois-Rivières 5

Ce soir

Chicoutimi à Laval

Les meneurs

Québec, Sha

16

27

45

Valentine, Sor

22

22

44

Roux, Qué

19

22

41

Côté, Sor

17

21

38

Howeuchuck, Corn

18

19

37

Delorme, Chi

11

25

36

Poulin, Hull

17

18

35

Lecompte, MtL

14

20

34

Priondolo, MtL

16

16

32

Riosa, Sha

13

19

32

Classement LJM0

Division Emms

J

G

P

BP

BC

Pts

Niagara Falls

15

3

2

86

64

22

Thurso

14

6

0

71

61

16

Toronto

13

8

7

67

53

12

London

14

6

8

62

59

12

Kitchener

15

5

9

69

84

1

Brantford

16

5

11

69

95

10

Division Leyden

Sault Ste-Marie

15

12

3

95

65

24

Ottawa

15

9

5

75

56

19

Oshawia

15

7

6

67

66

16

Kingston

12

6

4

47

39

14

Peterborough

16

10

1

62

86

11

Suburbny

16

4

11

61

92

9

Hier

Kitchener 5 Sudbury 1

Sault Ste-Marie 6 Toronto 5

Ottawa 2 Niagara Falls 2

Samedi

Toronto 11 Sudbury 4

Windsor 7 Ottawa 1

Oshawia 8 Brantford 7

Ce soir

Kitchener à Sault-Ste-Marie

Mardi

Oshawia à Kingston

Classement LUS

J

G

P

BP

BC

Gatineau

7

6

1

59

27

Maniwaki

8

6

2

50

43

Mt-Laurier

8

5

3

53

43

Thurso

8

5

3

36

40

Hull-Vallant

7

1

6

40

61

Aylmer

8

1

7

1

30

61

Samedi

Mt-Laurier 10 Maniwaki 6

Hier

Thurso 4 Mt-Laurier 7

Mardi

Maniwaki à Hull

Vendredi

Gatineau à Thurso

Samedi

Gatineau à Maniwaki

Dimanche

Hull à Mt-Laurier

Classement LJM0

Division Emms

J

G

P

BP

BC

Pts

Niagara Falls

15

3

2

86

64

22

Thurso

14

6

0

71

61

16

Toronto

13

8

7

67

53

12

London

14

6

8

62

59

12

Kitchener

15

5

9

69

84

1

Brantford

16

5

11

69

95

10

Division Leyden

Sault Ste-Marie

15

12

3

95

65

24

Ottawa

15

9

5

75

56

19

Oshawia

15

7

6

67

66

16

Kingston

12

6

4

47

39

14

Peterborough

16

10

1

62

86

11

Suburbny

16

4

11

61

92

9

Hier

Kitchener 5 Sudbury 1

Sault Ste-Marie 6 Toronto 5

Ottawa 2 Niagara Falls 2

Samedi

Toronto 11 Sudbury 4

Windsor 7 Ottawa 1

Oshawia 8 Brantford 7

Ce soir

Kitchener à Sault-Ste-Marie

Mardi

Oshawia à Kingston

Classement LJM0 (Ouest)

Division Est

J

G

P

BP

BC

Medicine Hat

15

12

3

85

56

Regina

15

12

4

80

54

Calgary

15

9

5

78

64

Billings

16

7

8

81

74

Edmonton

15

12

3

80

56

2. Winnipeg, Dupont 6 (Babych, Cameron) 17:43

Pénalités - Lukowich Wpg 1:51, Ribble Wash 5:09, Lukowich Wpg 16:53.

Deuxième période

3. Washington, Maruk 9 (Veitch, Pronovost) 9:06

Pénalités - Campbell Wpg 3:38, Gartner Wash 4:14, Walker Wash 12:53, Lindsstrom Wpg 15:28, Lukowich Wpg 17:04, Jarvis Wash Campbell Wpg 19:09.

Troisième période

4. Winnipeg, Small 1 (Mantha, Babych) 2:05

5. Washington, Walter 5 (Gartner, Gustafsson) 9:48

6. Winnipeg, Dupont 7 (Spring, Steen) 15:44

7. Washington, Green 2 (Kelly, Gartner) 18:29

8. Washington, Pronovost 2 (Gustafsson, Jarvis) 19:55

Pénalités - Aucune

Tirs au but

Washington 11 14 10-35
Winnipeg 15 4 9-28

Gardiens - Stephenson, Washington, Middlebrook, Winnipeg.

A - 12 095.

Canucks 3 Sabres 4

Première période

Aucun but

Pénalité - Butler Vcr 3:26, Schmutz Vcr 7:19, Schoenfeld Buf 13:08, Ruff Buf 16:37.

Deuxième période

1. Vancouver, Williams 7 (Brasar, Campbell) 3:09

2. Buffalo, McKeagney 5 (Ramsey) 4:48

3. Buffalo, Gare 7 (Dunn, Van Boomeer) 10:52

4. Buffalo, Martin 3 (Perreault, Ramsey) 11:38

Pénalités - Ruff Buf 5:49, Gilles Vcr 8:59, Butler Vcr 10:14, Schoenfeld Buf 17:43.

Troisième période

5. Vancouver, Ashton (Boldirev, Gilles) 3:20

6. Buffalo, Perreault 4 (Martin) 11:37

7. Vancouver, Schmutz 6 (Williams, Boldirev) 19:16

Pénalités - Campbell Vcr, Gare Buf 6:36, McCarthy Vcr, Martin Buf 11:51, Playfair Buf 19:06, Williams Buf, Hajt Buf 19:57

Tirs au but

Vancouver 9 7 10-26
Buffalo 7 16 17-40

Déjouté
Le gardien de but Don Beaupré, des North Stars du Minnesota (16), des Flames de Calgary, lors d'un match disputé, l'attaquant Fred Barrett, au centre, des North Stars, n'a pu

(Photolaser PA)

football

Résultats d'hier

Atlanta 30 Buffalo
Baltimore 31 Kansas City 24
Philadelphia 22 Green Bay 20
Tampa Bay 30 NY Giants 13
San Diego 31 Cincinnati 14
Detroit 17 San Francisco 13
Dallas 27 St. Louis 24
Houston 20 Denver 16
Oakland 16 Miami 10
Minnesota 39 Washington 14
Cleveland 17 New Orleans 31
N. Anglet. 34 NY Jets 21
Philadelphia 27 Seattle 20

Ce soir

Chicago at Cleveland
Dimanche, 9 nov.
Dallas at NY Giants
Philadelphia at Tampa Bay
San Fran vs. Green Bay
Washington at Chicago
Atlanta at St. Louis
Cleveland at Baltimore
Detroit at Minnesota
Buffalo at NY Jets
Cincinnati at Oakland
Denver at San Diego
Kansas City at Seattle
Miami at Los Angeles
Philadelphia at N. Orleans

Lundi 10 nov.
N. Anglet. at Houston

Sommaires

Toronto 16 Hamilton 23
Premier quart
Cal — Surete Andrusyshyn concédé
21
Tor — PL Ruoff 415/34
Tor — PL Andrusyshyn 4514/41

Deuxième quart
Tor — TOL Hardee 38 retour dégage-
ment (Andrusyshyn trans 11:01)
Ham — TOL Paterson 34 passe de Mar-
ler (Ruoff trans) 2:57
Ham — PL Ruoff 27:58

Troisième quart
Tor — PL Andrusyshyn 372:36
Ham — Simple Ruoff 416:19
Ham — TOL Paterson 5 passe de Marler
(Ruoff trans) 10:15
Tor — PL Andrusyshyn 4315:00

Quatrième quart
Aucun point
Toronto 3 7 6 0—16
Hamilton 5 10 8 0—23

Assistance — 30,479.

Alouettes 14 Eskimos 44
Premier quart
Edm — T Fryer 15 passe de Moon (con-
verti Culler) 4:22
Edm — T Scott 44 passe de Moon (con-
verti Culler) 6:52
Edm — T Scott 33 passe de Moon (con-
verti Culler) 13:02

Deuxième quart
Mil — T Walker 75 passe de Dattilo
(converti McGrath) 2:37
Edm — T Germany 51 course (converti
Culler) 5:25
Edm — T Germany 6 course (converti
Culler) 14:01

Troisième quart
Aucun pointage
Quatrième quart
Edm — Simple Culler 52 0/20
Edm — T Buggs 5 passe de Wilkinson
(converti Culler) 10:54
Edm — Simple Culler 70 10/58
Mil — T Green 1 course (converti
McGrath) 14:30

Edmonton	21	14	0	9—44
Montreal	0	7	0	7—14

Saskatchewan 10 Calgary 37
Premier quart
Cal — Simple McTague 61: 12:25

Deuxième quart
Sask — TOL Edwards 7 passe de Barnes
(Macorilli trans) 2:23
Cal — TOL Armstead 50 passe de John-
son (Hay trans) 6:53
Sask — PL Macorilli 43 13/32
Cal — TOL Sykes 5 course (Hay trans.)
14:33

Troisième quart
Cal — Simple McTague 52 2/46
Cal — PL Hay 11 7/20
Cal — PL Hay 25 10/20

Quatrième quart
Cal — TOL Forzani 16 passe de Johnson
(Hay trans) 0:08
Cal — TOL Burden 2 course (Hay trans.)
12:19
Sask — Simple McTague 47 14/12
Saskatchewan 0 10 0 0—10
Calgary 1 14 7 15—37

Assistance 31,979

Winnipeg 17 Colombie Brit. 43
Premier quart
C.B. — T OUL White 2 course (Passaglia
trans) 5:43

Sports en bre

	Edm	Mil	Échappés-perdus	4-1
Premiers jeux	20	15	Pénalités	3-5
Verges au sol	161	98	Statistiques individuelles	
Dans les airs	289	289	Au sol: Winnipeg — Richardson	
Offensive nette	438	19-25	Bragnagolo, 10-45. Krohn 2-32. C.B.	
Passees-nettes-complètes	14-30		21-15. Taylor 8-57. White 10-52.	
			Receves: Winnipeg — Buckack	
Interceptions	3	0	Himes 3-27. C.B. — Hoff 16-59.	
Dégagements-moyenne	11-39	12-40	46.	
Échappées-perdues	6-55	6-57	Passeurs: Winnipeg — Brock 6-35.	
Statistiques individuelles			verges, 0 interception. Krohn, 10-17.	
			verges, 4 interceptions. — Not	
			338 verges, 1 interception.	

COUPE MOLSON

CKCH 97
l'équipe gagnante

Mon deuxième choix

Mon nom.....

Adresse

C. V. D. Bester à: C

• Les Alouettes humiliées

Tout a été décidé dès le premier quart

par Mark Harding

MONTREAL (PC) - Ce match éliminatoire que les Alouettes ne voulaient pas jouer la semaine prochaine est bien en vue maintenant et à qui la faute? Tout d'abord aux Alouettes eux-mêmes qui se sont laissés écraser comme des moutons samedi après-midi face aux puissants Eskimos d'Edmonton et ensuite à cause de ce triomphe de 23-16 des Tiger Cats de Hamilton sur les minables Argonauts de Toronto hier après-midi au stade Ivor Wynn.

Même s'ils étaient inactifs, les Rough Riders d'Ottawa s'assurent du troisième rang, à cause du revers des Argonauts et ce sont eux qui livreront ce fa-

meux match de demi-finale aux Alouettes samedi prochain au stade Olympique.

A la suite de leur revers de 44-14 contre Edmonton, les Alouettes glissent donc au deuxième rang de l'Est avec une fiche de 8-8, soit un point de moins que les Tiger Cats, dont le dossier de 1980 est de 8-7-1. Quant aux Riders, ils présentent un bilan de 7-9 et les Argonauts, éliminés de la course, 6-10.

Le gagnant du match de samedi au stade Olympique passera ensuite en finale, le 16 novembre, dans un match à finir contre les Tiger Cats de Hamilton au stade Ivor Wynn.

Une farce

Ce match de samedi, le

dernier de la saison pour les Alouettes, fut une vraie farce devant 42.234 spectateurs qui avaient bravé la grève du transport en commun à Montréal pour voir leurs favoris à l'oeuvre.

Après le premier quart, la partie était déjà perdue. Les Eskimos ayant pris une avance de 21-0. En somme, les Alouettes ne furent jamais dans le match.

Tom Scott a capté deux passes de touchés tandis que Brian Fryer et Danny Buggs l'imitaient une fois chacun. Les deux autres touchés ont été marqués par Jim Germany sur des jeux au sol, dont un a couvert la distance de 51 verges.

Dave Cutler a complété

le pointage avec les six transformations et deux simples.

Une chance que Skip Walker était là dans le camp des Alouettes sinon la défaite aurait été encore plus écrasante. Il a compté le premier touché des siens au début du deuxième quart sur une passe de Gerry Dattilio. C'est David Green qui a marqué l'autre majeur à la toute fin du match, alors que tout était perdu. Gerald McGrath a ajouté les deux transformations.

C'est Warren Moon qui a commencé la partie au poste de quart pour les Eskimos, et après avoir brillé durant trente minutes, il a

cédé sa place au vétéran Tom Wilkinson qui a terminé le match en complétant 8 des 13 passes tentées pour des gains aériens de 75 verges et un touché.

"Ils n'ont jamais été capables de contrôler notre jeu aérien, a expliqué l'entraîneur Hugh Campbell après la partie. C'est à cause de cela que le pointage a été hors de proportion. On dit toujours qu'un match de football se gagne dans les tranchées, à la ligne, et là, je dois admettre que nous étions à peu près d'égale force. Nous gagnions facilement du terrain sur les jeux aériens et là-dessus, je dois ajouter que nous avons eu la tâche relativement facile."

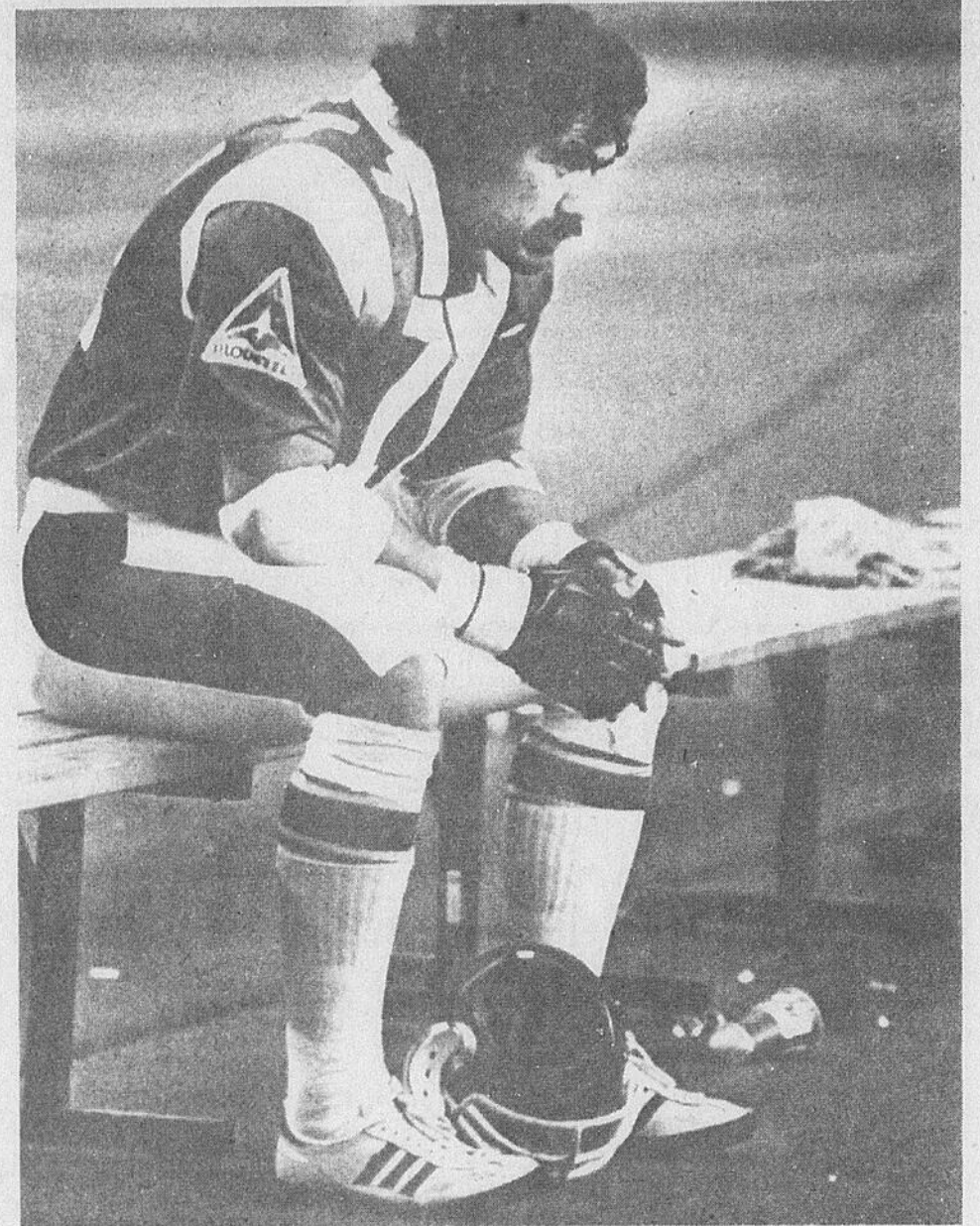
Quant au pilote des Alouettes, Joe Scannella, il n'avait que des éloges à faire de la performance des Eskimos.

"Les Eskimos ne font rien de bien spécial, a-t-il admis. Ils vous battent avec des bons joueurs. Et Moon a joué son meilleur match depuis trois ou quatre semaines."

Scannella a admis que le joueur-clé qui devait être surveillé constamment chez les Eskimos était le receveur Tom Scott. "Nous ne sommes pas parvenus à freiner ses élans et comme nous le pensions, il nous a eux sur presque tous ses jeux. Maintenant il nous reste à nous serrer les coudes et nous préparer pour

le prochain match en oubliant ce revers. Nous pouvons certes faire beaucoup mieux, j'en suis certain."

Pas moins de sept receveurs différents ont capté des tirs de Moon ou Wilkinson au cours de la rencontre. C'est Bryan Fryer qui a été le meilleur avec cinq attrapés pour des gains de 85 verges.



Abattement

L'ailier défensif Junior Ah You est assis seul au banc des Alouettes de Montréal durant les dernières minutes du match disputé, samedi à Montréal. Les Alouettes ont subi un cuisant revers de 44-14 devant les Eskimos d'Edmonton et ont également perdu le premier rang de la Conférence de football de l'Est.

(Laserphoto PC)

Les Blue Bombers malmenés

VANCOUVER (PC) - Le quart-arrière Mike Nott a lancé trois passes de touchés et les Lions de la Colombie-Britannique ont mis fin à leur saison régulière par un triomphe de 43-17 aux dépens des Blue Bombers de Winnipeg.

L'autre passeur, Dieter Brock, des Blue Bombers, a établi deux nouvelles marques au football canadien dans cette partie. D'ailleurs, il a été retiré du jeu à la faveur du nouveau-venu Jim Krohn des sa marque enregistrée.

Dès le premier quart, Brock a complété six des huit passes qu'il a tentées, ce qui lui en donnait 304 pour la saison sur 514 tentatives.

Il a donc éclipsé l'ancienne marque de 303 passes complétées en 508 tentatives, établie par Peter Liske, des Stampers de Calgary, à l'issue de la saison 1967.

La passe record a été d'une longueur de six verges au centre-arrière Mark Bragagnolo. Immédiatement après ce jeu, Brock a

été retiré par l'entraîneur Ray Jauch, à la faveur de la recrue Krohn. D'ailleurs, Jauch avait déjà déclaré publiquement que Brock ne terminerait pas la partie s'il parvenait à surpasser la marque de Liske.

Les Lions terminent donc la saison avec un record de 8-7-1, mais ce n'est pas suffisant pour participer aux éliminatoires. Depuis les quatre dernières années, les Lions n'ont jamais connu une saison perdante, mais cette fois, ils doivent se contenter de la quatrième place. Ce sont les Stampers de Calgary qui les ont devancés au troisième rang grâce à leur triomphe de 37-10 sur les Roughriders de la Saskatchewan hier après-midi.

Seulement 16.676 personnes au stade de l'Empire ont été témoins de l'exploit de Brock.

Nott, jouant à la place du blessé Joe Paopao, a lancé des passes de touchés à Al Charuk et à Tyrone Gray tandis que les porteurs de ballon John

Henry White et Larry Key comptaient chacun un majeur sur des jeux au sol. Le botteur Lui Passaglia a complété le pointage avec cinq transformations et deux placements pour un

total de onze points. Les deux autres points des Lions sont le résultat d'un touché de sûreté concédé par Mark Bragagnolo.

Krohn a marqué un des touchés des Bombers sur

une course de 30 verges et il a été l'artisan de l'autre grâce à un tir de 28 verges à Ian Mofford. Trevor Kennerd a ajouté les deux transformations et un placement.

• Les Stampers

Assurés du 3e rang

CALGARY (PC) - Les Stampers de Calgary se sont assurés du troisième rang dans la Conférence de l'Ouest et d'une place dans les séries éliminatoires hier en terminant leur saison régulière par un triomphe de 37-10 sur les Roughriders de la Saskatchewan.

Le quart-arrière Ken Johnson a lancé des passes de touchés à Willie Armstrong sur une distance de 50 verges et une autre sur 16 verges à Tom Forzani. Le porteur de ballon James Sykes, le meilleur demi pour les gains au sol dans le football canadien a ajouté un autre majeur sur une

course de cinq verges. C'est Willie Burden qui a compté le dernier touché des siens sur un plongeon de deux verges au quatrième quart.

Quant au botteur de précision J.T. Hay, il a réussi des placements de 11 et 25 verges, en plus d'ajouter les trois transformations. C'est le botteur de dégagement Mike McTague qui a complété le pointage avec des simples de 52,61 et 47 verges.

Dwight Edwards a marqué l'unique touché des Riders sur une passe de sept verges de Joe Barnes en deuxième période. Bob Maccoritti a ajouté la transformation en plus

d'un botté de placement de 43 verges.

Ce triomphe permet aux Stampers de terminer la saison 1980 avec une fiche de neuf victoires contre sept défaites. Quant aux pauvres Roughriders, il n'ont pu faire mieux que de gagner deux fois en seize parties cette saison.

Les Stampers affronteront maintenant les Blue Bombers de Winnipeg dans le match de demi-finale de l'Ouest qui sera présenté dimanche prochain à Winnipeg. Le vainqueur de cette partie passera ensuite en finale contre les champions de l'Ouest, les Eskimos d'Edmonton.

• Les Sooners

C'est terminé

Hamilton - l'odyssée des Sooners d'Ottawa s'est terminée samedi, à Hamilton, lorsqu'ils se sont inclinés 27-17 contre les Hurricanes, dans la finale du championnat de la conférence ontarienne de football junior.

Le demi Darrel Shuse, des Hurricanes, a réussi trois touchés et son coéquipier du champ arrière Pat Marinacci a obtenu l'autre majeur des champions. Ces derniers s'affronteront Regina, la semaine prochaine, dans la finale canadienne.

• Patinage de vitesse

Ottawa bien représenté

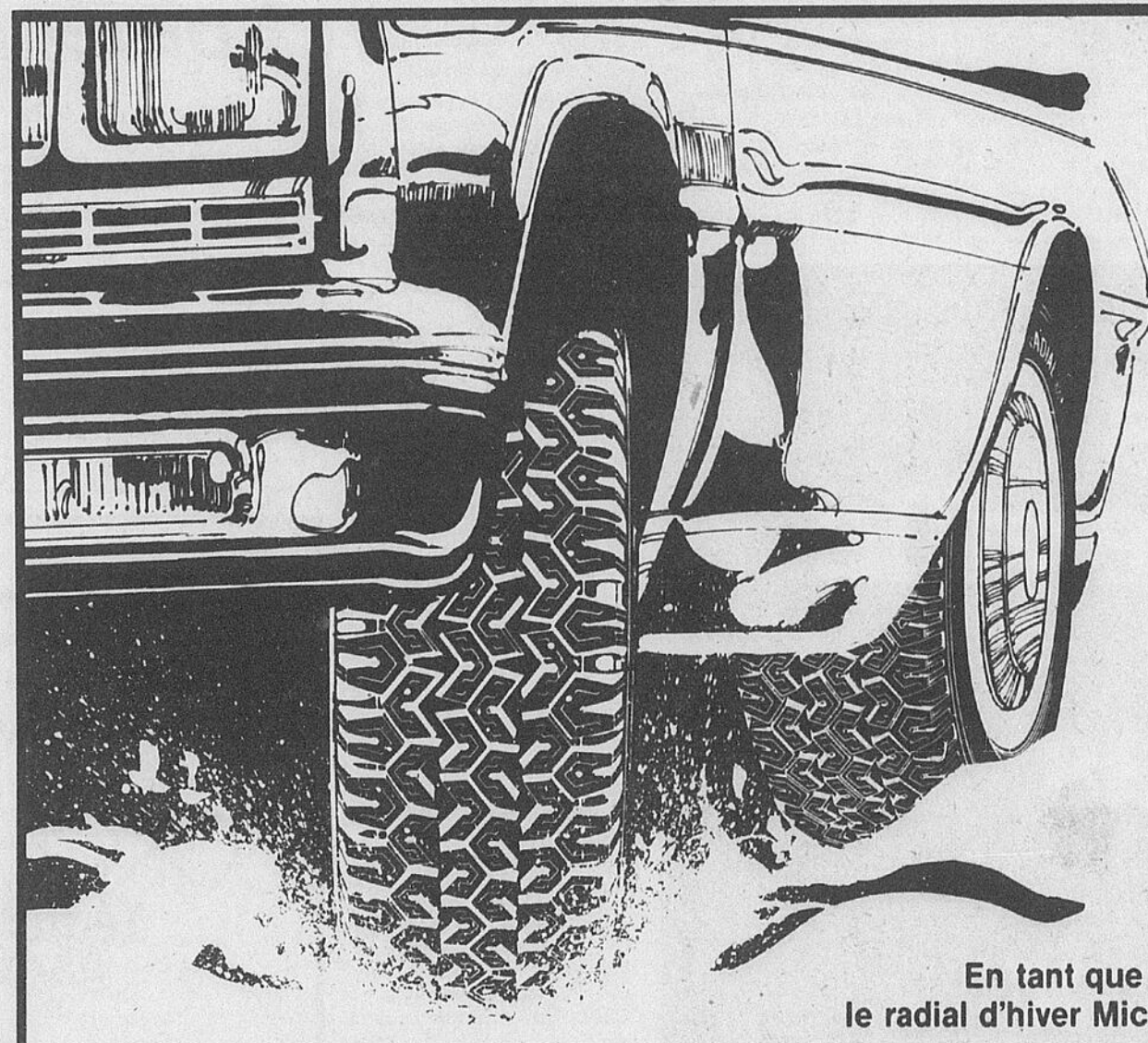
OTTAWA - Les patineurs d'Ottawa ont décroché plusieurs places d'honneur, en fin de semaine, lors de la compétition annuelle de patinage de vitesse de la capitale nationale, à l'aréna Sandy Hill.

Seulement environ 70 concurrents provenant de Boston, St-John's (Nouveau-Brunswick), Kitchener, Repentigny, Waterloo, Scarborough, Etobicoke et bien sûr Ottawa étaient présents. Il y a eu une compétition du même genre à Québec de sorte que les patineurs du Québec ne sont pour ainsi dire pas venus.

Bill Overrend a remporté le trophée Cassan, lors de l'épreuve du 3.000 m ouvert, tandis que Stephen Graham, originaire d'Ottawa et étudiant maintenant à l'Université de Waterloo a gagné le 400 m.

Dans les différentes catégories d'âge, Jean-François Leduc, chez les pee wee, s'est classé premier du classement cumulé, tandis que John Graham a pris la troisième place. Chez les intermédiaires, Michel Van Musschenbroek a terminé troisième; chez les seniors B, Hans Posthuma s'est classé deuxième; chez les seniors A, Bill Overrend et Gérard Cassan ont terminé respectivement deuxième et troisième.

Du côté féminin, chez les bantams, Christine Smith et Margaret Goodman ont réussi le doublé en se classant respectivement première et seconde; chez les juniors, Kathrene Hare a pris la deuxième place, chez les seniors, Sue Dionne a terminé troisième, tandis que chez les novices Shealagh Pope a obtenu le deuxième rang.



Michelin
je te confie
ma voiture...
...à
traction
avant!

En tant que spécialistes, nous vous recommandons le radial d'hiver Michelin, c'est le vrai pneu d'hiver complet!



280 rue Catherine 238-3335
(opp. Terminus Autobus Voyageur)

2293 avenue Carling 828-9920
(une rue à l'ouest de Woodroffe)

- Alignement
- Équilibrage électronique
- Service complet de pneus

CUSTOM MUFFLER

"En affaires depuis plus de 20 ans"

890 rue Bank 236-8988
428 rue Kent 234-9053
1688 avenue Carling 722-0540
865 boul. St-Laurent 749-2242
81 boul. Greber, Pte. Gatineau 568-0880

- Alignement
- Équilibrage
- Silencieux
- Amortisseurs
- Freins

RALPH TIRE SHOP LTÉE

125 rue Hickory (angle Champagne)
725-3302

Lun.-Ven. 7:30 à 17:30

- Alignement
- Équilibrage
- Vulcanisation
- Service complet de pneus

MR. 4 ROUES

820 St-Joseph 777-3801
92 St-Rédempteur 777-0647
Hull

Lun.-Ven. 8:00 à 17:30
Sam. 8:00 à 12:00

- Pneus
- Freins
- Amortisseurs
- Alignement

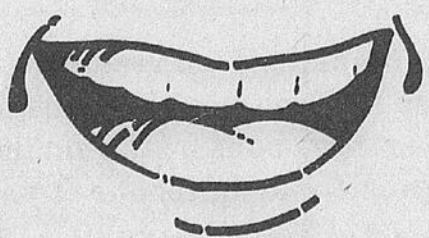


1377 avenue Clyde (S. de Baseline)
224-2200

1780 Queensdale (Parc Blossom)
521-4080
890 ouest, Somerset (angle Preston)
236-0511

- Freins & Amortisseurs
- Service complet de silencieux
- Équilibrage
- Alignement

PARLEZ.



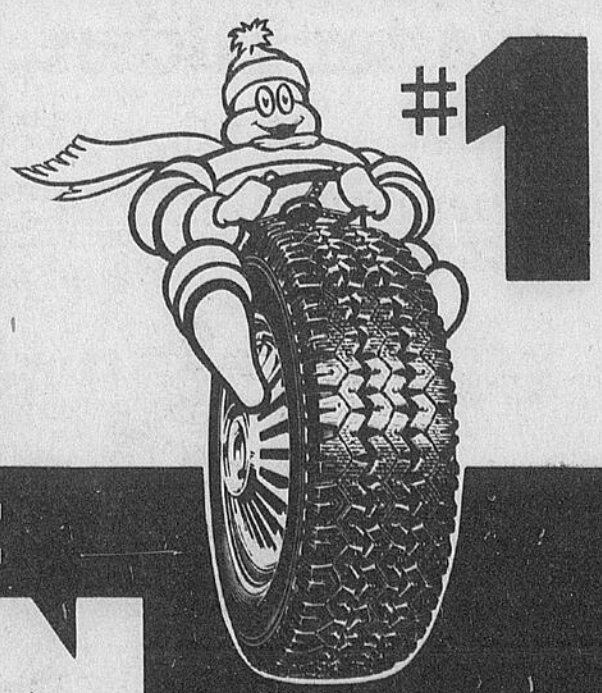
Voici votre chance de vous faire entendre. Venez faire le passionnant essai d'une MGB, MG MIDGET, TRIUMPH TR7 ou SPITFIRE 1980. Ensuite, faites connaître votre choix et faites votre meilleure affaire pendant notre solde spécial de fin d'année.

VEZ PARLER À:

LONG ISLAND MOTORS
1142 ch. Richmond 820-2323
Ottawa Ontario

Pour votre sécurité roulez

MICHELIN



Dans la LNF

Les Steelers retrouvent le chemin de la victoire

selon Associated Press

Les Steelers de Pittsburgh, les tenants du titre au football américain, ont finalement retrouvé le chemin de la victoire après une série de trois revers, grâce à un triomphe de 22-20 aux dépens des Packers de Green Bay hier après-midi.

Matt Bahr a réussi deux bottés de placement et Rocky Bleier a capté une passe de touché de quatre verges de Terry Bradshaw.

A la suite de ce triomphe, la fiche des Steelers est maintenant de 5-4 et ils viennent au troisième rang de la section Centrale, de la Conférence Américaine, derrière les Oilers de Houston, vainqueurs 20-16 hier contre les Broncos de Denver et une demie partie derrière les Browns de Cleveland, qui affrontent les Bears de Chicago ce soir.

Dans les autres matches à l'affiche hier, Oakland a battu Miami 16-10, San Diego a eu raison de Cincinnati 31-14, Nouvelle-Angleterre 34 — Jets de New York 21, Atlanta 0 — Buffalo 14, Philadelphie 27 — Seattle 20, Los Angeles 45 — Nouvelle-Orléans 31, Detroit 17 — San Francisco 13, Dallas 27 — St-Louis

24, Baltimore 31 — Kansas City 24, Minnesota 39 — Washington 14, et Tampa Bay 30 — Giants de New York 13.

Le quart-arrière Lynn Dickey a lancé des passes de touchés de sept et 69 verges à Gerry Ellis dans la première demie et de 14 verges à Aundra Thompson, alors qu'il restait 39 secondes à jouer dans le match. Les Packers ont ensuite tenté un botté court, mais sans succès, les Steelers le captant pour ensuite écrouler le temps à volonté.

Les Steelers ont marqué leur deux premiers points du match sur un touché de surêté quand les Packers ont vu le ballon rouler jusque dans leur zone près d'une tentative de dégagement.

Lynn Swann a effectué un retour au jeu et il a compté un touché sur une réception de sept verges.

Encore Campbell

Earl Campbell a encore fait des siennes hier en agnant 157 verges au sol et en traversant la zone des buts à deux occasions et les Oilers de Houston en ont profité pour vaincre les Broncos de Denver.

Plunkett aussi

Jim Plunkett a continué à se mettre en évidence avec des passes de 13 verges à Raymond Chester et 17 verges à Bob Chandler et les Raiders d'Oakland ont porté leur fiche à 6-3 pour la saison en battant les Dolphins de Miami. Les Raiders demeurent ex-aequo avec les Chargers de San Diego, en tête de la section Ouest de la Conférence Américaine. Justement, les Chargers ont eu raison des Bengals de Cincinnati 31-14 et Dan Fouts en a profité pour lancer deux passes de touchés à John Jefferson au troisième quart.

Premier rang

Les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont de nouveau repris le premier rang de la section Est de la Conférence Américaine grâce à leur triomphe sur les Jets de New York. Le quart-arrière Steve Grogan a lancé une passe de touché de 33 verges à Russ Francis, une autre de neuf

verges à Stanley Morgan et la recrue Roland James a compté son premier majeur en carrière en retournant un botté de dégagement sur une distance de 75 verges. L'avance des Patriots est maintenant d'un match complet sur les Bills.

Série arrêtée

La série de succès des Chiefs de Kansas City a pris fin hier quand ils ont dû s'avouer vaincu 31-24 contre les Colts de Baltimore.



Pas bien loin

Brian Rahill, des Gaiters de Bishop, n'est pas allé bien loin après avoir capté une passe du quart Peter Kneeb. Bernie Jollette, des Gee Gees, s'est chargé de l'arrêter. Les Gee Gees ont gagné leur match de demi-finale au compte de 22-10.

(Photo LE DROIT, par Armand Legault)

sports Outaouais

Toujours premiers

TOURNAINE — Les Ambassadeurs de Gatineau Pee Wee AA ont conservé le premier rang du classement de la Ligue de hockey de la capitale nationale, hier, lorsqu'ils ont défait les Voyageurs d'Ottawa-Est 4-2, à l'aréna de Tournaine, pour une sixième victoire en sept parties.

Benoît Groulx et Daniel Jean ont marqué chacun deux buts dans la victoire des locaux, tandis que Sté-

phane Périard et Roch Latrielle ont riposté pour les Voyageurs.

Ces derniers ont mieux fait qu'il n'y paraît puisqu'ils ont dominé 19-13 dans les lancers. Toutefois, ils se sont heurtés à Roch Pinard, le gardien des Gatinos, qui a bien tenu son bout.

Deux défaites

HULL — L'atome AA de Hull a subi deux revers en fin de semaine. Hier, à l'aréna Sabourin, les jeunes Hullois se sont inclinés 4-3 contre Kanata. Sylvain Parisseau, Stéphane Young et Stéphane Crête ont touché la cible pour Hull, tandis que Kevin Jackson, avec deux buts, Darrell Painter et Scott Campbell ont marqué pour Kanata.

Vendredi, les Hullois se sont inclinés 5-3 à Nepean contre les Raiders. Claude Charles Sauriol, Stéphane Young et Alain Brown ont enfilé les buts pour Hull, tandis que George Watkinson et Mike Lawrence, avec deux buts chacun, et Dan Ratushwy ont donné la victoire aux Raiders. Les Hullois disputeront leur prochain match dimanche prochain lorsqu'ils recevront la visite des Gatinos.

Tour du chapeau

HULL — Guy Charbonneau a réussi un tour du chapeau et le midget Kiwanis AA de Hull a vaincu les Voyageurs d'Ottawa-Est 9-4, hier, dans un

match de hockey de la Ligue de la capitale nationale.

Serge Poulin, Serge Labelle, Paul Girouard, Denis Marengere, Serge Legault et Guy Perreault ont obtenu les autres buts des Hullois, tandis que Luc Chabot, avec deux buts, Dan Houle et André Chartrand ont riposté pour les Voyageurs qui ont été dominés 38-26 dans les lancers.

En deuxième

HULL — Le bantam midget AA de Hull a remporté une victoire de 3-1 contre les Voyageurs d'Ottawa-Est pour ainsi s'emparer de la deuxième position dans la Ligue de hockey de la capitale nationale. L'équipe de l'entraîneur Jocelyn Nault a maintenant un dossier de trois victoires et deux matches nuls en six parties et se mesurera contre les Raiders, à Nepean, mercredi, dans une rencontre pour la première position.

Raymond Guénette, avec deux buts, et Guy Larose, ont touché la cible pour les Hullois, tandis que Michel Houle a riposté pour les Voyageurs. A signaler particulièrement l'excellente performance du gardien hullois Roch Marinier.

Premier revers

TOURNAINE — Les Ambassadeurs midgets AA de Gatineau ont encaissé leur premier revers de la saison, au compte de 2-1, hier, à l'aréna de Tournaine, contre les Raiders de Nepean. Leur fiche est maintenant de huit victoires contre une défaite.

Daniel Lamarche a enfilé l'unique but des Gatinos, tandis que Phil Crouch a obtenu les deux filets des vainqueurs.

Les Ambassadeurs disputeront leur prochain match dimanche prochain lorsqu'ils rendront visite au Kiwanis de Hull.

Bon nouveau départ

HULL — Après s'être fait blanchir 2-0 par les Raiders de Nepean vendredi soir, l'Opti-Mt-Bleu bantam AA de Hull a bien rebondi hier en remportant une victoire de 7-2 contre les Golden Knights d'Ottawa-Ouest, dans un match de hockey de la Ligue de la capitale nationale.

Guy Poudrier, avec deux buts, Mario Charbonneau, Sylvain Quinn, Barry Maguire, Mario Guénette et Christian Wolfe ont marqué pour les Hullois, tandis que Marc Longtin et Vance McGrath ont riposté pour les Golden Knights qui ont été dominés 23-13 dans les lancers.

Frère contre frère

TOURNAINE — Les frères Léon et Gilbert Chauré ont réussi chacun un tour du chapeau en jouant l'un contre l'autre et l'équipe de Léon, Marc Sports, a enregistré une victoire de 10-6 contre Mongeon Radiateur, samedi soir, dans la Ligue de hockey intermédiaire O'Keefe-Marc Sports, à l'aréna de Tournaine.

Marc Sabourin, lui aussi avec un tour du chapeau, Serge Martin, Claude Joannisse, Bernard Gauthier et Mario Sabourin ont complété la fiche des vainqueurs, tandis que Pierre Leduc, Daniel Cloutier et Vincent Lecompte ont complété la riposte des vaincus.

Dans un autre match, les Sabres ont eu raison de Latendresse 3-1. Claude Gagnon, Richard Blanchette et Luc Routhier ont marqué pour les Sabres, tandis que Pierre Crête a évité le blanchissage aux siens.

Blanchissage

HULL — Les Optimistes pee wee AA de Hull ont blanchi Kanata 5-0, hier, dans un match de hockey de la Ligue de la capitale nationale.

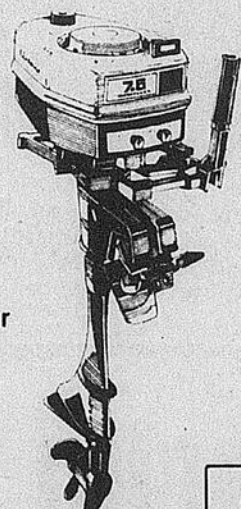
Pendant que le gardien Stéphane Vézina réduisait les efforts de Kanata à néant, Luc Lévesque, avec deux buts, Richard Racette, Alain D'Amour et Luc Lafrenière ont touché la cible pour les Hullois.

Entreposage de moteur de bateau et spécial de mise au point

Nous entretenons ce que nous vendons.

Composez: 731-8111 2477, avenue Kaladar Ottawa

Cette offre se termine le lundi 1er décembre 1980



Voici ce que nous ferons:

• Nettoyage et graissage • Vérification des pointes et du condensateur • Vérification des bougies • Vérification de la compression • Changement d'huile dans le châssis • Vérification et réglage du carburateur • Vérification du système d'allumage • Vérification et réglage de tous les contrôles.

Mise au point jusqu'à 5.5 hp, main-d'œuvre seulement. Entreposage \$15 en sus. 28⁵⁰
Mise au point plus de 5.5 à 18 hp, main-d'œuvre seulement. Entreposage \$20 en sus. 32⁵⁰
Mise au point plus de 18 hp à 40 hp, main-d'œuvre seulement. Entreposage \$30 en sus. 40⁵⁰
Pièces à frais additionnels.

Sears

"Des tarifs dans cette ville aussi bas ou plus bas que nos principaux concurrents!"

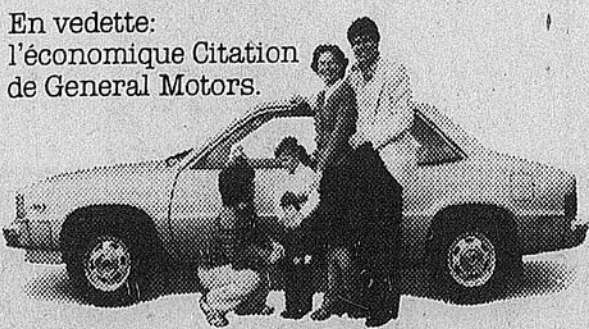
Je tiens simplement à vous préciser notre politique à ce sujet. Nos tarifs dans cette ville seront aussi bas ou même plus bas que ceux de nos principaux concurrents. Aussi bas ou plus bas... vous avez notre parole.

Walter Tilden,

Président du conseil
Réseau de location de voitures Tilden

Réservations:
232-3536

En vedette:
l'économique Citation
de General Motors.



Une dépense bien pensée.

Gee Gees: un troisième gain

OTTAWA — Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa ont grimpé au second rang du classement de l'Association athlétique universitaire de hockey du Québec, samedi, avec une victoire de 6-3 contre les Patriotes de Trois-Rivières.

Les Gee Gees auront l'occasion de rejoindre les Stingers de Concordia lorsqu'ils les affronteront demain soir à l'aréna Minto. Les Gee Gees ont une fiche

de 3-1, tandis que Stingers n'ont pas encore connu la défaite en quatre parties.

Ron Hedges a été la bougie d'allumage des Gee Gees avec un tour du chapeau, les autres buts étant l'œuvre de John Leboeuf, Marc Lafleur et Doug McLean. Michel Thomas, Michel Ellis et Marc Lemay ont répliqué pour les Patriotes qui sont toujours en quête de leur première victoire.

touché d'une verge du demi Mike Gifopoulos. Katz a encore réussi la transformation et ajouté du simple pour donner les devants 15-3 aux Gee Gees à la demie.

Au troisième quart, Granger a complété une passe de 29 verges à Tom McLaughlin profondément dans le territoire des Gaiters et deux jeux plus tard Gifopoulos obtenait son deuxième majeur.

Les Gaiters ont sauvé l'honneur avec un touché de Dave Thornhill sur une passe de 50 verges du quart Peter Kneeb.

Burns a complété trois passes pour 124 verges pour les Gee Gees et Granger a été bon pour sept en 15 en plus de deux interceptions. Le quart régulier Rich Zmich, qui a vu de l'action au dernier engagement, a complété en quatre tentatives et une autre a été interceptée.

Parker opéré

PITTSBURGH — Les Pirates de Pittsburgh ont annoncé que le voltigeur Dave Parker avait été opéré au genou gauche hier dans un hôpital de Lansing, au Michigan.

Le porte-parole du club a indiqué que Parker sera obligé de se déplacer à l'aide de béquilles pendant deux mois, mais devrait être tout à fait rétabli pour l'ouverture du camp d'entraînement.

COUPE MOLSON

CKCH 97
l'équipe gagnante



Quels joueurs du Club Canadien seront les premier et deuxième gagnants de la première tranche (octobre-novembre) de la Coupe Molson?

La course pour l'obtention de cette Coupe prestigieuse sera cette année des plus excitantes et nous croyons que vous en tant qu'expert, vous désirez faire connaître votre opinion à ce sujet.

Ecoutez CKCH tous les matins du lundi au vendredi et tous les jours, surveillez Le Droit pour les bons de participation. Faites parvenir ces bons ou fac-similés avec vos nom, adresse et numéro de téléphone et vos choix de joueurs à:

COUPE MOLSON,
CKCH 97,
72, rue Laval,
Hull, P.Q.
J8X 3H3.

Un tirage au sort décidera du gagnant et ce dernier recevra 2 billets pour une joute de hockey des Canadiens au Forum de Montréal, comprenant l'hôtel et \$150.00 pour vos dépenses

FAITES VITE!

• Paroisse Jean XXIII

Une campagne pour financier le centre

par Michel Beauparlant

GATINEAU — Des citoyens de Gatineau et le CLSC des Draveurs ont doté la paroisse Jean XXIII d'un centre communautaire qui attaque maintenant une campagne de financement devant assurer sa véritable autonomie.

Ouvert officiellement depuis le 8 octobre lors de la signature d'un bail de location auprès du CLSC des Draveurs, le Centre l'Agora Inc. établi dans l'école Tempo, désaffectée par la Commission scolaire Champlain, a annoncé hier-midi une campagne de financement en quatre volets dont le plus agaçant, celui que l'on veut être le stimulant pour la population desservie, est la Loterie l'Agora 52.000 dont la vente des 1.000 billets à \$52 pièce aura lieu du 23 novembre au 13 décembre.

Cette loterie devant décerner trois prix mensuels de \$1.000, \$500 et \$250 devrait rapporter un profit net (après versement des prix et de la taxe provinciale) de \$30.000, suffisamment pour administrer le lieu et absorber des aménagements de \$5.000 ainsi que le remplacement des vitres par du plexiglass incassable, des dépenses non répétitives.

Les trois autres volets impliqueront plus directement les usagers du centre.

Par exemple, on compte tirer des 3.500 familles du milieu des dons personnelles ou familiaux atteignant \$10.000.

On budgette aussi des revenus conservateurs de \$3.000 de la vente de cartes de membres vendues à \$3 l'unité. Le chiffre est conservateur, comme l'expliquent les dirigeants, puisque l'on ne mise que sur 1.000 membres dans un bassin de population de 13.500 âmes dans cette paroisse couvrant le quartier municipal 4 et une partie du quartier 6.

Et, enfin, le Centre compte imposer des frais d'opération aux organismes «en moyen» qu'il logera et en retirer quelque \$20.000.

Faisant qu'après sa première année, le Centre l'Agora pourrait avoir en réserve \$33.000, de quoi lui faire prétendre à un projet de construction à moyen

échéance (cinq ans) dans le cadre d'un projet global d'aménagement au plan municipal.

Chose unique

Le Centre l'Agora loue l'école Tempo du CLSC des Draveurs à raison d'un dollar l'an, prix qui paie du reste le CLSC à la municipalité comme locataire.

Le bail du 8 octobre qu'a signé le Centre sera renouvelable jusqu'à ce que soient complétées les procédures d'aliénation de l'édifice entre les intervenants impliqués.

Mais bien que le Centre soit sous-locataire du CLSC, ce dernier lui en a cédé la gérance par un protocole d'entente.

Cet aspect en fait une aventure unique que le ministère des Affaires sociales, au dire d'un porte-parole du Centre, veut suivre de près pour en tirer une politique d'implication d'organismes communautaires dans la gestion d'édifices publics.

Sans vouloir dédoubler des services déjà rendus dans la ville, le Centre veut fournir aux organismes de son milieu des outils de travail, dont les locaux, tout en respectant l'autonomie administrative de chacun.

Aussi, le Centre n'aura pas de programmation élaborée et se développera à la mesure des besoins qui lui seront manifestés, rapporte-t-on.

Parmi les groupes qui ont déjà avoué l'intention de s'y établir, notons Les Loirs Le Baron Inc. le Club Optimiste Le Baron, la Coopérative alimentaire (présentement établie dans un sous-sol de la rue Cousineau), le Groupe des arts de Gatineau, le Centre d'accueil des jeunes de l'Outaouais et les Amis des couts et guides.

Le conseil d'administration du centre comptera six représentants des organismes et six personnes du milieu.

Naissances... Nécrologie... Remerciements...

Naissances

BLAIS — John et Raymonde (née Saumier) sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant Mélanie, née le 29 octobre 1980 à 18h 30 pesant 6 livres. Merci du docteur Lemay ainsi qu'au personnel de l'hôpital Riverview.

251-183

CHARTRAND — Françoise et Roger sont heureux d'annoncer la naissance d'un beau garçon Mathieu né le 30 octobre 1980, à 15h 15 pesant 7 livres et 7 onces, à l'hôpital Montfort.

251-184

LEBLANC — Jacques et Patsy sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille Sophie, née le 30 octobre 1980 à 1h 20. Merci au docteur Palerm et aux infirmières du Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

251-184

Nécrologie

BLAIS — M. Réal. Accidentellement, à Montebello, le 31 octobre 1980, à l'âge de 46 ans, est décédé M. Réal Blais, du 22 Lombard, Papineauville. Il était l'époux de Colombe Pearson. Il était à l'emploi des Entreprises Monté Villa Ltée à titre de gérant de la menuiserie. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Eric de Papineauville, Mario de Longueuil; 2 filles: Mme Richard Durtisac (Sylvie) d'Allemagne, Mlle Josée de Papineauville; 7 frères: Bernard de Montebello, Raymond de Gatineau, Jules, Jean-Guy, Paul et André, tous de Longueuil, Jacques de Gatineau; 4 sœurs: Mme Gaston Cécyle (Pierrette), Mme Arthém Cloutier (Cécile), toutes deux de Thurso, Mme Yvon St-Denis (Carmen) de Longueuil, Mme Madeline Babineau de L'Épiphanie; ses beaux-parents: M. et Mme Joseph Pearson de Papineauville, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Whissell et Shield Inc., 168, rue Jeanne d'Arc, Papineauville. Les funérailles auront lieu le mardi 4 novembre 1980 à 14h en l'église paroissiale de Montebello. Inhumation au cimetière du même endroit. Salon fermé de 17h à 19h.

250-183

LEBLANC — M. Omer. Accidentellement, le samedi 1er novembre 1980, à Alfred, Ontario, est décédé M. Omer Leblanc de Lefavre, époux de Rosa Séguin, à l'âge de 67 ans. Outre son épouse, il laisse 3 fils: Raymond de Montebello, Denis et Robert d'Alfred; 4 filles: Mme Huguette Lalonde de Lefavre, Mme Joe Ladouceur (Edmonde) de Lefavre, Mme Conrad Laniel (Gisèle) de Lefavre, Mme Marcel Séguin (Murielle) d'Alfred; un frère: Albert Leblanc de St-Thérèse-de-Blainville; 3 sœurs: Sœur Angéline, Sœur St-Anne de Rigaud, Québec, Mme Roméo Sarraut de Vanier, Mme Marcel Bisson de Lefavre. Il repose au salon funéraire Lamarre et Fils d'Alfred. Le service aura lieu le mardi 4 novembre 1980 à 14h en l'église St-Thomas de Lefavre. Inhumation au cimetière paroissial.

250-183

SARAZIN — Fernand H. de Rockland, Ontario est décédé à l'âge de 63 ans, dans un hôpital vendredi le 31 octobre 1980. Il était l'époux de Gertrude M. Morissette. Il laisse 2 fils: Gilbert de Rockland, Yvon d'Ottawa; 6 filles: Monique d'Ottawa, Mme Paul Joly (Carole) de Clarence Creek, Rachel, Gisele Patricia d'Ottawa, Lyne à la maison; 1 frère, Rambert de Rockland; 3 sœurs: Marielle, Gertrude et Germaine. A sa demande, il ne sera pas exposé. Une messe commémorative sera chantée dimanche matin à 9:30 en l'église St-Trinité de Rockland. Incinération.

250-183

ABRAHAM — Mme Mildred (née Emélie Lalonde), est décédée à sa résidence de Thurso, le samedi 1er novembre 1980, à l'âge de 99 ans et 7 mois. Elle était l'épouse de feu Reinhold Abraham de Thurso. Elle laisse sa fille, Irène de Thurso, ses frères et sœurs: Caroline Binette de Gatineau, Malvina et Normand Arbour de Sudbury, John et Cécile de Sudbury, aussi de nombreux neveux et nièces ainsi que des petits-neveux et nièces. Elle repose au salon funéraire J.-Hubert Villeneuve, 134, rue Alexandre, Thurso. Service en la chapelle le mardi 4 novembre 1980 à 13h 30.

250-183

FUNÉRAILLES

MARDI

LEBLANC — M. Omer

Départ du salon funéraire Lamarre et Fils d'Alfred, Ontario. Service à 14h en l'église St-Thomas de Lefavre.

RICARD — M. René

Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull, à 10h 45. Service à 11h a.m., en l'église St-Raymond de Hull.

BLAIS — M. Réal

Départ de la maison funéraire Whissell et Shields Inc., 168, rue Jeanne d'Arc, Papineauville. Service à 14h en l'église paroissiale de Montebello.

ABRAHAM — Mme Mildred

Départ du salon funéraire J.-Hubert Villeneuve, 134, rue Alexandre, Thurso. Service à 13h 30 en la chapelle. Inhumation à Mulgrave, cimetière baptiste, La Blanche, Québec.

DENAUULT — M. Raoul-Lucien

Départ de la maison funéraire Kelly, 585, rue Somerset, Ottawa, pour service à 14h en l'église Pie X.

LANDRIAU — M. Hector

Départ de la maison funéraire Beauchamps Ltée, 77, boul. Montclair, Hull. Service à 9h a.m., en l'église St-Rédempteur de Hull.

CYR — M. Raymond, du 25 de La Vérendrye, app. 112, est décédé dans un hôpital local, le dimanche 2 novembre 1980, à l'âge de 40 ans. Pré-décédé par sa mère Antoinette Cyr. Outre son épouse, Audette Parizeau, il laisse un fils, Denis, à la maison; 3 filles: Sylvie, Renée, Danielle à la maison; 4 frères: Jacques, Laroche de Hull, Florian Laroche, Clément Laroche et Gaston Laroche de Duncan, C.B.; 2 sœurs: Mme Jeannine Laroche de Hull et Collette Leduc de Thurso. Les funérailles ont été confiées à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull, d'où aura lieu le départ à 7h 45 le mercredi 5 novembre 1980 pour service à 8h a.m., en l'église St-Jean-Bosco de Hull. Incinération au cimetière Beechwood. Il sera exposé à compter du mardi 3 novembre 1980. Heures de visites: 13h à 17h et de 19h à 22h.

250-184

RICARD — M. René, autrefois du 12 rue Leblanc, Hull, maintenant du 155 boul. Mont-Bleu, app. 324, Hull, est décédé le 31 octobre 1980 dans un hôpital local, à l'âge de 61 ans. Retraité de Canada Packers après 38 ans de service. Pré-décédé par ses parents: M. Léandre Ricard et Mme Marie-Louise Beauchamp. Outre son épouse, Marguerite Carreau, il laisse 2 fils: Jean de Gatineau et Claude de Hull; une sœur: Mlle Juliette Ricard d'Ottawa. Les funérailles ont été confiées à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull, d'où aura lieu le départ à 10h 45 le mardi 4 novembre 1980. Service à 11h a.m., en l'église St-Raymond de Hull. Incinération au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites de 13h à 17h et de 19h à 22h.

250-183

CLOUTIER — Mme Irène. A Buckingham, le dimanche 2 novembre 1980, à l'âge de 73 ans et 10 mois, est décédée Mme Thaddée Cloutier (née Irène Mantha) de Notre-Dame-de-la-Paix. Outre son époux, elle laisse un fils: Ronald (époux d'Ida Guénette) de Notre-Dame-de-la-Paix; 3 filles: Mme Aurèle Mapp (Laurette) de Notre-Dame-de-la-Paix, Mme Clémentine Deschâtelets de St-André-Avellin, Mme Denis Diné (Lucie) de Notre-Dame-de-la-Paix; 2 sœurs: Mme Oliva Deschambault de St-André-Avellin, Mme Donald Proulx de St-Rémi d'Amherst; ainsi que 14 petits-enfants, 7 arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la maison funéraire Whissell et Shield, Inc., rue Principale, Notre-Dame-de-la-Paix. Funérailles le mercredi 5 novembre 1980, à 14h, en l'église paroissiale Notre-Dame-de-la-Paix. Inhumation au cimetière du même endroit.

250-184

RYAN — M. Ray. Le jeudi 30 octobre 1980, est décédé accidentellement, à l'âge de 34 ans, Ray Ryan, du 575 rue Hurd, Gatineau. Il faisait partie de la Communauté cursiliste de la paroisse St-Richard de Gatineau. Outre son épouse, Madeline Morissette, il laisse une fille, Kim, à la maison, ses parents: M. et Mme Edgard Ryan (née Georgie Brazeau) de Gatineau; sa belle-mère, Mme Lucienne Morissette; 4 frères: Erney, Maurice, Edgar jr, Allan, tous de Gatineau; 4 sœurs: Mme Irène Millette, Mme Evelyn Mineault, Mme Patsy Richard, Mme Aline Sarazin, toutes de Gatineau, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750, boul. Maloney, Gatineau, à compter de 13h, mardi. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 novembre 1980, à 11h a.m., en l'église St-René-Goupil de Gatineau, suivies de l'incinération au crématorium de Hull. Heures de visites: 13h à 17h et de 19h à 22h; mercredi à compter de 10h a.m. Pour informations, composez 663-2468.

250-184

LABROSSE — M. Norbert, est décédé dans un hôpital local, le dimanche 2 novembre 1980, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de feu Pamela Vinette. Il laisse 4 fils: Rhéal et Alfred de Welland, Maurice et Armand d'Orléans; 7 filles: Mme René Soulière (Rhéa) de Mountain, Mme William Tomka (Thérèse) et Mme Ronald Brown (Alma), Mlle Monique Labrosse, toutes trois d'Ottawa, Mme Jean Marleau (Mariette) de Plantagenet, Mme Roméo Bruneau (Rolande) de Colombie-Britannique, Mme Raymond Sabourin (Rita) d'Orléans, ainsi qu'une belle-sœur, Mme Hector Labrosse (Béatrice) de Montebello ainsi que 29 petits-enfants et 19 arrière-petits-enfants. Les visites auront lieu chez Racine, Robert et Gauthier, directeur des funérailles, 300, rue Olmstead, Vanier, après 19h, lundi. Service religieux aura lieu le mercredi 5 novembre 1980, à 11h 00 en l'église Ste-Geneviève. Inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans.

250-184

Remerciements

REMERCIEMENTS

PRIERE AU SAINT ESPRIT

Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au saint Esprit pour faveur obtenue, avec promesse de publication. (Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)

G.L.

REMERCIEMENTS



SCANTLAND, Luc — La famille désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Luc Scantland, survenu le 28 septembre 1980, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

PRIERE EFFICACE A

MARIE, Reine des Coeurs

O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés de répandre votre gloire et de vous faire connaître le titre de MARIE, REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous prière de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps.

Nous espérons contre toute espérance: demandez à Jésus notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale. O Marie Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous. (3 fois). Récitez cette prière 9 jours consécutifs, se confesser et faire la sainte Communion. IMPRIMATUR. J.-C. CHAUMONT, P.A. Montréal, 9 mai 1938. Pour l'obtention d'une faveur. M.T. 244

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

maison funéraire

Beauchamp Ltée



MARCEL BEAUCHAMP, PRÉSIDENT

UNE ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 1908
77, BOUL. MONTCLAIR, HULL

TEL.: 770-1300

105, BOUL. GREBER, PTE-GATINEAU

TEL.: 561-1969

NOUS ACCEPTONS LES

ARRANGEMENTS PRE-FUNÉRAIRES

560-2750

PETITES ANNONCES
EFFICACES — ECONOMIQUESDu lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h p.m.
Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

RUBRIQUES

AVIS

- 1 Avis divers
- 2 Avis légaux
- 3 Convocations
- 4 Fiançailles
- 5 Mariages
- 6 Adoptions
- 7 Anniversaires
- 8 Pharmacies ouvertes
- 11 Garages ouverts
- 14 Perdu
- 15 Trouvé

EMPLOIS

- 20 Carrières et professions
- 21 Aide professionnelle
- 22 Personnel de bureau
- 23 Aide technique
- 24 Personnel de vente
- 25 Agents-distributeurs
- 26 Agents-vendeurs
- 27 Personnel d'hôtellerie
- 28 Personnes de restauration
- 29 Esthétique-coiffure
- 30 Personnel d'hôpital
- 31 Personnel de métier
- 32 Aide demandée
- 33 Positions vacantes
- 34 Personne de compagnie
- 35 Aide domestique
- 36 Gardienne demandée
- 37 Garderies bébés
- 38 Professeurs-instituteurs
- 39 Personnel de cuisine
- 40 Ecoles spécialisées
- 41 Cours privés
- 42 Emploi demandé
- 43 Emploi étudiant

LOGEMENT

- 50 Logement demandé
- 51 Maisons demandées
- 52 Chambres demandées
- 53 Chambres et pensions demandées
- 54 Pensions à partager
- 55 Service de location
- 56 Maison à louer
- 57 Appartements à louer
- 58 Maisons de repos
- 59 Appartements meublés
- 60 Hôtels-motels
- 61 Chambres à louer
- 62 Pensionnats
- 63 Chambres et pensions

IMMEUBLES

- 70 Propriétés à louer
- 71 Propriétés demandées
- 72 Fermes demandées
- 73 Terrains demandés
- 74 Fermes à louer
- 75 Terrains à louer
- 76 Propriétés à échanger
- 77 Louer ou échanger
- 78 Louer ou vendre
- 79 Condominiums
- 80 Propriétés à vendre (Québec)
- 81 Propriétés à vendre (Ontario)
- 82 Propriétés à l'extérieur
- 83 Terrains à vendre
- 84 Fermes à vendre
- 85 Maisons mobiles
- 86 Pré-fabriquées
- 87 Service immobilier
- 88 Transactions immobilières
- 89 Assurance immobilière

COMMERCIAL

- 91 Occasions d'affaires
- 92 Echanges de commerces
- 93 Bureaux demandés
- 94 Entrepreneurs demandés
- 95 Commerces demandés
- 96 Garages demandés
- 97 Bureaux à louer
- 98 Locaux commerciaux
- 99 Commerces à louer
- 100 Garages à louer
- 101 Entrepreneurs à louer
- 102 Entrepreneurs à vendre
- 103 Commerces à vendre
- 104 Garages à vendre
- 105 Stationnement disponible
- 106 Stationnement demandé

VILLEGIATURE

- 111 Chalets pour chalets demandés
- 112 Terrains pour chalets demandés
- 113 Terrains pour roulotte demandés
- 114 Chalets à louer
- 115 Terrains pour roulotte à louer
- 116 Chalets à vendre
- 117 Terrains pour chalets à vendre
- 118 Terrains pour roulotte à vendre
- 119 Roulotte demandée
- 120 Roulotte à louer
- 121 Roulotte à vendre
- 122 Accessoirs pour roulotte
- 123 Centres de villégiature
- 124 Camping
- 125 Chasse et pêche
- 126 Ski

VEHICULES-MOTEUR

- 132 Véhicules tout terrain
- 133 Avions
- 134 Camions demandés
- 135 Automobiles demandées
- 136 Machinerie demandée
- 137 Bateaux demandés
- 138 Motoneiges demandées
- 139 Motocyclettes demandées
- 140 Automobiles à louer
- 141 Camions à louer
- 142 Machinerie à louer
- 143 Bateaux à louer
- 144 Automobiles à vendre
- 145 Camions à vendre
- 146 Courtiers de voitures
- 147 Machinerie à vendre
- 148 Motocyclette à vendre
- 149 Bateaux à vendre
- 150 Motoneiges à vendre
- 151 Entretien de véhicules
- 152 Accessoires d'automobiles
- 153 Accessoires de bateaux
- 154 Accessoires de camions
- 155 Accessoires de motoneiges
- 156 Remorques

MARCHANDISES

- 155 Divers demandés
- 156 Encans
- 157 Divers à vendre
- 158 Vêtements à vendre
- 159 Fourrures-entrepasse
- 160 Divers à louer
- 161 Echanges
- 162 Souffleuses
- 163 Bicyclettes
- 164 Appareils ménagers
- 165 Radios-téléviseurs
- 166 Ameublement
- 167 Antiquités
- 168 Chauffage-Bois
- 169 Foyer-Poêle
- 170 Matériaux

ANIMAUX

- 185 Animaux demandés
- 186 Animaux à vendre
- 187 Pâturages
- 188 Pensions-animaux
- 189 Nourriture-animaux
- 190 Soins pour animaux
- 191 Vétérinaires

SERVICES

- 195 Réparations et services
- 196 Jardinage
- 197 Marchés alimentaires
- 198 Salons de beauté
- 199 Pourvoyeurs
- 200 Ambulances

AMUSEMENTS

- 205 Restaurants
- 206 Amusements
- 207 Spectacles
- 208 Musique
- 209 Numismatique
- 210 Philatélie
- 211 Photographie-caméras
- 212 Orchestres

FINANCE

- 220 Argent demandé
- 221 Argent disponible
- 222 Hypothèques
- 223 Placements
- 224 Assurances

PERSONNEL

- 230 Messages personnels
- 231 Transport demandé
- 232 Transport disponible

DECES

- 240 Fleuristes
- 241 Monuments
- 242 Remerciements
- 243 Messages-Services
- 244 Anniversaires
- 245 In Memoriam
- 246 Directeurs de funérailles
- 247 Cimetières
- 248 Avis de décès
- 249 Naissances

14 PERDU

COLLIER rouge vin perdu aux environs du Centre des Arts, mardi le 28 octobre, 746-0139.

SERVETTE cuir brun contenant documents importants. Auberge de la Chaudière, veuillez retourner les documents à case 139 LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 6Y7.

20 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

ASSOCIÉS (EES) pour commerce de gros, et de détail. Pour rendez-vous, 776-2656.

COMPAGNIE en pleine expansion, recherche agent recruteur. Avancement rapide selon ambition. Expérience non requise. Pour entrevue écrire à: C.P. 384, Pointe-Gatineau, J8T 5P6.

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

22 PERSONNEL DE BUREAU

RECHERCHONS agent de voyage, dynamique, agressive, à bilingue avec minimum de un an d'expérience. Contacter Diane Perron, 778-3711.

22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRES TRAITEMENT DES MOTS THE JOB FARM a une variété de postes bilingues. Emploi à temps partiel ou à plein temps. 238-5506.

SECRÉTAIRE légal bilingue avec au moins 3 ans d'expérience, dans une étude légale. Doit être capable de travailler avec un minimum de supervision. Salaire selon expérience et habileté. Appeler Manton et Hébert, 563-1033.

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

22 PERSONNEL DE BUREAU

«LES 500» SECRÉTAIRES, sténos et dictées bilingues demandées pour postes temporaires. 237-2888.

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

22 PERSONNEL DE BUREAU

GERANT(E) de crédit, de 3 à 4 années d'expérience requise dans la collection et comptes à recevoir. 771-3239 demander Sylvie Smith.

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

LA CORPORATION DE LA CITE DE VANIER

AVIS PUBLIC

Les résultats des élections municipales de Vanier, rencontre des candidats, les nouvelles à communiquer, etc. se feront à la Salle Kiwanis, rez-de-chaussée, Centre Richelieu Vanier, 300, chemin White, Vanier, à 20:00 heures, le 10 novembre 1980.

T.J. Proulx,
Greffier municipal

CENTRE DE SANTE ELISABETH-BRUYERE

Les entrepreneurs sont invités à soumissionner les travaux de rénovation du Centre de santé Elisabeth-Bruyère en vue de l'aménagement de 200 lits de malades chroniques. Ils sont priés d'expédier leurs soumissions sous enveloppes scellées à l'adresse suivante:

A L'ATTENTION DE SOEUR GILBERT PAQUETTE
LA DIRECTRICE GENERALE
Centre de santé Elisabeth-Bruyère
43, rue Bruyère
Bloc E, pièce 138
Ottawa, Ontario
K1N 5C8

La clôture de l'appel d'offres aura lieu à 15 heures
LE JEUDI 4 DECEMBRE 1980

Les soumissions des travaux de mécanique, d'électricité, de perré, de plâtrage, de peinture et d'insonorisation de plafonds seront reçues jusqu'à 15 heures le mardi 2 décembre 1980 par le Bureau dépositaire des soumissions inc., situé au 196, ave. Bronson, Ottawa, Ontario.

Les intéressés peuvent se procurer, en s'adressant à la maison d'architectes McLean et MacPhadyen, sise au 226, rue McLaren, Ottawa (Ont.), plans, devis descriptif, cahier des charges et formulaire de soumission moyennant dépôt d'un chèque visé de cent (100) dollars recouvrable sur remise des documents précités dans un délai d'au plus 30 jours.

Le Centre de santé Elisabeth-Bruyère ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions, et si une seule soumission lui est présentée, il se réserve de la rejeter.

Travaux publics Canada
Public Works Canada

ENTREPRISES

Numéro 080165/C — Démolition de l'hôtel Grand, 599, Promenade Sussex, (Centre Rideau), Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa, Hull, Montréal et Toronto.

Date limite: le mardi 25 novembre 1980
Dépôt: \$25.00

Numéro 040093 — Rénovation de l'éclairage. Garages Notre-Dame et Maison-neuve, Place du Portage, Phase II, Hull, Québec.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et Hull.

Date limite: le mardi 18 novembre 1980
Dépôt: \$50.00

Numéro 042210 — Installation de douches, Statistique Canada, édifice principal, Parc Tunney, Ottawa, Ontario.

Date limite: le jeudi 13 novembre 1980
Dépôt: aucun.

SERVICES

Nettoyage de l'intérieur, Bibliothèque nationale et Archives publiques, 395, rue Wellington, Ottawa, Ontario.

Date Limite: le mardi 18 novembre 1980
Dépôt: \$50.00

Nettoyage de l'intérieur, Place du Portage, Phase III, Tour à bureaux et Locaux commerciaux et Place d'Accueil, Hull, Québec.

Date limite: le mardi 18 novembre 1980
Dépôt: \$50.00

Canada

COMMISSION DE PROTECTION DU TERRITOIRE AGRICOLE DU QUÉBEC

AVIS D'ENTRÉE EN VIGUEUR D'UN DÉCRET DE ZONE AGRICOLE

Conformément à l'article 53 de la Loi sur la protection du territoire agricole PRÉ-NEZ AVIS que le décret de zone agricole de la corporation municipale de Pontiac, partie sud, comté de Pontiac a été émis en vertu de l'arrêté en conseil numéro 2580-80 adopté par le Cabinet des ministres le 20 août 1980. Ce décret est entré en vigueur le 13 septembre 1980.

Les personnes intéressées peuvent consulter tous les documents relatifs à la zone agricole (décret, plan, description technique) auprès du greffier ou du secrétaire-trésorier de la municipalité, ainsi qu'auprès du registraire de la division d'enregistrement dans laquelle est située la municipalité pour fins d'enregistrement. Les personnes intéressées peuvent également consulter ces documents au Greffe de la Commission de protection du territoire agricole du Québec (200-A, Chemin Ste-Foy à Québec, 2^e étage) téléphone: 643-3867. Toute personne peut même obtenir copie de ces documents auprès du Greffe de la Commission en payant d'avance les honoraires requis en vertu du Règlement 3979-78 émis conformément au paragraphe 8 de l'article 86 de la Loi sur la protection du territoire agricole.

Le Président
PIERRE LUC BLAIN

2 AVIS LEGAUX

LA COMMISSION DE LOGEMENT D'OTTAWA

APPEL D'OFFRES POUR TC-0-6571

NETTOYAGE DE COLONNES DE PLUMBERIE ET INSTALLATION DE PORTES DE RAMONAGE A OH-42

REPARATION DE GRENIERS A OH-2

MODIFICATIONS AU SYSTEME DE CHAUFFAGE A OH-17

Les soumissionnaires ci-haut appelés auront jusqu'à 11 heures, à l'heure locale, le 18 novembre 1980 pour présenter leur offre. De plus amples détails et les formulaires de soumission peuvent être obtenus à la Commission de logement d'Ottawa, 220, rue Laurier, 3^e étage, Ottawa, Ontario, ou téléphoner à (613) 236-0331, poste 50. L'offre la plus basse ne sera pas nécessairement celle que nous retiendrons. Directeur du service administratif.

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

ERREURS DANS LES ANNONCES

L'éditeur se réserve le droit de censurer, réviser ou rejeter toute annonce. Il ne sera pas tenu responsable de la non-apparition d'une annonce, qu'elle ait été acceptée ou non.

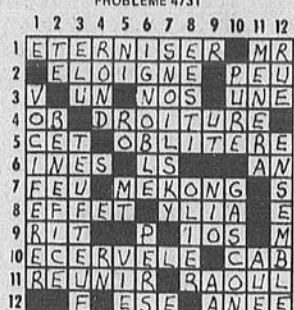
L'éditeur n'accepte aucune responsabilité financière pour les erreurs et les fautes d'impression dans les annonces.

S'il juge bon de reprendre l'annonce ou d'accorder un ajustement, cette reprise ou cet ajustement ne s'appliquera qu'à la partie erronée de l'annonce.

L'éditeur n'accordera aucun ajustement: a) si l'erreur n'affecte pas le message b) ou si l'annonceur ne fait pas sa réclamation dans les 15 jours suivant la parution de l'annonce.

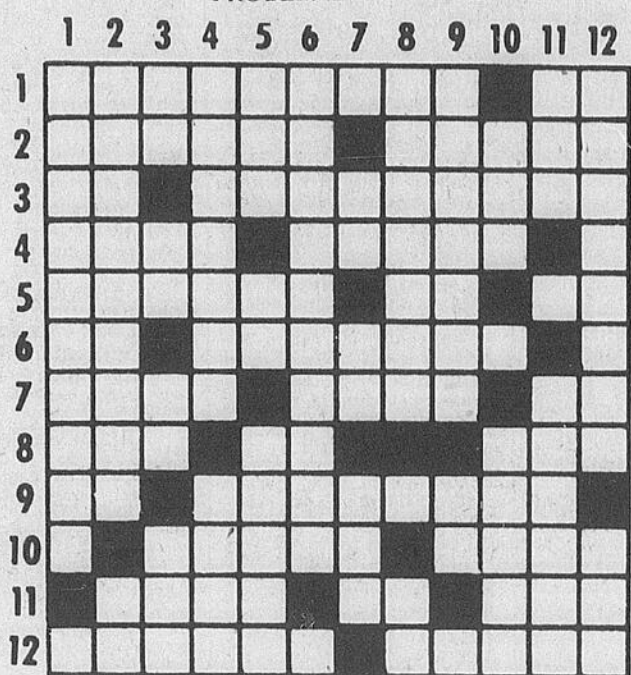
MOTS CROISES

PROBLEME 4731



Solution du problème d'hier

PROBLEME



HORIZONTALEMENT

- 1-Tendance à suivre de près la nature. — Poss.
- 2-Rendre mats, les métaux précieux. — Actions.
- 3-Equerre. — Ville de Suisse.
- 4-Qu'on apporte en naissant. — Sorte de boîte (pl).
- 5-Ch. l. de c. (Doubs). — Chiffre romain. — Interj. fam. américaine signifiant "Tout va bien".
- 6-Fin de verbe. — Frottent avec de l'huile.
- 7-Vin doux, qui n'a pas encore fermenté. — Baigne dans de l'eau courante. — Symb. chim.
- 8-Marque le pluriel. — Inflammation des synoviales du poignet. — Gros perroquet.
- 9-Nous. — Conduire en divers lieux pour donner de l'air.
- 10-Un des Etats Unis d'Amérique. — Boeuf sauvage (pl).
- 11-Titre anglais. — Pron. pers. — Saison.
- 12-Erreurs. — Mouvement de la mer.

VERTICALEMENT

- 1-Primitivement.
- 2-Conduisons en menant. — Adv. de lieu.
- 3-A toi. — Consonnes. — Premier mot de l'hymne de Saint-Jean-Baptiste. — Nom vulgaire du poulmon de certains animaux de boucherie.
- 4-Ville des Pays-Bas. — Partage, communication.
- 5-Critique d'art français. — Du verbe avoir. — Sec.
- 6-Manque de religion.
- 7-Saint. — Parcourez des yeux. — Les miens.
- 8-Tachée. — Eminence.
- 9-Genre de mammifères monotrèmes d'Australie. — Sans ornement.
- 10-Amas. — Donner de l'air.
- 11-Non humide. — Empêche de marcher.
- 12-Famille de shogouns japonais fondée par Takauji. — Voir (anglais).

32 AIDE DEMANDEE

COIFFEUSE avec clientèle seulement, Pte-Gatineau, commission 60%, jour: 561-5907, soir: 663-9672.

CONDUCTEUR (h. ou f.) de camion avec expérience pour magasin de meubles au détail, bilingue, téléphonez pour un rendez-vous entre 9h et 12h p.m. M. Johnston, 238-2118.

COUPLE sérieux recherchant revenu supplémentaire pour réaliser leur ambition. Plan de mise en marché. Expérience non requise. Entre 9h p.m. et 9h p.m., demandez M. Pichette: 663-3610.

FEMME demandée pour faire cuisine et ménage, 40 heures par semaine, \$3,65 l'heure, 23 Front, Hull, 777-5863 après 18h.

HOMME à tout faire, stable, petits travaux, propriété privée, prix raisonnable, références: 749-7123.

HOTELLES demandée H.F. pour vendre bijoux, 685-1639.

LADY FINELLE cherche aide disponible, 20 ans et plus. Avec automobile. Travailleur 2 à 3 soirs par semaine. Entraînement complet. Aucun investissement. 776-5817.

LADY FINELLE a besoin de consultants pour enseigner des soins de peau et maquillage. Auto, 20 ans et plus. 561-1485.

LES ENTREPRISES RYAN demandent couples pour travailler dans plein ou partiel, 663-8427.

LIVREUR(EUSE) avec voiture pour Riviera Pizza, 751 Boul St-Joseph, Hull.

MECANICIEN (h. ou f.) automobile, réparations générales, 2 ans ou plus d'expérience. Station B.P. 227 rue Cumberland, Ottawa 232-8558.

MECANICIEN D'ENTRETIEN (h. ou f.)

REQUIS pour usine de manufacture de métal, expérience en hydraulique électrique et entretien d'usine général. Toute expérience de machiniste un atout. Faire demande à 1120 avenue Cumming, 664-663.

NOEL est proche. Pourquoi ne pas utiliser votre temps libre pour gagner quelques dollars supplémentaires. Pour tous renseignements écrire à: cisco Postale 1274, Succursale B, Hull, Québec.

PERSONNE avec expérience pour travailler sur ligne latérale, 445-5798.

POSEURS DE PILOTS QUALIFIES

se, pour travail de pieux, caissons et étayage. Chantiers: principalement à Montréal. Appelez le matin, M. Conrad Pourneau, Pétrofond Fondation Compagnie Ltée, 11525 6ième avenue, Rivière des Prairies, 514-326-7600.

POSTE A POURVOIR, animateur(trice) recherchiste, pour G.R.I.P.O. d'Ottawa avec les étudiants de l'U. d'Ottawa et les membres de groupes communautaires de la région. Concevoir et réaliser des programmes de recherches et d'éducation populaires. Adresser vos candidatures à: G.R.I.P.O. d'Ottawa, pièce 347, Université d'Ottawa, 85 Hasted, Ottawa, Ontario, K1N 8Z4, (613) 235-3647.

POUR LE TEMPS des fêtes, représentant(e) temps plein ou partiel, immédiatement, bon salaire, auto nécessaire, informations Gilles 236-1043.

RECHERCHONS élagueur d'arbres avec 2 ans d'expérience. Composez 684-0061.

REPRESENTANTS pour vente de bijoux par démonstration, 568-9430, 663-2791.

VENDEUR(EUSE)

pour nouvelle compagnie de service. Intéressant programme de commission.

225-0140

MECANICIEN(NE) DE SERVICE

avec expérience dans la réfrigération et l'air climatisé.

225-0140

Mécanicien(nes) de camions LOURDS demandé(e)s

Doivent avoir expérience de camions lourds à moteur diesel.

\$10,20/heure et tous les avantages sociaux payés.

POUR UN RENDEZ-VOUS

M. Matheson

ou

Roy Phillips

731-4000

Matheson INTERNATIONAL

in Trucks Ltd.

32

TRAVAIL FACILE PAR TELEPHONE

CONDITIONS:

a) propre, intelligent(e)

b) voix agréable

c) être libre entre 9h 00 et 13h 00, entre 17h00 et 21h00

AVANTAGES:

1) salaire

2) vacances

3) assurance-chômage

4) bénéfices marginaux, etc...

5) atmosphère agréable

COMPOSEZ 770-1598

32

32 AIDE DEMANDEE

COIFFEUSE (h. ou f.) demandée pour importante entreprise d'entreposage. Travail en soirée et la nuit. La personne choisie sera bilingue et aura fait ses preuves dans le domaine de la supervision. Grande facilité de communication et aptitude à respecter des délais essentiels. Salaire dans les \$20,000. S'adresser par écrit à Case 233, Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7 avant le 8 novembre 1980. Toutes les demandes seront traitées confidentiellement.

TECHNICIEN(NE) dentaire avec expérience demandée. 749-5397.

TEMPS partiel ou plein temps, personne sérieuse, intéressée à faire des téléphones, pour une compagnie d'isolation, en restant à la maison. Pour entrevue appelez: 613-632-8100, 613-632-8225.

TEMPS PARTIEL, pour couple, si \$1,000 par mois ou plus peu vous aider nous avons quelque chose de révolutionnaire à vous montrer. Les Entreprises Perlap Eng., 568-9654.

TRAVAIL maison temps partiel, dans un plan de mise en marché. Gens responsables. 771-3641.

TRAVAIL temps partiel, couple à la maison. M.D. Chagnon, 771-6222.

VENDEUR(EUSE) D'AUTOS REPRESENTANT(E) dynamique avec expérience, recherchée(e) immédiatement. Excellentes conditions de travail. Communiquer avec Mme Seguin, lundi au vendredi, 9h à 5h.

VOUS CHERCHEZ VOUS un deuxième revenu? J'ai ce qu'il vous faut, pour couple ou personne seule ayant plus de 21 ans. Téléphonez, pour rendez-vous. Entre 5h et 7h, 561-4567.

33 POSITIONS VACANTES

CONSEILLER VESTIMENTAIRE

Avec expérience (h.f.)

POSTE A TEMPS PARTIEL

Dynamique, responsable

S'adresser en personne pour entrevue.

HERVE ST-AMOUR INC.

430 St-Joseph

Hull, Qué.

770-5434

33

36 AIDE DOMESTIQUE

35 ANS ET PLUS

Travail général de maison, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

778-2675

36

37 GARDIENNES DEMANDEES

DAME d'âge mûr pour garder bébé de 3 mois à mon domicile de 8h 00 à 13h 00, lundi au vendredi, pres boul. Taché. 771-2331.

DAME fiable pour prendre soin de 2 enfants, 4½ ans et 6 mois, travaux ménagers. Chemin Earley, Aylmer, 685-0908.

GARDIENNE à temps partiel à ma résidence, pour deux enfants de 1 et 3 ans. Langue anglaise de préférence. Doit accepter de travailler les fins de semaine. 663-8102, Templeton.

GRAND-MERE demandée pour garder 2 à 3 semaines, langue française, secteur Aylmer, 777-8197.

URGENT. Jeune fille demandée pour garder fillette 3 ans, 8h 00 à 13h 00, 741-9793.

VAL-PETREAU, dame d'âge mûr pour garder 3 enfants, 11h 00 à 18h 00, 777-2959.

VAL-TETREAU, aimerais avoir gardienne responsable, pour bébé de 5 mois, chez moi du lundi au vendredi, après 5h: 770-9777.

38 GARDERAI BEBES

AIMERAI garder enfants, chez moi, naissance à 4 ans, vent, soins, 561-1427 demandez Diane.

AIMERAI garder enfants chez moi, Touraine, 568-2380.

APPROVEE garderie chez Tante Yvonne, piano, programme éducatif. Pres boul. Taché, 771-6785.

CHARGEZ MASTERCARD

PAYEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

FEMME mature, enfants de naissance à 5 ans, bons soins, pres du Manège Militaire, \$35, par semaine, 777-0871.

GARDERAI bébés de naissance à 5 ans, du lundi au vendredi, 776-1673.

GARDERAI bébé chez moi, naissance à 2 ans. Touraine, 561-2520.

GARDERAI «bébés, très bons soins, chambre seule, J'ai bébé chez moi, petite fille de 7 ans, 561-0027.

GARDERAI bébé chez moi, 5 ans et moins. Touraine, 561-5943.

32 AIDE DEMANDEE

32

TRAVAIL FACILE PAR TELEPHONE

CONDITIONS:

a) propre, intelligent(e)

b) voix agréable

c) être libre entre 9h 00 et 13h 00, entre 17h00 et 21h00

AVANTAGES:

1) salaire

2) vacances

3) assurance-chômage

4) bénéfices marginaux, etc...

5) atmosphère agréable

COMPOSEZ 770-1598

32

TRAVAIL FACILE PAR TELEPHONE

CONDITIONS:

a) propre, intelligent(e)

b) voix agréable

c) être libre entre 9h 00 et 13h 00, entre 17h00 et 21h00

AVANTAGES:

1) salaire

2) vacances

3) assurance-chômage

4) bénéfices marginaux, etc...

5) atmosphère agréable

COMPOSEZ 770-1598

32

TRAVAIL FACILE PAR TELEPHONE

CONDITIONS:

a) propre, intelligent(e)

b) voix agréable

c) être libre entre 9h 00 et 13h 00, entre 17h00 et 21h00

AVANTAGES:

1) salaire

2) vacances

3) assurance-chômage

4) bénéfices marginaux, etc...

5) atmosphère agréable

COMPOSEZ 770-1598

32

TRAVAIL FACILE PAR TELEPHONE

CONDITIONS:

a) propre, intelligent(e)

b) voix agréable

c) être libre entre 9h 00 et 13h 00, entre 17h00 et 21h00

AVANTAGES:

1) salaire

2) vacances

3) assurance-chômage

4) bénéfices marginaux, etc...

5) atmosphère agréable

COMPOSEZ 770-1598

32

38 GARDERAI BEBES

GARDERAI enfants à la maison, et à la journée. 663-4125.

GARDERAI enfants de tout âges, avec repas du midi. Pres école La Sablonnière, rue Alexandre, Templeton, 643-1518.

GARDERAI enfants, pres de l'école l'Oiseau bleu, 568-1024.

GARDERAI ENFANTS de 2 à 5 ans, chez moi, pres de la Polyvalente Nicholas, 663-1497.

GARDERAI enfants de naissance à 5 ans, du matin au soir à la maison. 776-5035.

GARDERAI enfants, chez moi le jour. Projet LeBaron, 568-1338.

GARDERAI enfants chez moi, du lundi au vendredi, région d'Aylmer, 684-3963.

GARDERAI enfants chez moi, le jour, rue Sherbrooke, Hull, 776-6147.

GARDERAI ENFANTS le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

GARDERAI enfants, chez moi, le jour, rue St-Luc, Gatineau, 2 enfants, 12 à 15 ans. Très bonnes conditions. Références exigées.

61 APPARTEMENTS A LOUER

34 ORLÉANS
Premier-mois gratuit — 2 et 3 chambres à coucher, chauffage, éclairage, poêle et réfrigérateur, stationnement. En tout temps: 568-2404; entre 9h et 17h: 568-4477.

1/2 SOUS-SOL — 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains, libre 1er décembre: 770-2810.

5 1/2 pièces, chauffé, éclairé, stationnement double, Gati-neau, 3845, 1er décembre: 563-8820.

62 MAISONS DE REPOS

FOYER-AVE MARIA D'Ottawa, chambres simples ou doubles, bonne nourriture, soins personnels et lavage. 777-8796, 749-4734.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

A LA SEMAINE \$75, Garconnière neuve entièrement meublée. Tout inclus: 230 Mutchmore, 771-7149, 776-6718.

APPARTEMENT meublé, chauffé, éclairé, 2225, libre 1er décembre: 643-1383.

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, complètement meublé, près Promenades de l'Ottawa, 561-5272, 663-0438.

APPARTEMENT, 1 chambre, chauffé, éclairé, libre: 561-2825.

A PROXIMITÉ Galeries de Hull, 3 pièces, chauffé, éclairé: 777-2530.

COTE DE SABLE grande chambre, chauffage, sous-sol, renouvelé, électricité, stationnement, 8275, 238-5389.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, \$150, 663-3409.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, meublée, \$200, 1er novembre: 776-6564.

GARCONNIERE moderne, meublée, chauffée, éclairée, tapis, stationnement privé, centre Hull, 165: 568-7831 ou 771-9541.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, 2 1/2 pièces, stationnement, \$150/mois, 179 La-val, Hull.

GARCONNIERE, Gati-neau, 322, Migneault, chauffée, éclairée, cablovision, stationnement, \$165, 643-3082.

GARCONNIERE, stationnement, près Université du Québec, tapis, laveuse, sècheuse, \$165, 770-3357, 771-5853, 226-3551.

GARCONNIERE meublée pour dame, près Galeries de Hull, tapis, laveuse, sècheuse, \$175/mois, 97 Fontaine, entre 16h 00 et 21h00, Sonnez no. 3.

GARCONNIERS meublée, pour homme, 777-8688.

GARCONNIERE — Meublée, chauffée, éclairée, tapis, 777-3561.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, stationnement privé, Gati-neau, 5165, libre 1er novembre: 563-6711.

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, avec douche: 777-8313.

GARCONNIERE chauffée, éclairée, 3175, 29 Hôtel de ville/771-2072.

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, avec références: \$175/mois, 749-5092.

GARCONNIERE Pointe-Gatineau, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, cablovision, pour personne seule: \$160/mois, 561-1216.

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, en face de l'Université du Québec, \$185, 237-2149, 777-7769.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, libre immédiatement, \$175, 684-7519.

GARCONNIERE meublée, Pte-Gatineau, après 6h: 561-0995.

GARCONNIERE, rue Caron, Hull, chauffée, éclairée, stationnement gratuit, libre 1er décembre: 777-9528 avant 14h 30.

CHERCHER VOTRE NOM

EN LISANT LES RUBRIQUES DES ANNONCES CLASSEES 5 PAIRES DE BILLETS GRATUITS A CHAQUE JOUTE LOCALE DES OLYMPIQUES DE HULL (L.H.J.M.Q.)

Quelques jours avant chaque partie locale des Olympiques de Hull, à l'aréna Robert-Guertin, 5 noms seront publiés dans les différentes rubriques des annonces classées. Ces personnes pourront mériter une paire de billets à un match des Olympiques de Hull pour la partie locale indiquée dans l'annonce. Ils devront réclamer leurs billets avant midi, la veille de la partie au:

SERVICE DES ANNONCES CLASSEES JOURNAL LE DROIT

375, rue Rideau, Ottawa, Ont.

POUR PLUS DE DETAILS COMPOSEZ

560-2750

"Encourageons nos Olympiques"

Les noms des personnes gagnantes sont choisis AU HASARD, parmi les abonnés et les annonceurs des annonces classées.

Les annonces classées... c'est toujours payant!

61 APPARTEMENTS A LOUER

GATINEAU, garconnière, 3 pièces, meublée, chauffée, éclairée, eau chaude, stationnement, entrée privée, \$30/semaine, dame de préférence: 663-7462.

GATINEAU, rue North, 1 chambre à coucher, stationnement, buanderie, 728-5482.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement: 561-3228, code 2206, ou 568-6413.

GATINEAU — 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement. Libre immédiatement. Entre 9h et 17h: 568-4477 après 17h: 568-0944.

HULL, garconnière, chauffée, éclairée, stationnement, \$150 libre, 568-9055 après 6h.

HULL, rue Booth, garconnière, chauffée, éclairée, \$170, 776-5947, 568-8855.

HULL, 38 rue Sherbrooke, garconnière, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, libre, références: 770-1350.

LIBRE, garconnière, meublée, chauffée, éclairée, 105 Jeanne d'Arc, Hull, \$185, 663-5693, 770-6299.

LIBRE IMMEDIATEMENT Novembre, janvier, Le Carillon, garconnières neuves, entièrement meublées, avec toutes facilités, \$215, 776-5947, 230 Mutchmore, 771-7149, 776-6718.

MARCEL ARVISAIS, garconnière, chauffée, éclairée, meublée, 777-7673.

OTTAWA, près St-Laurent et McArthur, garconnière, 3 pièces, chauffée, éclairée, eau chaude, 230 Mutchmore, 771-7149, 776-6718.

OTTAWA, 38 rue Sherbrooke, garconnière, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, libre, références: \$175, 749-4568.

POINTE-GATINEAU 10 Rd. Dolphé, logis 3 pièces, meublée, chauffée, éclairée, eau chaude, 230 Mutchmore, 771-7149, 776-6718.

POINTE-GATINEAU — Appartements de 1 chambre à coucher, meublés ou non meublés. Un mois de loyer gratuit. Jour: 771-3220; soir: 771-1512.

POINTE-GATINEAU — Garconnière avec 1 chambre à coucher, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, 568-0026.

PRES Galeries de Hull, garconnière pour homme, \$35/semaine, entre 5h 00 et 9h: 777-9300.

PRES GALERIES de Hull, garconnière, chauffée, éclairée, meublée, 777-8176.

STUDIO — Chauffé, éclairé, stationnement, \$160, 297 Jacques Cartier, Pointe-Gatineau.

TOURNAINE chauffée, éclairée, \$185, stationnement: 568-7347.

WRIGHTVILLE, libre le 1er décembre, 2 chambres à coucher, chauffée, éclairée, stationnement, \$225, 827-0130.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, stationnement, \$200, 232-4221, 568-4200.

1 CHAMBRE à coucher, chauffée, éclairée, tapis mur à mur, laveuse, sècheuse, \$239, STATIONNEMENT. Après 18h: 568-3489.

2 PIECES, chauffée, éclairée, \$140, pour couple, 137 Champlain, Pte-Gatineau.

3 CHAMBRES A COUCHER CHATEAU VANIER
APPARTEMENT pour exécutif, idéal pour famille. Disponible en novembre: \$475. Sur rendez-vous: 829-3637.

3 1/2 PIECES, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, Pte-Gatineau, \$245, libre 1er novembre: 568-9357.

65 APPARTEMENTS SOUS-LOUER

APPARTEMENT 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, cablovision, tapis mur à mur, Place Bédard, \$294, après 16h 00, 771-7712.

APPARTEMENT — 1 chambre, chauffée, éclairé, libre immédiatement, poêle, réfrigérateur, 25 hounard, Hull, 771-4401, 770-8860.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, près du Cégep, rue Cité des Jeunes, 1er février, chauffée, éclairée, appareils ménagers, 771-0990.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, tapis, \$295, \$100 réduction pour premier mois. Cause: départ, 770-9172 après 19h.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, 390 Gréber, apt. 17, Pte-Gatineau, 771-0410 demande Michel.

BELL'S CORNER, maison à sous-sol, 10 mois, renouvelable, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, tapis mur à mur à la grandeur, 5 appareils, dernier mois gratuit, 829-7057.

BLACKBURN, maison jardin, 3 chambres, octobre gratuit, \$370, Après 17h: 824-1802.

BLACKBURN, maison jardin, 3 chambres, \$350, Après 17h: 824-1802.

COTE DE SABLE, 604-325 Bessier, Semigarcionnière, 1er décembre, \$238,50.

GRAND APPARTEMENT 2 chambres, chauffé, \$190, libre 1er novembre: 29 Raoul, apt. 2, 671-3244 demander Lyne.

HABITAT Mont-Joye, Pointe-Gatineau, 1 chambre à coucher, \$240, 1er décembre. Piscine extérieure, stationnement, tout inclus, 908-3751, Joanne Rossignol, soir 561-5640.

PLACE RADISSON, Hull, 6 1/2 pièces, 2 chambres à coucher, libre 1er novembre. Novembre gratuit, \$303, 776-0246.

SECTEUR Mont-Bleu, place Vanier, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$236/mois, libre 1er décembre: 777-1012.

SOUS-LOUER, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, grandes pièces, \$322 stationnement, assureur, 1er décembre: 77-7240.

SPECIAL
\$100 mois d'octobre et novembre, autres \$235. 30 Or-léans, 568-8279.

TOURNAINE, face à la rivière, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$287, 771-6475.

67 CHAMBRES A LOUER

AVEC CUISINE, pour homme, Pointe-Gatineau, 561-1352.

A WRIGHTVILLE, literie fournie, entrée privée, tapis, \$34/semaine: 776-3609.

CENTRE-VILLE, Hull, chambres, \$5 à \$7/jour, \$22 à \$28/semaine, \$90 à \$115/mois. Après 5h 00: 561-9979, 776-4947, 643-4854.

CHAMBRE garconnière, libre, stationnement, \$165, Pte-Gatineau, 561-1922.

CHAMBRE meublée, partageant le bain et la cuisine, \$35/semaine, rue Bourque, 776-3843, 663-5585.

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, poêle, entrée privée, stationnement, 777-3192.

67 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE MEUBLEE avec salle de bains, entrée privée, chauffée, éclairée, permis de cuisson, aucun stationnement, près de tout, 777-5635, 777-0017.

CHAMBRE meublée, moderne, partager salle de bains, cuisine, \$25/semaine. Homme, près Imprimerie nationale: 770-2240, après 6h.

CHAMBRE MEUBLEE avec permis de cuisson, \$25-0815.

CHAMBRE pour homme, rue Walker, Hull, 771-9686.

CHAMBRE pour homme, tranquille et propre, centrale: 776-3659, 776-3970.

CHAMBRE, près des Galeries de Hull, \$35 par semaine: 776-3796.

CHAMBRES pour homme seulement, avec permis de cuisson, stationnement, 167 Leduc, Hull, 776-3651.

CHAMBRES à louer, 14 Duquesne, s'adresse à 58 Amherst, Hull.

CHAMBRE très moderne, accès à toute la maison, dame de préférence: 777-9308.

CHAMBRE à louer, réfrigérateur, poêle, entièrement fournie, 235-7013.

ENTREE privée, réfrigérateur, cuisine, devises, stationnement, Pointe-Gatineau, 561-1922.

FILLE, chambre meublée, privilège de cuisson, entrée privée, 374, Richelieu, Vanier, 745-6829.

GAMELIN, très grande chambre meublée, devant l'hôpital, pour demoiselle sérieuse. Toute équipée, cuisine spacieuse, tapis. Entrée privée: 770-2710.

GATINEAU chambre meublée, cuisson, stationnement, entrée privée, dame de préférence, \$80/mois, 663-7462.

GRANDE chambre meublée, près du Centre Hospitalier de l'Ottawa, \$25, par semaine, privilèges, après 4h: 995-5375.

HULL, 66 St-Jacques, \$75/mois, références: 771-1115.

IMMEDIATEMENT meublée, privée, près de l'Université d'Ottawa. Après 17h: 234-7199.

MONT BLEU, chambre dans bungalow tranquille, pas de cuisson: 776-3608.

MONT-BLEU, près du Cégep, meublée, permis cuisson, salle de bains privée, entrée privée: 778-0816, jour: 995-5375.

POUR HOMME, stationnement, près de l'hôpital Sacré-Coeur: 776-0299.

RESIDENCE POUR FEMMES, près Galeries de Hull, chambres meublées, cuisine, laveuse, sècheuse, \$100/mois, 97 Fontaine, entre 16h00 et 21h 00. Sonnez no. 3.

RUE St-Onge, stationnement, pas de cuisson, \$15 776-5954.

TOUR RIDEAU CHAPEL 425 RIDEAU, garconnières, semi-garconnières équipées, chaufferie avec privilège de cuisson, \$130, stationnement disponible: 236-1068.

69 CHAMBRE ET PENSION
GATINEAU, 2 chambres, 663-1605.

71 PROPRIETES DEMANDEES
PROPRIETAIRES! Vous voulez vendre votre propriété? Vous aimez savoir sa valeur marchande? Nous pouvons vous rendre service. Consultez un de nos représentants, sans obligation de votre part. Conrad Sigouin Ltée., Realitor: 771-6266.

79 CONDOMINIUMS
CHATEAU VANIER — 2 chambres à coucher, coin, \$27,70, 749-3486.

EST DE LA VILLE — Maison-jardin, logis du bout, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, patio, entrée d'auto: \$35,000. 824-6462 avant 9h p.m.

HIGHLANDS, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, 5 appareils ménagers, tapis, patio, stationnement intérieur, 10 minutes du centre-ville: 741-5155.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)
AAA PRIX REDUIT de \$8,000. Cantley, gros bungalow tout aluminium, 4 chambres à coucher, 2 foyers, salle familiale, terrain boisé d'une acre, mini-garage etc. Prix imbattable à \$37,000. Appeler les Immeubles Con-dreau, Parent, Bélanger, 568-0772.

ANGERS — Urgent, impeccable, semi-détaché, 3 chambres, hypothèque transférable, immédiatement, \$25,900, faites une offre. Immeuble Lise Soroka, Gisele Morin, 561-1067, 986-1824.

ATTENTION, nous vendons les maisons appartenant à la Société Centrale d'hypothèque. Pour informations: 561-5555, Courtier Conseil Inc.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

A QUI LA CHANCE? \$27,500, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, 1 1/2 salle de bains, chauffage électrique, comptant minime. Aubaine à ce bas prix Yvonne Guindon, Immeuble G.R. Lauzon, 561-3222 code 81, 568-8601.

ATTENTION, HULL — 8 logis en briques, très bon état, possibilité d'échange contre bungalow, duplex ou triplex. Gérard Amyot, représentant, Dan Brunet Courtier: 771-1327.

AUBAINE, bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol fini, paysager, \$38,000. Secteur Polyvalente de Gati-neau: 663-9341.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

A VENDRE, maison, \$350, c.i.t. par mois, après 5h: 568-0557.

ATTRAYANTE parcelle de terrain de 100 acres avec un beau mélange de terrain plat et buissons. En bordure de la grande route, potentiel commercial et près du complexe récréatif majeur du Mont Ste-Marie. Macintyre Realites, 827-0621.

ATTENTION, HULL — 8 logis en briques, très bon état, possibilité d'échange contre bungalow, duplex ou triplex. Gérard Amyot, représentant, Dan Brunet Courtier: 771-1327.

AUBAINE, bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol fini, paysager, \$38,000. Secteur Polyvalente de Gati-neau: 663-9341.

TRUST GÉNÉRAL

Courtier en immeuble

Gati-neau: 568-4141

Hull: 771-3227

Aylmer: 684-6363

On le fait. Mieux.

POSTE OUVERT: Conseiller en immeuble avec du sans expérience.

CANTLEY — Intersection Denis et Des Érables. Emplacement prestigieux d'environ 7 acres, avec ruisseau. (GAT-191X)

SITE ENCHANTEMENT — Espace, commodités, foyer, piscine intérieure, en plus d'un logis à revenu. Le tout pour moins de \$63,000. (GAT-187X)

FARM POINT — L'équivalent d'un foyer vous paye ce joli 2 c. à c. si vous disposez d'environ \$17,000. d'acompte. (GAT-186X)

SI VOUS DISEPOSEZ D'ENVIRON \$8,000 — et pouvez assumer \$650, par mois, profitez d'une occasion qui ne se répètera pas. «Super» propriété digne d'un skieur, d'un bon vivant, d'un naturaliste. (GAT-183X)

Hélène Cross, 459-2154

RUE LYON — Secteur de choix. Superbes papiers muraux. Abri d'auto. 5 ch. à c., 2 salles de bains. Piscine, patio en ciment. Salle familiale avec foyer, etc. (GAT-184G)

Denise Rivard, 643-2434

PTE-GATINEAU — Secteur Le Carrefour, beau bungalow de 3 ch. à c., salle à manger attenante à la cuisine. Garage au sous-sol. Grand terrain clôturé. A vous pour seulement \$49,500. (GAT-075G)

GATINEAU, BOUL. MALONEY — Terrain de 37,100' c. commercial, très bien situé. Idéal pour construire un garage. (GAT-151C)

NE PAYER PLUS LA MAISON D'UN AUTRE! — \$3,000. d'acompte ne vous coûterait que \$185, par mois, taxes incluses. Ce duplex, rue Brian, à Gati-neau, de 3 ch. à c. chacun. (GAT-102G)

Luxueuse Résidence — 4 ch. à c., 2 salles de bains, salle à manger, sous-sol fini avec foyer en pierre, foyer au salon. Terrain irrégulier. (GAT-116G)

Paul Giroux, 568-9408

AYLMER, DESCHENES — Intérêt à 10% - 3 ans. Hypothèque financée à 95%, disponible pour acheteur qualifié. Grande maison complètement remise à neuf. Faites une offre. (250-A)

Raymond Duchesne, 777-9434

BOULEVARD CITE DES JEUNES — Prix réduit. Beau terrain de 100' x 200'. Zonage appartements. Excellent site. (058-H)

Bureau: 771-3227

TOURNAINE — Visitez et soumettez votre offre. Maison en rangée, unité de coin, 3 ch. à c. Hyp. \$24,000, à 11 1/4% échéant en 1984. (258-G)

TOURNAINE — Secteur de choix. Bungalow, impeccable, 4 ch. à c., salle à manger, sous-sol fini avec foyer. Garage. (176-G)

Fernande Lewis, 568-5437

nouvelles internationales

L'Irak enlève le ministre du Pétrole d'Iran

TEHERAN (AFP) — «Le ministre iranien du Pétrole, M. Mohammad Djavad Tondgouyan, accompagné du ministre adjoint et de quatre autres fonctionnaires de ce ministère, on été enlevés, vendredi par les agresseurs irakiens alors qu'ils se rendaient à Abadan», a précisé l'agence iranienne «PARS» citée hier soir par Radio-Téhéran.

Selon l'agence iranienne, «ce voyage, le troisième effectué dans la province du Khouzistan par le ministre iranien du Pétrole depuis le début du conflit irano-irakien, était destiné à l'inspection des installations pétrolières de la région».

M. Tondgouyan, rappelle-t-on, avait été nommé ministre du Pétrole le 25 septembre dernier, trois jours

après le début du conflit irano-irakien.

Le gouvernement de la République islamique iranienne exige par ailleurs la «libération immédiate de la totalité des prisonniers non militaires iraniens détenus par l'Irak», indique le communiqué de la présidence du Conseil iranien concernant la capture du ministre du Pétrole.

«L'Iran adresse en outre une mise en garde formelle au gouvernement irakien et aux instances internationales quant au sort réservé aux prisonniers iraniens», ajoute le communiqué qui précise que «le gouvernement iranien est fier de la présence au premier rang des combats de ses hauts responsables et ne craint pour eux ni la capture ni la mort».

• Demi-échec des négociations

Pologne: en attendant le jugement de la Cour

par Jacques-Michel Tondre

VARSOVIE (AFP) — Une semaine d'attente s'ouvre lundi en Pologne pour «Solidarité» et pour le gouvernement, qui sont convenus de laisser à la Cour suprême jusqu'au 10 novembre pour qu'elle se prononce sur la validité des statuts du nouveau syndicat.

La situation est restée au point mort après les 13 heures de négociations qu'ont eues vendredi quelque 80 délégués de «Solidarité» avec le premier ministre Jozef Pankowski, entouré de ses principaux collaborateurs, et le syndicat, a-t-on appris samedi soir, a décidé d'annuler la réunion hebdomadaire de sa commission nationale de coordination qui devait avoir lieu lundi à Gdansk.

Le voile a été partiellement levé samedi sur le déroulement des négociations de vendredi. Selon un document publié par «Solidarité», c'est la partie gouvernementale

qui, au dernier moment, a voulu substituer au communiqué final, sur lequel on s'était entendu, un texte vague que le syndicat a refusé de signer.

Mais les engagements pris par le gouvernement, sans garantie écrite, restent valables. Le premier ministre l'a déclaré explicitement à ses interlocuteurs à l'issue des négociations et le président de «Solidarité», M. Lech Walasa, en a pris acte devant la presse, en déclarant samedi matin: «Si toutes les promesses verbales qui nous ont été faites sont réalisées, ce sera une victoire pour le syndicat».

Le projet de communiqué, qui n'a pas été signé, comportait six points: l'enregistrement de «Solidarité» l'accès aux mass-médias, les salaires, l'approvisionnement, les syndicats d'agriculteurs et les violations des accords de Gdansk.

Seul le premier point a fait l'objet d'une communication officielle, confirmant la date limite du 10 novembre pour que la Cour suprême rende son avis sur la décision du tribunal administratif de modifier les statuts de «Solidarité».

En ce qui concerne les mass-médias, le communiqué, selon «Solidarité», comportait un engagement du gouvernement à fournir au syndicat les moyens matériels et techniques de publier un hebdomadaire et prévoyait le dédouanement sans frais du matériel d'imprimerie envoyé de l'étranger à «Solidarité».

Il annonçait la mise en place de groupes de travail pour discuter des conditions dans lesquelles les branches régionales du syndicat pourraient avoir leurs propres publications, disposer de rubriques dans la presse officielle et d'une tribune à la radio et à la télévision.

En ce qui concerne les salaires, les deux parties étaient convenues que les augmentations seraient accordées après consultation avec les travailleurs et de façon à réduire les disparités actuelles, priorité étant donnée aux travailleurs de la santé, de l'enseignement et des transports.

Le gouvernement s'est engagé à éliminer les pénuries de pain, farine, orge, blé, huiles végétales et sucre. «Solidarité» s'est prononcé contre l'insuffisance des produits alimentaires et des médicaments sur le marché intérieur et a demandé au gouvernement d'accélérer ses travaux sur l'abolition des prix «commerciaux» et sur le rationnement de la viande.

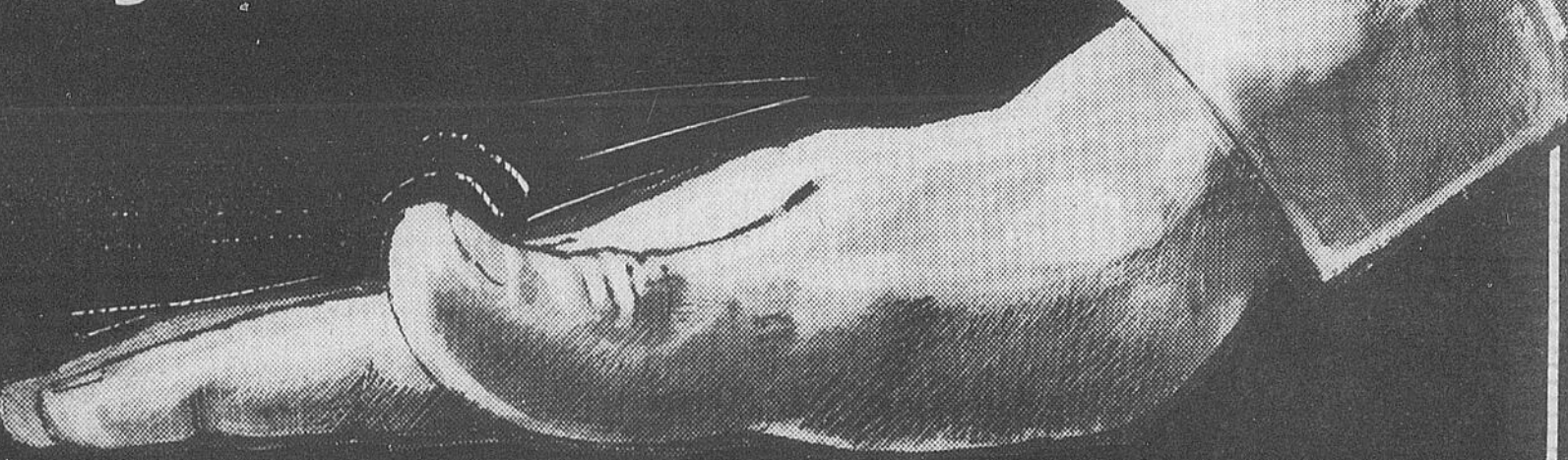
La question des syndicats paysans a été renvoyée à des entretiens ultérieurs, le gouvernement s'étant déclaré favorable au développement de l'autogestion paysanne, mais dans les anciennes structures.

En ce qui concerne les violations des accords de Gdansk, notamment les difficultés rencontrées par le syndicat en province auprès des autorités locales, le premier ministre a promis de prendre position après examen des faits.

Ces résultats, obtenus au lendemain de la visite éclair à Moscou du premier secrétaire Stanislaw Kania et du premier ministre Jozef Pankowski, ont été jugés suffisamment positifs dans les milieux syndicaux polonais pour justifier un optimisme raisonnable.

Il nous reste

des modèles 80 Dodge Omni et Plymouth Horizon

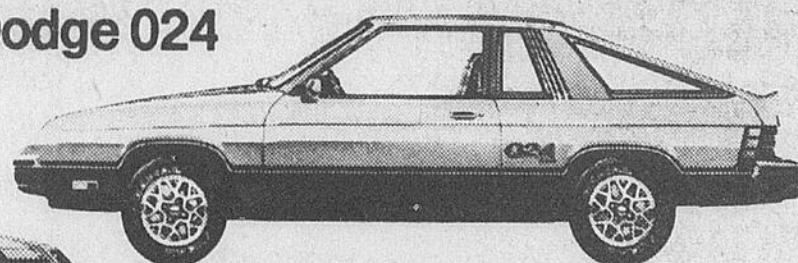


à BAS prix de fin d'année.

Plymouth TC3



Dodge 024



Plymouth Horizon



Dodge Omni

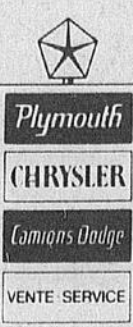
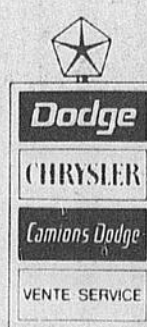


43 MAG/
COTE ROUTIÈRE
6,5 L aux 100 km (modèle 5-portes)

36 MAG/
COTE COMBINÉE
7,8 L aux 100 km (modèle 5-portes)

avec essence ordinaire
moins coûteuse.

Selon le guide sur la consommation de carburant de Transports Canada



- DOMINANT EN COTE DE VALEUR SÛRE.
- DOMINANT EN EXPÉRIENCE DANS LE DOMAINE DES TRACTIONS AVANT.
- DOMINANT EN ÉCONOMIE D'ESSENCE.
- LIVRAISON IMMÉDIATE.
- VASTE CHOIX.
- POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT OFFERTE SUR PLACE AUX ACHETEURS ADMISSIBLES.

Satisfaction assurée par une garantie de remboursement de 30 jours/1 600 km chez les concessionnaires Dodge et Plymouth participants. Profitez-en tant qu'il y en aura!

PARTICIPEZ A LA
LOTÉRIE MUSICALE

A

CJRC
115 L'OUTAOUAIS

la Radio de l'Outaouais

Faites parvenir ce coupon de participation à CJRC, 681, chemin Belfast, Ottawa, K1G 0Z4. Du lundi au vendredi entre 6h 30 et 21h et les samedi et dimanche entre 7 et 19h, si votre nom est mentionné et que vous rappelez à CJRC dans les 10 minutes en identifiant correctement les deux chansons jouées à la Loterie musicale, vous gagnez \$5.00 ou le montant de la cagnotte. Si vous avez inclus une preuve d'achat Alpen vous doublez ce montant. Écoutez CJRC pour connaître les règlements du concours.

NOM

ADRESSE

VILLE

TELEPHONE

UNE COMMANDITE DE

Alpen

Mélange de céréales, fruits et noix

Les élections américaines

• Jimmy Carter

L'expérience du pouvoir

par Denis Brulet

WASHINGTON (AFP) — Le président Jimmy Carter n'a rien laissé au hasard pour être réélu à la Maison-Blanche. Mais il a terni pour une bonne part l'image de moralité irréprochable qui l'avait amené au pouvoir en 1976.

Le baptiste idéaliste élu au lendemain de l'affaire du «Watergate» en dénonçant péle-mêle les politiciens de Washington et le manque de moralité de la vie publique n'a pas seulement changé de thèmes électoraux. Il a laissé paraître dans sa lutte contre Ronald Reagan ce qui avait été mieux caché en 1976: une ambition politique implacable et une immense volonté de pouvoir.

L'homme a changé physiquement. Ses cheveux sont désormais gris et la peau du visage est moins ferme. Les crises qu'il a dû affronter au cours des derniers mois, aggravées par ses propres erreurs de gouvernement, l'ont fait vieillir très vite.

Mais, si son éternel sourire «s'arrête souvent aujourd'hui au bord des yeux», selon l'un de ses proches, ces quatre années de travail acharné ne l'ont pas usé. Il donne l'impression d'en sortir aguerri, de mieux comprendre la vie, la perfidie de ses ennemis et les limites de son propre pouvoir.

Une calme sérénité

Si l'on oublie ses emportements en public contre Ronald Reagan et les coups bas que sa campagne a distillés, l'un des traits dominants de cet homme de 56 ans est aujourd'hui une calme sérénité. Jimmy Carter, dit son entourage, est à l'aise dans sa fonction et en domine désormais l'écrasante responsabilité.

La sérénité semble même avoir envahi la religiosité de ce sudiste «né une deuxième fois» à la foi chrétienne à l'âge de 44 ans. Sa foi n'apparaît, en 1980, qu'au détour d'un discours de campagne électorale. Il s'en sert même à l'occasion pour dénoncer ceux qui, comme dans l'entourage de Ronald Reagan, «veulent définir par la loi qui est chrétien et qui ne l'est pas, qui peut servir ce pays et qui ne peut pas».

Né le 1er octobre 1924 à Plains, Georgie, 780 habitants, Jimmy Carter est l'aîné de quatre enfants. Il reçoit les mêmes prénoms que son père, James Earl, mais devient vite «Jimmy». Il le res-

tera, même si ses plus anciens collaborateurs continuent de l'appeler «monsieur» et savent parfaitement que ses dehors d'enfants comme les autres cachent une âme de solitaire.

Sorti en 1946 de l'école navale américaine avec le grade d'officier sous-marinier, Jimmy Carter a fait appel constamment dans cette campagne à ses différentes expériences passées.

Vouloir convaincre

D'enfant du Sud, tout d'abord, travaillant dans les champs dès l'âge de 5 ans, Franklin Roosevelt, dit-il, a été son premier héros politique, même si à l'âge adulte, il se réfère le plus souvent à Harry Truman. Il a également souvent recours à ses dix ans de carrière militaire pour refuter les arguments selon lesquels il ne comprend pas la nécessité d'une armée forte.

La campagne qu'il mène d'un océan à l'autre lui ressemble en tous points: départs à l'aube, programme incessant de discours, de réunions publiques et d'interviews. Jimmy Carter serre inlassablement des mains, et ne se départit jamais de sa volonté de convaincre le moindre électeur, quitte à se faire reprocher un manque total d'humour.

«Si vous donnez au président une bonne blague à exploiter, reconnaît son porte-parole, Jody Powell, il la fait tomber à plat».

Il s'appuie principalement sur les «différences extrêmes» qui l'opposent, dit-il, à Ronald Reagan et aux républicains. Ceux-ci, ajoute-t-il, ont lutté contre «chacune des réformes sociales» mises en place par les démocrates, depuis l'électrification des campagnes dans les années 30, jusqu'au plan national de santé, en 1980.

Enfin des vacances?

Depuis un an, Jimmy Carter n'est retourné que deux fois en Georgie, dans son Sud natal, et une seule fois à Plains, son village. Son épouse, Rosalynn, était heureuse de quitter, en 1976, la petite vie de province, et elle a également tout fait pour rester à Washington quatre ans de plus.

Pour elle, comme pour lui, la vie a pris un autre cours. Pour la première fois cette année, elle insiste pour qu'ils prennent quelques jours de vacances après les élections, non plus sur la côte de Georgie, mais aux îles, Vierges.



• Ronald Reagan

L'attrait de la nostalgie

par Jean-Pierre Altier

WASHINGTON (AFP) — Après douze ans d'efforts et deux vaines tentatives, le candidat républicain Ronald Reagan se trouve cette année à portée de la présidence des Etats-Unis, grâce aux mêmes idées conservatrices, présentées avec moins de fougue et plus de modération.

A la veille des élections, il continue à défendre la même philosophie un peu simple, encore chère aux Américains nostalgiques de l'époque des pionniers, de la liberté individuelle, de la libre entreprise, et du rôle limité du gouvernement.

Depuis qu'il a commencé à tater de la politique, au début des années 50, à Hollywood, comme président de la Guilde des acteurs de cinéma, Ronald Reagan a eu deux bêtes noires: l'infiltration communiste et l'interventionnisme du gouvernement fédéral.

Son discours de base, construit à partir de petites fiches succinctes qu'il emmène partout avec lui, développe un thème immuable depuis qu'il a participé en 1964, à la campagne présidentielle de son ami Barry Goldwater. C'est celui d'une grande et belle Amérique, «seule île de liberté dans le monde».

Mais maintenant qu'il doit attirer à lui les démocrates et les indépendants inquiets des insuffisances de Jimmy Carter, il évite les improvisations, trop percutantes et le ton trop radical. Ses positions sur la sécurité nationale et sur les femmes, par exemple, se sont tellement atténuées depuis le début de la campagne qu'il a parfois l'air de faire marche arrière.

Toujours un acteur

Outre le courant conservateur qui marque aujourd'hui l'Amérique, le meilleur atout de Ronald Reagan pendant la campagne a été la télévision, qu'il utilise avec l'habileté consommée que lui donne sa longue habitude de l'écran.

Pour le bénéfice des caméras, il enfle avec bonhomie tous les blousons, toutes les casquettes et toutes les tenues folkloriques qu'on lui présente pendant ses tournées électorales. Il ouvre aux journalistes son ranch de la vallée de Santa Inés, près de Santa Barbara, en Californie, et se laisse filmer, torse nu, à 69 ans, en train de travailler dans ses bois ou dans son verger.

Quand il ne fait pas campagne, il mène une vie paisible, ne fume pas, boit très peu, et passe la plupart de ses soirées à regarder la télévision, a

côté de sa femme Nancy, ancienne actrice comme lui, qu'il appelle prosaïquement «maman».

Une bonne partie de l'Amérique s'identifie facilement à cet homme simple qui a connu une enfance difficile dans l'Illinois auprès d'un père plutôt alcoolique et souvent en chômage, et qui partageait au temps de la grande dépression les idées généreuses du «New Deal» de son héros Franklin Roosevelt.

Le plus vieux président

La cinquantaine de films qu'il a tournés entre 27 et 54 ans ne lui ont pas apporté la gloire d'un John Wayne, d'un Humphrey Bogart ou d'un Errol Flynn. Mais il eut tout de même des millions de «fans», surtout parmi les femmes, et laissa l'image d'un grand cœur victime de l'adversité.

Son âge même — il sera, s'il est élu, le plus vieux président à son entrée à la Maison-Blanche — n'est pas son plus grand handicap. Le visage buriné et bronzé, Ronald Reagan s'applique à chaque étape à descendre et à remonter en souplesse la passerelle de l'avion. Pour expliquer comment il a l'air si jeune lorsqu'il paraît à cheval, il répond en riant: «C'est parce que je monte des chevaux de plus en plus vieux».

Quand on lui oppose son manque d'expérience nationale et internationale, il fait étalage de sa réussite pendant huit ans comme gouverneur de Californie, le plus grand Etat de l'Union, qui serait le septième pays du monde en produit national brut. Ses collaborateurs de l'époque se souviennent de lui comme d'un «président du conseil d'administration», arbitre entre ses fondés de pouvoir plutôt que comme un chef de l'exécutif.

Les solutions simples

Ses adversaires exploitent avec succès contre lui la brutalité de certaines de ses prises de positions passées sur les rapports avec l'Union soviétique et les autres adversaires des Etats-Unis. Le président Carter a réussi à convaincre nombre d'électeurs indécis qu'entre lui et Reagan, c'était le choix entre la paix et la guerre.

Quand ses détracteurs démocrates se moquent de ses idées «simplistes» pour répondre aux problèmes de l'Amérique et du monde, il leur renvoie la balle en disant: «La vérité, c'est qu'il y a vraiment des solutions simples, mais qu'elles ne sont pas faciles à appliquer».



DES GARS DE CHEZ NOUS IMPLIQUES SOCIALEMENT ET ECONOMIQUEMENT!



NOTRE-DAME-
DU-LAUS, QUE.
Materiaux Luc Caron
Rue Principale
Tél.: 819-767-2252

PERTH, ONT.
Eric J. Nixon
Building Sup.
76 Drummond Est
Tél.: 613-267-3881

GUYON, QUE.
McCann & Sons Ltd.
Tél.: 819-458-2830

SMITHS FALLS, ONT.
Ronway Lumber
Lombardy Rd.,
Tél.: 613-283-4411

GRACEFIELD, QUE.
La Co-Opérative
Agricole
Tél.: 819-463-2862

ST-ALBERT, ONT.
Adam & Frères
Tél.: 613-987-2112

HULL, QUE.
Gavard Ltee
35, rue Mangin
Tél.: 819-777-1681

masonite

Les marchands PAL vous offrent les fameux produits Masonite Colorlock ainsi que les carreaux à plafond incombustibles acoustiques Serentone.

134 MARCHANDS PAL DANS 5 PROVINCES — 35 MARCHANDS PAL DANS NOTRE REGION

arts et spectacles

• Festival de l'Ail des bois

Pour 1981: de nouveaux habits

par Marthe Lemery

ROCKLAND — C'est dans de nouveaux habits que reviendra, fort vraisemblablement en juin prochain, le second Festival de l'Ail des bois de Rockland.

Ainsi en ont décidé les membres d'un comité qui verra à coordonner le travail préparatoire du Festival 1981.

Suite à une première rencontre publique, à laquelle assistaient une vingtaine de personnes, plusieurs suggestions ont été formulées quant à la deuxième version du Festival. Les cinq membres du comité ad hoc formé à cette occasion,

consacreront les prochains jours à l'étude de ces suggestions, devait mentionner un des porte-parole du Festival, M. Paul de Broeck.

S'il est certain qu'on verra un deuxième Festival de l'Ail des bois, ce qui ne l'était pas au lendemain de l'échec financier du premier Festival, l'allure que prendra cet événement au printemps 1981 reste encore à déterminer. Selon M. de Broeck, il est question d'en faire davantage une fête populaire pour la population de Rockland et de ses environs, qu'un Festival d'éclat, axé sur la qualité exceptionnelle des artistes de la chanson, comme ce fut le cas cette année.

On songerait notamment à y présenter, l'espace d'une fin de semaine, une série d'activités culturelles diverses, répondant à tous les goûts et à tous les publics, s'apparentant au festival La Grande Virée, tenu à Lachute au cours de l'été. Il a d'autre par été suggéré d'intégrer le Festival de l'Ail des bois au festival de comités unis de Prescott-Russell, qui se déroule annuellement de la mi-juin à la fin juin.

«Nous ne voulons pas faire concurrence au Festival franco-ontarien, qui se tient aussi à cette période de l'année. C'est pourquoi nous consulterons les organisateurs de ce dernier festival, afin de mettre au point une formule complémentaire», a dit M. de Broeck.

Cette fois encore, les organisateurs du Festival rechercheront la collaboration des organismes socio-communautaires et commerciaux de Rockland. Divers modes de prélèvements de fonds seront étudiés au cours du mois de novembre, en vue du financement du Festival 81.

On se rappellera que la première édition du Festival de l'Ail des bois avait engendré un déficit de plus de \$100.000, menaçant de fait la survie du seul centre culturel de Rockland, la Ste-Famille. Après constitution d'un groupe d'Amis du Centre Ste-Famille, qui ont accepté d'endosser individuellement des prêts bancaires, le déficit a pu être entièrement resorbé, a par ailleurs indiqué M. de Broeck.

C'est donc dégagé de tout souci financier que le comité entreprend les diverses étapes qui mèneront à la réalisation du Festival de l'Ail des bois, version 1981.

SUCO

au service direct du Tiers-Monde

Cineplex
Les Galeries de Vanier
(Montreal Road and Vanier Parkway)
749-4145

THE BLACK STALLION FRANCIS COPPOLA SOIRÉE 6:45 - 9:20	MY BRILLIANT CAREER JUDY DAVIS SOIRÉE 6:30 - 9:00
"FACES OF LOVE" En français, sous-titres anglais SOIRÉE: 6:45 - 9:15	APOCALYPSE NOW SOIRÉE 8:00
"FRIDAY THE 13 TH" SOIRÉE: 7:10 - 9:30	FIENDISH PLOT OF DR. FUMANCHU SOIRÉE 7:00 - 9:30

Le guichet ouvre à 6h 30 p.m. tous les jours. Sam.-dim. à 1h 30 p.m. Tél. 749-4145
Spécial \$2.50 (\$2.00 jeunes). Première représentation sam.-dim. seulement.

• Concert «pop» au CNA

La foire des approximations

par J.J. Van Vlasselaer
(collaboration spéciale)

Concert dit «populaire» par l'orchestre du CNA sous la direction d'Erich Kunzel avec en soliste la pianiste Angela Hewitt. Au programme: deux extraits de l'«Arlésienne» de G. Bizet, trois extraits du ballet «Gayane» d'A. Katchatourian, le «Concerto pour piano en sol majeur» de M. Ravel, des arrangements de R. Hayman, de Deane Kincaide, des oeuvres de Broadway de Stephen Sondheim, Richard Rodgers, Marvin Hamlisch, Leonard Bernstein.

Quelle antithèse: il y a tout juste une semaine, l'orchestre du CNA se montra à son meilleur à New York dans deux concerts prestigieux, l'un aux Nations unies, l'autre à Carnegie Hall (où l'opéra en concert «Orphée et Eurydice» fut répété après les présentations des 20 et 22 octobre à Ottawa).

Vendredi soir nous avons assisté, par contre, à la foire des approximations. D'«Orphée, aux enfers du «pops»... Du sérieux, de l'intelligence, de l'inspiration même de Mario Bernardi au show de Erich Kundel. Il est vrai que dans la partie «musique légère», il se tire d'affaire. Mais pourquoi sa

prestation doit-elle inclure des classiques dont il ne sait strictement quoi faire? Sa baguette décidée, impérieuse, n'arrive qu'à semer le désarroi dans l'ensemble, la cohésion orchestrale. Ses indications les plus efficaces me semblent être données avec... les jambes.

Il privilégie les cuivres et la section de percussion, il adore les contrastes de tempi pour eux-mêmes... perd ainsi et par ses accélérations intempestives trop souvent les cordes, abandonne en même temps tout sens de nuances. Ainsi, dans l'oeuvre de Bizet, le train imposé pour l'«Arlésienne» fut, par instants un trans d'enfer. Par contre, admettons, qu'une fois la «Farandole» avalée, la suite de Katchatourian, malgré les mille et une aventures instrumentales, dégageait un charme de sérail que les interprétations de larges ensembles orchestraux ne possèdent pas toujours.

L'intérêt principal de ce concert fut, avant tout, la rencontre d'Angela et de Maurice: Angela Hewitt, la brillante et jeune pianiste d'Ottawa et Maurice Ravel, le compositeur français de l'ensorcellement musical. Ce ren-

dez-vous, pour elle, devenait évident après ses longues années d'étude avec Jean-Paul Sévilla et son travail actuel sous Vlado Perlemutter.

Hewitt a, dès le départ, imposé ses tempi au chef d'orchestre, ce qui a résulté — par contraste probablement — en un Allegretto assez lent, en un Presto qui paraissait avoir un penchant plus pour l'allègre que pour le prestissimo. L'Adagio assai, surtout dans le solo «introduction» refléta une poésie réflexive, se déroula dans une atmosphère de charme serein. Avec ses qualités techniques j'aurais aimé entendre Angela Hewitt prendre plus de risques, affiner plus l'expressivité ravelienne. Mais pouvait-elle se le permettre dans les conditions de soutien orchestral? Nous savons que pour les concerts «pos» les répétitions ont été réduites au minimum. Cela, dans le dialogue orchestre-soliste, s'entend.

En seconde partie du programme, Monsieur Kunzel s'est trouvé en pays de connaissance et a reproduit avec élan quelques-uns des refrains les plus populaires des «musicals» d'après-guerre...

• Un spectacle de style Broadway

Louvain est ravi

QUEBEC (PC) — Ravi de l'accueil que le public a réservé à son nouveau spectacle inspiré de la formule Broadway ou Las Vegas, Michel Louvain n'a plus l'intention de revenir en arrière mais il reconnaît avoir eu très peur au début parce que le risque financier était énorme.

«C'est la première fois que je fais un aussi gros

show. Je pensais que le monde était fatigué de voir un chanteur durant deux heures seul sur une scène et j'avais raison», a-t-il confié au cours d'une entrevue.

Dans son nouveau spectacle, qui a nécessité un investissement de \$130.000, Louvain est accompagné de neuf musiciens, de deux choristes et de six dan-

seurs. Il présente sept numéros de production où tous ces artistes se retrouvent sur scène en même temps.

«Les gens en ont plein la vue. On se retrouve dans le même style que le music hall que Michèle Tisseyre aimait à Radio-Canada. C'est un retour aux sources», a-t-il souligné.

Intitulé «Michel Louvain 80-81», ce spectacle a été présenté à six reprises à guichet fermé à la salle Maisonneuve de la Place des Arts, trois représentations supplémentaires sont prévues à la salle Wilfrid Pelletier et il prendra l'affiche au Grand Théâtre de Québec les 15, 16 et 17 novembre.

A cause de son ampleur, il ne peut cependant être présenté que dans les salles importantes et il n'est pas question d'une tournée partout en province. Pour le moment, des représentations sont aussi prévues à Sherbrooke, Rimouski et Drummondville et il y a des possibilités qu'il soit présenté à Toronto.

C'est parti!

QUEBEC (PC) — Le coup d'envoi de la deuxième édition du concours «Québec en chansons» vient d'être donné.

Les inscriptions sont acceptées depuis vendredi a annoncé le comité organisateur de ce concours né l'an dernier à la suite d'une initiative de la station radio-phonique CHOI-FM, de Québec.

Ce concours s'adresse à tous les interprètes et à tous les auteurs-compositeurs-interprètes, amateurs ou professionnels.

20th CENTURY THEATRE BRITANNIA Airport 20th CENTURY THEATRE

CINEMAS	CINEPARCS	CINEPARCS
6 "SMOKEY & THE BANDIT II" SOIRÉE: 7h 25 et 9h 30 "OH GOD BOOK II" EN SOIRÉE 7h 20 et 9h 25 "THE BLUE LAGOON" SOIRÉE: 7h 25-9h 30 "AIRPLANE" SOIRÉE: 7h 30 et 9h 25 "BAD TIMING" SOIRÉE: 7h 00 et 9h 10 "TERROR TRAIN" SOIRÉE: 7h 15 et 9h 20	2 BRITANNIA I DEUXIÈME SEMAINE! "PRIVATE BENJAMIN" • Goldie Hawn — autre film — "DIE LAUGHING" • Robby Benson OUVRE À 7H P.M. BRITANNIA II DEUX FILMS INTERESSANTS "THE HAPPY HOOKER GOES HOLLYWOOD" Deuxième film: "HOT T-SHIRTS" OUVRE À 19 HEURES FILM AU CREPUSCULE	3 LES TROIS CINEPARCS AIRPORT SONT OUVERTS LES VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT!

828-8121 • 3090, AV. CARLING • 828-2672 • CH. MCCARTHY • 521-2017
CINEPARCS SEULEMENT Enfants 13 ans et moins GRATIS sauf programmes RESERVES

ATTENTION!

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à:

Mary Brown
Directrice
ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Milwood
Toronto, Ont.

RAQUEL'S MOTEL
L'endroit idéal à visiter! Venez et repartez en voiture!
Semaine: 7:00-9:00
Dimanche: 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00
stationnement gratuit
CINEMA Pussy cat
424 BOUL. ST-JOSEPH
PLACE FLEUR DE LYS - HULL 771-8996

UNE GUERRE SANS PITIÉ CONTRE LES TRAFICANTS
Le champion de karaté
Chuck Norris
et son commando de choc
L'IMPITOYABLE
Chuck Norris
Jennifer O'Neill
2e film
LIQUIDEZ L'INSPECTEUR MITCHELL
HORAIRE:
Semaine 7h 30 p.m.
Dimanche 1h 00 p.m.
cinéma de paris
185 rue LAVAL HULL 777-2403

18 ANS Adultes
Une dame extraordinaire...
Tangerine
en plus, deuxième film érotique
CINEMA LAMOUR
Tous les soirs à 7h 30 et 9h 30
SAM. ET DIM. à 1h 00
200, 100, 100 et 500
500, 500, 100 et 500
500, 500, 100 et 500

"BEST BOY" est LE MEILLEUR FILM!
Gagnant d'un trophée de l'Académie
BEST BOY
Aussi court métrage EVERY CHILD

PHOENIX
413 BANK, OTTAWA 232-0456

TIM
FLIC ou VOYOU
Cinéma CAPRI
151 Boul. Crémier, Gatineau
TOUTJOURS 2 FILMS DE QUALITÉ
HORAIRE:
tous les soirs 7 h 30
STATIONNEMENT GRATUIT

C'EST GARANTI TEMPÉRATURE 100% MONTEUR
INFIRMIERES DEVOUEES
Amoureuses de la nuit
KOPAK
Ouvrent tous les jours en après-midi
"INFIRMIERES" 1:30-3:45
6:00-8:30
"NUITS AMOUREUSES" 2:35-4:45-7:15-9:45
CINEMA CARTIER
119 PROMENADE DU PORTAGE
HULL 777-2322

L'EXTRAORDINAIRE BEST-SELLER EST MAINTENANT UN GRAND FILM!
M
De amour impossible entre deux films qui la société avait condamnés et la solitude et un désespoir...
Une vision d'apocalypse!
Le Putsch des Mercenaires
Semaine 7:30
Dimanche 1:30-7:30
stationnement gratuit
CINEMA VENDOME
425 BOUL. ST-JOSEPH
PLACE CARTIER-HULL 776-1440

DRESSED TO KILL
A FRANKLYN Picture
Cinema 77/Film Group
READ THE BANTAM BOOK
Tous les soirs:
7h 05-9h 05
Place de Ville 2
RUE QUEEN 235-9546

AVIS: NON PAS POUR LES PRE-ADOLESCENTS
— THEATRES BRANCH, ONT.
Elgin 2
Tous les jours à:
1h 45-3h40-5h35-7h30-9h25
ANGLE ELGIN ET LISGAR 232-0108
Britannia 3 & 4
En soirée à
7h 30-9h 25
3090 CARLING AVE. 828-8121

Une histoire de crime, de mystère et d'amour défendu pour adultes!
Oh! Heavenly Dog
Tous les jours à:
1h 30-3h 25-5h 20
7h 15-9h 10
Rideau
234-2117 828-2672

NOUS FETONS 60 ANS DE DIVERTISSEMENT POUR LES CANADIENS
LA CAGE AUX FOLLES
SOUS-TITRÉ EN ANGLAIS
1h 30 - 3h 30 - 5h 20
7h 20 - 9h 25
Capitol Square 3
ANGLE QUEEN ET BANK 237-6555

Il y a des films que l'on voit, d'autres que l'on ressent!
Ordinary People
Avis: le langage pourrait offenser
Division des cinémas Ontario
Capitol Square 2
2h00-4h20-6h45-9h05
ANGLE QUEEN ET BANK 237-6555

L'armée n'avait rien d'une blague jusqu'à ce que Judy Benjamin s'y enrôle.
Goldie Hawn
PRIVATE BENJAMIN
2h 10 - 4h 25
6h 40 - 9h 00
Capitol Square 1
ANGLE QUEEN ET BANK 237-6555
828-2672
EN PLUS, au cinéparc seulement, "DIE LAUGHING"

Fame
ENTRÉE 100% PLUS
Nelson
En soirée 7:05-9:40
Sam. et dim. 1:45-4:20-7:05-9:40
237-4880

Caddyshack
TECHNICOLOR
THE ORION PICTURES COMPANY ALL RIGHTS RESERVED
A WARNER BROS. PICTURE
TOUS LES SOIRS à 7:20 - 9:25
SAM. - DIM. 1:35-3:30-5:25-7:25-9:25
Place de Ville 1
RUE QUEEN 235-9546

"JE NE SUIS PAS UN ANIMAL! JE SUIS UN ETRE HUMAIN! JE... SUIS... UN HOMME!"
THE ELEPHANT MAN
Paramount Pictures présente une réalisation Brookstims. The Elephant Man
Musique de John Morris. Direction de photographie de Freddie Francis
Production de Stuart CORNFELD
Scénario de Christopher De Vore
Eric Bergren et David Lynch. Réalisation de Jonathan Sanger
Direction de David Lynch
D'après la vie de John Merrick, l'homme-éléphant, et non pas la pièce jouée sur Broadway ou tout autre récit fictif.
REPRESENTATIONS A
2h 10 - 4h 30 -
6h 50 - 9h 05
Elgin 1
ANGLE ELGIN ET LISGAR 232-0108

**VERNISSAGE à la
MAISON du CITOYEN
de Robert-Emile FORTIN**
MERCREDI, 12 NOVEMBRE 7:30 P.M.

Les Productions
Richard Michaud en collaboration
avec **CHOT-TV** et **CRC**
Présentent

**DOMINIQUE
MICHEL**
"Ben voyons donc!"

UNE SEULE
REPRESENTATION!

**VENDREDI 14 NOVEMBRE
À L'OPÉRA DU CNA 20h30**

**ALAIN MORISOD
ET SON GROUPE
SWEET PEOPLE**

LES CRÉATEURS DE:
**LE LAC DE COME
PERCÉ
ET LES OISEAUX
CHANTAIENT
BELINDA**

**LUNDI 24 NOVEMBRE
À L'OPÉRA DU CNA 20h30**

**Pierre
Labelle**

"...Une farce
de la nature!"

**MERCREDI 26 NOVEMBRE
AU THÉÂTRE DU CNA 20h00**

Renseignements

Gilchets du Centre national des Arts 237-4400,
Magasins Sears,
Nettoyeurs Wrightville, 776 St-Joseph, Hull
et au 770-4415.

• Les grands récitals

La musique de Murray Perahia

par J.J. Van Vlasselaer (collaboration spéciale)

Récital de piano par Murray Perahia. Au programme: la «Fantaisie en ré mineur, K 397» et le «Rondo en ré majeur, K 485» de W.A. Mozart, les «Fantasies», opus 12 de Robert Schumann, «Huit Improvisations sur des airs folkloriques hongrois, opus 20» de Bela Bartok et les «Quatre Improvisations, opus 90» de Franz Schubert.

Ce programme composé d'œuvres intimes mais d'envergure, aux liens internes plus que formelles, sous les doigts d'un pianiste rien qu'excellent se serait facilement effondré comme un rêve qu'on analyserait. Mais, le pianiste sépharade du Bronx, apparition chétive, yeux et cheveux de jais, se mouvant vers son piano comme un somnambule, ne peut être placé dans la catégorie des «excellents pianistes»: il s'agit d'un superbe musicien, inspiré, qui s'exprime

merveilleusement par le piano. Techniquement, il existe des virtuoses-machines-machines qui ne rateraient pas tel triotlet dans le Rondo de Mozart, tel accord plaqué dans Schumann. Qu'importe. De leur «interprétation» ne subsiste généralement que la superstructure. Perahia, lui, a conceptualisé les œuvres qu'il entreprend. Dès la première note, dès le premier accord, la dernière harmonique est projetée, pensée. Le ponctuel des notes frappées se métamorphose

en longues spirales, en champ magnétique de rencontres sonores prodigieuses: on écoute, on prolonge, on s'imbibe, on plonge dans ces instantanés d'éternité qu'il nous sert généreusement comme un air non pollué... Tout cela, sur un rythme intérieur intense que l'on sent sourdre du plus profond de son être et qui a donné à chacune des cinq œuvres présentées leur unité réelle: celle de l'âme.

Ceci est le genre de récital qui vous vide de toute résistance parce qu'il vous sature de beauté, tellement l'itinéraire par lequel il vous guide, vous entraîne, est exigeant. Ces «petits riens» auxquels la Fantaisie et le Rondo de Mozart sont trop souvent réduits, re-

trouvaient sous ses doigts la versatilité souple de la quasi-improvisation avec tour à tour ce condensé de pathétisme violent, d'allégresse interrompue d'effets de récitatifs pour finalement laisser en nous une résonance ample qui avait pris naissance dans l'extraordinaire accord en ré mineur du début.

Nous pourrions ainsi détailler Schumann — mais comment décrire la mouvance et la lumineuse sonorité au service de l'imaginaire romantique? — Bartok — mais comment recréer, comme il l'a fait, «l'harmonie de ses dissonances percussives»? — Schubert — mais comment vous faire goûter aux paradis terrestres?

Chaque siège vide au C.N.A., hier soir, était un scandale.

• The Elephant Man

Au-delà de la laideur physique

par Murray Maltais

THE ELEPHANT MAN. Un film réalisé par David Lynch. Avec Anthony Hopkins, John Hurt et Anne Bancroft. En noir et blanc. Au cinéma Elgin.

The Elephant Man n'est pas une production sur les mutants et encore moins un film d'horreur. Il raconte l'histoire incroyablement triste d'un certain John Merrick qui, selon la Paramount, a véritablement vécu dans le Londres de l'Angleterre victorienne du siècle dernier. Né avec un visage complètement déformé, ainsi qu'une déformation sérieuse de la colonne vertébrale, John Merrick souffrait continuellement.

Grâce aux sentiments humanitaires et à la curiosité scientifique d'un chirurgien, John Merrick peut quitter l'homme qui exploite sa laideur dans les foires pour trouver refuge dans un hôpital de Londres. Le docteur Treves (c'est son nom) peut apprendre à Merrick à parler, mais se rend vite compte qu'il ne peut l'opérer et que son patient est doté d'une fragile constitution qui ne le fera guère vivre vieux.

Durant son séjour à l'hôpital, Merrick doit subir les humiliations d'un employé qui, moyennant finance, montre cette «curiosité» à des connaissances de taverne. Par ailleurs, grâce à la générosité de la famille royale, il apprend qu'il pourra trouver un chez-soi permanent à l'hôpital.

Mais son ancien «propriétaire», un filou sans scrupule qui le maltraitait, l'enlève un soir. L'homme-éléphant fera un séjour forcé dans les foires, en France. Ses compagnons de cirque, choqués de l'attitude de son «propriétaire», le mettent sur un bateau en partance pour l'Angleterre. Merrick retrouvera son ami le chirurgien, qui continuera à atténuer sa profonde solitude morale et en lui faisant rencontrer la bonne société.

Tiré de deux livres, l'un écrit par le chirurgien Treves publié en 1923 et le second dû à la plume d'Ashley Montagu, le film qu'a réalisé David Lynch m'a semblé bien construit. Petit à petit, on pénètre dans l'univers de cet homme-éléphant. Ce sera pour y découvrir d'abord un être humain malgré sa laideur et, ensuite, un homme à la fois sensible et très vulnérable. Le contexte de l'époque victorienne (on se trouve en pleine révolution industrielle) s'avère admirablement rendu. Le fait que le film soit en noir et blanc lui confère une atmosphère bien particulière. Dans ce tournant du siècle encore imbu de préjugés et d'erreurs, la solitude de Merrick à laquelle sa laideur le condamne en émuera plus d'un. Il serait vain de chercher dans la mise en scène de David Lynch des prouesses ou des trou-

vaillies: elle apparaît plutôt classique et la sobriété relative du traitement de cette biographie ajoute au réalisme du film, qui vous ira droit au cœur.

Le comédien John Hurt incarne Merrick: il lui fallait passer chaque jour plus de dix heures au maquillage avant de se résenter sur le plateau de tournage. Le résultat est vraiment stupéfiant. En fait, The Elephant Man n'appartient pas à cette catégorie commerciale de films médiocres et sans lendemain, fondés sur la mode. C'est au contraire une production de grande envergure humaine, dont les thèmes universels (la laideur et la solitude morale) en font une œuvre remarquable de densité. The Elephant Man est aussi un film dur et difficile, aux antipodes du cinéma-spectacle. Il sonde à sa manière un gouffre sans fond, capable d'élever généreux et de bassesse indicible: le cœur humain.

McQueen sera opéré

TIJUANA (Mexique) (AFP) — L'acteur américain Steve McQueen qui vient d'effectuer un séjour de plusieurs mois dans une clinique de Tijuana (frontière mexicaine) pour y suivre un traitement contre un cancer des poumons, devra subir une intervention chirurgicale.

Un membre du personnel de la clinique a indiqué que l'acteur serait opéré par son médecin traitant, un praticien mexicain, M. Rodrigo Rodriguez. Il a précisé que cette intervention aurait lieu à l'étranger.

BINGO

AU PROFIT DE LA
SOCIÉTÉ ST-VINCENT-
DE-PAUL DE LA
BASSE-VILLE D'OTTAWA

TOUS LES LUNDIS

SALLE DES CHEVALIERS
DE COLOMB
212, RUE MURRAY, OTTAWA
3 EARLY BIRD à 7H00
GROS LOT \$500.

GAGNE A TOUTES
LES SEMAINES

**GROS GROS LOT
\$1,000**

NUMÉROS PROGRESSIFS

PERMIS 237062

VOYAGES LE DROIT

2 SEMAINES A LA

BARBADE

Départ le 30 janvier 1981

\$869⁰⁰

Occupation double

Occupation triple \$769

COCONUT COURT

Idéal pour des vacances dans un appartement simple et confortable, près de tout.



Les vacances SkyLark à la Barbade comprennent:

- Vol aller-retour de Montréal à la Barbade par Wardair
- Repas et consommations sans frais à bord de l'avion
- Transferts entre l'aéroport et l'hôtel
- Logement pour 14 nuits
- Cocktail et réception de bienvenue
- Services d'un représentant local SkyLark
- Sac de plage SkyLark

Non inclus: Taxe canadienne de départ de \$10, par personne et taxe de départ de la Barbade de \$7, par personne (payables lors de la réservation). Frais de service, taxes d'hôtel et pourboires. Assurance annulation \$17.

VOYAGES LE DROIT, en collaboration avec l'Agence de VOYAGES OTTAWA (détenteur d'un permis du Québec) et VACANCES SKYLARK

Vacances ET Skylark



**VOYAGES OTTAWA
TRAVEL LIMITEE**
Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph
Hull, Québec J8Y 3Y8
Tél.: (819) 778-3711

Demandes de renseignements ou inscription à:

VOYAGES OTTAWA TRAVEL LIMITEE

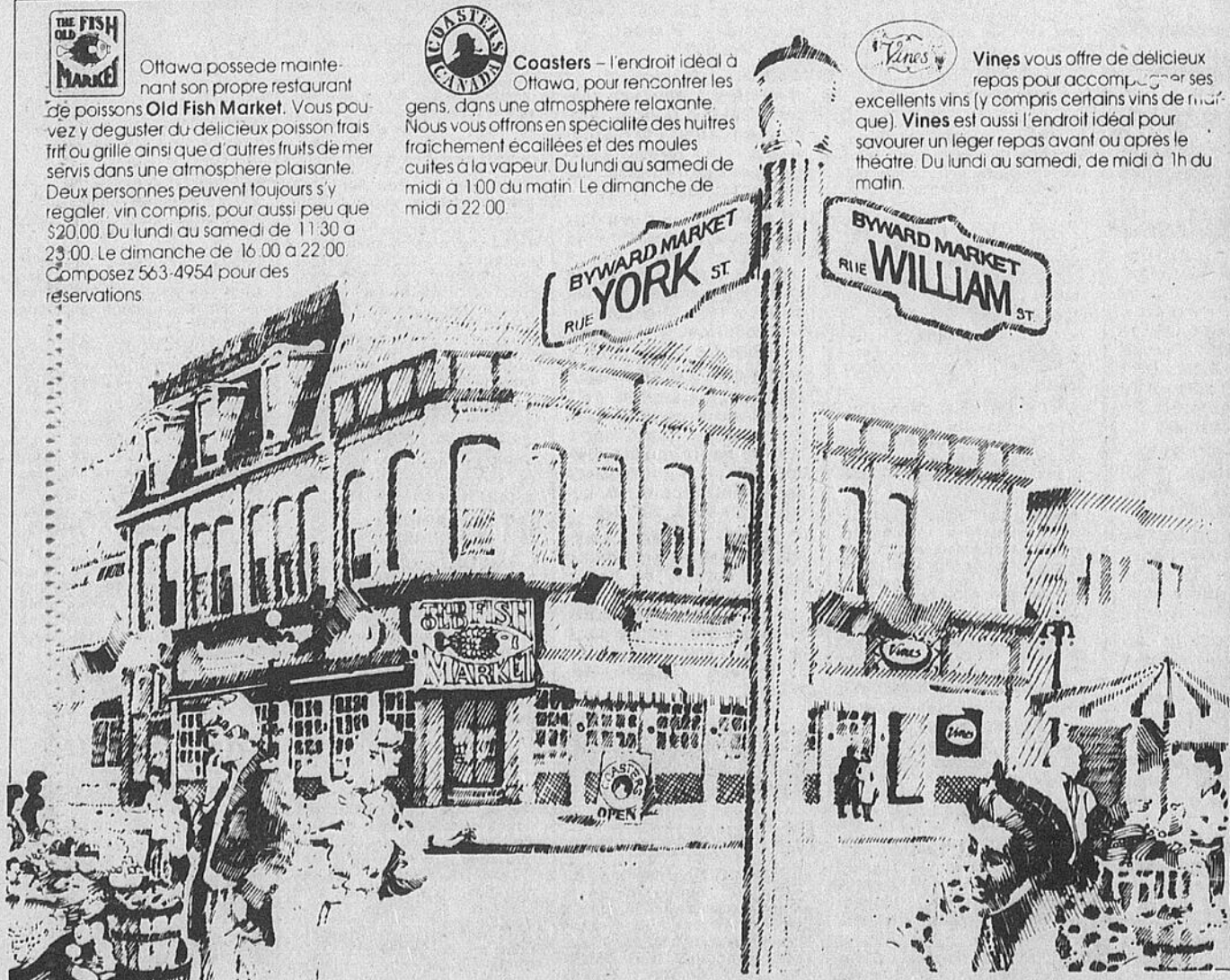
Les Galeries de Hull 320, boul. St-Joseph

Hull, Québec J8Y 3Y8 Tél.: (819) 778-3711

NOM _____ TEL: _____

ADRESSE _____

VILLE _____ CODE POSTAL _____



117 CHALETS A VENDRE

CHALET SUISSE, dans le village de Blue Sea, pour balneario, hypothèque, informations: Jour: 771-5751, soir: 777-2941.

CHALET SUISSE, hiversé, lac Marcellin, Ste-Thérèse de la Gâtineau, \$19-684-0284 après 18h 00.

CHALET SUISSE, hiversé, meublé, 1 acre de terrain, près de St-Pierre de Wakefield, \$19,900-4928.

CHARGES
MASTERCHARGE
PAYEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tout sera vous. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

ECOLE PORTAIRE
POUR MAISON, chalet, garage, etc., grand 24 x 32 et 23 x 32, très bonne condition. Livré sur les lieux. 771-8458, de 9h à 6h 770-9011.

FORT-COULONGE, Lac Vert, bonne pêche, chasse, baignade, 3 chambres à coucher, «sun deck», \$5,600. Lundi au vendredi après 18h 00: 224-4332.

LAC SINCLAIR, maison-chalet, en cadre, hiversé, Franklin au salon, 3 chambres à coucher, terrain 1 acre et plus, 211 façade sur le lac, prix \$25,000, 643-3574.

400 PIEDS DE PLAGE sablonneux, sur une péninsule protégée d'arbres, sur le lac Leslie près du lac Otter, est le terrain de ce chalet de 3 chambres, 3 salles de bain, 3 chambres à coucher, équipe au propane, à \$31,500. Macintyre Realities, 827-0621.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

PERKINS lot au lac de la Dam, \$5,000, 663-4522.

PERKINS sur lac, terrain boisé, 19 miles, Ottawa, \$6,000. Propriétaire prendra hypothèque à 13%. Après 18h: 225-5754.

121 ROULOTTES A LOUER

A VENDRE ou à louer 17, 19 ou 23 pieds, 771-1150.

122 ROULOTTES A VENDRE

CAMPER fait avec autobus scolaire (1975), 22 pieds, tout équipé pour camping, chasse et pêche. Comprend: poêle, réfrigérateur, chauffage, toilette, réservoir septique, lit, armoire et table. Coffre pour accessoires, support de bateau, \$6,000. Pour intéressés sérieux, seulement \$19-449-3031.

GOLDEN FALCON, 1978, 27, «hyjackers», comme neuve, \$68-645.

MAISON MOTORISÉE, Voyageur, 1977, 23', couche 6, support pour moto, bicyclette, générateur, très bon état, demande \$13,000 négociable, 827-1960.

ROULOTTES UNIK

MOTORISÉES, roulottes, campeurs, 5e roue. Echange et financement 418 Ouest Maloney, Gâtineau, 663-1893.

TENTE-ROULOTTE, Lionel, 1978, toit rigide, réfrigérateur, poêle, chauffage, comme neuve, \$2,700 comptant. Après 18h 00: 663-4868.

TENTE-ROULOTTE, 1975, Lionel, toit rigide, couche 6, chauffage et poêle à gaz, bon état, \$975, 771-6378M.

TENTE-ROULOTTE, Lionel 1974, 6 places, toit rigide, glacière, chauffage à gaz et poêle, \$1,250, 459-2653.

WINNEBAGO «Brave» 1972, 21 pieds, excellent état, bien équipé, 568-8351.

GATINEAU CAMPING INC.

740, boul. Maloney-Est, GATINEAU, Québec

663-2735

130 ski

MONT-CASCADES, vente et échange de skis, fin de semaine jusqu'au 23 novembre, 11 hres à 16 hres.

SKI ALPIN, 4 paires de bottes, 3 paires de skis, 663-8561.

2 ENSEMBLES de ski fond, pointure 9, homme et femme, 568-1439.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

AA ACHETONS automobiles, camions pour pièces. Provincial Auto Parts, 663-5551, 663-3388.

ACHETONS autos et petits camions usagés de toutes marques, M. Leclerc, 745-5670, C-5350.

ACHETONS automobiles et camions pour rebut. Après 18h: 561-4704.

ACHETONS automobiles usagées pour pièces métal. Meilleurs prix en ville, 776-2713.

ACHETONS vieilles voitures pour mises en pièces. Aucun frais de remorquage, 684-5943.

A LA RECHERCHE d'un toit rigide pour MGB 1974. Entre 9h et 17h: 663-2969, demander Guy.

ATTENTION! ATTENTION! ACHETONS tous genres de véhicules pour mise en pièces, 561-2112.

J.N.R. Pièces Auto Usagées. Achetons voitures usagées pour pièces, 776-3558.

NOUS achetons vieilles voitures et camions pour mise en pièces. Remorquage 24 heures, 171 Poupère, Aéroport Gâtineau, 663-7530.

NOUS ACHETONS les autos usagées pour pièces et métal, 776-1049.

NOUS PAYONS jusqu'à \$100, pour n'importe quelle voiture, pour mise en pièces ou ferraille. Aucun frais de remorquage, 777-9583.

NOUS RAMASSONS votre vieille auto, nous payons pour votre voiture, 663-1539.

141 AUTOMOBILES A LOUER

DON MANN DATSUN LOUER une 1981 Datsun aussi bas que \$130 à 300 mois, paiement et taxe pas inclus. Pour de plus amples renseignements communiquez avec Denis à 238-5561.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

AAA TRANS AM 1980, 663-1764 après 17h 00.

1977 LTD II, intérieur sport, très propre et en très bon état, \$3,400. Après 18h 00: 776-4964.

AA PONTIAC Ventura, 2 portes, 6 cylindres, 50,000 miles, \$1,500 827-0733.

ARGENT COMPTANT
VOUS AVEZ besoin d'argent? Nous achèterons votre automobile de toute marque de toute année, pour de l'argent comptant. Campeau Automobile, Ltée, 311 boulevard St-Joseph coin Montclair, 778-1333.

1978 COUGAR 4 portes, air-climatisé, servo-freins, direction, vitres électriques, propre, 568-2114, après 19h.

BUICK CENTURY, 1974, 8875, 663-8353, 663-3547.

BUICK LE SABRE 1977, 39,000 miles, bon état, très propre, \$4,500, 561-1485.

CHEVROLET Impala, 1976, parfait état, 568-6465.

TOYOTA VENTE DE VOITURES NEUVES ET USAGÉES

LOCATION A LONG TERME

568-0066

33, boul. GREBER, PTE-GATINEAU

SC TOYOTA

148 AUTOMOBILES LITE

VASTE CHOIX

de voitures neuves et usagées

900 boul. St-Laurent

745-7051

• Chrysler

• Plymouth

• Camions Dodge

148

MEIRO

VENTE - SERVICE - PIÈCES - LOCATION

CHRYSLER - DODGE - CORDOBA - LEBARON - ASPEN - DIPLomat - OMNI - CAMION DODGE

1472 pr. Youville, Orléans

837-1680

218, CH. MONTREAL VANIER

741-5511

148

663-2735

663-0838

122

130

135

141

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CAMARO LT 1976, 12,000 miles, radio am-fm, nouveaux silencieux, amortisseurs et transmission, peinture neuve, \$3,650 745-4808.

CAMARO 1978, 30,000 kilomètres, moteur 305, 4 vitesses, très propre, 770-8575 après 5h.

CHARGER 1974 SE, peinture neuve, fait voir, 643-1920.

CHARGER 1975, \$2,200 ou meilleure offre, très bonne condition, 467-4487.

CHARGE MASTERCHARGE
PAYEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tout sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

CHEVELLE Malibu 1973 à vendre, 827-2123.

CHEVELLE Malibu 1974, bon état, 684-3633.

CHEVROLET Belair, 1976, 50,000 miles, radio, 663-6342.

CHEVROLET Caprice 1974, tout équipée, \$1,500, 771-9379.

CORDBA 1976, moteur 400 CV, 4 barils, 4 pneus Michelin, 4 vitesses, bon état. Prix à discuter, 663-1880.

COUGAR XR7, 1977, tout équipée, en parfait état, 36,000 miles, \$3,200, particulier, 777-7928, après 16h.

CREDIT POUR TOUS
PERMETTEZ-MOI de vous assister à choisir une automobile ou camionnette neuve ou d'occasion. Je m'occupe des finances. Jack Soubière, 523-8907 ou 821-1252.

DATSUN B210, 1974, pas rouille, 4 pneus Michelin, légèrement accidenté, révision complète en juin, suspension garantie à vie, 777-3669, après 5h 00: 568-3501.

DATSUN 1976, 35,000 miles, volant sport, 35,000 miles, parfait état, doit vendre, \$4,250, 745-3862 après 18h.

HONDA CIVIC 1979, toit soleil, volant sport, 35,000 miles, parfait état, doit vendre, \$4,250, 745-3862 après 18h.

HONDA CVCC, 1976, 561-1040.

HORNET 1973, hatch back, 6 cylindres, 21,000 miles, \$1,550 négociable, 827-0613.

IMPALA 1974, \$500, 776-2167 après 18h.

LINCOLN Mark V, 1979, 55,000 kilomètres, tout équipé, \$13,000. Particulier, 819-9874.

LINCOLN TOWN CAR 1979, \$12,000, 568-2618.

MAZDA RX-7, 1979, prix à discuter, raison: achat d'un terrain, 722-8482.

DATSUN 260Z, 1974, parfait état, Mécanique A1, \$3,600, 741-2365.

DATSUN 310 GX-1980. Prix à discuter, 663-6578.

DODGE DART Swinger 1969, 340, 4 vitesses, prix à discuter, 663-2172.

DODGE FAMILIALE 1970, bon état, telle quelle, offres, 728-2423.

DOIT VENDRE! Chrysler Newport 1977, bon état, \$2,800, 643-5760.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

DUSTER 1974, très propre, neuve, intérieur «customized», 663-8715.

DUSTER 1974, 6 cylindres, incliné, très propre, 4 pneus radiaux, hiver et été, neufs, prix à discuter. Particulier 777-7928, après 16h.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CHEVROLET Malibu, 1974, 6 cylindres, automatique, excellente condition, 777-2687.

CHEVY NOVA 1974, telle quelle, meilleure offre, 771-2343.

CHOIX DE VOITURES, entre \$400 et \$600, 778-1333, 777-5589, (30-639) demandez Raymond.

CHRYSLER Newport 1972, 2 portes, 771-1805.

CHRYSLER Newport 1974 4 portes, toit rigide, 4 pneus neufs, très bon état. Demandez 800 770-8834.

CHRYSLER New Yorker 1976, équipée, 45,000 miles, \$3,800, 685-0116, avant 17h.

COMET 1972 Mercury, 6 cylindres, servodirection, diviseur arrière, bon état, 749-1761.

CORDBA 1976, moteur 400 CV, 4 barils, 4 pneus Michelin, 4 vitesses, bon état. Prix à discuter, 663-1880.

COUGAR XR7, 1977, tout équipée, en parfait état, 36,000 miles, \$3,200, particulier, 777-7928, après 16h.

CREDIT POUR TOUS

PERMETTEZ-MOI de vous assister à choisir une automobile ou camionnette neuve ou d'occasion. Je m'occupe des finances. Jack Soubière, 523-8907 ou 821-1252.

DATSUN B210, 1974, pas rouille, 4 pneus Michelin, légèrement accidenté, révision complète en juin, suspension garantie à vie, 777-3669, après 5h 00: 568-3501.

DATSUN 1976, 35,000 miles, volant sport, 35,000 miles, parfait état, doit vendre, \$4,250, 745-3862 après 18h.

HONDA CIVIC 1979, toit soleil, volant sport, 35,000 miles, parfait état, doit vendre, \$4,250, 745-3

159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

PELLE western 8' "power anglin" \$1,200. 561-1406.

161 REMORQUES

REMORQUE à bateau, Canadian Tire, 663-4125.

165 DIVERS DEMANDES

AGCEPTEAIS lavesseuses, chaises, poêles, pour importe la condition. 663-1886.

ACHETERAIS radio Motorola, marque Maxar "2 way", usagée. 568-9091.

ACHETE réfrigérateur, en bon ou mauvais état. 777-8781.

ACHETONS meubles usagés, 777-9856, 771-8264.

NOEMI JEWELRY, meilleurs prix pour or et diamants d'occasion. 181 Bank, L'Esplanade Laurier, 2e étage. 622-8393.

RAMASSEURS sans frais tout articles, vieux poêles, réfrigérateurs, articles ménagers, linges, etc. En tout temps. 663-2628.

RAMASSONS tout article quel que vous s'ent, petit meuble, appareil électrique, téléviseur, etc. 777-1809.

REFRIGERATEURS, ameublements de maisons demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788.

167 DIVERS A VENDRE

ACHETONS et vendons équipement usagé de restaurants. 561-0954.

APPAREIL photo Minolta, 3 lentilles 50 mm, 28 mm, et 135 mm. Coffret et accessoires. \$550. Denis 777-5558.

AQUARIUMS 15, 10 et 7 gallons. Mobilier de chambre avec 2 lits simple ou superposés. 778-3312.

ARTICLES de bébé à vendre, prix à discuter. 686-1066.

ASPIRATEUR avec balai électrique. 778-2214.

AUBAINE, plusieurs excellentes machines à écrire, \$39 à \$139. 663-3516.

A VENDRE! Table de ping pong, 1 pouce, sur roulettes, \$75. 668-6026.

BASSINETTE et accessoires de bébé à vendre. 688-7097.

BASSINETTE neuve, et matelas. 776-5071.

BASSINETTE d'enfant, excellent état. 777-7339.

BATISSE EN METAL, prête à assembler 120" x 100", après 6h p.m. 443-5233.

CAISSE enregistreuse, toute neuve, Victor 560 électronique, 16 départements, 665-0040, 663-7752.

CARABINE Remington "Game Master", 308, pompe, scope, étui, \$250, table de billard, 4x8, \$150, 684-1043.

CAUSE: déménagement. Cuisinier, 8,000 BTU, comme neuf. 777-9544.

CENTRE Du Meuble usagé, acheteurs, vendeurs. 803, boul. St-René Ouest, Gatineau. 668-0102.

CHARGEZ MASTERCARD

PAYEZ vos "Petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tout sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

CLIMATISEUR, 10,000 BTU, \$350. Jean: 770-7065.

COFFRE d'outils de mécanicien, marque Snap On, à moitié prix. 561-4394.

COMPRESSEUR à air avec réservoir ainsi que fusils à peinturer. 777-0538.

COUR A BOIS COHEN

2 x 3 et 2 x 4, 125 cents le pi.

2 x 6, 30 cents, 2 x 8, 40 cents.

2 x 10, 50 cents, 2 x 12, 60 cents.

T & G 1 x 3, 6 cents, 1 x 4, 7 cents.

APIN de C.B. 4 x 6, \$1.25 le pi.

MÉRISIER franc pour planchers, 25 cents le pi.

AMORTISSEURS en bois (railroad ties), 8' x 8' x 8 pi. de long, \$10.

OUVERT: 8h à 18h, samedi à 16h.

COUVRES-LITS, draperies et 2 portes garde-robe. 771-4080.

DIVAN-LIT, \$175. Poêle Franklin, \$100, dactylo électrique Smith Corona, \$300. 663-4305.

ECOLE PORTATIVE

POUR MAISON, chalet, garage, etc. grandeur 24 x 32 et 23 x 32, très bonne condition. Livré sur les lieux. 771-8458, de 9h à 6h 770-8911.

ELECTROLUX avec balai électrique. \$45. 776-1779.

ENREGISTREUSE téléphonique de message, code-phrase 1200, modèle ATB-001. Valeur \$297, pour \$100.. 776-9246.

ENREGISTREUSE téléphonique pour service d'appels, avec contrôle extérieur, valeur \$850, prix à discuter, 568-7566.

ENSEMBLE d'armoires de cuisine complet, en pin avec portes en acajou, prix à discuter. 643-2557.

EPARGNEZ MATERIAUX COHEN & COHEN

1963 MERVALE, 225-9111.

ACIER de construction toujours disponible.

CORNIÈRES, poutres en I, barres en U.

SOLIVES, plaques, barres d'armature.

FAUX-COMBLES de toit en acier ou amiante, marbre, ardoire.

TUYAUX, noirs et galvanisés, angostone.

BRIQUES rouge antique, plus de 200,000, 20 cents chacune.

ZINC, 30 x 36 pouces, \$5 la feuille.

EQUIPEMENT de restaurant, magasin, hôtel et pizzeria. Tables et chaises au prix du manufacturier. 827-2601.

EQUIPEMENT de bureau: dactylo, "pay" machine, Gesteur, etc. 771-2403.

EQUIPEMENT pour imprimer tels menus et cartes d'affaires etc. 776-0605.

FENÊTRES unies combinées avec trois coulisants, 116x81 pouces, demande \$125, 684-7440.

FOURNAISE Coleman 1,200 BTU, gaz naturel, 6 mois d'usage, \$350 T.V. noir et blanc, meuble 27" Westinghouse \$75. Entrée de 100 ampères avec fusibles \$40. 643-3646.

FOURNAISE à l'huile Beach, 115,000 BTU. Faites une offre. Privé. 722-3923.

GALERIE en fer forgé pour porte patio, 6x6 pieds de large, valeur \$600 pour \$250. Après 17h, 771-6474.

IMPRIMEUSE Roméo avec cabinet et plieuse à papier. Poissesse à plancher commercial. Pour informations: 776-3650.

LAVEUSE tapis; caisse enregistreuse antique; imitation de foyer; bureau. 643-3007.

MOTONIGE, souffleur, moulin à herbe, \$500 pour les trois. 663-6891.

OUTILS, ensemble à souder, sautoir électrique, scie sautoir, fer à souder, 568-9654.

POELE Franklin 26 pouces, 1 an d'usage, bon état, \$125. 643-2657.

167 DIVERS A VENDRE

PEAUX de mouton, \$25, et plus. Cardash Creation Pura. Muraux. Nouveau lot, 356 rue Rideau, 236-5745.

PELLE à neige, neuve, en V, hydraulique avec poignée, contrôle, embranchement, \$1,800. Jour: 663-0139, soir: 671-3317.

PELLE à neige, Arctic, comme neuve, \$1,100. 568-7289.

POELE à bois "Box Stove", CB 1 base, 2 modèles, 2 modèles. Prix à discuter. 643-4352.

PORTES et fenêtres, briques, gyproc, tuiles à plafond, tapis, luminaires, fluorescentes. Aubaine. 663-2143.

SPECIAL COLORLOCK blanc 12", seconde qualité, 771-8458.

SPECIAL TAPIS

SURP. Tapis usagés, bon état, genre commercial, \$2.50/ver. 184 Chemin Ste-Marie, Hull.

SPECIAL tapis et cushion floor, prix spécial. 771-8458, 184 Chemin Ste-Marie, Hull.

STEREO, tables, chaises, lavesse à tapis, causeuses, etc. prix à discuter. 568-2201.

SYSTEME de Chauffage à l'huile, portes, poêle électrique, et autres articles. 568-9286.

TABLE de billard et accessoires, \$175, 4' x 8', après 14h: 776-6551.

TAPIS 8' x 11', jaune pâle, poêle 30", vert, autres articles. 568-2451.

TRACTEUR 8 forces, moulin herbe, souffleur, meilleure offre, telle quelle. 824-4626.

VENTE de liquidation, tablettes de magasin, showcases bibelots, lampes, cadeaux, etc. 39 Jogues, Hull.

2 BASES de CB, 140 canaux et l'autre 23, 568-1439.

2 LITS simples, avec matelas, \$10, chacun, humidificateur, \$200. 820-1676.

2 MATELAS et sommiers, neufs. Tapis, chaises pivotantes. 745-0879.

4 PAIRES de patins d'homme, Tacks et lames Perfecta. 663-8661.

168 VETEMENTS A VENDRE

ACHETERAIS vêtements d'homme, 1900, 1910, 1920, 1930, appelez 771-2663.

CHAPEAU de rat musqué porté 1 fois seulement. Après 18h: 777-8140.

CHAPEAU en vision, Black Cross, porté 5 fois, 771-1066, après 5h.

HABIT première communion, 2 manteaux d'hiver, 770-2157.

MANTEAU Chat sauvage pour homme 36-38, \$975.. 771-1918.

MANTEAU DE fourrure, reg. en cuir, grandeur 10 ans, meilleure offre. 776-5460.

MANTEAU de Lynx, grandeur 14, 824-8312.

MANTEAU en pattes de vison blanc, naturel, 9 ans. Prix à discuter. 770-2485.

MANTEAU en rat musqué naturel, avec collet et chapeau en lynx, grandeur 13-14, parfait état. 771-9153.

MANTEAU fourrure 3/4 pour dame, renard roux, 446-5800.

MANTEAU neuf de mouton rasé, brun foncé, collet vision pastel, grandeur 12-14, 777-9695, entre 10h et 20h.

MANTE de vision, 26 pouces, évaluée \$800. Meilleure offre. 746-5060.

MESUREZ-VOUS 5'2". Habillez-vous 12-14 ans? Manteau d'hiver bleu, collet fourrure blanc, \$125; manteau mouton noir \$350. Presque neufs. Déménagement dans le sud. 777-4283.

NOUVEAUX MODELES courtier, manteaux de vision, 1 castor, pointures 9-12, 236-4030, 684-7975.

SPECIAL pour la mariée, robe de noces, vignette et voile, sac à vêtements, le tout pour \$118. Ligne discontinuée et échantillons légèrement souillés. Tiffany's Fashion, seulement à 162, rue Sparks, Ottawa.

TROIS manteaux longs d'hiver, 1 en cuir, tailles 7-8, 9-10, \$25 à \$60, 771-3388.

VETEMENTS pour bébé à vendre. 770-2173.

2 MANTEAUX, long en vison, 5 ans, 568-8287.

jaquette de vision canadien, en peaux allongées, grandeur 16 ans, presque neuf. 771-8458.

170 DIVERS A LOUER

ROBES DE MARIÉE, fille d'honneur, bouquetière, couture et réparations. 746-7630.

ROBES DE MARIÉE, à louer, 4, rue St-Hélène, Hull. 777-3904.

172 SOUFFLEUSES

SOUFFLEUSES à neige (2), \$150, \$250, 745-8827.

175 APPAREILS MENAGERS

ASPIRATEUR laveuse Electrolux à vendre, 663-8945.

BALAYEUSE Electrolux, 6 ans, bon état, \$150. 663-0265.

B & B USED APPLIANCES

BAS PRIX sur réfrigérateurs, cuisinières, laveuses et sècheuses remises à neufs et garantis. Lave-vaisselle à partir de \$100. 1096 ouest, Somerset. Ouvert jeudi et vendredi de 9h 00 à 9h 00 p.m. 725-1231.

LAVEUSE automatique Kenmore, comme neuve, \$195. 820-7815.

LAVEUSE-ESSOREUSE Speed Queen, modèle portatif, \$85, sècheuse Danby, portative, \$70. Très bon état. 741-5195.

LAVEUSE-SECHEUSE, poêle, réfrigérateur, bon état. 663-1866, 663-2258.

LAVE-VAISSELLE Général électrique, bon état, 1 an d'usage, \$150. 643-4899.

MINI laveuse et sècheuse, \$450 les deux. 568-5708.

MINI-SECHEUSE, blanche, Simplicity \$175. 770-5773.

PIERRE GUAY, réparations d'appareils électriques, 158 Kent, Hull. 776-2877.

POELE "Beach 30", \$50.. 771-5773.

POELE blanc, 30", bon état, \$75. 568-6466 soir.

POELE Lady Kenmore, blanc, 1/4 ans d'usage, \$250. 568-1627.

POELE, réfrigérateur, à vendre. 668-3776.

POELE Westinghouse 30", brun, \$125. 568-5916.

POELE Westinghouse couleur \$200. Humidificateur de Luxe, Kenmore, \$75. 671-3098.

REFRIGERATEUR, 1 an d'usage, 13 1/2 pieds cubes, cuisinière électrique, 24 pouces, 220 volts, bon état. Après 17h: 663-6586.

SECHEUSE portative McClary, très bonne état, \$155. 829-8875.

VENTE RAPIDE

CUISINIÈRE, réfrigérateur, couleur or, très bon état, comme déménagement. \$350 ou meilleure offre. 776-9720.

175 APPAREILS MENAGERS

POELE 24", bon état, \$35, 771-3204 après 18h 00.

176 RADIOS-TELEVISEURS

TELEVISEUR couleur, bon état. 776-1779.

2 TELEVISEURS couleur, un 25" console \$225, un 20" portatif \$175. 224-5232.

177 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT Charette. Acheteurs et vendeurs meubles usagés. Légers déménagements. 777-3831.

AVEC MOI

VOTRE crédit est bon si vous avez besoin de meubles, demandez Roger chez Low Boy Furniture Ltd. 824-2400, après 18h 00: 684-2949.

BEAU DIVAN-LIT et chaise, moderne, en velours beige et or, \$250. 561-2064.

BUREAU de métal, noir et brun, 3 tables de bureau, prix à discuter. 770-2706.

CABINET pour boisson en bois merisier, \$160; table de cuisine octogonale, 4 chaises, \$150. 568-0342.

CAUSEUSE "Love Seat", chaises velours vert. 663-9550.

DIVAN ET FAUTEUIL, beige et rouille, \$550. Table de bout et table à café, en bois fruitier et verre, \$460. Ensemble de salle à manger et vaisselier, \$800, comme neuf, 3 ans d'usage, style oriental, plus tentures assorties. 836-1348 après 6h.

DIVAN-LIT et chaise, très bon état, \$250. Jour: 232-9659. Soir: 777-8307.

DIVANT-LIT, \$300, bibliothèque \$25, toile 100" de large avec frange 75, sècheuse \$200, 3 tables de salon avec 2 lampes \$300, lustre 5 lumières \$50, mobilier de cuisine \$200, tondeuse \$100. 776-3743.

DOIT VENDRE mobilier de salle à manger, style espagnol, 8 pièces. Mobilier de salon, 8 pièces. 776-4332.

ENSEMBLE de salon, 4 morceaux, comme neuf. Offre raisonnable acceptée. Après 6h: 372 Brebeuf, Gatineau.

GRAND BUREAU avec miroir, 2 chaises de cuisine, chaise bergante. 233-7638.

LIT STYLE colonial 39", neuf, \$100. 771-2644.

MOBILIER de cuisine, style moderne, prix à discuter, 741-5197.

MOBILIER de salon, 7 morceaux, bois naturel, vente rapide. 663-2078 soir.

MOBILIER de chambre à coucher, espagnol, prix à discuter. 663-3889, après 5h.

MOBILIER de cuisine en verre fumé et chrome, couette, 6 chaises, \$400. 777-7089.

MOBILIER de chambre Baldequin, bon état. \$650. 776-1779.

MOBILIER DE SALON beige, 5 mois d'usage, \$300, coffre en cèdre, \$100. 561-5112 ou 561-3950.

MOBILIER de salon, provincial français, or, avec tables, prix à discuter. 561-4572.

MOBILIER salon, style provincial français, \$250, 776-2094.

NEUFS: bureau et lit simple. Après 5h: 744-2462.

POELE et réfrigérateur, laveuse et sècheuse, tondeuse, sofa, jour 749-7607, après 18h: 745-0465.

POURQUOI acheter des meubles usagés quand vous pouvez en avoir des neufs au même prix? Téléphonez aux Entrepreneurs de liquidation: 776-0005 ou venez visiter notre 15,000 pieds carrés d'au-bains à 200, boul. St-Joseph à Hull.

SALON COMPLET, tables et chaises, buffet et verre, salle à dîner complète, très propre. 776-3966.

SOFA-LIT, très bon état, faites une offre, 684-2949 après 6h.

2 LITS Baldequin avec commodité triple, incluant couverts, très bon état, \$700. 568-5447.

9 CHAISES en bois; matelas 54", 2 sofas. 771-1312.

AMEUBLEMENT ESCOMPTÉ

Ameublements neufs, T.V., appareils ménagers, stéréos, tapis, draperies, peinture et quincaillerie.

50% DE RABAIS SELON LA DISPONIBILITE

746-1337

177

AUBAINE

Très bel ameublement complet à vendre, presque neuf. Poêle, réfrigérateur, 2 mobiliers de chambre, 1 mobilier de salon, télécouleur 25pouces avec cabinet.

Vente rapide, cause de transfert.

Après 1:30h p.m. 777-2322

179

ANTIQUITES

ANTIQUITE du Portage, 209 Papineau à Hull. Ouvert le jeudi et vendredi soir jusqu'à 8 heures. Le dimanche jusqu'à 4h. Très beau choix de meubles de pins. 771-9550.

MACHINE à coudre Singer. 663-2864 après 21h.

MOBILIER de salle à manger, 8 morceaux, en noyer. 770-2485, 770-3904.

MOBILIER de salle à manger en acajou, comprenant 1 table ronde (repole à neuf), 1 buffet avec tiroirs ainsi qu'une verrerie avec côté en vitre bombée, \$1,950. Pour plus d'informations: Thérèse à 663-1772.



BELIER

 du 21 mars au 20 avril
Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours, mais les promesses seront nombreuses. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui seront à la base de nombreuses activités sociales.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai
Vous aurez tendance à être blessant et à ne pas supporter les contradictions. Si la personne qui vous aime est conciliante, tout se passera bien. Par contre, si elle ne peut pas supporter vos flèches, alors gare!

GEMEAUX

 du 21 mai au 21 juin
Vous serez porté à prendre le bon côté des choses. Votre optimisme sera constructif. Vous saurez mettre de l'eau dans votre vin, vous serez plus psychologue que jamais et vous saurez vous dominer.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet
Vous serez d'humeur paresseuse et vous n'aurez pas envie de faire des efforts pour plaire. Tout vous semblera un peu décevant. Sur le plan amical ne perdez pas votre temps en discussions oiseuses et stériles.

Le mardi 4 novembre

LION

 du 23 juillet au 23 août
Rien ne s'opposera à vos amours, une grande joie vous est promise, vous vous entendrez merveilleusement bien. Si votre cœur est libre, vous vous sentirez porté par des élan irrésistibles vers un être.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.
Il faudra vous rappeler que la personne qui vous aime n'apprécie pas être bousculée et que vous aurez à lui donner du temps pour réfléchir; il vous faudra une forte dose de diplomatie pour la faire changer d'opinion.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.
Oubliez votre susceptibilité devant la personne qui vous aime mais qui bouillonne d'humour et qui innocemment se sert de vous comme cible. Sur le plan amical, les gens seront de mauvaise humeur et difficiles à satisfaire.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.
Il faut absolument que vous soyez sûr des buts que vous désirez atteindre sur le plan sentimental car il pourrait y avoir échec amoureux; la personne qui vous aime souffrira de lassitude et d'ennui.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.
Vous aurez quelques difficultés à exprimer par des mots vos sentiments amoureux; souvenez-vous qu'un petit cadeau bien choisi en dit quelquefois plus qu'un beau discours. Faites des efforts pour plaire.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.
Vous ferez quelques conquêtes et vous aurez du succès malgré vous car vous vous sentirez distant, froid, détaché. Il y aura quelques complications dans vos rapports avec l'être cher; rien ne vous ébranlera.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.
Consacrez plus de temps à la réflexion. Il y aura des changements progressifs dans votre vie sentimentale qui s'améliorera nettement. Les petits différends et les mauvaises impressions seront vite oubliés.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars
Sur le plan sentimental, aucune grande surprise. Vous trouverez dans l'amitié la chaleur dont vous aurez besoin pour mieux apprécier la vie. Vous ferez des rencontres mais aucun visage n'approchera votre regard.

REFOULOIR esodé

LE MOT CACHE QUOTIDIEN
"LE DROIT"

9 lettres cachées

1	S	I	A	R	G	I	M	E	S	S	E	E	T	T	R
2	E	T	I	E	R	C	E	F	N	R	C	E	N	U	E
3	L	I	N	R	R	E	L	I	O	N	I	A	E	R	U
4	I	A	E	E	E	A	U	C	A	G	O	S	R	B	T
5	B	T	S	U	M	R	N	R	N	R	S	N	E	I	B
6	O	N	S	M	U	E	U	E	T	I	A	E	T	N	E
7	M	E	E	E	S	S	N	M	D	S	T	U	L	E	S
8	O	S	U	N	S	I	E	I	E	I	B	E	U	E	E
9	T	S	L	A	A	E	O	R	A	A	N	O	P	F	M
10	U	E	E	I	O	R	R	T	I	T	C	E	A	N	T
11	A	R	S	T	F	E	N	E	I	O	R	R	T	I	U
12	E	E	O	E	T	A	N	E	I	C	N	E	A	N	T
13	S	R	R	N	H	T	R	A	I	T	E	S	C	B	L
14	O	F	E	C	D	E	U	T	E	R	O	N	O	M	E
15	I	V	R	M	S	E	E	U	S	P	E	C	I	A	L

Aïnesse	Encore	Posait
Arts	Enterres	Refrigerateur
Assumer	Entières	Ressentait
Assurance		Ronde
Automobiles	Flammes	
	Frères	Seules
Biens		Spécial
Carie	Melés	Suée
Catapultèrent	Menait	Sueur
Céant	Mère	Teigne
Certainement	Messe	Tierce
Chantait	Muer	Titubaient
Cité		Traites
Cotières	Nase	Trimer
Crabe	Néant	Tuer
Crêpes	Niaises	Turbine
	Nonne	
Deutéronome		Userions
Emigrais	Obstruer	Venter

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

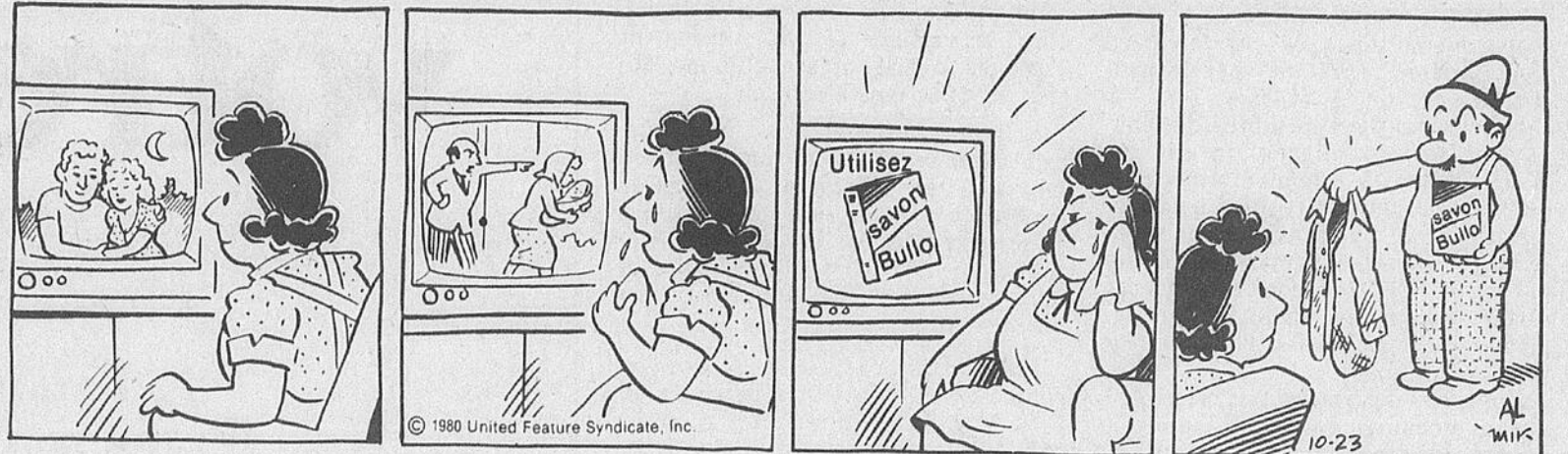
**HAGAR
DUNOR
le VIKING**



LE FANTÔME



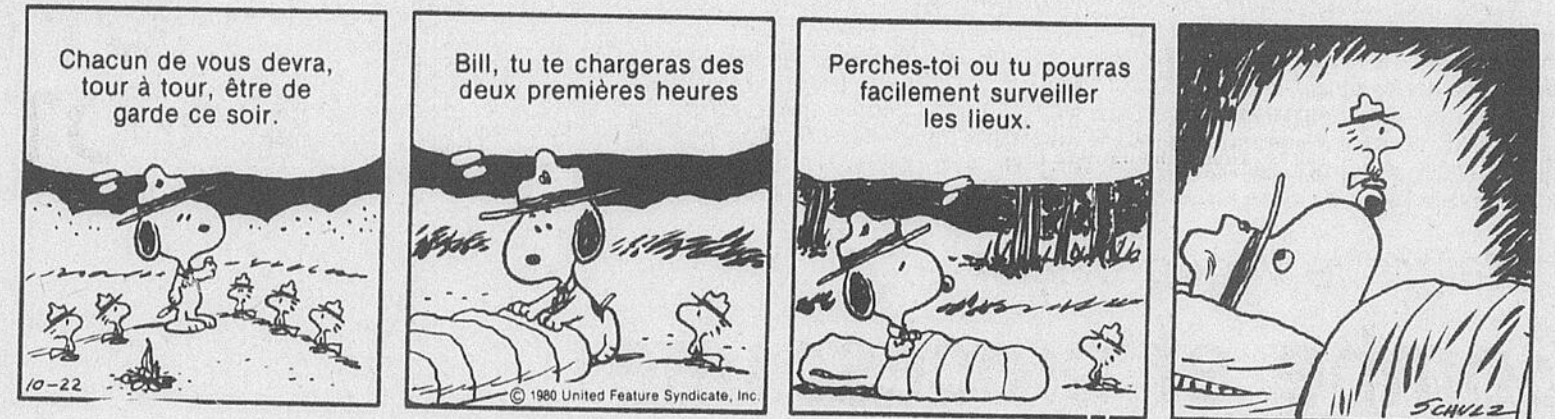
FERDINAND



**MONSIEUR
ALBERNATY**



PEANUTS



PHILOMENE



BLONDINETTE



**"SANS
COMMENTAIRE"**



- Après la demande de rappel de l'ambassadeur de Cuba

Kingston souhaite tout de même des relations amicales

par l'envoyé spécial de l'AFP, Jacques Thomet

KINGSTON (AFP) — La Jamaïque entend maintenir des «relations amicales» avec Cuba, malgré la demande, adressée samedi à La Havane, d'un rappel de l'ambassadeur cubain à Kingston. M. Ulises Estrada, a affirmé le nouveau premier ministre conservateur, M. Edward Seaga, lors de sa prestation de serment.

L'avenir des relations entre les deux pays reste toutefois suspendu aux réactions du gouvernement de M. Fidel Castro, connu pour ses sympathies à l'égard de l'ex-premier ministre progressiste, Michael Manley, dont le Parti national du peuple (P.N.P.) a été battu jeudi dernier aux élections générales.

Usant de subtiles précautions oratoires, M. Seaga a évité, dans son discours, de mettre en cause Cuba, comme il l'avait fait lors de la campagne électorale axée sur le «Péril communiste» représenté par la gauche du parti de M. Manley.

Leader des pays membres du mouvement des non alignés, présidé par Fidel Castro, le premier ministre a visiblement tenu à réduire son contentieux avec La Havane à une affaire de personne, en demandant le rappel de M. Estrada dont la présence serait susceptible, selon lui, d'empêcher la marche des bonnes relations avec Cuba.

Il n'a pas davantage fait allusion à une quelconque date limite pour le départ du diplomate, alors que M. Estrada avait évoqué, devant la presse, son rappel «dans les plus brefs délais».

Plutôt que d'évoquer Cuba dans

l'analyse de sa victoire électorale, il s'est contenté de présenter la défaite de son adversaire comme un «recul des positions communistes dans les Caraïbes», et de citer un commentaire de Radio-Moscou sur la «perte d'un allié» à propos de la Jamaïque.

Selon des informations non confirmées, le nouveau gouvernement jamaïcain aurait déjà fait part de son intention de demander le maintien dans l'île des quelque 70 médecins cubains affectés aux hôpitaux. Par contre, les autorités de Kingston auraient l'intention de rappeler en Jamaïque leur ambassadeur à Cuba, connu pour ses sympathies envers le P.N.P., a indiqué à l'AFP un fonctionnaire du ministère des Affaires étrangères.

L'incertitude demeure cependant quant à la position à venir de La Havane à l'égard de M. Seaga et de son Parti travailliste (J.L.P.), durement attaqués par la presse cubaine durant la campagne électorale.

Selon les observateurs, Cuba pourrait décider d'adopter une position moyenne en désignant un chargé d'affaires et non un ambassadeur pour remplacer M. Estrada à Kingston, pour une période transitoire et dans l'attente du développement des événements.

Mais une éventuelle répression contre les militants pro-castristes du P.N.P. n'améliorerait certainement pas les rapports entre les deux pays, alors qu'on assiste à un durcissement de l'intervention de l'armée dans les quartiers à population majoritairement favorable au P.N.P..

- Au Salvador

25 morts en 24 heures

SAN SALVADOR (AP) — Vingt-deux nouvelles victimes de la violence politique ont été découvertes vendredi soir et samedi en divers endroits du Salvador, dont 15 cadavres jetés sur le bord d'une route à une quarantaine de kilomètres de la capitale, ont fait savoir les autorités.

On a appris en outre de sources militaires que trois soldats avaient été tués dans une embuscade près de Chalatenango, à 70 km de San Salvador, mais aucun détail n'a été donné sur l'identité des meurtriers.

Au total, ce sont 25 personnes qui ont été tuées au cours des dernières 24 heures, le bilan de cette année s'é-

levant à plus de 7.000 victimes.

Par ailleurs, les habitants de trois faubourgs de la capitale ont signalé que l'armée avait procédé samedi matin durant trois heures à d'importantes opérations, information que les autorités militaires ont refusé de confirmer. Selon les témoins, 60 personnes au moins ont été arrêtées et emmenées par les soldats.

En outre, on a découvert sur un trottoir, après la fin de ces opérations, quatre jeunes gens morts de plusieurs balles dans la tête. Les autorités ont déclaré qu'elles ignoraient les causes de ces morts.

- Malgré le vague officiel

Bombe et procès: une coïncidence que les Pékinois relèvent

par Elisabeth Chang

PEKIN (AFP) — Déclarations et communiqués officiels ont beau rester dans le vague — sans doute délibérément — l'explosion qui s'est produite à la gare de Pékin paraît généralement considérée comme résultant d'un attentat.

Au cours de conversations sur cet incident qui a fait une dizaine de morts, plusieurs Pékinois ont même avancé l'hypothèse de la responsabilité de partisans de la «Bande quatre» de Jiang Qing, veuve de Mao Tsé-toung.

Sans aller aussi loin, la plupart des gens interrogés à ce propos ont relevé la coïncidence entre l'explosion de mercredi et l'ouverture du procès des dirigeants radicaux de la Révolution culturelle qui doit avoir lieu dans les prochains jours.

«Ce n'est probablement pas non plus l'effet du hasard si l'attentat a eu lieu dans l'un des endroits les plus fréquentés de Pékin, à une heure de grande affluence», estime M. Wang, un retraité. «Ils voulaient faire un coup d'éclat», a-t-il ajouté, après avoir assisté à la brève séquence consacrée au drame par la télévision chinoise. Il s'est refusé à préciser qui pourraient être les auteurs de l'attentat.

L'explosion a été officiellement attribuée à «une charge explosive apportée illégalement à la gare par une personne».

Elle a provoqué la mort presque instantanée de neuf personnes. Selon des rumeurs circulant à Pékin, 2 des 81 blessés qu'elle a faits seraient morts depuis, à l'hôpital.

Plusieurs personnes interrogées par l'AFP ont émis l'hypothèse que des militaires pourraient être mêlés à cette affaire.

Une autre réaction des Pékinois a été d'affirmer que des attentats s'étaient déjà produits dans leur ville sans avoir été officiellement portés à la connaissance du public.

Des responsables chinois ont affirmé, en privé, qu'ils croyaient savoir que «la charge explosive» aurait été constituée par 4 kilos de TNT — une explication qui pourrait conduire à accrédi-ter la version de l'accident plutôt que celle de l'attentat, de nombreux paysans chinois notamment utilisant couramment ce produit.

En tout état de cause, les journalistes étrangers qui ont eu des entretiens avec des Chinois sur cet incident, se sont invariablement vu demander d'entrée de jeu: «Quelles informations avez-vous sur la bombe?»



**AVIS
AUX PETITES
ENTREPRISES
ET AUX MOINS
PETITES**

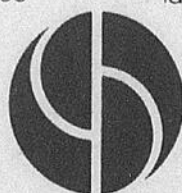
L'argent ne fait pas toujours votre bonheur.

La Banque Fédérale de Développement a pour seul rôle de favoriser l'établissement ou le développement de votre entreprise. Et nous savons que l'argent ne suffit pas toujours. Il faut aussi le savoir-faire.

La gestion. Malgré de saines finances, votre entreprise peut avoir de sérieux problèmes de gestion de stocks, de comptabilité ou de promotion. Quels qu'ils soient, La Banque Fédérale de Développement peut vous aider à les résoudre. En effet, dans le cadre de notre service CASE (consultation au service des entreprises), nous mettons à votre disposition plus de 2 000 conseillers, gens d'affaires avertis à la retraite. Pour un coût minime, l'un d'eux vous aidera à identifier vos problèmes et à y apporter des solutions. D'autre part, pour vous aider à développer vos compétences en gestion, notre centre de formation vous offre des conférences et des cours spécialisés qui peuvent s'étendre sur 30 minutes comme sur 30 heures. Enfin, chacune de nos succursales met à votre service une bibliothèque chargée de renseignements sur les divers aspects de la gestion ainsi que sur les différents

programmes provinciaux et fédéraux d'aide aux entreprises. Ces services vous sont offerts que vous soyez emprunteur ou non. Servez-vous en donc!

L'argent. Par contre, si c'est de l'argent qu'il vous faut, nous sommes prêts à vous financer des montants allant de quelques milliers à quelques centaines de milliers de dollars ou plus, et cela en un temps record! Ce financement se fait à des taux d'intérêt fixes ou flottants et se présente sous forme de prêt, de cautionnement, de participation au capital-action ou toute combinaison qui vous conviendrait mieux. S'il vous vient une bonne idée qui paraît risquée aux autres, dites-vous bien que c'est là que vous commencez à nous intéresser. Nous possédons plus de 100 succursales au Canada dont 20 au Québec. Venez nous voir. Nous vous aiderons à percer.



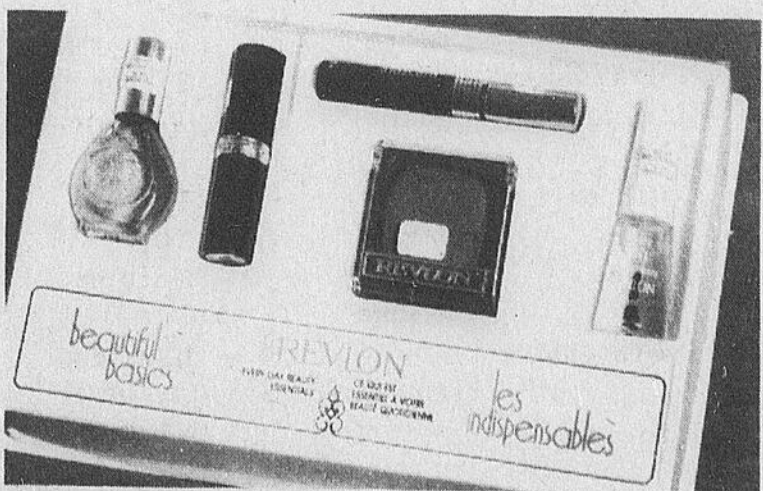
**LA BANQUE
FÉDÉRALE
DE DÉVELOPPEMENT**

Pour obtenir plus de renseignements, adressez-vous au: 280, rue Albert, Ottawa K1P 5G8 (613) 995-0234 • Plaza Val Tétréau, 400, boul. Alexandre-Taché, Hull J9A 1M5 (819) 997-4434.

la Baie

De beaux produits de base, une offre spéciale de la maison Revlon à la Baie

Procurez-vous des beaux produits de base pour la modique somme de 1.00 à l'achat de produits Revlon de votre choix à 7.50 ou plus. Comprend un lustre à joues de ton ambre-doré, un rouge à lèvres brun bravo, un mascara brun foncé, un verni à ongles clair et l'eau de Cologne Jontue en flacon de 7 ml. En vigueur jusqu'au sam. 8 nov. ou tant qu'il y en aura au centre-ville, r-de-c, à St-Laurent, Bayshore.



Compagnie de la Baie d'Hudson